



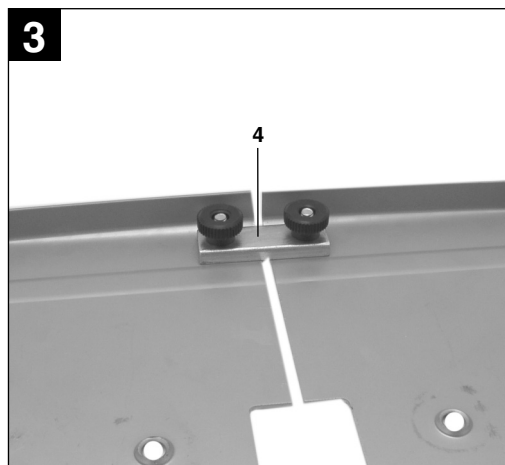
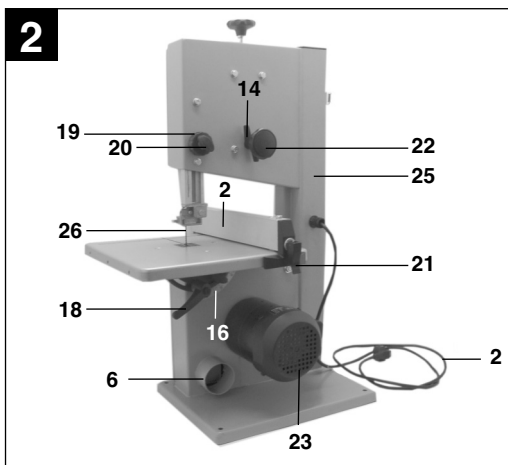
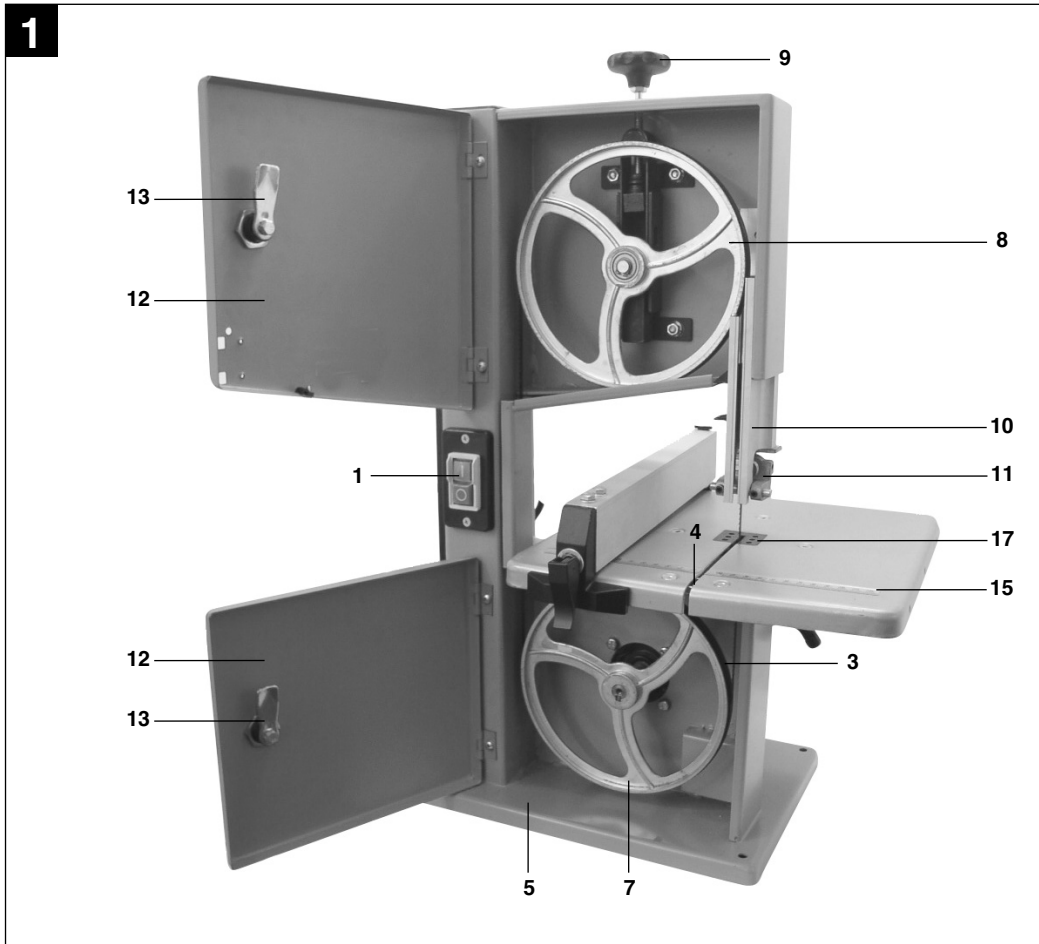
- Ⓧ **Originalbetriebsanleitung  
Bandsäge**
- Ⓒ **Original operating instructions  
Bandsaw**
- Ⓧ **Mode d'emploi d'origine  
Scie à ruban**
- Ⓧ **Istruzioni per l'uso originali  
Sega a nastro**
- Ⓒ **Original betjeningsvejledning  
Båndsav**
- Ⓧ **Original-bruksanvisning  
Bandsåg**
- Ⓒ **Originalne upute za uporabu  
tračne pile**
- Ⓧ **Manual de instrucciones original  
Sierra de cinta**
- Ⓒ **Originální návod k obsluze  
Pásová pila**
- Ⓒ **Alkuperäiskäyttöohje  
Vannesaha**
- Ⓧ **Originālā lietošanas instrukcija  
Lentzāģis**
- Ⓧ **Originalna navodila za uporabo  
Tračna žaga**
- Ⓧ **Eredeti használati utasítás  
Szalagfűrész**
- Ⓒ **Orijinal Kullanma Talimatı  
Şerit Testere**
- Ⓧ **Upprunalegar notandaleiðbeiningar  
Bandsög**
- Ⓧ **Original-driftsveiledning  
Båndsag**

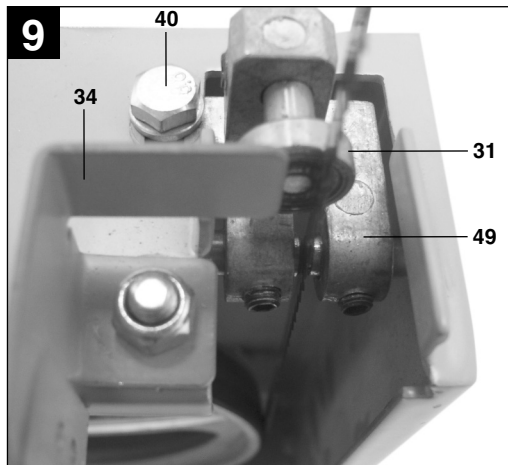
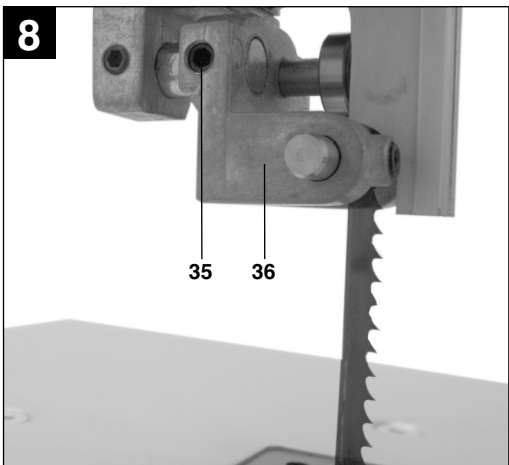
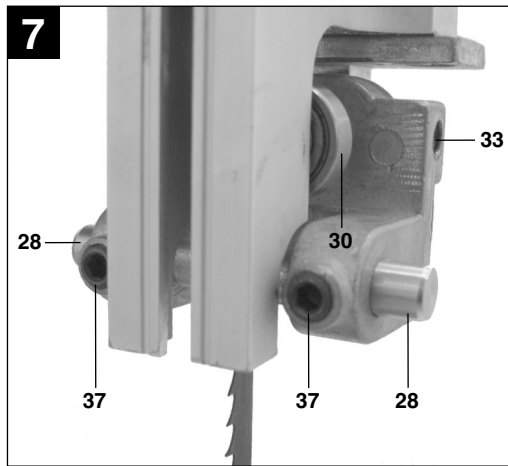
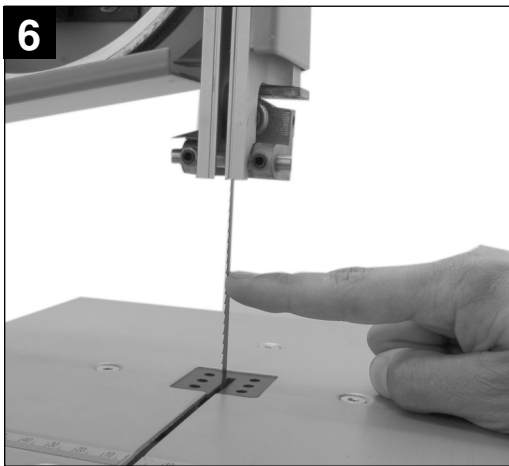
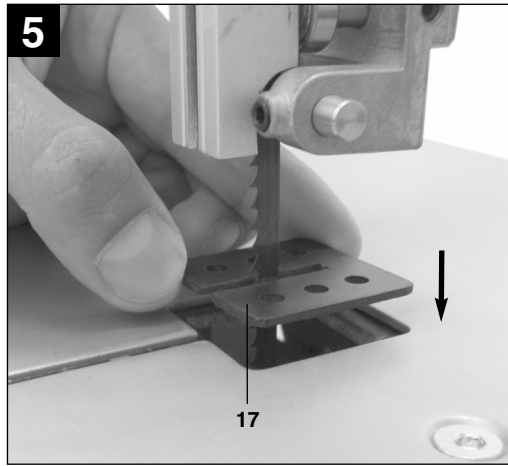
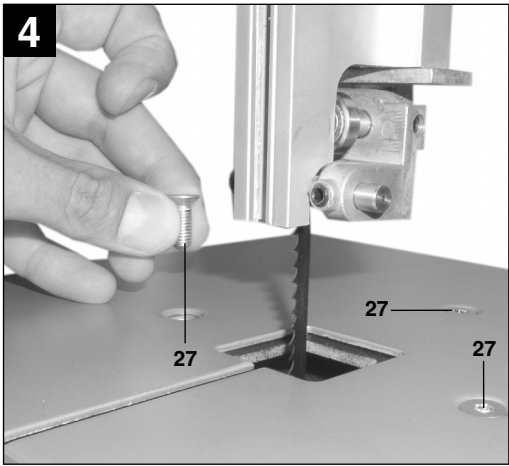


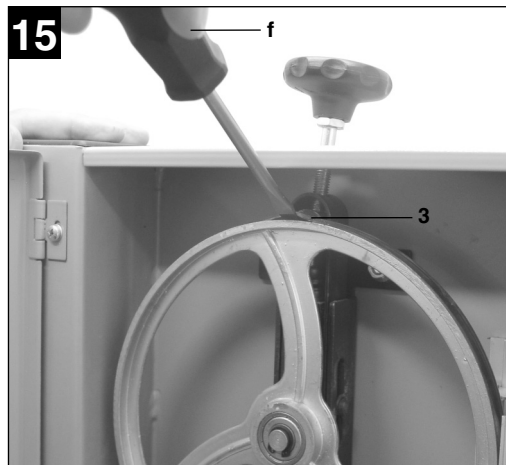
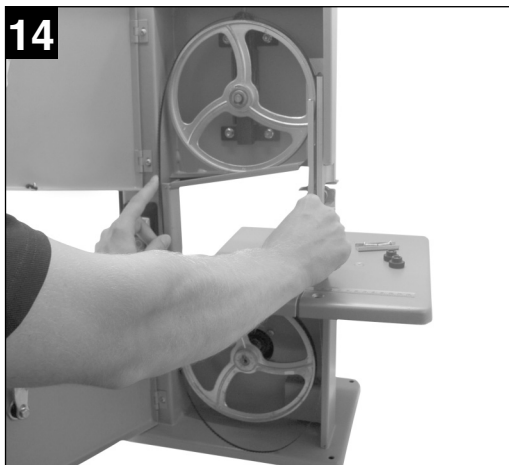
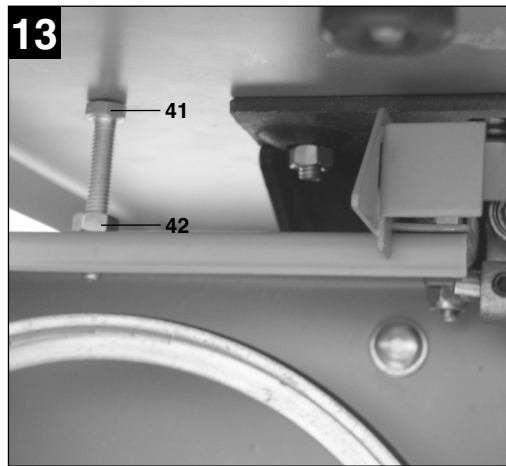
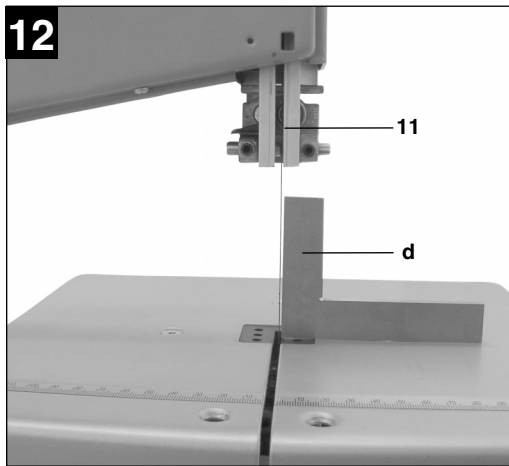
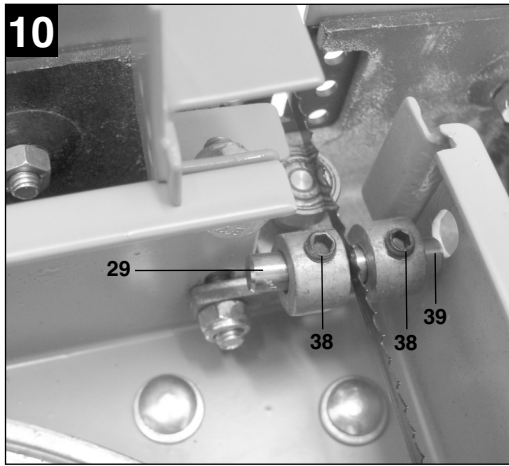
Art.-Nr.: 43.080.25

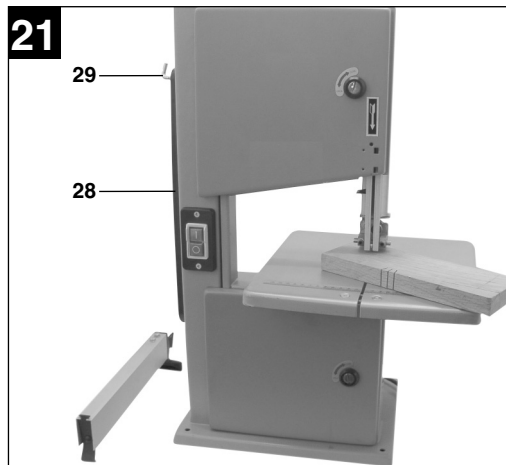
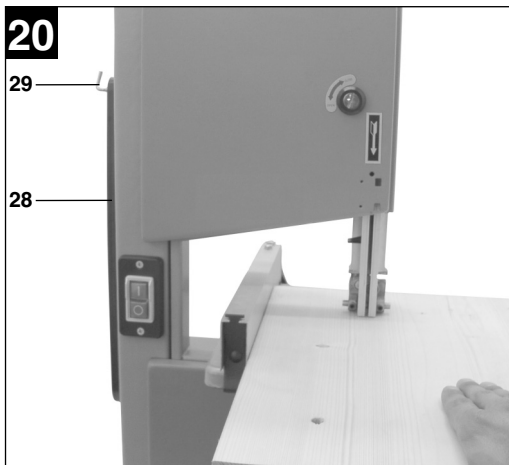
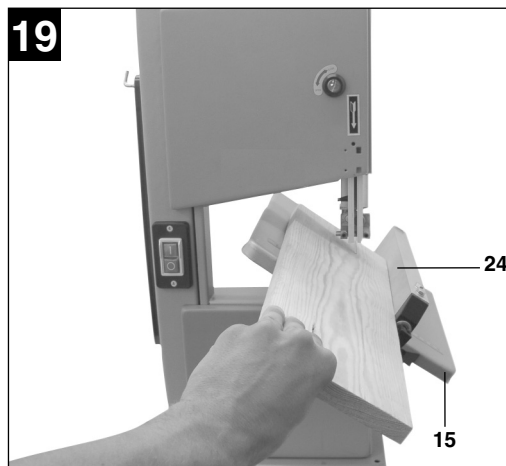
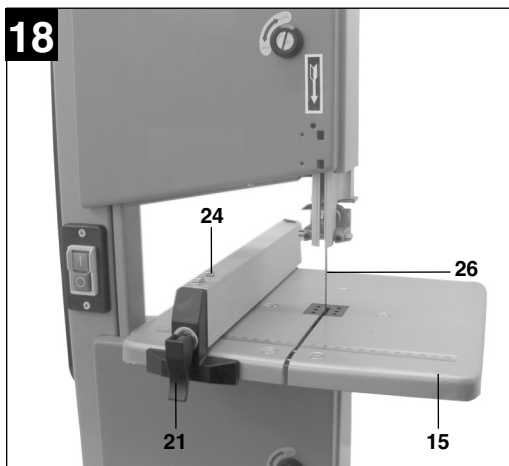
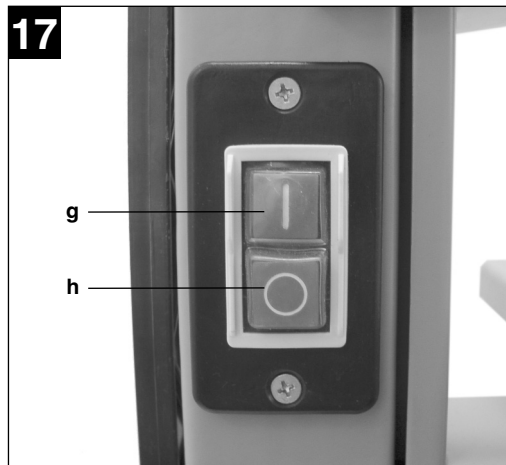
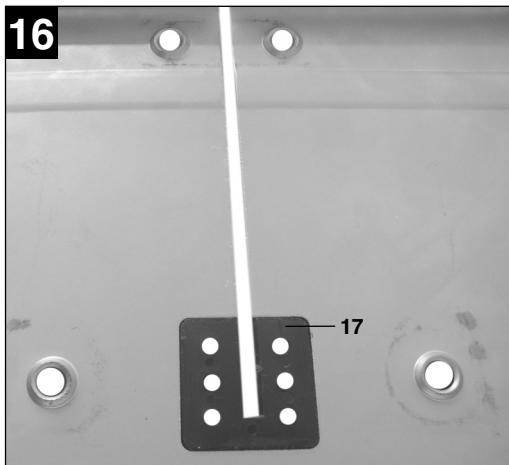
I.-Nr.: 01018

BS **200**









**D**



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



**Bei allen Reparatur- und Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!**

**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Gerätebeschreibung (Abb 1 / 2)**

1. Ein- Ausschalter
2. Netzleitung
3. Gummilauffläche
4. Stegblech
5. Standfuß
6. Absauganschluss
7. Sägebandrolle unten
8. Sägebandrolle oben
9. Spannschraube
10. Sägebandschutz
11. Sägebandführung oben
12. Seitendeckel
13. Deckelverschluss
14. Sicherungsschraube für Sägebandrolle oben
15. Sägefisch
16. Gradskala für Schwenkbereich
17. Kunststoffischeinlage
18. Feststellgriffe für Sägefisch
19. Einstellgriff für Sägebandführung
20. Feststellgriff für Sägebandführung
21. Spannbügel für Parallelanschlag
22. Einstellschraube für Sägebandrolle oben
23. Motor
24. Parallelanschlag
25. Maschinengestell
26. Sägeband

**2. Lieferumfang**

- Bandsäge
- Sägefisch
- Schiebstock
- Parallelanschlag

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Bandsäge dient zum Längs- und Querschneiden von Hölzern oder holzähnlichen Werkstücken. Rundmaterialien dürfen nur mit geeigneten Haltevorrichtungen geschnitten werden.

**Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.**

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägebänder verwendet werden. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).
- Gefährdung durch das Wegschleudern von Werkstücken oder Werkstückteilen.
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

**D**

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 4. Wichtige Hinweise

### Sicherheitshinweise

**ACHTUNG!** Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich dem folgenden:

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!
  - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!
  - Setzen Sie Werkzeuge nicht dem Regen aus.
  - Benützen Sie Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
  - Benützen Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!
  - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen.
4. Halten sie andere Personen fern!
  - Lassen Sie andere Personen , insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. Bewahren Sie Ihr Werkzeug auf!
  - Unbenutzte Geräte sollten an reinem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kinder aufbewahrt werden.
6. Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!
  - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. Benutzen Sie das richtige Werkzeug!
  - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
  - Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind. Benützen Sie z.B. keine Handkreissägen zum Schneiden von Ästen oder Holzscheiden.
8. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!
  - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. Benutzen Sie Schutzausrüstung!
  - Tragen Sie eine Schutzbrille
  - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
10. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtungen an!
  - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und benützt werden.
11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
  - Benützen sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
12. Sichern Sie das Werkstück!
  - Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!
  - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
14. Pflegen Sie Ihr Werkzeug mit Sorgfalt!
  - Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
  - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel.
  - Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
  - Kontrollieren Sie das Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie es, wenn es beschädigt ist.
  - Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
  - bei Nichtgebrauch des Werkzeuges, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken!
  - Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!
  - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
18. Verlängerungskabel im Freien
  - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel
19. Seien Sie aufmerksam!



- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
20. Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
    - Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
    - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
    - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
    - Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
    - Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
  21. **WARNUNG!**
    - Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
  22. Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!
    - Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
  23. Tragen Sie bei allen Wartungsarbeiten am Sägeband Schutzhandschuhe!
  24. Bei Gehrungsschnitten mit geneigtem Tisch ist die Führung auf dem unteren Teil des Tisches anzuordnen.
  25. Beim Schneiden von Rundholz muss eine Einrichtung verwendet werden, die das Werkstück gegen Verdrehen sichert
  26. Beim Hochkantschneiden von Brettern, muss eine Einrichtung verwendet werden, die das Werkstück gegen Zurückschlagen sichert
  27. Zur Einhaltung der Staubemissionswerte bei Holzbearbeitung und zum sicheren Betrieb, sollte eine Staubabsaugungsanlage mit mindestens 20m/s Luftgeschwindigkeit angeschlossen werden.
  28. Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten
29. Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
  30. Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
  31. Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
  32. Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
  33. An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
  34. Beachten Sie die Motor- und Sägeband Drehrichtung
  35. Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
  36. Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
  37. Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeband.
  38. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
  39. Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7)
  40. Bringen Sie den Sägebandschutz in einer Höhe von ca. 3 mm über dem zu sägenden Material an.
  41. **Achtung!** Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidevorgangs sichern. ( z. B. Abrollständer etc.)
  42. Der Sägebandschutz (10) muss sich während des Transports der Säge in der unteren Position befinden.
  43. Schutzabdeckungen dürfen nicht zum Transport oder unsachgemäßem Betrieb der Maschine verwendet werden.
  44. Deformierte oder Beschädigte Sägebänder dürfen nicht verwendet werden.
  45. Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
  46. Niemals die Maschine in Betrieb setzen, wenn die das Sägeband schützende Tür bzw. die trennende Schutzeinrichtung offen steht.
  47. Darauf achten, dass die Auswahl des Sägebandes und der Geschwindigkeit für den zu schneidenden Werkstoff geeignet ist.
  48. Nicht mit der Reinigung des Sägebandes beginnen, bevor dieses vollständig zum Stillstand gekommen ist.
  49. Beim geraden Sägen gegen den Parallelanschlag ist ein Schiebestock zu verwenden.

**D**

50. Während des Transportes soll sich die Sägeband-Schutzeinrichtung in der untersten Position und nahe dem Tisch befinden.
51. Bei Gehrungsschnitten mit geneigtem Tisch ist der Parallelanschlag auf dem unteren Teil des Tisches anzuordnen.
52. Beim Schneiden von Rundholz ist eine geeignete Haltevorrichtung zu verwenden, um zu vermeiden, dass sich das Werkstück dreht.
53. Trennende Schutzeinrichtungen niemals zum Anheben oder Transport verwenden.
54. Achten Sie darauf, die Sägeband-Schutzeinrichtungen zu verwenden und richtig einzustellen.
55. Halten Sie mit den Händen einen Sicherheitsabstand zum Sägeband ein. Benutzen Sie einen Schiebestock für schmale Schnitte.

## 5. Technische Daten

Netzspannung:	230V~50 Hz
Leistung:	S1 180 W S2 15 min 250 W
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	1400 min <sup>-1</sup>
Sägebandlänge:	1400 mm
Sägebandbreite max.:	8 mm
Sägebandgeschwindigkeit:	900 m/min
Schnitthöhe:	80 mm / 90° 45 mm / 45°
Ausladung:	200 mm
Tischgröße:	300 x 300 mm
Tisch neigbar:	0° bis 45°
Werkstückgröße max.:	400 x 400 mm
Gewicht:	18,5 kg

## Geräuschemissionswerte

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

	Betrieb
Schalldruckpegel $L_{pA}$	82,3 dB (A)
Unsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$	92,8 dB (A)
Unsicherheit $K_{WA}$	3 dB

Einschaltdauer:

Die Einschaltdauer S2 15 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung 250 Watt nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (15 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

### Restrisiken

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

## 6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden. Zu diesem Zweck befinden sich im Maschinenfuß Befestigungslöcher.
- Der Säge Tisch muss korrekt montiert sein
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeband muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeband richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

## 7. Montage

### ACHTUNG!

**Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Bandsäge ist der Netzstecker zu ziehen.**

#### 7.1. Sägetisch montieren (Abb 3- 5)

- Stegblech (4) herausnehmen
- Sägetisch (15) von rechts auf das Maschinengehäuse (25) aufsetzen und mit 3 Befestigungsschrauben (27) befestigen. Achten Sie darauf, dass sich das Sägeband (26) genau in der Mitte des Sägetisches befindet!
- Stegblech (4) wieder einsetzen.
- Kunststofftischeinlage (17) von oben so in den Tisch einsetzen, dass sich ein durchgehender Schlitz ergibt.
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

#### 7.2. Sägeband spannen (Abb . 1/6)

- **ACHTUNG!** Bei längerem Stillstand der Säge muss das Sägeband entspannt werden, d.h. vor dem Einschalten der Säge ist die Sägeblattspannung zu prüfen.
- Spannschraube (9) zum Spannen des Sägebandes (26) im Uhrzeigersinn drehen.
- Die richtige Spannung des Sägebandes kann durch einen seitlichen Fingerdruck gegen das Sägeband, etwa mittig zwischen den beiden Sägebandrollen (7 + 8) festgestellt werden. Hierbei sollte sich das Sägeband (26) nur minimal (ca. 1-2 mm) drücken lassen.
- **ACHTUNG!** Bei zu hoher Spannung kann das Sägeband brechen. **VERLETZUNGSGEFAHR!** Bei zu geringer Spannung kann die angetriebene Sägebandrolle (7) durchdrehen, wodurch das Sägeband stehenbleibt.

#### 7.3 Sägeband einstellen

- **ACHTUNG!** Bevor die Einstellung des Sägebandes durchgeführt werden kann, muss das Sägeband korrekt gespannt werden.
- Seitendeckel (12) durch Lösen der Verschlüsse (13) öffnen.
- Obere Sägebandrolle (8) langsam im Uhrzeigersinn drehen.  
Das Sägeband (26) sollte mittig auf der Sägebandrolle (8) laufen.  
Ist dies nicht der Fall, so muss der Neigungs-

winkel der oberen Sägebandrolle (8) korrigiert werden.

- Läuft das Sägeband (26) mehr zur Rückseite der Sägebandrolle (8), d. h. Richtung Maschinengehäuse (25) muss die Einstellschraube (22) gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden, dabei ist die Sägebandrolle (8) langsam mit der anderen Hand zu drehen, um die Lage des Sägebandes (26) zu überprüfen.
- Läuft das Sägeband (26) zur vorderen Kante der Sägebandrolle (8), so ist die Einstellschraube (22) im Uhrzeigersinn zu drehen.
- Nach dem Einstellen der oberen Sägebandrolle (8) ist die Position des Sägebandes (26) auf der unteren Sägebandrolle (7) zu kontrollieren.  
Das Sägeband (26) sollte hier ebenfalls in der Mitte der Sägebandrolle (7) liegen.  
Ist dies nicht der Fall, so ist die Neigung der oberen Sägebandrolle (8) nochmals zu verstellen.
- Bis sich die Verstellung der oberen Sägebandrolle (8) auf die Sägebandposition auf der unteren Sägebandrolle (7) auswirkt, ist die Sägebandrolle einige Male zu drehen.
- Nach erfolgter Einstellung sind die Seitendeckel (12) wieder zu schließen und mit den Verschlüssen (13) zu sichern.

#### 7.4. Sägebandführung einstellen (Abb. 7 - 10)

Sowohl Stützlager (30 + 31) als auch Führungstifte (28 + 29) müssen nach jedem Sägebandwechsel neu eingestellt werden.

- Seitendeckel (12) durch Lösen der Verschlüsse (13) öffnen.

##### 7.4.1. Oberes Stützlager (30)

- Schraube (33) lockern
- Stützlager (30) so weit verschieben bis es das Sägeband (26) gerade nicht mehr berührt (Abstand max. 0,5 mm)
- Schraube (33) wieder festziehen.

##### 7.4.2. Unteres Stützlager (31) einstellen

- Sägetisch (15) demontieren
- Sägebandschutz (34) wegklappen.
- Die Einstellung erfolgt analog zum oberen Stützlager.  
Die beiden Stützlager (30 + 31) stützen das Sägeband (26) nur während des Schneidevorgangs. Im Leerlauf sollte das Sägeband das Kugellager nicht berühren.

**D****7.4.3. Obere Führungsstifte (28) einstellen**

- Inbusschraube (35) lockern
- Aufnahmehalter (36) der Führungsstifte (28) verschieben, bis die Vorderkante der Führungsstifte (28) ca. 1 mm hinter dem Zahngrund des Sägebandes liegt.
- Inbusschraube (35) wieder festziehen.
- **ACHTUNG!** Das Sägeband wird unbrauchbar, wenn die Zähne bei laufendem Sägeband die Führungsstifte berühren.
- Inbusschrauben (37) lockern.
- Die beiden Führungsstifte (28) so weit in Richtung Sägeband schieben, bis der Abstand zwischen den Führungsstiften (28) und dem Sägeband (26) max. 0,5 mm beträgt. (Sägeband darf nicht klemmen)
- Inbusschrauben (37) wieder festziehen.
- Obere Sägebandrolle (8) einige Male im Uhrzeigersinn drehen.
- Einstellung der Führungsstifte (28) nochmals überprüfen und gegebenenfalls nachjustieren.

**7.4.4. Untere Führungsstifte (29) einstellen**

- Säge Tisch (15) demontieren
- Schraube (40) lockern
- Aufnahmehalter (49) der Führungsstifte (29) verschieben, bis die Vorderkante der Führungsstifte (29) ca. 1 mm hinter dem Zahngrund des Sägebandes liegt.
- Schraube (40) wieder festziehen.
- **ACHTUNG!** Das Sägeband wird unbrauchbar, wenn die Zähne bei laufendem Sägeband die Führungsstifte berühren.
- Schrauben (38) lockern.
- Die beiden Führungsstifte (29) so weit in Richtung Sägeband schieben, bis der Abstand zwischen den Führungsstiften (29) und dem Sägeband (26) max. 0,5 mm beträgt. (Sägeband darf nicht klemmen)
- Inbusschrauben (38) wieder festziehen.
- Untere Sägebandrolle (7) einige Male im Uhrzeigersinn drehen.
- Einstellung der Führungsstifte (29) nochmals überprüfen und gegebenenfalls nachjustieren.

**ACHTUNG! Nach Beendigung der Einstellungen ist der Sägebandschutz (34) wieder zu schließen.**

**7.5. Obere Sägebandführung (11) einstellen (Abb. 11)**

- Feststellgriff (20) lockern.
- Sägebandführung (11), durch drehen des Einstellrades (19) so nahe wie möglich

(Abstand ca. 2-3 mm) auf das zu schneidende Material absenken.

- Feststellgriff (20) wieder festziehen.
- Die Einstellung ist vor jedem Schneidevorgang zu kontrollieren bzw. neu einzustellen.

**7.6. Säge Tisch (15) auf 90° justieren (12/13)**

- obere Sägebandführung (11) ganz nach oben stellen.
- Feststellgriffe (18) lockern.
- Winkel (d) zwischen Sägeband (26) und Säge Tisch (15) anlegen.
- Säge Tisch (15), durch drehen so weit neigen, bis der Winkel zum Sägeband (26) genau 90° beträgt.
- Feststellgriffe (18) wieder festziehen.
- Mutter (42) lockern.
- Schraube (41) so weit verstellen, bis das Maschinengehäuse berührt wird.
- Mutter (42) wieder festziehen um die Schraube (41) zu fixieren.

**7.7. Welches Sägeband verwenden**

Das in der Bandsäge mitgelieferte Sägeband ist für den universellen Gebrauch vorgesehen. Folgende Kriterien sollten Sie bei der Auswahl des Sägebandes beachten:

- Mit einem schmalen Sägeband können Sie engere Radien schneiden als mit einem breiten.
- Ein breites Sägeband verwendet man, wenn man einen geraden Schnitt durchführen will. Dies ist vor allem beim Schneiden von Holz wichtig, da das Sägeband die Tendenz hat, der Holzmaserung zu folgen und somit leicht von der gewünschten Schnittlinie abweicht
- Feingezahnte Sägebänder schneiden glatter, aber auch langsamer, als grobe Sägebänder.

**Achtung: Niemals verbogene oder eingerissene Sägebänder verwenden!**

**7.8. Sägeband wechseln (Abb. 14)**

- Sägebandführung (11) auf ca. halbe Höhe zwischen Säge Tisch (15) und Maschinengehäuse (25) einstellen.
- Verschlüsse (13) lösen und Seitendeckel (12) öffnen.
- Stegblach (4) entfernen
- Sägeband (26) durch Drehen der Spannschraube (9), entgegen dem Uhrzeigersinn, entspannen.
- Sägeband (26) von den Sägebandrollen (7,8) und durch den Schlitz in Säge Tisch (15)

herausnehmen.

- Das neue Sägeband (26) mittig auf die beiden Sägebandrollen (7,8) wieder aufsetzen.  
Die Zähne des Sägebandes (26) müssen nach unten in Richtung des Sägebrettes zeigen.
- Sägeband (26) spannen (siehe 7.2)
- Seitendeckel (12) wieder schließen.
- Stegblech (4) wieder montieren

### 7.9. Gummi-Lauffläche der Bandsägerollen austauschen (Abb. 15)

Die Gummi-Laufflächen (3) der Bandsägerollen(7/8) nutzen sich nach einiger Zeit, durch die scharfen Zähne des Sägebandes ab und müssen dann ausgetauscht werden.

- Seitendeckel (12) öffnen
- Sägeband (26) herausnehmen (siehe 7.7)
- Den Rand des Gummibandes (3) mit einem kleinen Schraubenzieher (f) anheben und es dann von der oberen Bandsägerolle (8) abziehen.
- Bei der unteren Bandsägerolle (7) ist analog vorzugehen.
- Die neue Gummilauffläche (3) aufziehen, Sägeband (26) montieren und Seitendeckel (12) wieder schließen

### 7.10. Tischeinlage austauschen (Abb. 16)

Bei Verschleiß oder Beschädigung ist die Tischeinlage (17) zu tauschen, ansonsten besteht erhöhte Verletzungsgefahr.

- Sägebrett (15) demontieren (siehe 7.1)
- Die verschlissene Tischeinlage (17) nach oben herausnehmen.
- Die Montage der neuen Tischeinlage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 7.11. Absaugstutzen

Die Bandsäge ist mit einem Absaugstutzen (6) für Späne ausgestattet.

## 8. Bedienung

### 8.1. Ein/Ausschalter (Abb. 17)

- Durch Drücken der grünen Taste „1“ (g) kann die Säge eingeschaltet werden.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muss die rote Taste „0“ (h) gedrückt werden.
- Die Bandsäge ist mit einem Unterspannungsschalter ausgestattet. Bei einem Stromausfall muss die Bandsäge neu eingeschaltet werden.

### 8.2. Parallelanschlag (Abb. 18)

- Spannbügel (21) des Parallelanschlages (24) nach oben drücken
- Den Parallelanschlag (24) links oder rechts vom Sägeband (26) auf den Sägebrett (15) schieben und auf das gewünschte Maß einstellen.
- Spannbügel (21) nach unten drücken um den Parallelanschlag (24) zu fixieren. Sollte die Spannkraft des Spannbügels (21) nicht ausreichen, so ist der Spannbügel (21) einige Umdrehungen im Uhrzeigersinn zu drehen, bis der Parallelanschlag ausreichend fixiert ist.
- Es ist darauf zu achten, dass der Parallelanschlag (24) immer parallel zum Sägeband (26) verläuft.

### 8.3. Schrägschnitte (Abb. 19)

Um Schrägschnitte parallel zum Sägeband (26) ausführen zu können, ist es möglich den Sägebrett (15) von 0° - 45° nach vorne zu neigen.

- Feststellgriffe (18) lockern.
- Sägebrett (15), nach vorne neigen, bis das gewünschte Winkelmaß auf der Grundskala (16) eingestellt ist.
- Feststellgriffe (18) wieder festziehen.
- **Achtung:** Bei geneigtem Sägebrett (15) ist der Parallelanschlag (24), in Arbeitsrichtung rechts vom Sägeband (26) auf der abwärts gerichteten Seite anzubringen (sofern die Werkstückbreite dies erlaubt), um das Werkstück gegen Abrutschen zu sichern.

## 9. Betrieb

**Achtung!** Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.

- Bei allen Schnittvorgängen ist die obere Bandführung (11) so nahe wie möglich an das Werkstück heranzustellen (siehe 7.5)
- Das Werkstück ist stets mit beiden Händen zu führen und flach auf den Bandsägebrett (15) zu halten, um ein Verkleben des Sägebandes (26) zu vermeiden.
- Der Vorschub soll stets mit gleichmäßigem Druck erfolgen, der gerade ausreicht, damit das Sägeband problemlos durch das Material schneidet, aber nicht blockiert.
- Stets den Parallelanschlag (24) für alle Schnittvorgänge benutzen, für die sie eingesetzt werden können.
- Es ist besser einen Schnitt in einem Arbeitsgang durchzuführen, als in mehreren Abschnitten, die möglicherweise ein

**D**

Zurückziehen des Werkstückes erfordern. Ist ein Zurückziehen trotzdem nicht zu vermeiden, so ist die Bandsäge vorher auszuschalten und das Werkstück erst zurückzuziehen, nachdem das Sägeband (26) zum Stillstand gekommen ist.

- Beim Sägen muss das Werkstück immer mit seiner längsten Seite geführt werden.

**Achtung!** Beim Bearbeiten schmaler Werkstücke muss unbedingt ein Schiebestock verwendet werden. Der Schiebestock (28) ist immer griffbereit am dafür vorgesehenen Haken (29) an der Seite der Säge aufzubewahren.

### 9.1. Ausführung von Längsschnitten (Abb. 20)

Hierbei wird ein Werkstück in seiner Längsrichtung durchgeschnitten.

- Parallelanschlag (24) auf der linken Seite (sofern möglich) des Sägebandes (26) entsprechend der gewünschten Breite einstellen.
- Sägebandführung (11) auf das Werkstück absenken. (siehe 7.5)
- Säge einschalten.
- Eine Kante des Werkstückes, mit der rechten Hand, gegen den Parallelanschlag (24) drücken, während die flache Seite auf dem Säge Tisch (15) aufliegt.
- Werkstück mit gleichmäßigem Vorschub entlang des Parallelanschlages (24) in das Sägeband (26) schieben.
- Wichtig: Lange Werkstücke müssen gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges gesichert werden (z.B. mit Abrollständer etc.)

### 9.2. Ausführung von Schrägschnitten (Abb. 19)

- Säge Tisch auf gewünschten Winkel einstellen (siehe 8.3).
- Schnitt wie unter 9.1 beschrieben durchführen.

### 9.3. Freihandschnitte (Abb. 21)

Eine der wichtigsten Merkmale einer Bandsäge ist das problemlose Schneiden von Kurven und Radien.

- Sägebandführung (11) auf Werkstück absenken. (siehe 7.5)
- Säge einschalten.
- Werkstück fest auf den Säge Tisch (15) drücken und langsam in das Sägeband (26) schieben.
- Beim Freihandschneiden sollten Sie mit einer geringeren Vorschubgeschwindigkeit arbeiten, damit das Sägeband (26) der gewünschten Linie folgen kann.
- In vielen Fällen ist es hilfreich, Kurven und Ecken ungefähr 6 mm entfernt von der Linie grob auszusägen.

- Sollten Sie Kurven sägen müssen, die für das verwendete Sägeband zu eng sind, müssen Hilfsschnitte bis zur Vorderseite der Kurve gesägt werden, so dass diese als Holzabfälle anfallen, wenn der endgültige Radius ausgesägt wird.

## 10. Transport

Transportieren Sie die Bandsäge, indem Sie sie mit einer Hand am Standfuß (5) und mit der anderen am Maschinengestell (25) halten. Achtung! Verwenden Sie zum Anheben oder Transport niemals trennende Schutzeinrichtungen.

## 11. Wartung

- **Achtung!** Netzstecker ziehen.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzende Mittel.

## 12. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident- Nummer des Gerätes
  - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 13. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



“Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury”



**Wear ear-muffs.**

The impact of noise can cause damage to hearing.



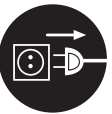
**Wear a breathing mask.**

Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



**Wear safety goggles.**

Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.



**Pull the power plug before beginning any repair or maintenance work!**

**GB****⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Machine layout (Figures 1/2)**

1. ON/OFF switch
2. Power cord
3. Rubber tires
4. Web panel
5. Machine foot
6. Extractor socket
7. Lower blade pulley
8. Upper blade pulley
9. Tightening screw
10. Blade guard
11. Upper blade guide
12. Side cover
13. Hood closure
14. Retaining screw for upper blade pulley
15. Saw table
16. Dial scale for tilt angle
17. Plastic table insert
18. Fixing handles for saw table
19. Setting handle for blade guide
20. Fixing handle for blade guide
21. Clip for parallel stop
22. Setting screw for upper blade pulley
23. Motor
24. Parallel stop
25. Machine frame
26. Blade

**2. Items supplied**

- Bandsaw
- Saw table
- Push stick
- Parallel stop

**3. Proper use**

The bandsaw is designed to perform longitudinal and cross cuts on timber or wood-type materials. To cut round materials you must use suitable holding devices. **The machine is to be used only for its prescribed purpose.**

Any use beyond that mentioned is considered to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse.

The machine is to be operated only with suitable saw blades. To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.
- Contact with the blade in the uncovered cutting zone.
- Injuries (cuts) when changing the blade.
- Injury from catapulted workpieces or parts of workpieces.
- Crushed fingers.
- Kickback.
- Tilting of the workpiece due to inadequate support.
- Touching the blade.
- Catapulting of pieces of timber and workpieces.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.



## 4. Important notes

### Safety information

**IMPORTANT!** Whenever you use electric tools it is imperative to take basic safety precautions in order to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Essential safety precautions include:

1. Keep your work area tidy!
  - An untidy work area invites accidents.
2. Check the working conditions!
  - Do not expose electric tools to rain.
  - Never use electric tools in damp or wet locations.
  - Make sure there is good lighting.
  - Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
3. Guard against electric shock!
  - Avoid body contact with earthed components.
4. Keep other persons away!
  - Do not allow other persons, particularly children, to touch the tool or cable. Keep all persons out of your work area.
5. Store tools in a safe place!
  - When tools are not in use they should be stored in a dry, locked room out of children's reach.
6. Do not overload your tools!
  - Tools work better and safer when used within their quoted capacity range.
7. Use the right tool!
  - Never use tools or attachments with insufficient power for the job in hand.
  - Never use tools on jobs for which they were not intended. For example, do not use a hand-held circular saw to cut down trees or lop off branches.
8. Wear suitable work clothes!
  - Do not wear loose clothing or jewelry as they may get caught in moving parts.
  - Non-slip shoes are recommended when working outdoors.
  - Wear a hair net if you have long hair.
9. Use personal safety equipment!
  - Wear safety goggles
  - Use a dust mask when working on dusty jobs
10. Connect up a vacuum extraction system!
  - If there are provisions for connecting up a vacuum extraction system, make sure that such a system is fitted and in use.
11. Do not mis-use the cable!
  - Do not carry the tool by its cable or pull on the cable to remove the plug from the socket-outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
12. Secure your workpiece!
  - Use clamps or a vise to hold the workpiece securely. This is safer than using your hand and
- will enable you to operate the machine with both hands.
13. Avoid abnormal working postures!
  - Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
14. Look after your tools!
  - Keep your tools sharp and clean for better and safer performance.
  - Follow the instructions for maintenance work and for changing any attachments.
  - Check the plug and cable regularly and, if damaged, have them replaced by an authorized specialist.
  - Check the extension cable regularly and replace it if damaged.
  - Keep handles dry and free from oil and grease.
15. Always pull out the power plug:
  - When the tool is not being used, before carrying out any maintenance work and when changing attachments such as blades, bits and cutters of any kind.
16. Remove adjusting keys and wrenches!
  - Make sure that all keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching it on.
17. Avoid unintentional starting!
  - Make sure that the switch is in OFF position when inserting the power plug.
18. When using an extension cable outdoors:
  - Check that it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.
19. Be alert at all times!
  - Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
20. Check the tool for damage!
  - Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended.
  - Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
  - Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center.
  - Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
  - Never use any tool if its switch cannot be turned off and on.
21. **IMPORTANT!**
  - The use of any accessory or attachment other than those recommended may involve a risk of injury for you personally.

**GB**

22. Have repairs carried out only by a qualified electrician!
  - This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician using original replacement parts or the user may suffer an accident.
23. Wear safety gloves whenever you carry out any maintenance work on the blade!
24. In the case of miter cuts when the table is tilted, the guide must be positioned on the lower part of the table.
25. When cutting round wood, use a device to stop the workpiece from twisting.
26. When cutting boards in upright position, use a device to prevent kick-back.
27. A dust extraction system designed for an air velocity of 20 m/s should be connected in order to comply with woodworking dust emission values and to ensure reliable operation.
28. Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
29. Do not use this saw to cut fire wood.
30. The machine is equipped with a safety switch to prevent it being switched on again accidentally after a power failure.
31. Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.
32. If you use a cable reel, the complete cable has to be pulled off the reel.
33. Persons working on the machine should not be distracted.
34. Note the direction of rotation of the motor and blade.
35. Never dismantle the machine's safety devices or put them out of operation.
36. Never cut workpieces which are too small to hold securely in your hand.
37. Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
38. It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
39. Note the information published by your professional associations.
40. Position the blade guard so it is approx. 3 mm above the material you want to saw.
41. **Important!** Support long workpieces (e.g. with a roller table) to prevent them sagging at the end of a cut.
42. Make sure the blade guard (10) is in its lower position when the saw is being transported.
43. Safety guards are not to be used to move or misuse the machine.
44. Blades that are misshapen or damaged in any way must not be used.
45. If the table insert is worn, replace it.
46. Never operate the machine if either the door protecting the blade or the detachable safety device are open.
47. Ensure that the choice of blade and the selected speed are suitable for the material to be cut.
48. Do not begin cleaning the blade until it has come to a complete standstill.
49. In the case of straight sawing against the parallel stop, a push stick must be used.
50. The bandsaw blade guard should be in its lowest position close to the bench during transport.
51. For miter cuts when the table is tilted, the parallel stop must be positioned on the lower part of the table.
52. When cutting round timber, use a suitable holding device to prevent the workpiece turning.
53. Never use guards to lift or transport items.
54. Ensure that the bandsaw blade guards are used and correctly adjusted.
55. Keep your hands a safety distance away from the bandsaw blade. Use a push stick for narrow cuts.

## 5. Technical data

Voltage:	230V ~ 50 Hz
Power:	S1 180 W S2 15 min. 250 W
Ideal speed no:	1400 min <sup>-1</sup>
Blade length:	1400 mm
Max. blade width:	8 mm
Blade speed:	900 m/min
Cutting height:	80 mm / 90° 45 mm / 45°
Throat:	200 mm
Table size:	300 x 300 mm
Tilting range of table:	0° to 45°
Workpiece size:	400 x 400 mm
Weight:	18.5 kg

## Noise emission values

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 61029.

	Cutting
$L_{pA}$ sound pressure level	82.3 dB(A)
$K_{pA}$ uncertainty	3 dB
$L_{WA}$ sound power level	92.8 dB(A)
$K_{WA}$ uncertainty	3 dB

### Load factor:

A load factor of S2 15 min (intermittent periodic duty) means that you may operate the motor continuously at its nominal power level (250 W) for no longer than the time stipulated on the specifications label (15 minutes ON period). If you fail to observe this time limit the motor will overheat. During the OFF period the motor will cool again to its starting temperature.

### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.

### Residual risks

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.

## 6. Before putting the machine into operation

- Make sure the machine stands securely, i.e. bolt it to a workbench or solid base. There are two holes for this purpose in the machine foot.
- The saw table must be mounted correctly.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.

## 7. Assembly

### CAUTION!

**Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the bandsaw!**

### 7.1. Mounting the saw table (Fig. 3 - 5)

- Remove the web panel (4).
- Place the saw table (15) on the machine housing (25) from the right and fasten with 3 fixing screws (27). Make sure that the blade (26) is positioned exactly in the center of the saw table.
- Re-insert the web panel (4).
- Insert the plastic table insert (17) into the table from above. Do this in such a way that a through-going slot is the result.
- To dismantle the saw table, proceed in reverse order.

### 7.2. Tensioning the blade (Figure 1/6)

- **CAUTION!** Remove the tension from the blade if the bandsaw is not going to be used for some time. Be sure to re-tension the blade before you start the machine.
- Turn the tightening screw (9) for tensioning the blade (26) in a clockwise direction.
- The correct blade tension can be checked by applying pressure to the side of the blade with your finger, somewhere in the middle between the two blade pulleys (7 + 8). You should only be able to bend the blade (26) very slightly (approx. 1-2 mm).

**GB**

- **IMPORTANT!** The blade may break if the tension is too high. **BEWARE OF INJURY!** If the tension is too low, the powered blade pulley (7) will spin while the blade does not move.

### 7.3 Adjusting the blade

- **CAUTION!** The blade tension has to be set correctly before you can adjust the blade.
- Undo the fasteners (13) and open the side cover (12).
- Slowly turn the upper blade pulley (8) clockwise by hand. The blade (26) should run in the middle of the pulley. If it does not, you will have to adjust the tilt of the upper blade pulley (8).
- If the blade (26) tends to run to the back of the blade pulley (8), i.e. towards the machine frame (25), turn the setting screw (22) anti-clockwise while turning the blade pulley (8) by hand until the blade (26) runs in the middle.
- If the blade (26) tends to run to the front edge of the blade pulley (8), turn the setting screw (22) in a clockwise direction.
- After setting the upper blade pulley (8) you need to check the blade (26) position on the lower blade pulley (7). The blade (26) should run in the middle of the blade pulley (7), as above. If it does not, you will have to adjust the tilt of the upper blade pulley (8) again.
- Turn the upper blade pulley several times until the adjustment to the upper blade pulley (8) has an effect on the blade position of the lower blade pulley (7).
- After any adjustments have been carried out, the side covers (12) must be closed again and re-secured with the fasteners (13).

### 7.4. Setting the blade guide (Fig. 7 - 10)

Whenever you change the blade you must re-set both the support bearings (30 + 31) and the guide pins (28 + 29).

- Undo the fasteners (13) and open the side cover (12).

#### 7.4.1. Upper support bearing (30)

- Undo the screw (33).
- Move the support bearing (30) so that it is no longer touching the blade (26). There should be a maximum gap of 0.5 mm.
- Re-tighten the screw (33).

#### 7.4.2. Adjusting the lower support bearing (31)

- Dismantle the saw table (15).
- Swing the blade guard (34) away.
- Adjust in the same way that the upper support bearing was adjusted.  
The blade (26) is only supported by the support bearings (30 + 31) during cutting. When idle the blade should not touch the ball bearing.

#### 7.4.3. Adjusting the upper guide pins (28)

- Undo the Allen screw (35)
- Move the mount (36) of the guide pins (28) so that there is a gap of approx. 1 mm between the front edge of the guide pins (28) and the gullet of the blade in front.
- Re-tighten the Allen screw (35).
- **CAUTION!** The blade will be rendered useless if the teeth touch the guide pins while the blade is running.
- Undo the Allen screws (37).
- Move the guide pins (28) towards the blade so that there is a gap of approx. 0.5 mm between the guide pins (28) and the blade (26). The blade must not jam.
- Re-tighten the Allen screws (37).
- Turn the upper blade pulley (8) several times in a clockwise direction.
- Check the setting of the guide pins (28) again and re-adjust if necessary.

#### 7.4.4. Adjusting the lower guide pins (29)

- Dismantle the saw table (15).
- Undo the screw (40).
- Move the mount (49) of the guide pins (29) so that there is a gap of approx. 1 mm between the front edge of the guide pins (29) and the gullet of the blade in front.
- Re-tighten the screw (40).
- **CAUTION!** The blade will be rendered useless if the teeth touch the guide pins while the blade is running.
- Re-tighten the Allen screws (38).
- Move the guide pins (29) towards the blade so that there is a gap of approx. 0.5 mm between the guide pins (29) and the blade (26). The blade must not jam.
- Re-tighten the Allen screws (38).
- Turn the lower blade pulley (7) several times in a clockwise direction.
- Check the setting of the guide pins (29) again and re-adjust if necessary.

**CAUTION! When the adjustments have been finished, the blade guard (34) must be closed again.**

**7.5. Adjusting the upper blade guide (11) (Figure 11)**

- Undo the fixing handle (20).
- Turn the setting wheel (19) to lower the blade guide (11) as close as possible to the workpiece to be cut. The gap should be approx. 2-3 mm.
- Re-tighten the fixing handle (20).
- Check the setting before each cut and re-adjust if necessary.

**7.6. Adjusting the machine table (15) to 90° (12/13)**

- Move the upper blade guide (11) to the top.
- Undo the fixing handles (18).
- Set the angle (d) between the blade (26) and the table (15).
- Turn the setting wheel (19) to tilt the saw table (15) until it is at an angle of exactly 90° to the blade (26).
- Re-tighten the fixing handle (18).
- Undo the nut (42).
- Adjust the Allen screw (41) until there is contact with the machine frame.
- Re-tighten the nut (42) to fasten the Allen screw (41).

**7.7. Blade selection**

The blade supplied with the bandsaw is designed for all-purpose use. When you select a blade you should have regard to the following criteria:

- Use a narrow blade to cut tighter radii than you can with a wider blade.
- Wide blades are used to saw straight cuts. This is particularly important in cutting wood because the blade has a tendency to follow the grain of the wood and thereby deviate easily from the cutting line.
- Finely toothed blades provide smoother cuts but are slower than coarse blades.

**Important: Never use warped or lacerated blades!**

**7.8. Changing the blade (Fig. 14)**

- Move the blade guide (11) into a position approximately half way between the saw table (15) and the machine housing (25).
- Undo the fasteners (13) and open the side cover (12).
- Remove the web panel (4).
- Turn the tightening screw (9) anti-clockwise to remove the tension from the blade (26).
- Remove the blade (26) from the blade pulleys (7, 8) and take out through the slot in the table (15).
- Fit the new blade (26), aligned centrally on the blade pulleys (7, 8).

The teeth of the blade (26) must point downwards in the direction of the table.

- Tension the blade (26) (see 7.2)
- Close the side cover (12) again.
- Mount the web panel (4) again.

**7.9. Changing the rubber tires on the blade pulleys (Figure 15)**

After a certain time the rubber tires (3) on the blade pulleys (7/8) will get worn by the sharp teeth of the blades and must be replaced.

- Open the side cover (12).
- Remove the blade (26) (see 7.7).
- Lift the edge of the tire (3) with a small screwdriver (f) and remove from the blade pulley (8).
- Repeat for the lower blade pulley (7).
- Fit the new tire (3), replace the blade (26) and close the side cover (12).

**7.10. Changing the table insert (Figure 16)**

To prevent increased likelihood of injury the table insert (17) should be changed whenever it is worn or damaged.

- Detach the table (15) (see 7.1).
- Lift out the worn table insert (17).
- Fit the replacement table insert by following the above in reverse.

**7.11. Extractor sockets**

The bandsaw is equipped with extractor sockets (6) for extracting sawdust and chips.

**8. Control elements****8.1. On/Off switch (Figure 17)**

- To turn the machine on, press the green button „1“ (g).
- To turn the machine off again, press the red button „0“ (h).
- Your bandsaw has a switch with undervoltage release. After a power failure you must re-activate the switch.

**8.2. Parallel stop (Figure 18)**

- Push the clip (21) on the parallel stop (24) upwards.
- Move the parallel stop (24) along the table (15), from either the right or left of the blade (26), and position as required.
- Push the clip (21) down to fix the parallel stop (24). If the clip (21) does not give enough hold, turn it clockwise several times until the parallel stop is securely fixed.
- You must always ensure that the parallel stop (24) is positioned parallel to the blade (26).

**GB****8.3. Angular cuts (Abb. 19)**

To enable you to perform angular cuts parallel to the blade (26), the table (15) can be tilted forwards between 0° - 45°.

- Undo the fixing handles (18).
- Tilt the saw table (15) forwards until the required angle value is set on the dial scale (16).
- Re-tighten the fixing handles (18).
- **Important:** When the table (15) is tilted, place the parallel stop (24) to the right of the blade (26) looking in the direction in which you are working, on the side pointing downwards (provided the workpiece is wide enough) in order to stop the workpiece from slipping off.

**9. Operation**

**Caution!** After every new adjustment we recommend you to make a trial cut in order to check the new settings.

- For all cutting operations it is important to position the blade guide (11) as close as possible to the workpiece (see 7.5).
- Always guide the workpiece with both hands, holding it flat on the table (15) in order to prevent the blade (26) from jamming.
- Feed the workpiece at a uniform speed that enables the blade to cut through the material without difficulty and without blocking.
- Always use the parallel stop (24) on all cuts for which they are intended.
- Always aim at making a complete cut in one pass rather than in a stop-and-go operation requiring the workpiece to be withdrawn. If you have to withdraw the workpiece, switch off the bandsaw first and wait for the blade (26) to stop before freeing the workpiece.
- The workpiece must always be guided by the longer side during cutting.

**Important!** When handling narrower workpieces, it is essential to use a push stick. The push stick (28) must always be kept close at hand at the hook (29) provided for that purpose on the side of the saw.

**9.1. Longitudinal cuts (Figure 20)**

Longitudinal cutting is when you use the saw to cut along the grain of the wood.

- Place the parallel stop (24) to the left of the blade (25), as far as possible, for the width required.
- Lower the blade guide (11) down to the workpiece (see 7.5).
- Switch on the saw.
- Press the edge of the workpiece with your right hand to hold it securely against the parallel stop (24) and flat on the table (15).
- Guide the workpiece along the parallel stop (24) and through the blade (26) at a uniform speed.
- **Important:** Long workpieces must be secured against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.)

**9.2. Making angular cuts (Fig. 19)**

- Set the saw table to the desired angle (see 8.3).
- Carry out the cut as described in 9.1.

**9.3. Freehanded cuts (Figure 21)**

One of the most outstanding features of a bandsaw is the ease with which it allows you to make curved cuts and radii.

- Lower the blade guide (11) to the workpiece (see 7.5).
- Switch on the saw.
- Hold the workpiece securely on the table (15) and guide slowly through the blade (26).
- Freehanded cuts should be made at low feed speed so that you can guide the blade (26) along the required line.
- It often pays to first cut off surplus curves and corners up to about 6 mm from the cutting line.
- In the case of curves which are too tight for the blade to cut correctly, it can help to make a series of close-lying cuts at right angles to the curved line. When you saw the radius the material will simply drop off.

**10. Transport**

To transport the bandsaw, hold the supporting foot (5) with one hand and the frame (25) with the other hand. **Important!** Never use guards to lift or transport the equipment.

## 11. Maintenance

- **Caution!** Pull out the power plug first.
- Remove dust and dirt regularly from the bandsaw. Cleaning is best carried out with a fine brush or a cloth.
- Do not use caustic cleaning agents for cleaning plastic.

## 12. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 13. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



**Portez une protection de l'ouïe.**

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



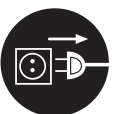
**Portez un masque anti-poussière.**

Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



**Portez des lunettes de protection.**

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.



**Déconnecter la fiche secteur avant tous travaux de réparations et de maintenance !**



**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Description de l'appareil (fig. 1 et 2)**

1. Interrupteur Marche / Arrêt
2. Conduite réseau
3. Surface de roulement en caoutchouc
4. Tôle de l'âme
5. Pied
6. Raccord d'aspiration
7. Rouleau de ruban de scie inférieur
8. Rouleau de ruban de scie supérieur
9. Vis de serrage
10. Protection du ruban de la scie
11. Guidage du ruban de scie supérieur
12. Couvercle latéral
13. Fermeture du couvercle
14. Vis de blocage pour rouleau de ruban de scie supérieur
15. Table de sciage
16. Echelle de degrés pour la zone d'orientation
17. Insertion de table en matière plastique
18. Poignée de blocage pour table de menuisier
19. Poignée de réglage du guidage du ruban de scie
20. Poignée de blocage du guidage du ruban de scie
21. Collier de serrage de la butée parallèle
22. Vis de réglage du rouleau du ruban de scie supérieur
23. Moteur
24. Butée parallèle
25. Châssis de la machine
26. Ruban de la scie

**2. Etendue des fournitures**

- Scie à ruban
- Table de menuisier
- Poussoir
- Butée parallèle

**3. Utilisation conforme à l'affectation prévue**

La scie à ruban sert à découper le bois ou les matériaux semblables au bois en sens longitudinal ou transversal. **Les pièces rondes ne doivent être coupées qu'à l'aide de dispositifs de retenue appropriés.**

La machine ne doit être employée que dans le but pour lequel elle a été conçue.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'affectation prévue.

L'utilisateur/opérateur - et non le fabricant - est tenu responsable de tout dégât ou toute blessure résultant d'une utilisation non conforme.

Utilisez exclusivement des rubans de scie appropriés pour la machine. Le respect des consignes de sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme à l'affectation prévue.

Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et être instruites des risques éventuels.

En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents en vigueur doivent être strictement respectés.

D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de la médecine du travail et de la sécurité. Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant.

En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écarter complètement certains facteurs de risques restants. Dues à la construction et à la conception de la machine, les problèmes suivants peuvent apparaître:

- Baisse de l'ouïe lorsque le serre-tête antibruit nécessaire n'est pas utilisé.
- Emissions nocives de poussières de bois dans le cas d'une utilisation dans des locaux fermés.
- Risque d'accident par le contact de la main dans la zone de coupe non couverte de l'outil.
- Risque de blessure pendant le changement d'outil (risque de coupure).
- Risque de blessure dû à l'éjection de pièces ou morceaux de pièces.
- Risque d'écrasement des doigts.
- Danger à cause du rebond.
- Risque de basculement de la pièce à travailler dû à une surface d'appui insuffisante de la pièce.
- Contact avec l'outil de coupe.
- Ejection de morceaux de branches et de morceaux de pièces à travailler.

**F**

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 4. Notes importantes

### Consignes de sécurité

**ATTENTION!** Lorsque vous utilisez des outils électriques, il est indispensable de respecter les précautions de sécurité de base pour exclure les risques d'incendie, de décharge électrique et les blessures de personnes. Respectez également les consignes suivantes:

1. Maintenez votre zone de travail en ordre!
  - Le désordre dans la zone de travail peut provoquer des accidents.
2. Prenez les influences de l'environnement en considération!
  - N'exposez pas les outils à la pluie.
  - N'utilisez pas les outils dans un environnement humide ou trempé.
  - Veillez à un bon éclairage.
  - N'utilisez pas les outils à proximité de liquides et de gaz inflammables.
3. Protégez-vous contre la décharge électrique!
  - Evitez le contact avec les pièces mises à la terre.
4. Tenez d'autres personnes éloignées de la machine.
  - Ne permettez pas aux autres personnes, en particulier pas aux enfants, de toucher l'outil ou le câble. Tenez-les à l'écart de votre zone de travail.
5. Gardez les outils dans un endroit sûr.
  - Gardez les appareils n'étant pas utilisés dans un endroit sec et fermé hors de portée des enfants.
6. Ne surchargez pas votre outil.
  - Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la gamme de puissance indiquée.
7. Utilisez l'outil approprié !
  - N'utilisez pas de machines de faible puissance pour les travaux lourds.
  - N'utilisez pas les outils à des fins pour lesquelles ils ne sont pas conçus. N'employez pas une scie circulaire à main p.ex. pour découper des branches ou le bois.
8. Portez des vêtements de travail appropriés.
  - Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par des pièces mobiles.
- Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes pendant les travaux à l'extérieur.
- Pour les cheveux longs, portez un filet.
9. Utilisez un équipement de protection!
  - Portez des lunettes de protection
  - Utilisez un masque de protection respiratoire pour les travaux produisant de la poussière.
10. Raccordez un dispositif d'aspiration de poussière!
  - Si des raccords d'aspiration de poussière et des dispositifs de collecte existent, assurez-vous que ceux-ci sont raccordés et utilisés.
11. N'utilisez pas le câble à des fins inappropriées.
  - N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
12. Bloquez la pièce à travailler!
  - Utilisez des dispositifs de serrage ou un étau pour bloquer la pièce à travailler. De cette façon vous bloquez la pièce à travailler plus sûrement qu'avec votre main.
13. Evitez une position du corps anormale!
  - Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et maintenez toujours votre équilibre.
14. Entretenez votre outil avec soin!
  - Maintenez les outils bien affûtés et propres pour pouvoir travailler mieux et en toute sécurité.
  - Respectez les consignes de maintenance et les instructions relatives au changement d'outil.
  - Contrôlez régulièrement le câble de l'outil et faites-le remplacer par un spécialiste agréé en cas de détérioration.
  - Contrôlez régulièrement le câble de rallonge et remplacez-le lorsqu'il est endommagé.
  - Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
15. Retirez la fiche de la prise de courant:
  - lorsque l'outil n'est pas utilisé, avant l'entretien et le changement d'outils tels que lame de scie, foret ou fraise.
16. Enlevez les clés à outil!
  - Avant la mise en service, veuillez toujours vous assurer que les clés et les outils de réglage soient enlevés.
17. Evitez le démarrage intempestif!
  - Assurez-vous que l'interrupteur soit hors circuit lorsque vous branchez la machine.
18. Utilisation du câble de rallonge à l'extérieur.
  - N'utilisez à l'extérieur que des câbles homologués et spécifiquement marqués à cet effet.
19. Travaillez avec attention!
  - Soyez attentif et raisonnable pendant votre travail. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué(e).

20. Contrôlez l'outil quant à d'éventuelles détériorations!
- Avant d'utiliser la machine, contrôlez bien si les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent parfaitement et conformément à leurs fins.
  - Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement sans coincer et qu'il n'y ait pas de pièces endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et remplir toutes les conditions permettant d'assurer un fonctionnement parfait de l'outil.
  - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être dûment réparés ou remplacés par un atelier spécialisé autorisé, sauf autre indication dans le mode d'emploi.
  - Faites réparer les interrupteurs endommagés par un service après-vente.
  - N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur ne se laisse pas mettre en et hors circuit.
- 21. Avertissement!**
- L'utilisation d'outils de rechange et d'accessoires autres que les pièces d'origine peut impliquer un risque de blessure pour vous.
22. Faites réparer votre outil par un spécialiste électricien!
- Cet outil correspond aux règlements de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être exécutées que par un spécialiste électricien qui utilise des pièces de rechange d'origine; sinon il y a un risque d'accident pour l'utilisateur.
23. Portez des gants de protection pendant tous les travaux d'entretien sur le ruban de scie.
24. Dans le cas de coupes d'onglet avec la table adéquate, le guidage doit être ordonné sur la partie inférieure de la table.
25. Pour le sciage de bois rond, il faut utiliser un dispositif qui empêche la pièce à travailler de se tordre.
26. Lors du sciage de planches en sens vertical, il faut utiliser un dispositif empêchant le rebond de la pièce à travailler.
27. Conformément aux prescriptions relatives aux valeurs d'émission de poussières pour le traitement de bois et pour assurer un fonctionnement sûr, vous devriez raccorder une installation d'aspiration de poussière d'une vitesse de l'air d'au moins 20m/s.
28. Passez les consignes de sécurité à toutes personnes travaillant sur la machine.
29. N'utilisez pas la scie pour couper du bois de chauffage.
30. La machine dispose d'un interrupteur de sécurité empêchant une remise en circuit après une chute de tension.
31. Avant la mise en service, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique coïncide avec la tension du réseau sur place.
32. Si vous utilisez un enrouleur de câble, déroulez complètement le câble.
33. Les personnes maniant la machine, ne doivent pas être dérangées dans leur travail.
34. Respectez le sens de rotation du moteur et du ruban de scie.
35. Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni mis hors fonction.
36. Ne sciez pas de pièces à travailler trop petites pour être tenues à la main en toute sécurité.
37. Ne retirez jamais ni éclats, ni copeaux détachés, ni pièces de bois coincées pendant le fonctionnement du ruban de scie.
38. Il faut absolument suivre les règlements de prévoyance contre les accidents en vigueur et les autres règles de sécurité généralement reconnues.
39. Respectez les fiches techniques publiées par la caisse de prévoyance contre les accidents.
40. Montez le dispositif de protection du ruban de scie à une hauteur d'env. 3 mm au-dessus du matériau à scier.
- 41. Attention!** Bloquez les pièces longues pour éviter qu'elles ne basculent à la fin du processus de coupe. (p.ex. support de déroulage).
42. Le dispositif de protection du ruban de scie (10) doit se trouver en position inférieure pendant le transport de la scie.
43. N'employez pas les recouvrements de protection pour le transport ou pour un fonctionnement non approprié de la machine.
44. Il est interdit d'utiliser des rubans de scie déformés ou endommagés !
45. Remplacez la plaque d'insertion usée.
46. Ne jamais mettre la machine en service lorsque la porte qui protège le ruban de la scie ou encore le dispositif de protection l'isolant est ouvert.
47. Veiller à sélectionner une vitesse et un ruban de scie adéquats pour le matériau à couper.
48. Ne pas commencer le nettoyage du ruban de scie tant que celui-ci n'est pas complètement arrêté.
49. Utiliser un poussoir pour scier en ligne droite contre la butée parallèle.
50. Pendant le transport, le dispositif de protection du ruban de la scie doit se trouver dans la position la plus basse et près de la table.
51. Dans le cas de coupes d'onglet avec la table inclinée, la butée parallèle doit être ordonnée sur la partie inférieure de la table.
52. Lors de la découpe de bois ronds, il faut utiliser une fixation adéquate pour éviter que la pièce à usiner tourne.

**F**

53. N'utilisez jamais de dispositifs de protection séparatifs pour le soulèvement ou le transport.
54. Veillez à utiliser les dispositifs de protection du ruban de la scie et à les régler correctement.
55. Respectez avec les mains une distance de sécurité par rapport au ruban de la scie. Utilisez le poussoir pour des coupes étroites.

## 5. Caractéristiques techniques

Tension secteur:	230 V ~ 50 Hz
Puissance:	S1 180 W S2 15 min. 250 W
Vitesse de rotation à vide no.:	1400 tr/min.
Longueur du ruban de scie:	1400 mm
Largeur du ruban de scie max.:	8 mm
Vitesse du ruban de scie:	900 m/min.
Hauteur de coupe:	80 mm / 90° 45 mm / 45°
Portée:	200 mm
Dimensions de la table:	300 x 300 mm
Table pivotante:	0° à 45°
Dimensions de la pièce à travailler:	400 x 400 mm
Poids:	18,5 kg

## Valeurs d'émission de bruit

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 61029.

	Fonctionnement
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	82,3 dB(A)
Imprécision $K_{pA}$	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$	92,8 dB(A)
Imprécision $K_{WA}$	3 dB

Durée de mise en circuit :

La durée de mise en circuit S2 15 min. (service bref) indique que le moteur de cette puissance nominale de 250 Watt ne doit être chargé en continu que pour le temps (15 min.) indiqué sur la plaque signalétique. Sinon, il se réchaufferait de façon inadmissible. Pendant la pause, le moteur refroidit jusqu'à sa température de départ.

### Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

### Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.

### Risques résiduels

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.

## 6. Avant la mise en service

- La machine doit être implantée de façon stable, donc sur un établi, ou bien être vissée à un support solide. Des alésages ont été forés dans ce but dans le pied de la machine.
- La table de menuisier doit être correctement montée.
- Avant la mise en service, montez tous les capots et dispositifs de sécurité selon les règles de l'art.
- Le ruban de scie doit fonctionner sans gêne.
- Si vous sciez un bois déjà travaillé, faites attention aux corps étrangers tels que clous ou vis etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt, assurez-vous que le ruban de scie soit correctement monté et que les pièces mobiles fonctionnent avec souplesse.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez bien que les données sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau.

## 7. Montage

### ATTENTION !

**Avant tous travaux d'entretien, de changement d'équipement et de montage sur la scie à ruban, retirez la fiche de la prise de courant.**

#### 7.1. Monter la table de menuisier (fig. 3- 5)

- Retirer la tôle de l'âme (4)
- Placer la table de menuisier (15) sur le carter de la machine (25) de la droite et la fixer avec les 3 vis de fixation (27). Veiller à ce que le ruban de la scie (26) se trouve exactement au centre de la table de menuisier !
- Replacer la tôle de l'âme (4).
- Introduire l'insertion de table en matière plastique (17) d'en haut de manière qu'une fente continue apparaisse.
- Le démontage doit être effectué dans l'ordre inverse.

#### 7.2. Tendre le ruban de scie (fig. 1/6)

- **ATTENTION!** Avant un arrêt prolongé de la scie, il faut détendre le ruban de scie, ce qui veut dire que vous devez contrôler la tension du ruban avant de mettre la machine en circuit.
- Tournez la vis tendeuse (9) dans le sens des aiguilles d'une montre pour tendre le ruban de scie (26).
- Vous pouvez vous assurer de la tension correcte du ruban de scie en pressant latéralement avec les doigts contre le ruban de scie, environ au centre entre les deux rouleaux (7 + 8). Ce faisant, le ruban de scie (26) ne devrait se laisser presser que légèrement (env. 1 à 2 mm).
- **ATTENTION!** Si le ruban de scie est trop tendu, il peut se briser. **RISQUE DE BLESSURE !** S'il ne l'est pas assez, le rouleau de scie (7) entraîné peut patiner, ce qui provoque l'arrêt du ruban de scie.

#### 7.3 Réglage du ruban de scie

- **ATTENTION!** Avant d'exécuter le réglage du ruban de scie, il faut tendre correctement le ruban.
- Ouvrir le couvercle latéral (12) en desserrant les fermetures (13).
- Tournez lentement le rouleau de scie supérieur (8) dans le sens des aiguilles d'une montre. Le ruban de scie (26) devrait tourner centralement sur le rouleau de scie (8). Si ce n'est pas le cas, il faut corriger l'angle d'inclinaison du rouleau de scie supérieur (8).

- Si le ruban de scie (26) roule plutôt vers la partie arrière du rouleau de scie (8), c'est-à-dire dans le sens du support de la machine (25), il faut tourner la vis de réglage (22) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en tournant lentement le rouleau de scie (8) de l'autre main pour vérifier la position du ruban de scie (26).
- Si le ruban de scie (26) roule vers l'arête avant du rouleau de scie (8), il faut tourner la vis de réglage (22) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Après avoir réglé le rouleau de scie supérieur (8), il faut contrôler la position du ruban de scie (26) sur le rouleau de scie inférieur (7). Le ruban de scie (26) devrait se trouver également au centre du rouleau de scie (7). Si tel n'est pas le cas, vous devez encore une fois régler l'inclinaison du rouleau de scie supérieur (8).
- Il est nécessaire de tourner le rouleau de scie à plusieurs reprises avant que le réglage du rouleau de scie supérieur (8) n'entraîne un changement de position du ruban de scie sur le rouleau de scie inférieur (7).
- Une fois le réglage terminé, refermer les couvercles latéraux (12) et les bloquer avec les dispositifs de fermeture (13).

#### 7.4. Régler le guidage du ruban de scie (fig. 7 - 10)

A chaque changement du ruban de la scie, régler à nouveau les paliers de support (30 + 31) ainsi que les broches de guidage (28 + 29).

- Ouvrir le couvercle latéral (12) en desserrant les fermetures (13).

##### 7.4.1. Palier de support supérieur (30)

- Desserrer la vis (33)
- Déplacer le palier de support (30) jusqu'à ce qu'il ne touche plus le ruban de la scie (26) (écart maxi. 0,5 mm)
- Resserrer la vis (33).

##### 7.4.2. Régler le palier de support inférieur (31)

- Démonter la table de menuisier (15)
- Basculer la protection du ruban de la scie en arrière (34).
- Le réglage se fait de façon analogue au palier de support supérieur.  
Les deux paliers de support (30 + 31) soutiennent le ruban de la scie (26) uniquement pendant le sciage. En marche à vide, le ruban de la scie ne doit pas toucher le roulement à billes.

## F

**7.4.3. Réglage des broches de guidage supérieures (28)**

- Relâchez la vis à six pans creux (35)
- Déplacez la prise (36) des broches de guidage (28) jusqu'à ce que l'arête avant des broches de guidage (28) se trouve à env. 1 mm derrière le creux des dents du ruban de scie.
- Resserrez la vis à six pans creux (35)
- **ATTENTION!** Le ruban de scie est inutilisable dès lors que les dents touchent les broches de guidage pendant le fonctionnement du ruban de scie.
- Relâchez les vis à six pans creux (37).
- Poussez les deux broches de guidage (28) dans le sens du ruban de scie jusqu'à ce que l'écart entre les broches de guidage (28) et le ruban de scie (26) s'élève à env. 0,5 mm (le ruban de scie ne doit pas se coincer).
- Resserrez les vis à six pans creux (37).
- Tournez le rouleau de scie supérieur (8) à plusieurs reprises dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vérifiez encore une fois le réglage des broches de guidage (28) et effectuez éventuellement un nouveau réglage.

**7.4.4. Réglage des broches de guidage inférieures (29)**

- Démontez la table de menuisier (15)
- Desserrer la vis (40)
- Déplacez la prise (49) des broches de guidage (29) jusqu'à ce que l'arête avant des broches de guidage (29) se trouve à env. 1 mm derrière le creux des dents du ruban de scie.
- Resserrez la vis (40).
- **ATTENTION!** Le ruban de scie est inutilisable dès lors que les dents touchent les broches de guidage pendant le fonctionnement du ruban de scie.
- Relâchez les vis à six pans creux (38).
- Poussez les deux broches de guidage (29) dans le sens du ruban de scie jusqu'à ce que l'écart entre les broches de guidage (29) et le ruban de scie (26) s'élève à env. 0,5 mm (le ruban de scie ne doit pas se coincer).
- Resserrez les vis à six pans creux (38).
- Tournez le rouleau de scie inférieur (7) à plusieurs reprises dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vérifiez encore une fois le réglage des broches de guidage (29) et effectuez éventuellement un nouveau réglage.

**ATTENTION ! Une fois les réglages terminés, refermer la protection du ruban de la scie (34).**

**7.5. Réglage du guidage du ruban de scie supérieur (11) (fig. 11)**

- Relâchez la poignée de blocage (20).
- En tournant la poignée de réglage (19), abaissez le guidage du ruban de scie (11) le plus proche possible du matériau à couper (écart env. 2 à 3 mm).
- Resserrez la poignée de blocage (20).
- Avant tout travail de sciage, contrôlez le réglage ou effectuez un nouveau réglage.

**7.6. Réglage de la table de sciage (15) à 90 ° (12/13)**

- Mettez le guidage du ruban de scie (11) dans la position supérieure.
- Desserrer les poignées de blocage (18).
- Appliquez l'angle (d) entre le ruban de scie (26) et la table de sciage (15).
- Inclinez la table de menuisier (15) en tournant la roue de réglage (19) jusqu'à ce que l'angle par rapport à la bande de scie (26) s'élève exactement à 90°.
- Resserrez la poignée de blocage (18).
- Relâchez l'écrou (42).
- Réglez la vis à six pans creux (41) jusqu'à ce que le support de la machine soit touché.
- Resserrez l'écrou (42) pour fixer la vis à six pans creux (41).

**7.7. Quel ruban de scie peut être utilisé ?**

Le ruban de scie - fourni avec la scie à ruban - est prévu pour un emploi universel. Vous devriez respecter les critères suivantes pour le choix du ruban de scie:

- Un ruban de scie étroit permet de mieux couper des rayons plus étroits qu'un ruban large.
- Utilisez un ruban de scie large pour exécuter une coupe droite. Ceci est particulièrement important pour le sciage du bois, car le ruban de scie a la tendance à suivre la veinure du bois et s'éloigne ainsi facilement de la ligne de coupe désirée.
- Les rubans de scie à denture fine exécutent des coupes plus lisses mais aussi plus lentes que les rubans à denture plus grossière.

**Attention: N'utilisez jamais de rubans de scie déformés ou fissurés!**

**7.8. Remplacer la bande de scie (fig. 14)**

- Régler le guidage du ruban de scie (11) sur env. la moitié de la hauteur entre la table de menuisier (15) et le carter de la machine (25).
- Desserrer les fermetures (13) et ouvrir le couvercle latéral (12).
- Retirer la tôle de l'âme (4)
- Desserrer le ruban de la scie (26) en tournant la vis de serrage (9) dans le sens contraire à celui

des aiguilles d'une montre.

- Retirer le ruban de la scie (26) des roues du ruban de la scie (7, 8) et le retirer par la fente dans la table de menuisier (15).
- Replacer le nouveau ruban de la scie (26) au centre sur les deux roues du ruban de la scie (7, 8).  
Les dents du ruban de la scie (26) doivent être tournées vers le bas en direction de la table de menuisier.
- Tendre le ruban de la scie (26) (cf. 7.2)
- Refermer le couvercle latéral (12).
- Remonter la tôle de l'âme (4)

### 7.9. Changement de la surface de roulement en caoutchouc des rouleaux de scie (fig. 15)

Après un certain temps, les surfaces de roulement en caoutchouc (3) des rouleaux de scie (7/8) s'usent à cause des dents tranchantes du ruban de scie, et doivent alors être remplacées.

- Ouvrez le couvercle latéral (12).
- Retirez le ruban de scie (26) (cf. point 7.7).
- Soulevez le bord de la bande en caoutchouc (3) à l'aide d'un petit tournevis (f) et retirez-la du rouleau de scie supérieur (8).
- Faites de même pour le rouleau de scie inférieur (7).
- Mettez la nouvelle bande en caoutchouc (3) en place, montez le ruban de scie (26) et refermez le couvercle latéral (12).

### 7.10. Changement de l'insertion de table (fig. 16)

Remplacez l'insertion de table (17) en cas d'usure ou d'endommagement, sinon le risque de blessure est augmenté.

- Démontez la table de sciage (15) (cf. point 7.1).
- Retirez l'insertion de table (17) usée vers le haut.
- Le montage de la nouvelle insertion de table s'effectue dans le sens inverse.

### 7.11. Tubulure d'aspiration

La scie à ruban est équipée d'une tubulure d'aspiration (6) pour les copeaux.

## 8. Commande

### 8.1. Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 17)

- En appuyant sur la touche verte „1“ (g), la scie peut être mise en circuit.
- Pour mettre la scie hors circuit, il faut appuyer sur la touche rouge „0“ (h).
- La scie à ruban est munie d'un disjoncteur à sous-tension. En cas de panne de courant, la scie à ruban doit être remise en circuit.

### 8.2. Butée parallèle (fig. 18)

- Pressez l'étrier de serrage (21) de la butée parallèle (24) vers le haut.
- Faites glisser la butée parallèle (24) sur la table de sciage (15) à gauche ou à droite du ruban de scie (26) et réglez-la sur la mesure souhaitée.
- Appuyez l'étrier de serrage (21) vers le bas pour fixer la butée parallèle (24). Dans le cas où la force de serrage de l'étrier de serrage (21) ne serait pas suffisante, tournez l'étrier de serrage (21) de quelques tours dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la butée parallèle soit suffisamment fixée.
- Assurez-vous que la butée parallèle (24) soit toujours parallèle au ruban de scie (26).

### 8.3. Coupes en biais (fig. 19)

Pour pouvoir réaliser des coupes en biais parallèlement au ruban de la scie (26), on peut incliner la table de menuisier (15) de 0° à 45° vers l'avant.

- Desserrer les poignées de blocage (18).
- Incliner la table de menuisier (15) vers l'avant jusqu'à ce que la cote d'angle désirée soit réglée sur l'échelle de base (16).
- Resserrez les poignées de blocage (18).
- **Attention** : Lorsque la table de menuisier (15) est inclinée, placer la butée parallèle (24) sur le côté tourné vers le bas dans le sens du travail, à droite du ruban de la scie (26) (dans la mesure où la largeur de la pièce à usiner le permet) pour empêcher que la pièce ne glisse.

## 9. Fonctionnement

**Attention!** Après tout nouveau réglage, nous recommandons d'exécuter une coupe d'essai pour vérifier les mesures réglées.

- Pour toutes les coupes, il faut le plus possible approcher le guidage du ruban supérieur (11) de la pièce à travailler (cf. point 7.5).
- Guidez toujours la pièce à travailler des deux mains en la tenant étroitement contre la table de sciage (15) pour éviter que le ruban de scie (26) ne se coince.
- Avancez toujours en exerçant une pression égale juste assez suffisante pour que le ruban de scie coupe sans problème le matériau mais sans bloquer.
- Utiliser toujours la butée parallèle (24) pour toutes les coupes utiliser pour lesquelles il est possible de l'utiliser.

# F

- Il vaut mieux exécuter une coupe en une seule phase de travail qu'en plusieurs phases car dans le second cas, il pourrait être nécessaire de retirer la pièce à travailler. S'il est cependant inévitable de retirer une pièce à travailler, mettez préalablement la scie à ruban hors circuit et retirez la pièce seulement après l'arrêt du ruban de scie (26).
- Pendant le sciage, guidez toujours la pièce à travailler par le côté le plus long.

**Attention !** Utilisez absolument un poussoir lorsque vous sciez des pièces minces. Le poussoir (28) doit toujours être gardé à portée de main à son crochet prévu à cet effet (29) sur le côté de la scie.

## 9.1. Exécuter des coupes longitudinales (fig. 20)

Cela veut dire qu'une pièce à travailler sera coupée dans le sens longitudinal.

- Réglez la butée parallèle (24) sur le côté gauche (si cela est possible) du ruban de scie (26) conformément à la largeur désirée.
- Abaissez le guidage du ruban de scie (11) sur la pièce à travailler (cf. point 7.5).
- Mettez la scie en marche.
- Pressez de la main droite une arête de la pièce à travailler contre la butée parallèle (24) pendant que le côté plat repose sur la table de sciage (15).
- Guidez régulièrement la pièce à travailler le long de la butée parallèle (24) dans le ruban de scie (276).
- Important : Il faut bloquer les pièces à usiner pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe (p. ex. avec un support de dérouleur etc.)

## 9.2. Réalisation de coupes en biais (fig. 19)

- Régler la table de menuisier sur l'angle désiré régler (cf. 8.3).
- Réaliser la coupe comme décrit sous 9.1.

## 9.3. Coupes à main levée (fig. 21)

L'une des caractéristiques les plus importantes d'une scie à ruban est la coupe sans problèmes de courbes et de rayons.

- Abaissez le guidage du ruban de scie (11) sur la pièce à travailler (cf. point 7.5).
- Mettez la scie en marche.
- Pressez la pièce à travailler fermement sur la table de sciage (15) et guidez-la lentement dans le ruban de scie (26).
- Pour les coupes à main levée, il est recommandé de travailler à une vitesse d'avance moindre pour que le ruban de scie (26) puisse suivre la ligne désirée.

- Il est souvent opportun de scier d'abord grossièrement des courbes et des coins en gardant une distance d'env. 6 mm de la ligne.
- Si vous deviez scier des courbes trop étroites pour le ruban de scie utilisé, il faut exécuter des coupes auxiliaires jusqu'à l'avant de la courbe de sorte que celles-ci tombent des résidus de bois lorsque le rayon définitif aura été découpé.

## 10. Transport

Transportez la scie à ruban en la tenant d'une main par le pied (5) et de l'autre par le bâti (25). Attention ! N'utilisez jamais de dispositifs de protection séparatifs pour soulever ou pour transporter la machine.

## 11. Entretien

- **Attention!** Retirez la fiche de la prise de courant.
- Enlevez régulièrement la poussière et les salissures de la machine. Le nettoyage se fait de préférence à l'aide d'une brosse fine ou d'un chiffon.
- N'employez pas de détergents corrosifs pour nettoyer la matière plastique.

## 12. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 13. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !





“Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l’uso”



**Portate cuffie antirumore.**

L’effetto del rumore può causare la perdita dell’udito.



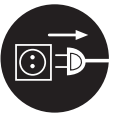
**Mettete una maschera antipolvere.**

Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



**Indossate gli occhiali protettivi.**

Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall’apparecchio possono causare la perdita della vista.



**Staccate la spina dalla presa di corrente in caso di qualsiasi lavoro di riparazione o di manutenzione!**



### ⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 1. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1 / 2)

1. Interruttore ON/OFF
2. Cavo di alimentazione
3. Superficie di scorrimento in gomma
4. Lamierino
5. Gamba
6. Attacco di aspirazione
7. Rullo superiore del nastro
8. Rullo inferiore del nastro
9. Vite di serraggio
10. Protezione del nastro della sega
11. Guida superiore del nastro della sega
12. Copertura laterale
13. Chiusura del coperchio
14. Vite di sicurezza per il rullo superiore del nastro
15. Tavolo
16. Scala graduata per il range di inclinazione
17. Insert in plastica
18. Manopole di arresto per il tavolo
19. Manopola di regolazione per la guida del nastro
20. Manopola di arresto per la guida del nastro
21. Staffa di fissaggio per la guida parallela
22. Vite di regolazione per il rullo superiore del nastro
23. Motore
24. Guida parallela
25. Telaio della macchina
26. Nastro della sega

## 2. Elementi forniti

- Sega a nastro
- Tavolo
- Spinatore
- Guida parallela

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

La sega a nastro è stata concepita per tagliare legno o materiali simili in senso longitudinale o trasversale. I pezzi di forma cilindrica devono venire tagliati solo con i fermi adeguati.

**La macchina deve venire usata solo per lo scopo per il quale è stata realizzata.**

Ogni altro uso viene considerato scorretto. La responsabilità per eventuali danni o lesioni di ogni tipo che ne derivino è quindi dell'utilizzatore/operatore e non del produttore. Devono venire usati solo nastri adatti alla macchina. Parte integrante dell'uso corretto è anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni per il montaggio e per la messa in esercizio contenute nelle istruzioni per l'uso.

Le persone che usano la macchina e che ne eseguono la manutenzione devono conoscerla ed essere informati sui possibili pericoli.

Inoltre devono essere osservate con la massima esattezza le norme antiinfortunistiche vigenti. Ulteriori regole generali nei campi della medicina del lavoro e delle tecniche di sicurezza devono essere osservate.

Le modifiche apportate alla macchina e i danni che ne derivano escludono del tutto qualsiasi responsabilità da parte del produttore. Nonostante l'uso corretto, non possono venire eliminati completamente determinati fattori di rischio rimanenti. In base alla realizzazione e alla struttura della macchina ne possono derivare:

- danni all'udito per non aver usato le cuffie protettive necessarie.
- Emissioni di polveri di legno dannose alla salute derivanti dall'uso in ambienti chiusi.
- Pericolo di infortuni dovuti al contatto nella zona di taglio non coperta dell'utensile.
- Pericolo di lesioni durante la sostituzione dell'utensile (pericolo di tagliarsi).
- Pericolo che pezzi o parti di pezzi vengano scagliati.
- Schiacciamento delle dita.
- Rischio dovuto al contraccolpo.
- Ribaltamento del pezzo a causa di una superficie di appoggio del pezzo insufficiente.
- Contatto dell'utensile da taglio.
- Parti di rami e di pezzi scagliati all'intorno.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.



## 4. Avvertenze importanti

### Avvertenze di sicurezza

**ATTENZIONE!** Usando gli elettroutensili si devono osservare le regole basilari di sicurezza per evitare rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni alle persone, e le regole seguenti

1. Tenete ordine nella vostra zona di lavoro!
  - Il disordine nella zona di lavoro può rappresentare un fattore di rischio.
2. Tenete conto degli influssi ambientali!
  - Non esponete gli elettroutensili alla pioggia.
  - Non usate gli utensili in un ambiente umido o bagnato.
  - Assicuratevi che l'illuminazione sia sufficiente.
  - Non usate gli utensili nelle vicinanze di liquidi o di gas infiammabili.
3. Proteggetevi dalle scosse elettriche!
  - Evitate il contatto con parti collegate a massa.
4. Tenete lontano le altre persone!
  - Non lasciate toccare l'utensile ad altre persone, in particolare ai bambini. Tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
5. Riponete l'utensile con cura!
  - Gli utensili non usati si devono conservare in un luogo pulito, asciutto e chiuso fuori dalla portata dei bambini.
6. Non sottoponete l'utensile ad un carico eccessivo!
  - Si lavora meglio ed in modo più sicuro nel range di prestazioni indicato.
7. Usate gli utensili adatti!
  - Non usate apparecchi troppo deboli per lavori difficili.
  - Non usate utensili per scopi per i quali non sono stati concepiti. Non usate per es. una sega circolare a mano per tagliare rami o ciocchi di legno.
8. Portate indumenti di lavoro adatti!
  - Non portate indumenti ampi o gioielli perchè si possono impigliare nelle parti mobili.
  - In caso di lavori all'aperto si consiglia l'uso di scarpe antidistrucchiolevoli.
  - Se avete i capelli lunghi teneteli raccolti in una retina.
9. Usate indumenti protettivi!
  - Indossate gli occhiali protettivi.
  - In caso di lavori con produzione di polvere usate una maschera protettiva.
10. Collegate i dispositivi di aspirazione della polvere!
  - Nel caso in cui ci siano collegamenti al sistema di aspirazione e di raccolta della polvere, accertatevi che questi vengano collegati ed usati.
11. Non usate il cavo per scopi per i quali non è stato concepito!
  - Non usate il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
12. Fissate bene il pezzo da lavorare!
  - Usate i dispositivi di fissaggio oppure una morsa a vite per tenere fermo il pezzo. Certamente è bloccato meglio che tenendolo con le mani.
13. Evitate di assumere posizioni del corpo insolite!
  - Assicuratevi di essere in posizione sicura e sempre in equilibrio.
14. Tenere l'apparecchio con cura!
  - Tenere l'apparecchio pulito e affilato per poter lavorare bene ed in modo sicuro.
  - Seguite le norme per la manutenzione e le avvertenze per la sostituzione degli utensili.
  - Controllate regolarmente il cavo dell'apparecchio e, se danneggiato, fatelo sostituire da un tecnico autorizzato.
  - Controllate regolarmente il cavo di prolunga e sostituitelo se è danneggiato.
  - Tenete le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
15. Staccate la spina dalla presa di corrente:
  - quando non usate l'apparecchio, prima della manutenzione o quando viene sostituito l'utensile, come ad es. la lama della sega, il trapano, la fresa.
16. Non lasciate inserire le chiavi di regolazione!
  - Prima di accendere l'apparecchio controllate di avere tolto le chiavi e gli utensili di regolazione.
17. Evitate la messa in moto involontaria!
  - Accertatevi che l'interruttore sia spento prima di inserire la spina nella presa di corrente.
18. Cavo di prolunga all'aperto
  - All'aperto usate solamente cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
19. Siate attenti!
  - Fate attenzione a quello che fate. Eseguite il lavoro in modo consapevole. Non usate l'utensile se siete stanchi.
20. Controllate che l'apparecchio non presenti eventuali danni!
  - Prima di usare di nuovo l'utensile controllate con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti leggeremnte danneggiate siano in ordine ed in grado di funzionare correttamente.
  - Controllate che le parti mobili possano funzionare perfettamente, che non siano bloccate o che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e rispondere a tutti i requisiti per garantire un corretto funzionamento dell'apparecchio.



- Fate riparare o sostituire subito a regola d'arte da un'officina specializzata le parti ed i dispositivi di protezione danneggiati, salvo sia indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso.
  - Fate sostituire l'interruttore danneggiato da un'officina del servizio assistenza.
  - Non usate l'apparecchio se non è possibile accendere e spegnere l'interruttore.
- 21. ATTENZIONE!**
- L'uso di altri utensili e accessori può rappresentare un fattore di rischio per l'utilizzatore.
22. Fate riparare l'utensile da un tecnico elettricista!
- Questo utensile corrisponde alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un tecnico elettricista usando ricambi originali, altrimenti ne possono derivare incidenti per l'utilizzatore.
23. Per tutte le operazioni di manutenzione al nastro della sega portate guanti protettivi!
24. In caso di tagli obliqui con piano di lavoro inclinato la guida deve venire posizionata sulla parte inferiore del tavolo.
25. Tagliando i pezzi di legno cilindrici deve venire usato un dispositivo che impedisca al pezzo di ruotare.
26. Tagliando le tavole a coltello deve venire usato un dispositivo che impedisca il contraccolpo del pezzo.
27. Per non superare i valori di emissione di polveri durante la lavorazione del legno e per garantire un funzionamento sicuro, deve venire collegato un impianto di aspirazione con una potenza di almeno 20 m/s.
28. Consegnate le avvertenze di sicurezza a tutte le persone che lavorano alla macchina.
29. Non usate la sega per tagliare legna da ardere.
30. La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza per evitare un riavviamento dopo un calo di tensione.
31. Prima della messa in esercizio controllate che la tensione sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete.
32. Usate la bobina per cavi solo quand'è srotolata.
33. Le persone che stanno lavorando alla macchina non devono venire distratte.
34. Osservate il senso di rotazione del nastro della sega e del motore.
35. I dispositivi di sicurezza della macchina non devono venire smontati o messi fuori uso.
36. Non tagliate pezzi che siano troppo piccoli per essere tenuti in mano in modo sicuro.
37. Non togliete mai schegge, trucioli o parti di legno rimaste incastrate con il nastro in moto.
38. Devono venire osservate le relative norme anti-infortunistiche e le ulteriori regole generali in merito alle tecniche di sicurezza.
39. Tenete presenti gli opuscoli di avvertenze dell'associazione di categoria
40. Applicate la protezione del nastro della sega ad un'altezza di ca. 3 mm dal materiale da tagliare.
- 41. Attenzione!** Fissate i pezzi lunghi in modo che alla fine dell'operazione di taglio non si ribaltino. (per es. cavalletti su ruote ecc.)
42. Durante il trasporto della sega la protezione del nastro (10) deve trovarsi nella posizione inferiore.
43. Non devono venire usate le coperture di protezione per il trasporto o l'esercizio non corretto della macchina.
44. Non devono venire usati nastri della sega deformati o danneggiati.
45. Sostituite l'insert del piano di lavoro consumato.
46. Non mettete mai in esercizio la macchina se la porta oppure il dispositivo di divisione che proteggono il nastro della sega sono aperti.
47. Fate attenzione che la selezione del nastro della sega e la velocità siano idonei al pezzo da tagliare.
48. Non iniziate la pulizia del nastro della sega prima che esso si sia fermato completamente.
49. In caso di segature diritte contro la guida parallela si deve utilizzare uno spintore.
50. Durante il trasporto il dispositivo di protezione della sega a nastro deve trovarsi nella posizione più bassa e vicino al tavolo.
51. In caso di tagli obliqui con piano di lavoro inclinato la guida parallela deve venire posizionata sulla parte inferiore del tavolo.
52. Per tagliare legno di forma cilindrica si deve usare un dispositivo di supporto adatto per evitare che il pezzo da lavorare possa ruotare.
53. Non usate mai il dispositivo di divisione per il sollevamento o per il trasporto.
54. Fate attenzione nell'usare il dispositivo di protezione della sega a nastro e controllate che sia impostato correttamente.
55. Tenete sempre le mani a una distanza di sicurezza dalla sega a nastro. Per i tagli sottili utilizzate uno spintore.



## 5. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230V~50 Hz
Potenza:	S1 180 W S2 15 min. 250 W
Numero di giri a vuoto no:	1400 min <sup>-1</sup>
Lunghezza del nastro della sega:	1400 mm
Larghezza max. del nastro della sega:	8 mm
Velocità del nastro della sega:	900 m/min
Altezza di taglio:	80 mm / 90° 45 mm / 45°
Sbalzo:	200 mm
Dimensioni del piano di lavoro:3	300 x 300 mm
Piano di lavoro inclinabile:	da 0° a 45°
Dimensioni del pezzo da lavorare:	400 x 400 mm
Peso:	18,5 kg

### Valori delle emissioni di rumori

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

	Esercizio
Livello di pressione acustica $L_{pA}$	82,3 dB (A)
Incertezza $K_{pA}$	3 dB
Livello di potenza acustica $L_{WA}$	92,8 dB (A)
Incertezza $K_{WA}$	3 dB

#### Durata di inserimento

La durata di inserimento S2 di 15 min (esercizio breve) indica che il motore deve essere sollecitato con la potenza nominale 250 Watt in modo continuo solo per il periodo (15 min) riportato sulla targhetta delle caratteristiche tecniche. Altrimenti si riscalderebbe eccessivamente. Durante la pausa il motore si raffredda ritornando alla temperatura iniziale.

#### Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

#### Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.

- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.

### Rischi residui

**Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:**

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.

## 6. Prima della messa in esercizio

- L'apparecchio deve venire installato in modo stabile, cioè deve venire avvitato su un banco di lavoro o su un basamento solido. A questo scopo ci sono dei fori nella base dell'apparecchio.
- Il tavolo deve essere montato correttamente
- Prima della messa in esercizio tutte le coperture ed i dispositivi di sicurezza devono essere montati regolarmente.
- Il nastro della sega deve poter scorrere liberamente.
- Se si tratta di pezzi di legno già lavorati fate attenzione ai corpi estranei come ad es. chiodi o viti ecc.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che la sega sia montata correttamente e che le parti mobili siano facili da azionare.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta corrispondano a quelli della fonte di alimentazione.

## 7. Montaggio

### ATTENZIONE!

**Staccare la spina dalla presa di alimentazione prima di eseguire tutti i lavori di manutenzione, di allestimento e di montaggio alla sega a nastro.**

#### 7.1. Montaggio del tavolo (Fig. 3- 5)

- Togliete il lamierino (4)
- Posizionate il tavolo (15) da destra sul telaio della macchina (25) e fissatelo con 3 viti di fissaggio (27). Fate attenzione che il nastro della sega (26) si trovi esattamente al centro del tavolo!



- Reinserite il lamierino (4).
- Inserite da sopra l'inserto in plastica (17) in modo che si ottenga una fessura continua.
- Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

## 7.2. Tensione del nastro della sega (Fig. 1/6)

- **ATTENZIONE!** In caso di messa fuori servizio prolungata della sega, il nastro deve venire allentato, ciò significa che prima di accendere la sega si deve controllare la tensione della lama.
- Girate la vite di serraggio (9) in senso orario per tendere il nastro della sega (26)
- La tensione esatta del nastro può venire accertata premendo con un dito il lato del nastro circa al centro tra i due rulli della lama della sega (7 + 8). Deve essere possibile premere il nastro della sega (26) solo in misura minima (ca. 1-2 mm).
- **ATTENZIONE!** Se la tensione è troppo alta il nastro può rompersi **PERICOLO DI LESIONI!** Se la tensione è troppo bassa il rullo azionato (7) può girare a vuoto, per cui il nastro si arresta.

## 7.3. Regolazione del nastro della sega

- **ATTENZIONE!** Il nastro deve venire teso correttamente prima di eseguirne la regolazione.
- Aprite la copertura laterale (12) allentando le chiusure (13).
- Ruotate lentamente il rullo superiore della sega (8) in senso orario. Il nastro (26) deve scorrere al centro del rullo della sega (8) Se ciò non avviene bisogna correggere l'angolo di inclinazione del rullo superiore (8).
- Se il nastro (26) scorre più verso il retro del rullo della sega (8), cioè verso l'involucro esterno della macchina (25), girate la vite di regolazione (22) in senso antiorario e nel fare questo girate lentamente il rullo della sega (8) con l'altra mano per controllare la posizione del nastro (26).
- Se il nastro (26) scorre verso il bordo anteriore del rullo della sega (8), la vite di regolazione (22) deve essere girata in senso orario.
- Dopo aver regolato il rullo superiore della sega (8) si deve controllare la posizione del nastro (26) sul rullo inferiore (7). Anche il nastro (26) deve trovarsi al centro del rullo della sega (7). Se ciò non avviene bisogna regolare di nuovo l'inclinazione del rullo superiore (8).
- Ruotare più volte il rullo della sega finché la regolazione del rullo superiore (8) influisca sulla posizione del nastro sul rullo inferiore della sega (7).
- Dopo l'avvenuta impostazione richiudete le coperture laterali (12) e fissatele con le chiusure (13).

## 7.4. Regolazione della guida del nastro della sega (Fig. 7 - 10)

Dopo ogni sostituzione del nastro della sega si devono regolare nuovamente sia i cuscinetti di sostegno (30 + 31) che le spine di guida (28 + 29).

- Aprite la copertura laterale (12) allentando le chiusure (13).

### 7.4.1. Cuscinetto di sostegno superiore (30)

- Allentate la vite (33)
- Spostate il cuscinetto di sostegno (30) finché sia appena scostato dal nastro della sega (26) (distanza max. 0,5 mm)
- Serrate di nuovo la vite (33).

### 7.4.2. Regolazione del cuscinetto di sostegno inferiore (31)

- Smontate il tavolo (15)
- Ribaltate la protezione del nastro della sega (34).
- La regolazione avviene in modo analogo al cuscinetto di sostegno superiore.  
I due cuscinetti di sostegno (30 + 31) sostengono il nastro della sega (26) soltanto durante l'operazione di taglio. In folle il nastro della sega non dovrebbe toccare il cuscinetto a sfera.

### 7.4.3. Regolazione dei perni di guida superiori (28)

- Allentate la vite ad esagono (35).
- Spostate il portasede (36) dei perni di guida (28) finché il bordo anteriore dei perni (28) si trovi a ca. 1 mm dietro la base della dentellatura del nastro.
- Serrate di nuovo la vite ad esagono (35).
- **ATTENZIONE!** Il nastro diventa inutilizzabile se i denti toccano i perni di guida mentre il nastro è in moto.
- Allentate le viti ad esagono (37).
- Spingete entrambi i perni di guida (28) verso il nastro finché la distanza tra i perni di guida (28) e il nastro (26) sia di ca. 0,5 mm (Il nastro non dev'essere bloccato).
- Serrate di nuovo le viti ad esagono (37).
- Ruotate alcune volte il rullo superiore della sega (8) in senso orario.
- Controllate di nuovo la regolazione dei perni di guida (28) ed eventualmente eseguitemela di nuovo.



#### 7.4.4. Impostazione dei perni inferiori di guida (29)

- Smontate il tavolo (15)
- Allentate la vite (40)
- Spostate il portasede (49) dei perni di guida (29) finché il bordo anteriore dei perni (29) si trovi a ca. 1 mm dietro la base della dentellatura del nastro.
- Serrate di nuovo la vite (40).
- **ATTENZIONE!** Il nastro diventa inutilizzabile se i denti toccano i perni di guida mentre il nastro è in moto.
- Allentate le viti ad esagono (38).
- Spingete entrambi i perni di guida (29) verso il nastro finché la distanza tra i perni di guida (29) e il nastro (26) sia di ca. 0,5 mm (Il nastro non dev'essere bloccato)
- Serrate di nuovo le viti ad esagono (38).
- Ruotate alcune volte il rullo inferiore della sega (7) in senso orario.
- Controllate di nuovo la regolazione dei perni di guida (29) ed eventualmente eseguitela di nuovo.

**ATTENZIONE! Al termine delle regolazioni la protezione del nastro della sega (34) deve venire richiusa.**

#### 7.5. Regolazione della guida superiore del nastro (11) (Fig. 11)

- Allentate la manopola di bloccaggio (20).
- Ruotando la ruota di regolazione (19) abbassate la guida del nastro (11) il più vicino possibile (distanza di ca. 2-3 mm) al materiale da tagliare.
- Serrate di nuovo la manopola di bloccaggio (20).
- La regolazione deve venire controllata e regolata di nuovo prima di ogni operazione di taglio.

#### 7.6. Regolazione del piano di lavoro (15) a 90° (12/13)

- Portate in alto la guida superiore del nastro (11).
- Allentate le manopole di arresto (18).
- Appoggiate l'angolare tra il nastro (26) e il piano di lavoro (15).
- Ruotando la manopola di regolazione (19) inclinare il piano di lavoro (15) fino a che l'angolo formato con il nastro della sega sia esattamente di 90°.
- Serrate di nuovo la manopola di bloccaggio (18).
- Allentate il dado (42).
- Regolate la vite ad esagono (41) finché l'involucro esterno della macchina viene toccato. v Serrate di nuovo il dado (42) per fissare la vite ad esagono (41).

#### 7.7. Quale nastro della sega usare

Il nastro fornito con la sega è di uso universale. Nello scegliere il nastro della sega si devono osservare i seguenti criteri.

- Con un nastro stretto si possono tagliare delle curve più strette che con nastro largo.
- Si usa un nastro largo quando si desidera eseguire un taglio diritto. Ciò è importante soprattutto quando si taglia il legno, perché il nastro tende a seguire le venature del legno, deviando quindi dalla linea di taglio desiderata.
- I nastri dalla dentellatura fine tagliano in modo più liscio rispetto a quelli dalla dentellatura più grossolana, ma anche in modo più lento.

**Attenzione! Non usare mai nastri deformati o lacerati!**

#### 7.8. Sostituzione del nastro della sega (Fig. 14)

- Impostate la guida del nastro della sega (11) circa a metà altezza tra tavolo (15) e telaio della macchina (25).
- Allentate le chiusure (13) ed aprite la copertura laterale (12).
- Togliete il lamierino (4).
- Riducete la tensione del nastro della sega (26) girando la vite di serraggio (9) in senso antiorario.
- Togliete il nastro della sega (26) dai rulli del nastro della sega (7,8) attraverso la fessura nel tavolo (15).
- Riposizionate il nuovo nastro della sega (26) al centro dei due rulli del nastro della sega (7,8). I denti del nastro della sega (26) devono orientarsi verso il basso in direzione del tavolo.
- Tendete il nastro della sega (26) (vedi 7.2)
- Richiudete la copertura laterale (12).
- Rimontate il lamierino (4).

#### 7.9. Sostituzione delle superfici in gomma di scorrimento dei rulli del nastro (Fig. 15)

Le superfici in gomma di scorrimento (3) dei rulli del nastro (7/8) si consumano dopo un certo tempo a causa dei denti aguzzi del nastro e devono quindi venire sostituite.

- Aprite la copertura laterale (12).
- Estraiete il nastro (26) (vedi 7.7).
- Sollevate il bordo del nastro in gomma con un piccolo cacciavite (f) e sfilatelo dal rullo superiore della sega (8).
- Procedete in modo analogo per il rullo inferiore della sega (7).
- Inserite il nuovo nastro in gomma (3), montate il nastro della sega (26) e richiudete la copertura laterale (12).



### 7.10. Sostituzione dell'insert (Fig. 16)

Sostituite l'insert del piano di lavoro (17) se è consumato o danneggiato, perchè altrimenti sussiste notevole pericolo di lesioni.

- Smontate il piano di lavoro (15) (vedi 7.1).
- Togliere l'insert consumato (17) sollevandolo.
- Il montaggio del nuovo insert avviene nell'ordine inverso.

### 7.11. Raccordo di aspirazione

La sega a nastro è dotata di un raccordo di aspirazione (6) dei trucioli.

## 8. Funzionamento

### 8.1. Accensione/spengimento (Fig. 17)

- La sega viene accesa premendo il tasto verde „1“ (g).
- Per spegnerla si deve premere il tasto rosso „0“ (h).
- La sega è dotata di un interruttore per sottotensione. In caso di caduta di tensione la sega a nastro deve venire riaccesa.

### 8.2. Battuta parallela (Fig. 18)

- Premere verso l'alto la chiusura di fissaggio (21) della battuta parallela (24).
- Spingete la battuta parallela (24) a sinistra o a destra del nastro (26) sul piano di lavoro (15) e regolatela alla misura desiderata.
- Premete verso il basso la chiusura di fissaggio (21) per bloccare la battuta parallela (24). Se la forza della chiusura di fissaggio (21) non dovesse essere sufficiente, ruotate la chiusura di fissaggio (21) di alcuni giri in senso orario fino a quando la battuta parallela sia fissata in modo sufficiente.
- Fate attenzione che la battuta parallela (24) abbia sempre un andamento parallelo al nastro della sega (26).

### 8.3. Tagli obliqui (Fig. 19)

Per poter effettuare dei tagli obliqui parallelamente al nastro della sega (26) è possibile inclinare in avanti il tavolo (15) da 0° a 45°.

- Allentate le manopole di arresto (18).
- Inclinate il tavolo (15) in avanti fino a che la misura dell'angolo desiderata è impostata sulla scala di base (16).
- Serrate di nuovo le manopole di arresto (18).

- **Attenzione:** In caso di tavolo (15) inclinato la guida parallela (24) deve venire posizionata in direzione di lavoro a destra del nastro della sega (26) sul lato orientato verso basso (se la larghezza del pezzo da lavorare lo permette), per assicurare che il pezzo da lavorare non scivoli via.

## 9. Esercizio

**Attenzione!** Dopo ogni nuova regolazione consigliamo di fare un taglio di prova per controllare le misure impostate.

- Per tutte le operazioni di taglio avvicinate il più possibile la guida superiore del nastro (11) al pezzo da tagliare (vedi 7.5).
- Il pezzo deve venire tenuto sempre con tutte e due le mani, orizzontale rispetto al piano di lavoro (15) per evitare che il nastro rimanga incastrato (26).
- L'avanzamento deve avvenire con una pressione sempre uguale e appena sufficiente affinché il nastro tagli il materiale, ma non si blocchi.
- Utilizzate sempre la guida parallela (24) per ogni operazione di taglio per la quale possa venire usata.
- È meglio eseguire un taglio con una sola operazione che in più passate che eventualmente possono richiedere il riposizionamento del pezzo da tagliare. Se tuttavia non si può evitare di riposizionare il pezzo, si deve però prima spegnere la sega e riposizionare il pezzo solo dopo che il nastro (26) si sia fermato.
- Nel segare il pezzo questo deve venire tenuto e fatto avanzare con il lato più lungo.

**Attenzione!** Nella lavorazione di pezzi stretti deve essere utilizzato assolutamente uno spintore. Lo spintore (28) deve essere sempre tenuto a portata di mano sull'apposito gancio (29) a lato della sega.

### 9.1. Esecuzione di tagli longitudinali (Fig. 20)

In questo caso il pezzo viene tagliato in senso nel senso della lunghezza.

- Regolate la battuta parallela (24) sul lato sinistro (per quanto possibile) del nastro (26) in modo corrispondente alla larghezza desiderata.
- Abbassate la guida del nastro (11) sul pezzo. (vedi 7.5).
- Accendete la sega.





- Con la mano destra premete un bordo del pezzo contro la battuta parallela (24) mentre il lato piatto è appoggiato sul piano di lavoro (15).
- Spingere il pezzo facendolo avanzare senza scossoni lungo la battuta parallela (24) verso il nastro della sega (26).
- Importante: i pezzi lunghi da lavorare devono venire fissati affinché non si ribaltino una volta tagliati (per es. con supporto, ecc.)

### 9.2. Esecuzione di tagli obliqui (Fig. 19)

- Impostate il tavolo sull'angolo desiderato (vedi 8.3).
- Eseguite il taglio come spiegato al punto 9.1.

### 9.3. Tagli a mano libera (Fig. 21)

Una delle caratteristiche più importanti di una sega a nastro è la possibilità di tagliare senza problemi curve e raggi.

- Abbassate la guida del nastro (11) sul pezzo. (vedi 7.5).
- Accendete la sega.
- Premete saldamente il pezzo sul tavolo di lavoro (15) e spingetelo lentamente verso il nastro della sega (26).
- Nel tagliare a mano libera si consiglia di lavorare con una velocità di avanzamento inferiore in modo che la lama della sega (26) possa seguire la linea desiderata.
- In molti casi è d'aiuto eseguire un taglio grossolano delle curve e degli angoli a ca. 6 mm dalla linea.
- Se dovete tagliare delle curve che fossero troppo strette per il nastro usato, si devono eseguire dei tagli preparatori fino al lato anteriore della curva in modo che questi poi si stacchino quando viene segato il taglio definitivo.

## 10. Trasporto

Trasportate la sega a nastro tenendola con una mano alla base di appoggio (5) e con l'altra mano al telaio della macchina (25). Attenzione! Per il sollevamento o il trasporto non usate mai il dispositivo di divisione.

## 11. Manutenzione

- **Attenzione!** Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Togliete regolarmente la polvere e lo sporco dalla macchina. Il modo migliore di eseguire la pulizia è con una spazzola fine o con uno straccio.
- Non usate sostanze corrosive per pulire le parti in plastica.

## 12. Ordinazione dei ricambi

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 13. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

**DK**



„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



**Brug høreværn.**

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Brug støvmaske.**

Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Brug beskyttelsesbriller.**

Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



**Husk altid at tage netstikket ud inden reparations- og vedligeholdelsesarbejde!**

**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Oversigt over maskinen (fig. 1 / 2)**

1. Tænd/Sluk-knap
2. Netledning
3. Gummiløbeflade
4. Kropplade
5. Standerfod
6. Udsugningsadapter
7. Båndsavshjul nederst
8. Båndsavshjul øverst
9. Spændeskruer
10. Savbåndsværn
11. Savbåndsføring øverst
12. Sidedæksler
13. Dæksellås
14. Sikringskruer til båndsavshjul øverst
15. Savbord
16. Gradskala for svingzone
17. Bordindlæg af kunststof
18. Fikseringsgreb til savbord
19. Indstillingsgreb til savbåndsføring
20. Fikseringsgreb til savbåndsføring
21. Spændebojle til parallelanslag
22. Indstillingskruer til båndsavshjul øverst
23. Motor
24. Parallelanslag
25. Maskinstel
26. Savbånd

**2. Leveringsomfang**

- Båndsav
- Savbord
- Stødpind
- Parallelanslag

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Båndsavnen benyttes til længde- og tværsavning af træ eller træliggende arbejdsemner.

Savning af runde materialer kræver brug af egnede holdeanordninger.

**Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål.**

Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren. Brug kun savbånd, som er beregnet til maskinen. Med til korrekt brug af maskinen hører også, at alle sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen overholdes.

Personer, som betjener og vedligeholder maskinen, skal have et godt kendskab til maskinen og dens funktioner og være instrueret i de risici, der er forbundet med at omgås maskinen.

Der henvises desuden til gældende bestemmelser vedrørende forebyggelse af ulykker – disse skal overholdes nøje.

Det samme gælder øvrige almindelige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser.

Foretages der ændringer på maskinen, mister garantien sin gyldighed.

Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på.

Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og opbygning:

- Risiko for høreskader ved arbejde uden brug af høreværn.
- Sundhedsskadelig emission af træstøv ved arbejde i lukkede rum.
- Ulykkesfare ved håndberøring i værktøjets skærezonen, hvor afskærmning ikke forefindes.
- Fare for kvæstelse ved skift af værktøj (snitsår).
- Fare ved udslyngning af emner eller emnedele.
- Klemning af fingre.
- Fare for tilbageslag.
- Arbejdsemnet vælter på grund af for lille støtteflade.
- Berøring af skæreværktøj.
- Udslyngning af dele fra grene og arbejdsemner.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

**DK**

## 4. Vigtige anvisninger

### Sikkerhedsanvisninger

**VIGTIGT!** Brug af el-værktøj kræver, at nogle grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger respekteres for at imødegå risikoen for brand, elektrisk stød og kvæstelser. Det drejer sig bl.a. om følgende sikkerhedsforanstaltninger:

1. Hold orden i arbejdsområdet!
  - Uorden i arbejdsområdet øger risikoen for ulykker.
2. Tag højde for forhold i omgivelserne!
  - Udsæt ikke værktøj for regn.
  - Brug ikke værktøj i fugtige eller våde omgivelser.
  - Sørg for god belysning.
  - Arbejd ikke i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
3. Beskyt dig mod elektrisk stød!
  - Undgå kropskontakt med jordforbundne dele.
4. Hold andre personer på afstand!
  - Lad ikke andre, navnlig ikke børn, berøre værktøjet eller ledningen. Hold andre på afstand af arbejdsområdet.
5. Opbevar værktøjet et egnet sted!
  - Ubenyttede maskiner skal opbevares et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
6. Overbelast ikke værktøjet!
  - Arbejdet forløber bedst og mest sikkert, hvis du holder dig inden for det angivne effektområde.
7. Brug det rigtige værktøj!
  - Undgå brug af ydesvage maskiner til svært arbejde.
  - Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til. Brug f.eks. ikke håndholdte rundsave til savning af grene eller brændestykker.
8. Bær egnet arbejdstøj!
  - Tøj skal sidde tæt ind til kroppen, bær ikke smykker; fyldigt tøj eller smykker vil kunne blive trukket ind af bevægelige dele.
  - Ved udendørs arbejde anbefales brug af skridsikkert fodtøj.
  - Brug hårmæ, hvis du har langt hår.
9. Bær beskyttelsesudstyr!
  - Brug beskyttelsesbriller.
  - Brug åndedrætsværn ved støvfremkaldende arbejde.
10. Slut støvudsugningsudstyret till!
  - Hvis der forefindes tilslutninger til støvudsugning og opsamlingsanordning, skal du forvise dig om, at disse er tilsluttede og benyttes.
11. Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til!
  - Tag fat i selve stikket, ikke ledningen, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
12. Spænd emnet fast!
  - Hold emnet fast med fastspændingsanordninger eller en skruestik. Det er langt sikrere end at holde det med hånden.
13. Undgå abnorme kropsholdninger!
  - Sørg for at stå stabilt og være i god balance.
14. Sørg for omhyggeligt at vedligeholde værktøjet
  - Hold værktøj skarpt og rent - det gør arbejdet mere sikkert og giver et bedre resultat.
  - Følg anvisninger om vedligeholdelse og værktøjsskift.
  - Kontroller jævnlige ledningen til saven; eventuel skade skal udbedres af en fagmand.
  - Kontroller jævnlige forlængerledningen, og skift den straks ud, hvis den er beskadiget.
  - Hold håndtagene tørre og fri for olie og fedt.
15. Træk stikket ud af stikkontakten:
  - Når du ikke benytter værktøjet, inden vedligeholdelsesarbejde og skift af værktøj, f.eks. savklinge, bor, fræser.
16. Husk at tage værktøjsnøgler ud!
  - Kontroller altid, inden du sætter maskinen til, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
17. Undgå utilsigtet start!
  - Kontroller, at afbryderen er slået fra, inden du sætter stikket i stikkontakten.
18. Udendørs forlængerledninger
  - Forlængerledninger, som bruges udendørs, skal være særligt godkendt til formålet (mærkede).
19. Vær altid årvågen!
  - Vær hele tiden opmærksom på, hvad du gør. Brug din sunde fornuft. Arbejd ikke med saven, hvis du er træt.
20. Efterse værktøjet for eventuelle skader
  - Kontroller omhyggeligt, at beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele er intakte og fungerer, som de skal, inden du genoptager arbejdet med saven.
  - Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, er intakte og ikke sidder i klemme. Alle dele skal være korrekt monterede og opfylde alle nødvendige betingelser for en fejlfri drift.
  - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal udbedres eller udskiftes af en fagmand, med mindre andet er nævnt i betjeningsvejledningen.
  - Beskadigede kontakter skal skiftes ud på serviceværksted.
  - Brug ikke saven, hvis tænd/sluk-knappen ikke virker.
21. **ADVARSEL!**
  - Brug af andet udstyr og tilbehør indebærer en risiko for personskade.
22. Få dit værktøj repareret hos en el-fagmand!
  - Dette værktøj imødekommer kravene i relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer skal udføres af el-fagmand med brug af originale

- reserve dele; i modsat fald er der fare for personskade.
23. Brug beskyttelseshandsker under vedligeholdelsesarbejde på savbåndet!
  24. Ved vinkelsnit med bordet i hældningsstilling skal styreskinnen anbringes på bordets nederste del.
  25. Ved savning af rundholt skal der anvendes en anordning, som sikrer, at emnet ikke kan vride sig
  26. Ved højkantssavning af brædder skal der anvendes en anordning, som sikrer emnet mod tilbageslag
  27. For at overholde støvemissionstillene ved træbearbejdning og opnå en sikker drift skal der tilsluttes et støvudsugningsanlæg med en lufthastighed på mindst 20m/s.
  28. Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med saven.
  29. Brug ikke saven til savning af brænde.
  30. Saven er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så den ikke genstarter efter spændingsfald.
  31. Kontroller, om spændingen, som står anført på savens mærkeplade, stemmer overens med netspændingen i ledningsnettet.
  32. Anvendes kabeltromle, skal ledningen være rullet helt ud.
  33. Personer, som arbejder med saven, må ikke distraheres under arbejdet.
  34. Bemærk omdrejningsretning for motor- og savbånd.
  35. Sikkerhedsanordninger på saven må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
  36. Sav ikke i emner, som er for små til, at de kan holdes sikkert i hånden.
  37. Fjern ikke løse splinter, spån eller træstykker, som sidder i klemme, mens savbåndet kører.
  38. Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
  39. Bemærk evt. informationsfoldere fra brancheforeninger.
  40. Anbring savbåndsværnet i en højde af ca. 3 mm over arbejdsemnet.
  41. **Vigtigt!** Lange emner skal sikres mod at vippe op i slutningen af saveprocessen (Brug f.eks. rullestativ.)
  42. Savbåndsværnet (10) skal befinde sig i nederste position, mens saven transporteres.
  43. Beskyttelsesskærme må ikke anvendes til transport eller usagkyndig drift af maskinen.
  44. Deforme eller beskadigede savbånd må ikke anvendes.
  45. Nedslidt bordindsats skal skiftes ud.
  46. Tag aldrig maskinen i brug, hvis klappen, som beskytter savbåndet, eller den separerende beskyttelsesanordning står åben.
  47. Vær opmærksom på at vælge det rigtige savbånd og den rigtige hastighed til arbejdsemnet.
  48. Begynd ikke at rengøre savbåndet, før det står helt stille.
  49. Ved lige savning imod parallelanslaget skal anvendes en stødpind.
  50. Savbåndets beskyttelsesanordning skal befinde sig i nederste position, i nærheden af bordet, under transport.
  51. Ved vinkelsnit med bordet i hældningsstilling skal parallelanslaget anbringes på bordets nederste del.
  52. Ved savning af rundholt skal anvendes en formålsregnet holdeanordning for at undgå, at arbejdsemnet drejer sig.
  53. Brug aldrig separerende beskyttelsesanordninger til løftning eller transport.
  54. Brug savbåndets beskyttelsesanordninger, og sørg for, at de er indstillet rigtigt.
  55. Overhold med hænderne en vis sikkerhedsafstand til savbåndet. Brug en stødpind til smalle snit.

## 5. Tekniske specifikationer

Netspænding:	230V~50 Hz
Effekt:	S1 180 W S2 15 min 250 W
Omdrejningstal, ubelastet $n_0$ :	1400 min <sup>-1</sup>
Savbåndets længde:	1400 mm
Savbåndets bredde maks.:	8 mm
Savbåndets hastighed:	900 m/min
Skærehøjde:	80 mm / 90° 45 mm / 45°
Udhæng:	200 mm
Bordstørrelse:	300 x 300 mm
Bord vipbar:	0° - 45°
Størrelse på arbejdsemne maks.:	400 x 400 mm
Vægt:	18,5 kg

**DK**

## Støjemissionstal

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 61029.

	Drift
Lydtryksniveau $L_{pA}$	82,3 dB(A)
Usikkerhed $K_{pA}$	3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$	92,8 dB(A)
Usikkerhed $K_{WA}$	3 dB

### Funktionstid:

En funktionstid på S2 15 min (korttidsdrift) betyder, at motoren – med den nominelle effekt 250 watt - ikke må udsættes for vedvarende belastning i længere tid, end der står anført på datapladen (15 min.) Ellers vil den blive overophedet. Under driftspausen afkøles motoren til udgangstemperatur igen.

### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.

### Tilbageværende risici

**Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:**

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.

## 6. Inden ibrugtagning

- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal skrues fast til en arbejdsbænk eller et understel. Til dette formål findes der fastgørelseshuller i maskinfoden.
- Savbordet skal være monteret korrekt.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.

- Savbåndet skal kunne køre frit.
- Hvis du arbejder med træ, som tidligere har været bearbejdet, skal du passe på fremmedlegemer, som f.eks. søm eller skruer.
- Inden du trykker på tænd/sluk-knappen, skal du sikre dig, at savbåndet er monteret rigtigt og bevægelige dele går let og friktionsfrit.
- Inden maskinen slutes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

## 7. Samling

### VIGTIGT!

**Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelse, omstilling og samling.**

### 7.1. Montering af savbord (fig. 3 - 5)

- Tag kroppladen (4) ud
- Sæt savbordet (15) på maskinhuset (25) fra højre, og fastgør det med 3 fastgørelsesskruer (27). Sørg for, at savbåndet (26) befinder sig nøjagtigt i midten af savbordet!
- Sæt kroppladen (4) ind igen
- Sæt kunststof-bordindlægget (17) ind i bordet oppefra således, at der opstår en ubrudt spalte.
- Adskillelse sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

### 7.2. Stramning af savbånd (fig. 1/6)

- **VIGTIGT!** Hvis saven skal stå stille i længere tid, skal savbåndet afspændes, dvs. at klingspændingen skal kontrolleres, inden saven tændes.
- Drej spændeskruen (9) til stramning af savbånd (26) i urets retning.
- Om savbåndets spænding er rigtig, kan du finde ud af ved at trykke med fingeren ind i siden på savbåndet, ca. i midten mellem de to båndsavshjul (7 + 8). Savbåndet (26) skal kun kunne trykkes ganske lidt (ca. 1-2 mm) ind.
- **VIGTIGT!** Ved for kraftig stramning kan savbåndet bryde. **FARE FOR KVÆSTELSE!** Hvis stramningen er for slap, kan båndsavshjulet (7) miste grebet, hvorved savbåndet standser.

### 7.3 Indstilling af savbånd

- **VIGTIGT!** Inden indstilling af savbåndet kan gennemføres, skal savbåndet spændes korrekt.
- Åbn sidedækslerne (12), idet du løsner låseanordningerne (13).
- Drej langsomt det øverste båndsavshjul (8) i urets retning. Savbåndet (26) skal køre midt på båndsavshjulet (8). Hvis det ikke er tilfældet, skal hældningsvinklen på det øverste båndsavshjul (8) korrigeres.

- Kører savbåndet (26) mere mod båndsavshjulets bagside (8), dvs. i retning mod maskinhuset (25), skal indstillingsskruen (22) drejes mod urets retning - her skal båndsavshjulet (8) drejes langsomt med den anden hånd for at kontrollere savbåndets (26) leje.
- Kører savbåndet (26) mod båndsavshjulets forreste kant (8), skal indstillingsskruen (22) drejes i urets retning.
- Når det øverste båndsavshjul (8) er blevet indstillet, skal savbåndets (26) position på det nederste båndsavshjul (7) kontrolleres. Savbåndet (26) skal også her ligge i midten af båndsavshjulet (7). Hvis det ikke er tilfældet, skal hældningen på det øverste båndsavshjul (8) justeres igen.
- Båndsavshjulet skal drejes nogle omgange, indtil justeringen af det øverste båndsavshjul (8) virker ind på savbåndets position på det nederste båndsavshjul (7).
- Når indstillingen er i orden, skal sidedækslerne (12) lukkes igen og sikres med låseanordningerne (13).

#### 7.4. Indstilling af savbåndsføring (fig. 7- 10)

- Både støttelejer (30 + 31) og styrestifter (28 + 29) skal indstilles igen hver gang, efter at savbåndet er blevet skiftet.
- Åbn sidedækslerne (12), idet du løsner låseanordningerne (13).

##### 7.4.1. Øverste støtteleje (30)

- Skru skruen (33) løs.
- Forskyd støttelejet (30), så det lige netop ikke længere berører savbåndet (26) (afstand maks. 0,5 mm)
- Spænd skruen (33) igen.

##### 7.4.2. Indstilling af nederste støtteleje (31)

- Demonter savbordet (15)
- Klap savbåndsværnet (34) til siden.
- Indstilling sker på samme måde som ved det øverste støtteleje. De to støttelejer (30 + 31) støtter kun savbåndet (26) under saveprocessen. I tomgang må savebåndet ikke berøre kuglelejet.

##### 7.4.3. Indstilling af øverste styrestifter (28)

- Skru unbrakoskruen (35) løs.
- Flyt holdeanordningen (36) til styrestifterne (28), så forkanten af styrestifterne (28) ligger ca. 1 mm bag savbåndets tandbund.
- Spænd unbrakoskruen (35) igen.
- **VIGTIGT!** Savbåndet ødelægges, hvis tænderne berører styrestifterne, mens savbåndet kører.
- Skru unbrakoskruerne (37) løs.

- Skub de to styrestifter (28) i retning mod savbåndet, indtil afstanden mellem styrestifterne (28) og savbåndet (26) er maks. 0,5 mm. (savbåndet må ikke sidde i klemme)
- Spænd unbrakoskruerne (37) igen.
- Drej langsomt det øverste båndsavshjul (8) nogle gange rundt i urets retning.
- Kontroller endnu en gang styrestifternes (28) indstilling, og juster om nødvendigt.

##### 7.4.4. Indstilling af nederste styrestifter (29)

- Demonter savbordet (15)
- Skru skruen (40) løs.
- Flyt holdeanordningen (49) til styrestifterne (29), så forkanten af styrestifterne (29) ligger ca. 1 mm bag savbåndets tandbund.
- Spænd skruen (40) igen.
- **VIGTIGT!** Savbåndet ødelægges, hvis tænderne berører styrestifterne, mens savbåndet kører.
- Skru skruerne (38) løs.
- Skub de to styrestifter (29) i retning mod savbåndet, indtil afstanden mellem styrestifterne (29) og savbåndet (26) er maks. 0,5 mm. (Savbåndet må ikke sidde i klemme.)
- Spænd unbrakoskruerne (38) igen.
- Drej langsomt det nederste båndsavshjul (7) nogle gange rundt i urets retning.
- Kontroller endnu en gang styrestifternes (29) indstilling, og juster om nødvendigt.

**VIGTIGT! Når indstillingerne er foretaget, skal savbåndsværnet (34) lukkes igen.**

##### 7.5. Indstilling af øverste savbåndsføring (11) (fig. 11)

- Løsn fikseringsgrebet (20).
- Sænk savbåndsføringen (11) så tæt som muligt ned på arbejdsemnet (afstand ca. 2-3 mm), idet du drejer på indstillingshjulet (19).
- Spænd fikseringsgrebet (20) igen.
- Indstillingen skal kontrolleres hver gang før savning og evt. indstilles påny.

##### 7.6. Justering af savbord (15) til 90° (12/13)

- Stil den øverste savbåndsføring (11) helt oppe.
- Løsn fikseringsgrebene (18).
- Læg vinklen (d) mellem savbånd (26) og savbord (15).
- Hæld savbordet (15) så meget ved at dreje, at vinklen til savbåndet (26) er nøjagtig 90°.
- Spænd fikseringsgrebene (18) igen.
- Løsn møtrikken (42).
- Juster på skruen (41), indtil maskinhuset berøres.
- Spænd møtrikken (42) igen for at fikse skruen (41).

**DK****7.7. Hvilket savbånd skal anvendes?**

Savbåndet, der følger med båndsavens, er beregnet til almindelig, universel anvendelse. Når du vælger savbånd, skal du tage højde for følgende:

- Med et smalt savbånd kan du save mindre radier end med et bredt.
- Et bredt savbånd anvendes, hvor man ønsker et lige snit. Dette er især væsentligt ved savning i træ, da savbåndet er tilbøjeligt til at følge åremønstret og derfor let viger fra den ønskede savelinie.
- Fintfortandede savbånd saver mere glat, men også langsommere end grove savbånd.

**Vigtigt: Benyt aldrig savbånd, som er bøjedet eller revnedet!**

**7.8. Skift af savbånd (fig. 14)**

- Indstil savbåndsføringen (11) til ca. halv højde mellem savbord (15) og maskinhus (25).
- Løsn låseanordningerne (13), og åbn sidedækslerne (12).
- Fjern kroppladen (4)
- Afspænd savbåndet (26), idet du drejer spændeskruen (9) imod urets retning.
- Tag savbåndet (26) af båndsavshjulene (7,8) og ind gennem slidse i savbordet (15).
- Sæt det nye savbånd (26) midt på de to båndsavshjul (7,8). Tænderne på savbåndet (26) skal pege nedad i retning mod savbordet.
- Stram savbåndet (26) (se 7.2)
- Luk sidedækslet (12) igen.
- Sæt kroppladen (4) på igen

**7.9. Udskiftning af savbåndshjulenes gummiløbeflade (fig. 15)**

Efter nogen tid vil savbåndshjulenes (7/8) gummiløbeflader (3) være slidt ned grundet belastningen fra de skarpe tænder på savbåndet; udskiftning er nødvendig.

- Åbn sidedækslet (12)
- Tag savbåndet (26) ud (se 7.7)
- Løft kanten af gummibåndet (3) med en lille skruetrækker (f), og træk det af det øverste savbåndshjul (8).
- Gør det samme ved det nederste savbåndshjul (7).
- Træk den nye gummiløbeflade (3) på, monter savbåndet (26), og sæt sidedækslet (12) på igen

**7.10. Udskiftning af bordindlæg (fig. 16)**

I tilfælde af slid eller beskadigelse skal bordindlægget (17) skiftes ud, ellers er der øget risiko for kvæstelse.

- Demonter savbordet (15) (se 7.1)
- Tag det slidte bordindlæg (17) op.
- Monter det nye bordindlæg i modsat rækkefølge.

**7.11. Udsugningsstuds**

Båndsavens er udstyret med en udsugningsstuds (6) til spån.

**8. Betjening****8.1. Tænd/Sluk-knap (fig. 17)**

- Saven tændes ved at trykke på den grønne knap „1“ (g)
- Tryk på den røde knap "0" (h) for at slukke saven igen.
- Båndsavens er udstyret med en underspændingsafbryder. I tilfælde af strømsvigt skal båndsavens tændes igen.

**8.2. Parallellanslag (fig. 18)**

- Pres parallellanslagets (24) spændebøjle (21) opad.
- Skub parallellanslaget (24) til venstre eller højre for savbåndet (26) på savbordet (15), og indstil det til det ønskede mål.
- Pres spændebøjlen (21) ned for at fikse parallellanslaget (24). Hvis spændebøjlen (21) spændekraft ikke er tilstrækkelig, skal spændebøjlen (21) drejes nogle omgange med uret, indtil parallellanslaget er ordentligt fikseret.
- Parallellanslaget (24) skal altid forløbe parallelt med savbåndet (26).

**8.3. Skråsnit (fig. 19)**

For at kunne udføre skråsnit parallelt med savebåndet (26) kan savbordet (15) hældes fremad fra 0° - 45°.

- Løsn fikseringsgrebene (18).
- Hæld savbordet (15) fremad, indtil det ønskede vinkelmål er indstillet på grundskalaen (16).
- Spænd fikseringsgrebene (18) igen.
- **Vigtigt:** Når savbordet (15) er hævet, skal parallellanslaget (24) anbringes på den side, der vender ned, til højre for savbåndet (26) set i arbejdsretningen (for så vidt emnets bredde tillader dette) for at sikre emnet mod at glide ned.



## 9. Drift

**Vigtigt!** Vi anbefaler at udføre et prøvesnit efter hver ny indstilling for at tjekke det indstillede mål.

- Ved alle saveprocesser skal den øverste båndføring (11) stilles så tæt hen til emnet som muligt (se 7.5)
- Emnet skal altid føres med begge hænder og holdes fladt ned på båndsavsbordet (15), så savbåndet (26) ikke sætter sig fast.
- Fremføring skal ske med et konstant jævnt tryk, som lige netop er nok til, at savbåndet saver let gennem materialet uden dog at blokere.
- Brug altid parallelanslaget (24), når dette er muligt.
- Det er bedst at udføre et snit i én arbejdsgang i stedet for å flere omgange, hvor det kan blive nødvendigt at trække emnet tilbage. Hvis det ikke kan undgås at skulle trække emnet tilbage, skal båndsavens slukkes først, savbåndets (26) stilstand afventes, hvorefter emnet trækkes tilbage.
- Under savning skal emnet altid føres i den længste side.

**Vigtigt!** Ved bearbejdning af smalle emner er brug af stødpind påbudt. Stødpinden (28) skal altid opbevares let tilgængeligt på den dertil indrettede krog (29) på savens side.

### 9.1. Savning med længdesnit (fig. 20)

Her saves et arbejdsømne igennem i længderetningen.

- Indstil parallelanslaget (24) på savbåndets (26) venstre side (så vidt muligt) i overensstemmelse med den ønskede bredde.
- Sænk savbåndsføringen (11) ned på emnet. (Se 7.5.)
- Tænd for saven.
- Pres emnets ene kant ind mod parallelanslaget (24) med den højre hånd, mens den flade side ligger ned mod savbordet (15).
- Skub emnet ind i savbåndet (26) med en jævn fremførende bevægelse langs med parallelanslaget (24).
- Vigtigt: Lange emner skal sikres mod at vippe op i slutningen af saveprocessen (f.eks. ved brug af rullestativ).

### 9.2. Savning med skråsnit (fig. 19)

- Indstil savbordet til den ønskede vinkel (se 8.3).
- Udfør snit som beskrevet i pkt. 9.1.

### 9.3. Frihåndssavning (fig. 21)

En af de vigtigste egenskaber ved en båndsav er muligheden for på enkel vis at kunne save kurver og radier.

- Sænk savbåndsføringen (11) ned på emnet. (se 7.5.)
- Tænd for saven.
- Pres emnet fast ned på savbordet (15), og skub det langsomt ind i savbåndet (26).
- Ved frihåndssavning skal du arbejde med en lavere fremføringshastighed, så savbåndet (26) kan følge den ønskede linie.
- I mange tilfælde vil det være hensigtsmæssigt at udføre en grov udsavning af kurver og hjørner ca. 6 mm væk fra linien.
- Hvis du skal save kurver, som er for snævre til det anvendte savbånd, skal du save hjælpesnit op til kurvens forside, således at disse går væk som affald, når den endelige radius saves ud.

## 10. Transport

Transporter båndsavens, idet du med den ene hånd holder fast på standerfoden (5) og med den anden på maskinstellet (25). Vigtigt! Brug aldrig separerende beskyttelsesanordninger til løftning eller transport.

## 11. Vedligeholdelse

- **Vigtigt!** Træk stikket ud af stikkontakten.
- Fjern regelmæssigt støv og snavs fra maskinen. Saven rengøres bedst med en fin børste eller en klud.
- Undgå brug af ætsende midler, når du rengør kunststofdelene.

## 12. Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**DK**

### 13. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



**Bär hörselskydd.**

Buller kan leda till att hörseln förstörs.



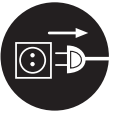
**Bär dammskyddsmask.**

Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Använd skyddsglasögon.**

Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splinter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



**Se alltid till att stickkontakten har dragits ut innan reparation eller underhåll påbörjas!**

**△ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Beskrivning av maskinen (bild 1 / 2)**

1. Strömbrytare
2. Nätkabel
3. Gummilöpyta
4. Spärrplåt
5. Uppställningsfot
6. Uttag för spånutsugning
7. Sägbladsrulle nedtill
8. Sägbladsrulle upptill
9. Spännskruv
10. Sägbladsskydd
11. Sägbladsstyrning upptill
12. Sidokåpa
13. Lås till kåpa
14. Låsskruv för sågbladsrulle upptill
15. Sägbord
16. Gradskala för svängning
17. Bordsinsats av plast
18. Spärrhandtag för sågbord
19. Inställningshandtag för sågbladsstyrning
20. Spärrhandtag för sågbladsstyrning
21. Spännbygel för klyvanhåll
22. Inställningsskruv för sågbladsrulle upptill
23. Motor
24. Klyvanhåll
25. Maskinstativ
26. Sägblad

**2. Leveransomfattning**

- Bandsåg
- Sägbord
- Påskjutare
- Klyvlinjal

**3. Ändamålsenlig användning**

Bandsågen är avsedd för längssågning och kapning av virke och träliknande arbetsstycken. **Runt material får endast sågas om lämpliga fästanelordningar samtidigt används.**

Maskinen får endast användas till avsett ändamål.

All annan användning är inte ändamålsenlig.

Användaren är själv ansvarig för alla slags personskador eller materiella skador som kan uppstå vid sådan användning - tillverkaren avsägar sig allt ansvar.

Maskinen får endast användas med lämpliga sågblad. En beståndsdel av ändamålsenlig användning är att säkerhetsanvisningarna, monteringsanvisningarna och driftsanvisningarna i bruksanvisningen beaktas.

Personer som använder maskinen och utför underhåll måste känna till maskinen och vara medveten om vilka faror som kan uppstå.

Dessutom måste gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt.

Övriga allmänna yrkesmedicinska och säkerhetstekniska regler måste även beaktas.

Om förändringar utförs på maskinen fransäger sig tillverkaren allt ansvar, även för skador som uppstår av sådana förändringar.

Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. Beroende på maskinens konstruktion och uppbyggnad kan följande situationer uppstå:

- Hörselskador om nödvändiga hörselskydd inte används.
- Hälsovådliga emissioner av trädamms vid användning inom slutna utrymmen.
- Risk för personskador om användaren kommer åt verktyget inom det oskyddade sågområdet.
- Risk för personskador vid verktygsbyte (skärsår).
- Olycksrisk från arbetsstycken, eller delar av arbetsstycken, som slungas ut från maskinen.
- Risk för att fingrar kläms fast.
- Risk för rekyl.
- Risk för att arbetsstycket tippar om uppläggningsytan är för liten.
- Risk för personskador om sågverktyget vidrörs.
- Risk för att delar av kvistar eller arbetsstycken slungas ut från maskinen.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

## 4. Viktiga anvisningar

### Säkerhetsanvisningar

**WARNING!** När elverktyg används måste grundläggande förberedande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska slag och personskador samt följande åtgärder:

1. Håll arbetsområdet i ordning!
  - Oordning inom arbetsområdet kan leda till olycksfall.
2. Tänk på påverkan från omgivningen!
  - Utsätt aldrig verktyg för regn.
  - Använd aldrig verktygen i fuktig eller våt omgivning.
  - Se till att belysningen är tillräcklig.
  - Använd inte verktygen i närheten av brännbara vätskor eller gaser. 3. Skydda dig mot elektriska slag!
  - Undvik att röra vid jordade delar.
4. Håll andra personer på avstånd från maskinen.
  - Låt inga andra personer, särskilt barn, beröra verktyget eller kabeln. Se till att dessa befinner sig utanför arbetsområdet.
5. Förvara ditt verktyg på ett lämpligt ställe!
  - Maskiner som inte används ska förvaras inlåsta på ett rent och torrt ställe utom räckhåll för barn.
6. Överbelasta inte ditt elverktyg!
  - Elverktyget fungerar bäst inom det angivna effektområdet.
7. Använd alltid rätt verktyg till avsett arbete!
  - Använd inga effektsvaga maskiner för krävande arbeten.
  - Använd endast verktygen till sådana arbetsuppgifter de är byggda för. Använd t ex inga handcirkelsågar för att kapa grenar eller vedträ.
8. Bär lämpliga arbetskläder!
  - Bär inga vida kläder eller smycken - dessa kan fastna i verktygets rörliga delar.
  - Om du jobbar utomhus rekommenderar vi att du bär halkfria skor.
  - Bär hårnät om du har långt hår.
9. Använd skyddsutrustning!
  - Bär skyddsglasögon.
  - Använd munskydd om trädamm uppstår medan du jobbar.
10. Anslut spånsuganordningar!
  - Om anslutningar för spånsug och andra upptagningsanordningarna är förhanden, övertyga dig om att dessa är anslutna och även används.
11. Använd endast kabeln till de ändamål som den är avsedd för!
  - Använd inte kabeln för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
12. Säkra arbetsstycket!
  - Använd fastspänningsanordningar eller ett skruvståd för att garantera att arbetsstycket sitter fast. Arbetsstycket sitter då säkrare än om du håller det med handen.
13. Undvik att stå på onormalt sätt!
  - Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.
14. Vårda ditt verktyg noggrant!
  - Se till att verktygen alltid är skärpta och rena så att du kan jobba säkert.
  - Beakta underhållsanvisningarna samt anvisningarna om verktygsbyte.
  - Kontrollera regelbundet verktygets kabel - om den är skadad måste den repareras av en auktoriserad elektriker.
  - Kontrollera regelbundet förlängningskabeln - byt ut den om den är skadad.
  - Se till att handtagen alltid hålls fria från olja och fett.
15. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget:
  - om verktyget inte används, inför underhåll samt vid byte av verktyg, t ex sågblad, borr, fräs.
16. Låt aldrig verktygsnyckeln sitta kvar!
  - Kontrollera alltid innan du kopplar in maskinen att nyckeln och inställningsverktygen har tagits bort.
17. Undvik att starta maskinen oavsiktligt!
  - Övertyga dig om att strömbrytaren är fränkopplad innan du ansluter stickkontakten till vägguttaget.
18. Förlängningskablar utomhus
  - Använd endast förlängningskablar som har godkänts och märkts för användning utomhus.
19. Var uppmärksam!
  - Var medveten om vilka arbetssteg du gör. Planera dina arbetsuppgifter. Använd aldrig verktyget om du är trött.
20. Kontrollera om verktyget är skadat!
  - Innan du får fortsätta att använda verktyget måste du noggrant kontrollera om skyddsanordningarna eller lätt skadade delar fungerar på avsett vis.
  - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar på avsett vis och att de inte klämmer samt att inga delar har skadats. Samtliga delar måste ha monterats korrekt och uppfylla alla krav för att garantera att verktyget fungerar på ändamålsenligt sätt.

- Om skyddsanordningarna eller vissa delar är skadade måste dessa repareras eller bytas ut av en godkänd verkstad, såvida bruksanvisningen inte ger andra anvisningar.
  - Om strömbrytaren är skadad måste denna bytas ut av en kundtjänstverkstad.
  - Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan kopplas in eller ifrån.
- 21. VARNING!**
- Om du använder andra insatsverktyg eller annat tillbehör finns det risk för att du skadas när du använder maskinen.22. Låt alltid en auktoriserad elektriker reparera ditt verktyg!
  - Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Endast auktoriserade elektriker får utföra reparationer, varvid endast originalreservdelar ska användas eftersom det annars finns risk för olycksfall.
23. Bär alltid skyddshandskar när du utför underhåll vid sågbladet!
  24. Vid geringssågning med lutat bord måste styrningen monteras på bordets undre del.
  25. Om du sågar rundvirke måste du använda en fastspänningsanordning som förhindrar att arbetsstycket vrids medan du sågar.
  26. Om du sågar bräder på högkant måste du använda en anordning som förhindrar att arbetsstycket tippas.
  27. För att dammemissionsvärdena vid träbearbetningen inte ska överskridas och för att garantera säker drift bör en spånsugsanordning med minst 20 m/s lufthastighet anslutas till maskinen.
  28. Se till att alla personer som jobbar vid maskinen har tagit del av säkerhetsanvisningarna.
  29. Använd inte sågen till att såga ved.
  30. Maskinen är utrustad med en nollspänningsbrytare som förhindrar att sågen kopplas in automatiskt efter strömavbrott.
  31. Kontrollera innan du tar maskinen i drift att spänningen som anges på maskinens typskylt stämmer överens med nätspänningen.
  32. Använd endast helt utrullade kabelvindor.
  33. Personer som jobbar vid maskinen får inte distraheras.
  34. Beakta motorns och sågbladets rotationsriktning.
  35. Maskinens säkerhetsanordningar får inte demonteras eller göras obrukbara.
  36. Såga inga arbetsstycken som är så små att du inte kan hålla dem säkert med handen.
  37. Ta aldrig bort löst flis, spån eller fastklämda virkesdelar medan sågbladet kör.
  38. Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter samt särskilda, allmänt erkända säkerhetstekniska regler.
  39. Beakta anvisningshäftet från yrkesförbundet .
  40. Ställ sågbladsskyddet ca. 3 mm över materialet som ska sågas.
  - 41. Varning!** Långa arbetsstycket måste säkras så att de inte tippas mot slutet av sågningen (använd t ex rullstativ).
  42. Medan sågen transporteras måste sågbladsskyddet (10) stå i det undre läget.
  43. Skyddskåporna får inte användas till transport eller till ej ändamålsenlig användning av maskinen.
  44. Deformerade eller skadade sågblad får inte användas.
  45. Byt ut bordsinsatsen om den är sliten.
  46. Ta aldrig maskinen i drift om den åtskiljande skyddsanordningen eller kåpan som ska skydda sågbladet står öppen.
  47. Se till att rätt sågblad har valts och att hastigheten är anpassad till materialet som ska sågas.
  48. Börja inte rengöra sågbladet förrän det har stannat helt.
  49. Använd en påskjutare om materialet ska sågas rakt mot klyvanhållet.
  50. Under transport måste sågbladsskyddet befinna sig i lägsta positionen i närheten av bordet.
  51. Vid geringssågning med lutat bord måste klyvlinjalen monteras på bordets undre del.
  52. Om du sågar rundvirke måste du använda en lämplig fastspänningsanordning som förhindrar att arbetsstycket vrids runt medan du sågar.
  53. Åtskiljande skyddsanordningar får aldrig användas till att lyfta eller transportera maskinen.
  54. Kontrollera att sågbladsskydden används på rätt sätt och att de är korrekt inställda.
  55. Se alltid till att det finns tillräckligt säkerhetsavstånd mellan dina händer och sågbladet. Använd en påskjutare för smala sågningar.

## 5. Tekniska data

Nätspänning:	230 V~50 Hz
Effekt:	S1 180 W S2 15 min. 250 W
Tomgångsvarvtalno:	1400 min <sup>-1</sup>
Sågbladslängd:	1400 mm
Sågbladsbredd max.:	8 mm
Sågbladshastighet:	900 m/min
Såghöjd:	80 mm / 90° 45 mm / 45°
Sågdjup:	200 mm
Bordets storlek:	300 x 300 mm
Lutbart bord:	0° till 45°
Arbetsstyckets storlek:	400 x 400 mm
Vikt:	18,5 kg

## Bulleremissionsvärden

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 61029.

	Drift
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	82,3 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	92,8 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$	3 dB

### Inkopplingstid:

Inkopplingstiden S2 15 min (korttidsdrift) innebär att motorn endast får belastas kontinuerligt med märkeffekten 250 W under den tid som anges på typskylten (15 min). I annat fall kommer motorn att värmas upp otillåtet mycket. Under pausen kyls motorn ned till sin utgångstemperatur.

### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.

### Kvarstående risker

**Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift.**

**Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:**

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.

## 6. Före driftstart

- Maskinen måste monteras stabilt, dvs. på en arbetsbänk eller skruvas fast i ett stadigt golvstativ. För detta ändamål finns redan borrhål i maskinfoten.
- Sågbordet måste vara korrekt monterat.
- Innan du tar maskinen i drift måste samtliga kåpor och säkerhetsanordningar ha monterats enligt föreskrift.
- Sågbladet måste kunna rotera fritt.
- Om virket redan har bearbetats måste du vara uppmärksam på främmande föremål som t ex spik eller skruv.
- Innan du kopplar in maskinen med strömbrytaren ska du övertyga dig om att sågblad har monterats korrekt samt att de rörliga delarna inte går trögt.
- Innan du ansluter maskinen ska du kontrollera att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

## 7. Montering

### WARNING!

**Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget inför underhåll, bestyckning eller montering vid bandsågen.**

### 7.1. Montera sågbordet (bild 3- 5)

- Ta ut spärrplåten (4).
- Sätt sågbordet (15) på maskinkåpan (25) från höger och fäst med tre fästskruvar (27). Se till att sågbladet (26) befinner sig exakt i mitten av sågbordet.
- Sätt in spärrplåten (4) igen.
- Lägg ned bordsinsatsen av plast (17) i bordet så att en genomgående öppning bildas.
- Demontera i omvänd ordningsföljd.

### 7.2. Fastspänning av sågblad (bild 1/6)

- **VARNING!** Om sågen inte används under längre tid ska sågbladet lossas, vilket innebär att sågbladets spänning måste kontrolleras innan sågen kopplas in.
- Vrid på spänskruven (9) i medsols riktning för att spänna sågbladet (26).
- Du kan kontrollera sågbladets spänning genom att trycka in dess sida med fingret, ungefär mitt emellan de båda sågbladsrullarna (7 + 8). Om sågbladet (26) är korrekt spänt ska det endast kunna tryckas in minimalt (ca. 1-2 mm).
- **VARNING!** Om bladets spänning är för hög finns det risk för att det bryts sönder. **RISK FÖR PERSONSKADOR!** Om spänningen däremot är för låg kan den drivna sågbladsrulle (7) slira vilket leder till att sågbladet stannar.

### 7.3 Inställning av sågblad

- **VARNING!** Innan sågbladet kan ställas in måste det ha spänts in enligt föreskrift.
- Öppna låsen (13) och öppna därefter sidokåporna (12).
- Vrid den övre sågbladsrullen (8) sakta i medsols riktning. Sågbladet (26) ska löpa i mitten av sågbladsrullen (8). Om detta inte är fallet måste den övre sågbladsrullens (8) lutningsvinkel korrigeras.
- Om sågbladet (26) tenderar att löpa mot sågbladsrullens (8) baksida, dvs. i riktning mot maskinkåpan (25), måste du skruva på inställningsskruven (22) i motsols riktning. Vrid även sågbladsrullen (8) sakta med andra handen för att kontrollera sågbladets (26) läge.
- Om sågbladet (26) löper mot sågbladsrullen (8) främre kant måste du vrida på inställningsskruven (22) i medsols riktning.
- Efter att du har ställt in den övre sågbladsrullen (8) ska sågbladets (26) läge på den undre sågbladsrullen (7) kontrolleras. Även här måste sågbladet (26) löpa i mitten av sågbladsrullen (7). Om detta inte är fallet måste den undre sågbladsrullens (8) lutning justeras.
- Vrid på sågbladsrullen några gånger tills justeringen av den övre sågbladsrullen (8) påverkar sågbladets läget på den undre sågbladsrullen (7).
- När du är färdig med inställningen, stäng sidokåporna (12) igen och spärra med låsen (13).

### 7.4. Ställa in sågbladsstyrning (bild 7 - 10)

- Såväl stödrullar (30 + 31) som ledarstift (28 + 29) måste alltid ställas in på nytt när sågbladet har bytts ut.
- Öppna låsen (13) och öppna därefter sidokåporna (12).

#### 7.4.1. Övre stödrulle (30)

- Lossa på skruven (33).
- Förskjut stödrullen (30) så långt tills det inte längre rör vid sågbladet (26) (avstånd max. 0,5 mm).
- Dra åt skruven (33) på nytt.

#### 7.4.2. Ställa in undre stödrulle (31)

- Demontera sågbordet (15).
- Fäll undan sågbladsskyddet (34).
- Ställ in på samma sätt som för övre stödrullen. De båda stödrullarna (30 + 31) håller endast upp sågbladet (26) under sågning. Sågbladet får inte röra vid kullagret vid tomgång.

#### 7.4.3. Inställning av övre ledarstift (28)

- Lossa på inbussskruvarna (35).
- Förskjut ledarstiftens (28) fäste (36) så långt tills ledarstiftens (28) framkant står ca. 1 mm bakom sågbladets tandbotten.
- Dra åt inbussskruvarna (35) på nytt.
- **VARNING!** Sågbladet blir obrukbart om tänderna vidrör ledarstiften medan sågbladet löper.
- Lossa på inbussskruvarna (37).
- Skjut de båda ledarstiften (28) så långt mot sågbladet tills avståndet mellan ledarstiften (28) och sågbladet (26) uppgår till ca. 0,5 mm (sågbladet får inte klämma).
- Dra åt inbussskruvarna (37) på nytt.
- Vrid runt den övre sågbladsrullen (8) några gånger i medsols riktning.
- Kontrollera inställningen av ledarstiften (28) än en gång och justera vid behov.

#### 7.4.4. Ställa in undre ledarstift (29)

- Demontera sågbordet (15).
- Lossa på skruven (40).
- Förskjut ledarstiftens (29) fäste (49) så långt tills ledarstiftens (29) framkant står ca. 1 mm bakom sågbladets tandbotten.
- Dra åt skruven (40) på nytt.
- **VARNING!** Sågbladet blir obrukbart om tänderna vidrör ledarstiften medan sågbladet löper.
- Lossa på inbussskruvarna (38).
- Skjut de båda ledarstiften (29) så långt mot sågbladet tills avståndet mellan ledarstiften (29) och sågbladet (26) uppgår till ca. 0,5 mm (sågbladet får inte klämma).



- Dra åt inbusskruvarna (38) på nytt.
- Vrid runt den undre sågbladsrullen (7) några gånger i medsols riktning.
- Kontrollera inställningen av ledarstiften (29) än en gång och justera vid behov.

**WARNING! Efter att inställningarna har avslutats måste sågbladsskyddet (34) stängas på nytt.**

#### 7.5. Inställning av övre sågbladsstyrning (11) (bild 11)

- Lossa på spärrhandtaget (20).
- Vrid på inställningsratten (19) för att så långt som möjligt sänka sågbladsstyrningen (11) mot materialet som du ska såga (avstånd ca. 2-3 mm).
- Dra åt spärrhandtaget (20) på nytt.
- Kontrollera inställningen varje gång innan du ska såga. Korrigera vid behov.

#### 7.6. Justering av sågbord (15) till 90° (12/13)

- Ställ den övre sågbladsstyrningen (11) längst upp.
- Lossa på spärrhandtagen (18).
- Lägg en vinkelhake mellan sågblad (26) och sågbord (15).
- Luta sågbordet (15) genom att vrida på inställningsratten (19) tills vinkeln vid sågbladet (26) uppgår till exakt 90°.
- Dra åt spärrhandtaget (18) på nytt.
- Lossa på muttern (42).
- Skruva på inbusskruven (41) tills den rör vid maskinkåpan (25).
- Dra åt muttern (42) för att fixera inbusskruven (41).

#### 7.7. Val av sågblad

sågbladet som medföljer bandsågen vid leverans är avsedd för universal användning. Beakta följande krav när du väljer sågblad:

- Det är lättare att såga små radier med ett smalt sågblad än med ett brett.
- Använd ett brett sågblad om du vill såga rakt. Detta är särskilt viktigt vid kapning av virke eftersom sågblader tenderar att följa virkets ådring vilket kan leda till att sned sågning.
- Sågblad med fina tänder sågar jämnare, dock tar sågningen längre tid än med grövre sågblad.

**Varning! Använd aldrig sågblad som har böjts eller spruckits!**

#### 7.8. Byta sågblad (bild 14)

- Ställ in sågbladsstyrningen (11) på ungefär halva höjden mellan sågbord (15) och maskinkåpa (25).
- Öppna låsen (13) och öppna därefter sidokåporna (12).
- Ta ut spärrplåten (4).
- Spänn av sågbladet (26) genom att vrida på spärrskruven (9) i motsols riktning.
- Ta av sågbladet (26) från sågbladsrullarna (7, 8) och dra ut genom öppningen i sågbordet (15).
- Sätt in det nya sågbladet (26) i mitten av de båda sågbladsrullarna (7, 8). Sågbladets (26) tänder måste peka nedåt mot sågbordet.
- Spänn åt sågbladet (26) (se 7.2).
- Stäng sidokåporna (12) på nytt.
- Montera tillbaka spärrplåten (4).

#### 7.9. Byte av bandsågsrullarnas gummi-löpyta (bild 15)

Efter en viss tid slits bandsågsrullarnas (7/8) gummi-löpytor (3) ned av sågbladets vassa tänder och måste därför bytas ut.

- Öppna sidokåpan (12).
- Ta ut sågbladet (26) (se 7.7).
- Lyft på gummibandets (3) kant med en liten skruvmejsel (f) och dra sedan av det från den övre bandsågsrullen (8).
- Gör på samma sätt vid den undre bandsågsrullen (7).
- Dra på det nya gummibandet (3), montera sågbladet (26) och stäng därefter sidokåpan (12).

#### 7.10. Byte av sågplatta (bild 16)

Byt ut sågplattan (44) om den är sliten eller skadad eftersom det annars finns risk för skador.

- Demontera sågbordet (15) (se 7.1).
- Lyft upp den slitna sågplattan (17).
- Montera den nya sågplattan i omvänd ordningsföljd.

#### 7.11. Uttag för spånsug

Bandsågen är utrustad med ett uttag för spånsug (6).

## 8. Användning

### 8.1. Strömbrytare (bild 17)

- Tryck på den gröna knappen „1“ (g) för att koppla in sågen.
- Tryck på den röda knappen „0“ (h) för att koppla ifrån sågen.
- Bandsågen är utrustad med en nollspänningsbrytare. Detta innebär att bandsågen måste kopplas in manuellt efter ett strömavbrott.

### 8.2. Klyvlinjal (bild 18)

- Tryck klyvlinjalens (24) spännbygel (21) uppåt.
- Skjut klyvlinjalen (24) åt vänster eller höger om sågbladet (26) på sågbordet (15) och ställ därefter in på avsett mått.
- Tryck ner spännbygeln (21) för att fixera klyvlinjalen (24). Om spännbygeln (21) spännkraft inte räcker till, så måste du vrida på spännbygel (22) ett par varv i medsols riktning tills klyvlinjalen är fixerad.
- Se alltid till att klyvlinjalen (24) löper parallellt gentemot sågbladet (26).

### 8.3. Genomföra snedsågning (bild 19)

För att genomföra snedsågning parallellt mot sågbladet (26), är det möjligt att luta sågbordet (15) framåt med 0° - 45°.

- Lossa på spärrhandtagen (18).
- Luta sågbordet (15) framåt tills avsett vinkelmått har ställts in på grundskalan (16).
- Dra åt spärrhandtagen (18) på nytt.
- **Varning!** När sågbordet (15) lutar måste klyvanhållet (24) monteras till höger (sett i arbetsriktningen) om sågbladet (26) på den delen av sågbordet som lutar nedåt (om detta är möjligt med tanke på arbetsstyckets bredd). Därigenom kan arbetsstycket inte glida bort under sågningen.

## 9. Drift

**Varning!** Varje gång som du har gjort en ny inställning rekommenderar vi att du gör en provsågning för att kontrollera om de inställda måtten stämmer.

- Se alltid till att den övre sågbladsstyrningen (11) ligger så nära arbetsstycket som möjligt när du sågar (se 7.5).
- Tryck ned arbetsstycket mot bandsågens bord (15) och skjut det framåt med båda händerna. Därigenom kan du undvika att sågbladet (26) kläms fast.

- Skjut fram arbetsstycket med jämnt tryck som precis är tillräckligt för att sågbladet ska såga igenom materialet lätt utan att det blockeras.
- Klyvanhållet (24) får endast användas till de ändamål den är avsedd för.
- Det är bättre att genomföra en sågning i ett enda moment än i flera olika steg eftersom du kanske måste dra tillbaka arbetsstycket. Om du ändå måste dra tillbaka arbetsstycket måste du först koppla ifrån bandsågen. Rubba inte på arbetsstycket förrän sågbladet (26) har stannat helt.
- Se alltid till att arbetsstycket ligger på sin längsta sida när det sågas.

**Obs!** Om smala arbetsstycken ska bearbetas måste en påskjutare tvunget användas. Påskjutaren (28) måste alltid förvaras på den härför avsedda kroken (29) på sidan av sågen.

### 9.1. Längssågning (bild 20)

Vid längssågning sågas ett arbetsstycke igenom i sin längdriktning.

- Ställ in klyvlinjalen (24) till vänster om sågbladet (26) på avsedd bredd (om detta är möjligt).
- Sänk sågbladsstyrningen (11) till arbetsstycket (se 7.5).
- Koppla in sågen.
- Tryck en av arbetsstyckets kanter mot klyvlinjalen (24) med höger hand medan arbetsstyckets platta sida ligger emot sågbordet (15).
- Skjut arbetsstycket längs klyvlinjalen (24) med en jämn rörelse in i sågbladet (26).
- Viktigt! Spänn fast långa arbetsstycken för att förhindra att de tippar vid slutet av sågningen (använd t. ex rullstativ eller liknande).

### 9.2. Utföra snedsågning (bild 19)

- Ställ in sågbordet på avsedd vinkel (se 8.3).
- Såga materialet enligt beskrivningen under punkt 9.1.

### 9.3. Sågning på fri hand (bild 21)

En av de viktigaste egenskaperna hos en bandsåg är det enkla arbetssättet vid sågning av kurvor och radier.

- Sänk sågbladsstyrningen (11) till arbetsstycket (se 7.5).
- Koppla in sågen.
- Tryck arbetsstycket fast mot sågbordet (15) och skjut in det långsamt i sågbladet (26).
- När du sågar på fri hand bör du ha en lägre matningshastighet så att sågbladet (26) lättare kan följa den avsedda sågningslinjen.

- I vissa fall kan det vara en bra idé att en göra en grov tillsågning av kurvor och hörn på ca. 6 mm avstånd.
- Om du vill såga kurvor som är alltför trånga för sågbladet, kan du såga kan du göra insågningar i rät vinkel till kurvlinjen. När du sedan sågar radien faller detta material bort.

## 10. Transport

Transportera bandsågen genom att hålla fast i stödet (5) med den ena handen och i maskinstativet (25) med den andra. Obs! Använd aldrig åtskiljande skyddsanordningar till att lyfta eller transportera bandsågen.

## 11. Underhåll

- **Varning!** Dra ut stickkontakten.
- Håll alltid maskinen ren från damm och smuts. Rengör helst med en fin borste eller en trasa.
- Använd inga starka medel till att rengöra plastdelarna.

## 12. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 13. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik

**HR**



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



**Nosite zaštitu za sluh.**

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



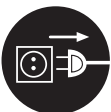
**Nosite masku za zaštitu od prašine.**

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadži azbest!



**Nosite zaštitne naočale.**

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.



**Kod svih radova popravaka i održavanja izvucite mrežni utikač.**

**⚠ Pažnja!**

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Opis uređaja (sl. 1 / 2)**

1. Sklopka za uključivanje-isključivanje
2. Mrežni kabel
3. Gumeni rubovi
4. Limena lamela
5. Nogar
6. Usisni priključak
7. Kotur za traku pile dolje
8. Kotur za traku pile gore
9. Pritezni vijak
10. Zaštita za traku pile
11. Vodilica trake pile gore
12. Bočni poklopac
13. Zatvarač poklopca
14. Sigurnosni vijak za kotur s trakom pile gore
15. Stol pile
16. Stupanjska skala za područje zakretanja
17. Plastični umetak za stol
18. Ručke za fiksiranje na stolu pile
19. Ručka za podešavanje vodilice trake pile
20. Ručka za fiksiranje vodilice trake pile
21. Petlja za pritezanje paralelnog graničnika
22. Vijak za korekciju kotura tračne pile gore
23. Motor
24. Paralelni graničnik
25. Postolje stroja
26. Traka pile

**2. Opseg isporuke**

- Tračna pila
- Stol pile
- Komad za guranje
- Paralelni graničnik

**3. Namjenska uporaba**

Tračna pila služi za uzdužno i poprečno rezanje drva i radnih komada od sličnih materijala.

Okrugli materijali smiju se rezati samo pomoću prikladnih pridržnih naprava.

**Stroj se smije koristiti samo u svrhe za koje je namijenjen.**

Svaka druga primjena nije namjenska. Za štete ili ozljede bilo koje vrste koje pri tom nastanu jamči korisnik, a ne proizvođač stroja.

Smiju se koristiti samo trake pile koje su prikladne za stroj. Sastavni dio namjenske uporabe čini i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i napomena za rad navedenih u uputama za uporabu.

Osobe koje upravljaju strojem i održavaju ga moraju se upoznati s tim uputama i biti upućene u moguće opasnosti.

Zbog toga se moraju točno pridržavati važećih propisa o sprečavanju nesreća pri radu.

Treba se pridržavati i ostalih općih pravila iz medicine rada i sigurnosno-tehničkih područja. Promjene na stroju u potpunosti isključuju jamstvo proizvođača i iz toga proizašle štete.

Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti određeni faktori rizika. Uvjetovani konstrukcijom i izvedbom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- Oštećenje sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite.
- Kod uporabe u zatvorenim prostorijama može doći do emisije po zdravlje štetne drvene prašine.
- Opasnost od nesreće zbog dodirivanja rukom nepokrivenog područja rezanja alata.
- Opasnost od ozljede kod promjene alata (opasnost od posjekotina).
- Opasnost zbog izbacivanja radnih komada ili njihovih dijelova.
- Prignječenje prstiju.
- Opasnost od povratnog udarca.
- Prevrtnje komada za obradu zbog nedovoljne površine za postavljanje komada.
- Doticanje alata za rezanje.
- Ispadanje kvrgavih dijelova komada za obradu.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

## 4. Važne napomene

### Sigurnosne upute

**PAŽNJA!** Tijekom montiranja elektroalata treba se pridržavati priloženih sigurnosnih priprema radi izbjegavanja rizika požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda, uključujući sljedeće:

1. Držite u redu svoje radno područje!
  - Nered u radnom području može uzrokovati nesreće.
2. Uzmite u obzir utjecaje okoline!
  - Alate ne izlažite kiši.
  - Ne koristite alate u vlažnoj ili mokroj okolini.
  - Osigurajte dobru rasvjetu.
  - Ne koristite alate u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
3. Zaštitite se električnog udara!
  - Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima.
4. Druge osobe držite podalje od radnog mjesta!
  - Ne dopustite da druge osobe, naročito djeca, diraju alat ili kabel. Držite ih podalje od radnog područja.
5. Pospremite alate na sigurno mjesto.
  - Uredjaje koji se ne koriste treba čuvati na suhom, zaključanom mjestu, van dohvata djece.
6. Ne preopterećujte alat!
  - On radi bolje i sigurnije u navedenom području snage.
7. Koristite ispravan alat!
  - Za teške radove ne koristite strojeve male snage.
  - Ne koristite alate za namjene za koje nisu predviđeni. Ne koristite npr. ručne kružne pile za rezanje granja ili drva.
8. Nosite prikladnu zaštitnu odjeću!
  - Ne nosite široku odjeću ili nakit jer ih mogu zahvatiti gibljivi dijelovi stroja.
  - Prilikom radova na otvorenom preporučujemo da nosite obuću u kojoj se ne skliže.
  - Ako imate dugu kosu koristite mrežicu za kosu.
9. Koristite zaštitnu opremu!
  - Nosite zaštitne naočale.
  - Kod radova kod koji se stvara prašina koristite zaštitnu masku za lice.
10. Prikjučite naprave za usisavanje prašine!
  - Ako postoje priključci za usisavanje i skupljanje prašine provjerite jesu li oni priključeni i koristite li se.
11. Ne koristite kabel za namjene za koje nije predviđen!
  - Ne vucite za kabel da biste utikač izvadili iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštih bridova.
12. Pažljivo osigurajte radni komad!
  - Da biste fiksirali radni komad, koristite pritezne naprave ili škripac. Na taj način komad se sigurnije drži nego Vašom rukom.
13. Izbjegavajte nenormalne položaje tijela!
  - Pobrinite se za stabilnost i u svakom trenutku držite ravnotežu.
14. Pažljivo njegujte Vaš alat!
  - Oštrite alate i čistite ih kako biste njima mogli raditi bolje i sigurnije.
  - Slijedite propise o održavanju i napomene o zamjeni alata.
  - Redovito kontrolirajte kabel alata, a u slučaju oštećenja neka ga zamijeni ovlaštenu stručnjak.
  - Redovito kontrolirajte produžni kabel i zamijenite ga ako je oštećen.
  - Držite ručke suhima, tako da na njih ne dospije ulje ili masnoća.
15. Utikač izvucite iz utičnice:
  - kod nekorištenja alata, prije održavanja i kod zamjene alata kao što je npr. list pile, svrdlo, glodalo.
16. Ne ostavljajte ključ u alatu!
  - Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za podešavanje uklonjeni iz uredjaja.
17. Izbjegavajte pokretanje uredjaja bez nadzora!
  - Provjerite je li prilikom uključivanja u utičnicu isključena sklopka.
18. Produžni kabeli na otvorenom
  - Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele
19. Budite pažljivi!
  - Pazite na to što radite. Radu pristupite s razumom i oprezom. Ne koristite alat ako ste umorni.
20. Provjerite postoje li na uredjaju eventualna oštećenja!
  - Prije daljnje uporabe alata mora se provjeriti funkcioniraju li besprijekorno i propisno zaštitne naprave ili blago oštećeni dijelovi.
  - Provjerite funkcioniraju li propisno gibljivi dijelovi i ne zapinju li, odnosno jesu li oštećeni. Da biste zajamčili besprijekoran rad alata, sve dijelove morate točno montirati i ispuniti sve uvjete.
  - Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora popraviti ili zamijeniti stručni i ovlašten servis, osim ako u uputama za uporabu nije drukčije navedeno.
  - Oštećenu sklopku neka zamijeni servisna služba.
  - Ne koristite alate kod kojih se sklopke ne mogu uključiti i isključiti.
21. **UPOZORENJE!**
  - Korištenje drugačijeg alata i pribora može za

- Vas predstavljati opasnost od ozljeđivanja.
22. Popravak prepustite električaru.  
- Ovaj alat odgovara dotičnim sigurnosnim odredbama. Popravke smije izvršiti samo električar s time da koristi originalne rezervne dijelove; u suprotnom može doći do nesreće po korisnika.
  23. Kod svih radova održavanja trake pile nosite zaštitne rukavice!
  24. Kod kosih rezova s nagnutim stolom vodičicu treba postaviti na donji dio stola.
  25. Kod rezanja okruglog drva mora se koristiti naprava koja osigurava da se radni komad ne zakreće.
  26. Kod osovljenog rezanja dasaka mora se koristiti naprava koja osigurava da radni komad ne trzne unatrag.
  27. Za pridržavanje vrijednosti emisije prašine kod obrade drva i za siguran rad, uređaj za usisavanje prašine trebao bi biti priključen na minimalnu brzinu strujanja zraka od 20 m/s.
  28. Sigurnosne upute prosljedite svim osobama koje rade sa strojem.
  29. Pilu nemojte koristiti za rezanje ogrjevnog drva.
  30. Stroj je opremljen sigurnosnom sklopkom protiv nekontroliranog ukapčanja nakon isključenja napona.
  31. Prije puštanja stroja u rad provjerite odgovara li napon na tipskoj pločici uređaja mrežnom naponu.
  32. Kolut s kabelom koristite samo kad je odmotan.
  33. Osobe koje rade na stroju ne smiju se odvrćati od posla.
  34. Pazite na smjer okretanja motora i trake pile
  35. Sigurnosni uređaji na stroju ne smiju se demontirati ili učiniti neupotrebljivima.
  36. Ne režite komade za obradu koji su premali da biste ih sigurno držali u ruci.
  37. Nikada ne uklanjajte ivericu, piljevinu ili prilijepljene komade drveta dok list pile radi.
  38. Pridržavajte se relevantnih propisa za sprečavanje nesreća pri radu i posebnih, opće priznatih sigurnosno-tehničkih pravila.
  39. Pridržavajte se podsjetnika strukovnog udruženja.
  40. Zaštitu trake pile stavite na visinu od oko 3 mm iznad materijala koji ćete rezati.
  41. **Pažnja!!** Dugačke radne komade osigurajte da se ne prevrću na kraju procesa rezanja ( npr. stalci za prihvat itd.).
  42. Zaštita trake pile (10) mora se tijekom transporta pile nalaziti u donjem položaju.
  43. Zaštitni pokrovi ne smiju se koristiti za transport ili nenamjensku uporabu stroja.
  44. Ne smiju se koristiti deformirane ili oštećene trake pile.

45. Zamijenite istrošeni umetak za stol.
46. Stroj nikad ne stavljajte u pogon ako su vrata koja štite traku pile odnosno razdvajajuća zaštitna naprava otvorene.
47. Pripazite na prikladan odabir trake pile i brzine za materijal koji ćete rezati.
48. Ne počnite čistiti traku pile prije nego se potpuno zaustavi.
49. Kod ravnog rezanja uz paralelni graničnik treba koristiti komad za guranje.
50. Tijekom transporta zaštitna naprava za tračnu pilu treba se nalaziti u krajnjem donjem položaju i blizu stola.
51. Kod izvođenja kosih rezova s nagnutim stolom, paralelni graničnik namjestite na donji dio stola.
52. Kod rezanja okruglog drva treba koristiti prikladnu pridržnu napravu kako bi se izbjeglo okretanje radnog komada.
53. Zaštitne naprave za isključivanje nikada ne koristite za podizanje ili transport.
54. Pripazite na to da koristite zaštitne naprave tračne pile i pravilno ih podesite.
55. Držite sigurnosni razmak između šaka i trake pile. Prilikom izvođenja uskih rezova koristite komad za guranje.

## 5. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V~50 Hz
Snaga:	S1 180 W S2 15 min 250 W
Broj okretaja praznog hoda $n_0$ :	1400 min <sup>-1</sup>
Duljina trake pile:	1400 mm
Širina trake pile maks.:	8 mm
Brzina trake pile:	900 m/min
Visina rezanja:	80 mm / 90° 45 mm / 45°
Polumjer rada:	200 mm
Veličina stola:	300 x 300 mm
Nagib stola:	0° do 45°
Veličina radnog komada maks.:	400 x 400 mm
Težina:	18,5 kg

## Vrijednosti emisije buke

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 61029.

	Pogon
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	82,3 dB(A)
Nesigurnost $K_{pA}$	3 dB
Intenzitet buke $L_{WA}$	92,8 dB(A)
Nesigurnost $K_{WA}$	3 dB

Trajanje uključjenja:

Trajanje uključjenja S2 15 min (kratkotrajni pogon) pokazuje da motor smije biti trajno opterećen s nazivnom snagom od 250 vati samo tijekom vremena navedenog na pločici s tehničkim podacima (15 min). U suprotnom će se previše zagrijati. Tijekom stanke motor se ohladi na svoju početnu temperaturu.

### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijeorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.

### Ostali rizici

**Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici.**

### Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.

## 6. Prije puštanja u rad

- Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan tj. treba ga pričvrstiti na radni stol, ili pričvrstiti vijcima na postolje. U tu svrhu se na postolju stroja nalaze rupe za pričvršćenje.
- Stol pile mora biti ispravno montiran
- Prije puštanja u rad svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti pravilno montirani.
- Traka pile mora se slobodno kretati.
- Kod obradivanog drva obratite pažnju postoje li strana tijela kao npr. čavli ili vijci.

- Prije nego aktivirate sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li traka pile pravilno montirana i jesu li gibljivi dijelovi lako pokretljivi.
- Prije priključenja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

## 7. Montaža

### PAŽNJA!!

**Prije svih radova održavanja, preinaka i montaže na tračnoj pili treba izvući mrežni utikač.**

### 7.1. Montiranje stola pile (sl. 3- 5)

- Izvucite limenu lamelu (4)
- Stol pile (15) postavite s desna na kućište stroja (25) i pričvrstite s 3 vijka (27). Pripazite na to da se traka pile (26) nalazi točno u sredini stola pile!
- Ponovno umetnite limenu lamelu (4).
- Plastični umetak za stol (17) umetnite u stol odozgo tako da nastane kontinuirani preoz.
- Demontaža novog lista pile odvija se obrnutim redoslijedom.

### 7.2. Zatezanje trake pile (sl. 1/6)

- **PAŽNJA!!** Tijekom duljeg mirovanja pile morate otpustiti traku tj. prije uključivanja pile morate provjeriti napetost trake.
- Pritezni vijak (9) za zatezanje trake pile (26) okrećite u smjeru kazaljke na satu.
- Ispravna napetost trake pile može se utvrditi bočnim pritiskom prsta na traku, otprilike između dvaju kotura za traku pile (7 + 8). Pritom se traka pile (26) smije samo neznatno uvinuti (oko 1-2 mm).
- **PAŽNJA!!** Kod prevelike napetosti traka pile može puknuti. **OPASNOST OD OZLJEDA!** Kod male napetosti pogonjeni koturi za traku pile (7) proklizavaju, zbog čega će se pila zaustaviti.

### 7.3 Podešavanje trake pile

- **PAŽNJA!!** Prije nego započnete s podešavanjem, traku pile morate pravilno napeti.
- Otpuštanjem zatvarača (13) otvorite bočni poklopac (12).
- Polako okrećite gornji kotur za traku pile (8) u smjeru kazaljke na satu. Traka pile (26) mora prolaziti po sredini kotura (8). U suprotnom se mora korigirati nagibni kut gornjeg kotura za traku pile (8).
- Kreće li se traka pile (26) više prema stražnjoj strani kotura (8) tj. u smjeru kućišta stroja (25), korekcijski vijak (22) se mora okrenuti u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, pri tome kotur za traku pile (8) treba polako okretati drugom



rukom kako bi se provjerio položaj trake pile (26).

- Kreće li se traka pile (26) prema prednjem rubu kotura (8) korekcijski vijak (22) treba okrenuti u smjeru kazaljke na satu.
- Nakon podešavanja gornjeg kotura za traku pile (8) potrebno je prekontrolirati položaj trake pile (26) na donjem koturu (7).  
Traka pile (26) bi se ondje također trebala kretati po sredini kotura (7).  
U suprotnom mora se još jednom korigirati nagib gornjeg kotura za traku pile (8).
- Tako dugo dok korekcija gornjeg kotura za traku pile (8) djeluje na položaj trake pile na donjem koturu (7), treba nekoliko puta okrenuti kotur za traku pile.
- Kad se obavi podešavanje, treba ponovno zatvoriti bočne poklopce (12) i osigurati ih zatvaračima (13).

#### 7.4. Podešavanje vodilice trake pile (sl. 7 - 10)

Nakon svake zamjene trake pile moraju se iznova podesiti potporni ležajevi (30 + 31) i elementi za vodjenje (28 + 29).

- Otpuštanjem zatvarača (13) otvorite bočni poklopac (12).

##### 7.4.1. Gornji potporni ležaj (30)

- Olabavite vijak (33)
- Potporni ležaj (30) pomaknite toliko da više ne dodiruje traku pile (26) (razmak maks. 0,5 mm)
- Ponovno pritegnite vijak (33).

##### 7.4.2. Podešavanje donjeg potpornog ležaja (31)

- Demontirajte stol pile (15)
- Otklopite zaštitu trake pile (34).
- Podešavanje izvodite analogno gornjem potpornom ležaju.  
Oba potporna ležaja (30 + 31) podupiru traku pile (26) samo tijekom procesa rezanja. U praznom hodu traka pile ne smije dodirivati kuglični ležaj.

#### 7.4.3. Podešavanje gornjih elemenata za vodjenje (28)

- Olabavite imbus vijak (35)
- Pomaknite prihvatni držač (36) elemenata za vodjenje (28) tako da prednji rub elemenata za vodjenje (28) bude oko 1 mm iza baze zubaca trake pile.
- Ponovno pritegnite imbus vijak (35).
- **PAŽNJA!** Traka se neće moći koristiti ako zupci dodiruju elemente za vodjenje kad traka pile radi.
- Olabavite imbus vijke (37)

- Oba elementa za vodjenje (28) pomaknite u smjeru trake pile toliko da razmak između elemenata (28) i trake pile (26) bude maks. 0,5 mm (Traka pile ne smije zapinjati).
- Ponovno pritegnite imbus vijke (37).
- Nekoliko puta okrenite gornji kotur za traku pile (8) u smjeru kazaljke na satu.
- Još jednom provjerite podešenost elemenata za vodjenje (28) i po potrebi ih naknadno justirajte.

#### 7.4.4. Podešavanje donjih elemenata za vodjenje (29)

- Demontirajte stol pile (15)
- Olabavite vijak (40)
- Pomaknite prihvatni držač (49) elemenata za vodjenje (29) tako da prednji rub elemenata (29) bude oko 1 mm iza baze zubaca trake pile.
- Ponovno pritegnite vijak (40).
- **PAŽNJA!** Traka se neće moći koristiti ako zupci dodiruju elemente za vodjenje kad traka pile radi.
- Olabavite vijke (38).
- Oba elementa za vodjenje (29) pomaknite u smjeru trake pile toliko da razmak između elemenata i trake pile (26) bude maks. 0,5 mm (Traka pile ne smije zapinjati).
- Ponovno pritegnite imbus vijke (38).
- Nekoliko puta okrenite donji kotur za traku pile (7) u smjeru kazaljke na satu.
- Još jednom provjerite podešenost elemenata za vodjenje (29) i po potrebi ih naknadno justirajte.

**PAŽNJA!** Nakon završetka podešavanja ponovno treba zatvoriti zaštitu za traku pile (34).

#### 7.5. Podešavanje gornje vodilice trake pile (11) (sl. 11)

- Olabavite ručku za fiksiranje (20).
- Okretanjem kotačića za podešavanje (19) spustite vodilicu trake pile (11) što bliže (razmak oko 2-3 mm) materijalu koji ćete rezati.
- Ponovno pritegnite ručku za fiksiranje (20).
- Prije svakog novog procesa rezanja treba prekontrolirati podešenost, odnosno obaviti podešavanje iznova.

#### 7.6. Justiranje stola pile (15) na 90° (12/13)

- Gornju vodilicu trake pile (11) pomaknite prema gore do kraja.
- Olabavite ručke za fiksiranje (18).
- Između trake (26) i stola pile (15) podesite kut (d).
- Okretanjem nagnite stol pile (15) toliko da kut koji on čini s trakom (26) bude točno 90°.
- Ponovno pritegnite ručke za fiksiranje (18).

**HR**

- Olabavite maticu (42)
- Vijak (41) podešavajte toliko da dodirne kućište stroja.
- Ponovno pritegnite maticu (42) kako biste fiksirali vijak (41).

### 7.7. Koju traku koristiti za pilu

Traka isporučena s pilom predviđena je za univerzalnu uporabu. Prilikom odabira trake treba se pridržavati sljedećih kriterija:

- Uskom trakom možete rezati male polumjere i obrnuto.
- Široka traka koristi se ako želite napraviti ravni rez. To je prije svega važno kod rezanja drva, jer traka pile je koncipirana tako da slijedi valovitost površine drva i zbog toga lako odstupa od željene linije rezanja.
- Fino nazubljene trake pile režu glatko, ali i sporije od grubo nazubljenih.

**Pažnja: Nikad ne koristite savinute ili napuknute trake za pilu!**

### 7.8. Zamjena trake pile (sl. 14)

- Vodilicu trake pile (11) podesite na oko polovicu visine između stola pile (15) i kućišta stroja (25).
- Otpustite zatvarače (13) i otvorite bočni poklopac (12).
- Uklonite limenu lamelu (4)
- Otpustite traku pile (26) okretanjem priteznog vijka (9) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Skinite traku (26) s kotura (7, 8) i izvucite je kroz prorez u stolu (15).
- Novu traku za pilu (26) ponovno namjestite na oba kotura (7,8) u sredinu. Zupci trake (26) moraju biti okrenuti prema dolje u smjeru stola pile.
- Zategnite traku pile (26) (vidi 7.2).
- Ponovno zatvorite bočni poklopac (12).
- Ponovno montirajte limenu lamelu (4).

### 7.9. Zamjena radnih gumenih rubova kotura za tračnu pilu (sl. 15)

- Radni gumeni rubovi (3) kotura tračne pile (7/8) zbog oštih zubaca trake pile nakon nekog vremena se istroše i moraju se zamijeniti.
- Otvorite bočni poklopac (12).
- Izvucite traku pile (26) (vidi 7.7).
- Pomoću malog izvijača (f) nadignite rub gumene trake (3) i skinite je s gornjeg kotura tračne pile (8).
- Analogno treba postupiti kod donjeg kotura tračne pile (7).
- Navucite nove radne gumene rubove (3), montirajte traku pile (26) i ponovno zatvorite bočni poklopac (12).

### 7.10. Zamjena umetka za stol (sl. 16)

- U slučaju istrošenosti ili oštećenja umetak za stol (17) treba zamijeniti jer u suprotnom postoji opasnost od ozljeđivanja.
- Demontirajte stol pile (15) (vidi 7.1).
- Prema gore izvadite istrošeni umetak za stol (17).
- Montaža novog umetka za stol odvija se obrnutim redoslijedom.

### 7.11. Nastavak za usisavanje

Tračna pila je opremljena nastavkom za usisavanje (6) piljevine.

## 8. Upravljanje

### 8.1. Sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 17)

- Pritiskom na zelenu tipku „1“ (g) pila se može uključiti.
- Da biste pilu isključili, morate pritisnuti crvenu tipku „0“ (h).
- Tračna pila je opremljena podnaponskom zaštitnom sklopkom. U slučaju nestanka struje tračna pila mora se ponovno uključiti.

### 8.2. Paralelni graničnik (sl. 18)

- Pritisnite petlju (21) za pritezanje paralelnog graničnika (24) prema gore
- Pomaknite paralelni graničnik (24) ulijevo ili udesno od trake (26) na stol pile (15) i podesite na željenu mjeru.
- Petlju za pritezanje (21) pritisnite prema dolje kako biste fiksirali paralelni graničnik (24). Ako zatezna sila petlje (21) nije dovoljna, petlju (21) treba okrenuti za nekoliko okretaja u smjeru kazaljke na satu tako da paralelni graničnik bude dovoljno fiksiran.
- Treba pripaziti na to da paralelni graničnik (24) bude uvijek paralelan s trakom pile (26).

### 8.3. Kosi rezovi (sl. 19)

Da biste mogli napraviti kose rezove paralelne s trakom pile (26), moguće je nagnjati stol pile (15) pod kutem od 0° - 45° prema naprijed.

- Olabavite ručke za fiksiranje (18).
- Stol pile (15), nagnite prema naprijed tako da na osnovnoj skali (16) bude podešena željena kutna mjera.
- Ponovno pritegnite ručke za fiksiranje (18).
- **Pažnja:** Kod nagnutog stola pile (15) paralelni graničnik (24) treba postaviti u radni smjer desno od trake pile (26) na stranu usmjerenu prema gore (ako to radni komad dopušta) kako biste osigurali radni komad od klizanja.

## 9. Rad

**PAŽNJA!!** Nakon svakog novog podešavanja preporučujemo probno rezanje da biste isprobali podešene mjere.

- Kod svih postupaka rezanja gornju vodilicu trake (11) treba podesiti što bliže radnom komadu (vidi 7.5)
- Radni komad treba uvijek voditi objema rukama i držati ravno na stolu pile (15) kako bi se izbjeglo zapinjanje trake pile (26).
- Pomak treba uvijek izvoditi ravnomjernih pritiskom koje je dostatan upravo za to da traka pile bez problema proreže kroz materijal, ali da ne blokira.
- Paralelni graničnik (24) koristite uvijek za sve postupke rezanja za koje se može rabiti.
- Bolje je napraviti rez u jednom radnom koraku nego u više navrata koji eventualno zahtijevaju povlačenje radnog komada. Ako se unatoč tomu povlačenje ne može izbjeći, prethodno treba isključiti tračnu pilu i radni komad povući tek kad se tračna pila (26) potpuno zaustavi.
- Kod rezanja radni komad se mora voditi uvijek s njegovom najdužom stranom.

**Pažnja!** Kod obrade uskih radnih komada obavezno se mora koristiti komad za guranje. Komad za guranje (28) mora biti uvijek pri ruci na za to predviđenoj kuki (29) na strani pile.

### 9.1. Izvodjenje uzdužnih rezova (sl. 20)

Ovdje se radni komad prerezuje po svom uzdužnom smjeru.

- Paralelni graničnik (24) na lijevoj strani (ako je moguće) trake pile (26) podesite na željenu širinu.
- Vodilicu trake pile (11) spustite na radni komad (vidi 7.5).
- Uključite pilu.
- Jedan rub radnog komada pritisnite desnom rukom na paralelni graničnik (24) dok plosnata strana naliže na stol pile (15).
- Radni komad gurajte ravnomjernih pomakom duž paralelnog graničnika (24) u traku pile (26).
- Važno: dugačke radne komade morate osigurati od prevrtanja na kraju procesa rezanja (npr. stalcima za prihvata).

### 9.2. Izvodjenje kosih rezova (sl. 19)

- Stol pile podesite na željeni kut (vidi 8.3).
- Napravite rez kao što je opisano pod 9.1.

### 9.3. Prostoručni rezovi (sl. 21)

Jedan od najvažnijih karakteristika tračne pile je lako rezanje krivulja i polumjera.

- Vodilicu trake pile (11) spustite na radni komad. (vidi 7.5)
- Uključite pilu.
- Radni komad čvrsto pritisnite na stol pile (15) i polako ga gurajte u traku pile (26).
- Kod prostoručnog rezanja trebali bi raditi s manjom brzinom pomicanja kako bi traka pile (26) mogla slijediti željenu liniju.
- U mnogim slučajevima pomaže da se krivulje i kutevi grubo izrežu otprilike 6 mm od linije.
- Morate li rezati krivulje koje su preuske za korištenu traku pile, morate napraviti pomoćne rezove do prednje strane krivulje tako da kad se reže konačan polumjer otpadnu kao ostaci drva.

## 10. Transport

Tračnu pilu transportirajte tako da jednom rukom držite za nogar (5) a drugom za postolje stroja (25). Pažnja! Za podizanje ili transport nikad nemojte koristiti razdvajajuće zaštitne naprave.

## 11. Održavanje

- **Pažnja!** Izvucite mrežni utikač.
- Redovito čistite stroj od prašine i nečistoća. Čišćenje je najbolje obaviti finom četkicom ili krpom.
- Za čišćenje plastike ne koristite sredstva koja nagrizaaju.

## 12. Narudžba rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**HR**

### **13. Zbrinjavanje i recikliranje**

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.



“Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños”



**Usar protección para los oídos.**

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



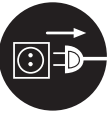
**Es preciso ponerse una mascarilla de protección.**

Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



**Llevar gafas de protección.**

Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.



**¡Desenchufar la sierra antes de realizar cualquier trabajo de reparación o mantenimiento!**

**E****⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Descripción del aparato (Fig. 1 / 2)**

1. Interruptor ON/OFF
2. Cable de red
3. Superficie de rodadura de goma
4. Chapa de alma
5. Pata de apoyo
6. Empalme para la aspiración
7. Rodillo de cinta inferior
8. Rodillo de cinta superior
9. Tornillo de apriete
10. Protección de la cinta de sierra
11. Guía de cinta superior
12. Tapa lateral
13. Cierre de la tapa
14. Tornillo de seguridad para rodillo de cinta superior
15. Mesa para sierra
16. Escala graduada para el alcance de giro
17. Revestimiento de plástico de mesa
18. Empuñaduras de sujeción para mesa para sierra
19. Empuñadura de ajuste para guía de cinta
20. Empuñadura de sujeción para guía de cinta
21. Estribo de sujeción para tope en paralelo
22. Tornillo de ajuste para rodillo de cinta superior
23. Motor
24. Tope en paralelo
25. Bastidor de la máquina
26. Cinta de la sierra

**2. Volumen de entrega**

- Sierra de cinta sin fin
- Mesa para sierra
- Pieza de empuje
- Tope en paralelo

**3. Uso adecuado**

La sierra de cinta sirve para realizar cortes longitudinales y transversales en madera o materiales similares. Piezas redondas sólo deben cortarse empleando dispositivos de sujeción adecuados.

**Utilice la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado.**

Cualquier otro uso no será adecuado. En casos de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo, el responsable es el usuario u operario de la máquina. Sólo está permitido utilizar cintas de sierra adecuadas para este tipo de máquina. Otra de las condiciones de un uso adecuado es la observancia de las instrucciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de servicio del manual de instrucciones.

Las personas encargadas de operar y mantener la máquina deben estar familiarizadas con la misma y haber recibido información sobre todos los posibles peligros.

Además, es imprescindible respetar en todo momento las prescripciones vigentes en materia de prevención de accidentes.

Es preciso observar también otros reglamentos generales en el ámbito de la medicina del trabajo y en razón de la seguridad.

El fabricante no se hace responsable de los cambios realizados en la máquina por parte del operario ni de los daños que puedan surgir por este motivo.

Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina. El tipo de diseño y atributos de la máquina pueden conllevar los riesgos siguientes:

- Lesiones del aparato auditivo por no utilizar la protección necesaria.
- Emisiones de polvo de madera perjudicial para la salud si se usa la sierra en recintos cerrados.
- Riesgo de sufrir accidentes al entrar en contacto la mano con el área de corte desprotegida de la herramienta.
- Riesgo de sufrir accidentes al cambiar la herramienta (peligro de corte).
- Riesgo de sufrir heridas al salir despedidas piezas o partes de piezas.
- Aplastamiento de los dedos.
- Riesgo de sufrir heridas por contragolpe.
- Vuelco de la herramienta por no disponer de suficiente superficie de apoyo.
- Entrar en contacto con la herramienta de corte.
- Proyección de astillas o partes de piezas.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

## 4. Advertencias importantes

### Instrucciones de seguridad

**¡Atención!** Cuando se utilicen herramientas eléctricas se deben tener en cuenta las precauciones básicas en materia de seguridad para evitar los posibles riesgos de incendio, descarga eléctrica y heridas, incluyendo las medidas siguientes:

1. ¡Mantenga ordenada su zona de trabajo!
  - El desorden en el lugar de trabajo puede provocar accidentes.
2. ¡Tenga en cuenta las condiciones ambientales en las que trabaja!
  - No exponga herramientas a la lluvia.
  - No utilice herramientas en un ambiente húmedo o mojado.
  - Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada.
  - No utilice herramientas cerca de líquidos o gases inflamables.
3. ¡Desconectar la sierra antes de depositarla en algún sitio!
  - Evite el contacto corporal con piezas con toma de tierra.
4. ¡Mantenga el aparato fuera del alcance otras personas!
  - No permita que otras personas, especialmente niños, toquen la herramienta o el cable. Manténgalas fuera del alcance de la zona de trabajo.
5. ¡Guarde la herramienta en lugar seguro!
  - Si no está utilizando la herramienta, guárdelo en un lugar cerrado fuera del alcance de los niños.
6. ¡No sobrecargue la herramienta!
  - Trabaja de forma mejor y más segura si lo hace con el margen de potencia indicado.
7. ¡Utilice la herramienta adecuada!
  - No utilice una sierra de menor potencia a la requerida para realizar trabajos pesados.
  - No use herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas. No utilice, por ejemplo, ningún tipo de sierra circular a mano para talar árboles o para cortar ramas.
8. ¡Póngase ropa de trabajo adecuada!
  - No lleve ropa holgada o joyas, ya que éstas podrían engancharse a piezas móviles.
- Para trabajar en el exterior se recomienda el uso de calzado con suelas antideslizantes.
- Póngase una redecilla para el pelo si tiene el pelo largo.
9. ¡Utilice equipamiento de protección!
  - Póngase gafas de protección
  - Póngase una mascarilla cuando realice trabajos en los que se produzca gran cantidad de polvo.
10. ¡Conecte el dispositivo de aspiración de polvo!
  - En caso de que se disponga de conexiones para la aspiración de polvo y de dispositivo colector, deberá asegurarse de que estos se conecten y se empleen.
11. ¡No utilice el cable para fines distintos a los especificados!
  - No utilice el cable para tirar del enchufe cuando esté conectado. Protéjalo del calor, del aceite y de superficies cortantes.
12. ¡Asegure la pieza que desee trabajar!
  - Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, se sujeta de forma más segura que con la mano.
13. ¡Evite una posición corporal inadecuada!
  - Mantenga una posición estable mientras trabaje y conserve en todo momento el equilibrio.
14. ¡Lleve a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta!
  - Mantenga la herramienta afilada y limpia, para poder trabajar de forma más segura.
  - Respete las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta.
  - Revise el cable de la herramienta regularmente y, en caso de daños, haga que un especialista reconocido lo sustituya.
  - Revise la alargadera de forma regular y sustitúyala si está dañada.
  - Mantenga las empuñaduras secas, sin aceite ni grasa.
15. Retire el enchufe de la toma de corriente:
  - si no utiliza la herramienta, antes del mantenimiento y del cambio de herramientas como, por ejemplo, lamas de la sierra, taladros, fresadoras.
16. ¡No deje ninguna llave puesta!
  - Compruebe siempre que llaves y herramientas de ajuste no estén puestas antes de enchufar la máquina.
17. ¡Evite una puesta en marcha de la máquina no intencionada!
  - Asegúrese de que el interruptor está desconectado antes de enchufar el cable en la toma de corriente.
18. Alargaderas en el exterior
  - Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y

**E**

- correspondientemente marcadas.
19. ¡Esté constantemente atento!
  - Esté atento a lo que hace mientras trabaja con la sierra. Actúe siempre de forma razonable y no utilice la herramienta cuando esté cansado.
  20. ¡Compruebe que la sierra no haya sufrido ningún daño!
  - Antes de seguir utilizando la sierra es preciso comprobar que los dispositivos de seguridad o cualquier pieza que esté ligeramente dañada funcione perfecta y adecuadamente.
  - Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no se atasquen y que no existan piezas dañadas. Todas las piezas se deben montar correctamente y cumplir todas las condiciones para asegurar el perfecto funcionamiento de la sierra .
  - Los dispositivos de seguridad y piezas dañadas se deben reparar o sustituir en un taller especializado reconocido, siempre y cuando no se indique otra cosa en el manual de instrucciones.
  - Haga que un taller de servicio técnico sustituya los interruptores dañados.
  - No utilice ninguna herramienta si no funciona el interruptor.
  21. **¡AVISO!**
  - El uso de otras herramientas intercambiables y otros accesorios pueden ponerle en peligro de sufrir heridas.
  22. ¡Permita que sólo un electricista profesional repare la herramienta!
  - Esta herramienta cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad. Las reparaciones sólo puede llevarlas a cabo un electricista especializado, utilizando piezas originales, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.
  23. ¡Póngase guantes de protección a la hora de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en la sierra de cinta!
  24. Para realizar cortes de ingletes con una mesa adecuada, es preciso colocar la guía en la parte inferior de la mesa.
  25. Cuando se desee cortar madera redonda, deberá emplear un dispositivo que asegure la herramienta para que ésta no se torsione.
  26. También es preciso utilizar un dispositivo que asegure la herramienta contra el contragolpe si se cortan tableros en vertical.
  27. Es preciso conectar una instalación para la aspiración del polvo con una velocidad del aire de 20m/s como mínimo para cumplir con los valores límite de emisión de polvo al trabajar la madera.
  28. Haga llegar las instrucciones de seguridad a todas aquellas personas que trabajen con la máquina.
  29. No utilice la sierra para serrar madera para quemar.
  30. La máquina está equipada con un interruptor de seguridad que impide una nueva puesta en marcha inesperada después de un corte de corriente.
  31. Compruebe antes de la puesta en marcha que la tensión de la placa de identificación del aparato coincida con la tensión de la red.
  32. Utilice el tambor de arrollamiento de cable sólo estando el cable completamente desenrollado.
  33. No se debe distraer a las personas que estén trabajando con la máquina.
  34. Observe el sentido de giro del motor y de la cinta de la sierra.
  35. Los dispositivos de seguridad de la máquina no se deben desmontar o inutilizar.
  36. No corte ninguna pieza que sea tan pequeña que no se pueda sujetar de forma segura con la mano.
  37. No retire nunca astillas sueltas, virutas o trozos de madera enganchados en la estando la misma en funcionamiento .
  38. Respete también las prescripciones pertinentes en materia de protección contra accidentes y los demás reglamentos en materia de seguridad.
  39. Respete el cuaderno de instrucciones de la mutua de previsión contra accidentes
  40. Coloque la protección para la cinta de la sierra unos 3 mm por encima del material a serrar.
  41. **¡Atención!** Asegure las piezas largas que desee cortar para evitar que se caigan al finalizar el proceso de corte. ( p.ej. soporte largo, etc.)
  42. La protección de la cinta de sierra (10) debe hallarse en la posición inferior durante el transporte.
  43. Las cubiertas de protección no deben emplearse para el transporte o para uso inadecuado de la máquina.
  44. No utilizar nunca cintas deformadas o dañadas.
  45. Sustituir los accesorios de mesa desgastados.
  46. No se debe poner nunca la máquina en funcionamiento cuando la puerta protectora de la cinta de la sierra, o el dispositivo de protección, esté abierta.
  47. Es preciso comprobar que tanto la cinta de la sierra como la velocidad seleccionadas sean adecuadas para el material que se desea cortar.
  48. No empezar nunca la limpieza de la cinta de la sierra antes de que ésta se encuentre totalmente parada.
  49. Para cortar en línea recta contra el tope en paralelo, es preciso utilizar una pieza de empuje.



50. Durante el transporte, el dispositivo de protección de la cinta de la sierra se deberá encontrar en la posición inferior y cerca de la mesa.
51. Para realizar cortes de ingletes con una mesa inclinada, es preciso colocar el tope en paralelo en la parte inferior de la mesa.
52. Cuando se desee cortar madera redonda, emplear un dispositivo de sujeción adecuado para evitar que la pieza se torsione.
53. No utilizar nunca dispositivos de protección móviles para elevar o transportar el aparato.
54. Asegurarse de utilizar correctamente los dispositivos de protección de la cinta de la sierra.
55. Mantener las dos manos a una distancia de seguridad de la cinta de la sierra. Utilizar una pieza de empuje para realizar cortes pequeños.

## 5. Características técnicas

Tensión de red:	230V~50 Hz
Potencia:	S1 180 W S2 15 min. 250 W
Número de revoluciones en régimen de marcha en vacío no:	1400 rpm
Ancho máx. de la cinta:	8 mm
Longitud de cinta:	1400 mm
Velocidad de la cinta:	900 m/min.
Altura de corte:	80 mm / 90° 45 mm / 45°
Extensión:	200 mm
Tamaño de la mesa:	300 x 300 mm
Mesa con inclinación:	e 0° a 45°
Tamaño de la pieza:	400 x 400 mm
Peso:	18,5 kg

## Valores de emisión del ruido

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 61029.

	En servicio
Nivel de presión acústica $L_{pA}$	82,3 dB(A)
Imprecisión $K_{pA}$	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$	92,8 dB(A)
Imprecisión $K_{WA}$	3 dB

Duración de funcionamiento:

La duración de funcionamiento S2 15 min (servicio temporal) indica que el motor únicamente debe ser sometido de forma constante a una potencia nominal (250 W) durante el tiempo indicado en la placa de datos (15 min). De lo contrario, se sobrepasarían los límites de calentamiento admisibles. Durante el descanso, el motor se enfría volviendo a alcanzar su temperatura de salida.

### Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

### ¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.

### Riesgos residuales

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.

## 6. Antes de la puesta en marcha

- Proporcionele a la máquina una posición estable, es decir, fijela con tornillos a un banco de trabajo o a un bastidor fijo. La máquina se ha equipado con perforaciones para facilitar esta tarea.
- La mesa para sierra debe estar montada correctamente.
- Antes de la puesta en marcha se deben instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La cinta de la sierra debe funcionar sin ningún tipo de obstáculos.
- En caso de madera ya trabajada, asegúrese de que la misma no presente cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos y tornillos.
- Antes de presionar el interruptor ON/OFF, asegúrese de que la hoja de la sierra esté bien

**E**

montada y de que las piezas móviles se mueven con suavidad.

- Antes de conectar la máquina, asegúrese de que los datos de la placa de identificación coinciden con los datos de la red eléctrica.

## 7. Montaje

### ¡Atención!

**Retire el enchufe antes de proceder a la realización de cualquier tarea de mantenimiento, reequipamiento y de montaje en la sierra de cinta.**

#### 7.1. Montaje de la mesa para sierra (Fig. 3- 5)

- Extraer la chapa de alma (4).
- Colocar la mesa para sierra (15) desde el lateral derecho en la carcasa de la máquina (25) y sujetar con 3 tornillos de fijación (27). ¡Es preciso comprobar que la cinta de la sierra (26) se encuentre exactamente en la mitad de la mesa!
- Volver a colocar la chapa de alma (4).
- Colocar el revestimiento de plástico de mesa (17) desde arriba en la mesa para obtener una ranura continua.
- El desmontaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.

#### 7.2. Tensado de la cinta de la sierra (Fig. 1/6)

- **¡ATENCIÓN!** Es preciso destensar la cinta si no se utiliza durante largo tiempo, es decir, se debe comprobar la tensión de la cinta de la sierra antes de conectarla.
- Gire el tornillo de sujeción (9) para tensar la cinta de la sierra (26) en el mismo sentido de las agujas del reloj.
- La tensión correcta de la cinta de sierra puede ajustarse ejerciendo presión lateral con el dedo contra la cinta, más o menos en el centro entre los dos rodillos de cinta (7 + 8). En este caso, la cinta (26) debería ceder únicamente un mínimo (aprox. 1-2 mm).
- **¡ATENCIÓN!** Si se ejerce demasiada presión, podría romperse la cinta. **¡PELIGRO DE ACCIDENTE!** Si la presión ejercida es insuficiente, el rodillo de la cinta (7) puede patinar, impidiendo que la cinta gire.

#### 7.3 Ajuste de la cinta de sierra

- **¡ATENCIÓN!** Antes de que pueda realizarse el ajuste de la cinta, ésta debe estar tensada de forma correcta.
- Para ello, abrir la tapa lateral (12) soltando los cierres (13).

- Haga girar el rodillo de cinta superior (8) algunas veces en el mismo sentido de las agujas del reloj. La cinta de sierra (26) debería desplazarse por el centro del rodillo (8). Si este no es el caso, será preciso corregir el ángulo de inclinación del rodillo superior (8).
- Si la cinta (26) se desplaza más hacia la parte trasera del rodillo (8), es decir, en dirección a la caja de la máquina (25), será preciso reajustar el tornillo de ajuste (22) en el sentido contrario a las agujas del reloj, haciendo girar dicho rodillo de cinta (8) lentamente con la otra mano, para comprobar la posición de la cinta de sierra (26).
- Si la cinta (26) se desplaza más hacia el borde delantero del rodillo (8), será preciso hacer girar el tornillo de ajuste (22) en el mismo sentido de las agujas del reloj.
- Una vez ajustado el rodillo superior (8), será preciso comprobar la posición de la cinta (26) sobre el rodillo inferior (7). La cinta (26) también debería, en este caso, hallarse en el centro del rodillo (7). De no ser así, será preciso ajustar de nuevo la inclinación del rodillo de cinta superior (8).
- Es preciso girar varias veces el rodillo hasta que el ajuste del rodillo superior (8) influya en la posición de la cinta sobre el rodillo inferior (7).
- Una vez realizado el ajuste de forma satisfactoria, es preciso volver a cerrar la tapa lateral (12) y asegurarla con los cierres (13).

#### 7.4. Ajuste de la guía de cinta (fig. 7 - 10)

Es preciso ajustar tanto el soporte de apoyo (30 + 31) como los pasadores guía (28 + 29) cada vez que se cambie la cinta.

- Para ello, abrir la tapa lateral (12) soltando los cierres (13).

##### 7.4.1. Soporte de apoyo superior (30)

- Aflojar el tornillo (33).
- Desplazar el soporte de apoyo (30) hasta que deje de estar en contacto con la cinta (26) (a una distancia máx. de 0,5 mm).
- Volver a apretar el tornillo (33).

##### 7.4.2. Ajustar el soporte de apoyo inferior (31)

- Desmontar la mesa para sierra (15).
- Desplegar la protección de la cinta de sierra (34).
- El ajuste se realiza del mismo modo que el soporte superior.

Ambos soportes (30 + 31) sirven de apoyo para la cinta de la sierra (26) sólo durante el proceso de corte. La cinta no debería entrar en contacto con el rodamiento de bolas durante la marcha en vacío.

### 7.4.3. Ajuste de los pasadores guía superiores (28)

- Suelte el tornillo de hexágono interior (35)
- Desplace el soporte de alojamiento (36) de los pasadores guía (28) hasta que el borde delantero de los pasadores guía (28) se halle aprox. 1 mm por detrás de la base del dentado de la cinta.
- Vuelva a apretar el tornillo de hexágono interior (35).
- **¡ATENCIÓN!** La cinta se vuelve inservible si los dientes entran en contacto con los pasadores guía estando la cinta en marcha.
- Suelte los tornillos de hexágono interior (37).
- Desplace ambos pasadores guía (28) en dirección a la cinta hasta que la distancia entre ambos (28) y la cinta (26) sea de aprox. 0,5 mm. (la cinta no debe quedar bloqueada)
- Vuelva a apretar los tornillos de hexágono interior (37).
- Gire el rodillo de cinta superior (8) varias veces en el mismo sentido de las agujas del reloj.
- Compruebe otra vez el ajuste de los pasadores guía (28) y, en caso necesario, reajústelos.

### 7.4.4. Ajuste de los pasadores guía inferiores (29)

- Desmontar la mesa para sierra (15).
- Aflojar el tornillo (40).
- Desplace el soporte de alojamiento (49) de los pasadores guía (29) hasta que el borde delantero de dichos pasadores guía (29) se halle aprox. 1 mm por detrás de la base del dentado de la cinta.
- Volver a apretar el tornillo (40).
- **¡ATENCIÓN!** La cinta se vuelve inservible si los dientes entran en contacto con los pasadores guía estando la cinta en marcha.
- Suelte los tornillos de hexágono interior (38).
- Desplace ambos pasadores guía (29) en dirección a la cinta hasta que la distancia entre ambos (29) y la cinta (26) sea de aprox. 0,5 mm. (la cinta no debe quedar bloqueada)
- Vuelva a apretar los tornillos de hexágono interior (38).
- Gire el rodillo de cinta inferior (7) varias veces en el mismo sentido de las agujas del reloj.
- Compruebe otra vez el ajuste de los pasadores guía (29) y, en caso necesario, reajústelos.

**¡ATENCIÓN!** Tras finalizar los ajustes, es preciso volver a cerrar la protección de la cinta de sierra (34).

### 7.5. Ajuste de la guía de cinta superior (11) (Fig. 11)

- Afloje la empuñadura de sujeción (20).
- Baje la guía de cinta (11) lo más cerca posible (distancia aprox. 2-3 mm) del material a cortar girando la rueda de ajuste (19).
- Vuelva a apretar la empuñadura de ajuste (20).
- Es preciso controlar el ajuste o volver a ajustar antes de cada proceso de corte.

### 7.6. Ajuste de la mesa para sierra (15) a 90° (12/13)

- Eleve la guía de cinta superior (11) hasta el tope.
- Aflojar las empuñaduras de fijación (18).
- Coloque la escuadra entre la cinta (26) y la mesa para sierra (15).
- Inclíne la mesa (15) girando la rueda de ajuste (19) hasta que su ángulo con la cinta (26) sea exactamente de 90°.
- Vuelva a apretar la empuñadura de ajuste (18).
- Suelte las tuercas (42).
- Ajuste el tornillo de hexágono interior (41) hasta que entre en contacto con la caja de la máquina.
- Vuelva a apretar las tuercas (42) para fijar el tornillo de hexágono interior (41).

### 7.7. Tipo de cinta a emplear

La cinta para sierra incluida en el volumen de entrega puede emplearse en todas las sierras de este tipo. Deberían tenerse en cuenta los criterios siguientes a la hora de elegir una cinta:

- Con una cinta delgada puede cortar radios más estrechos que con una cinta ancha.
- Una cinta ancha se emplea para realizar cortes rectos. Esto es importante, por ejemplo, a la hora de cortar madera, ya que la cinta tiene la tendencia de seguir el veteado de la madera y, por este motivo, se desvía ligeramente de la línea de corte deseada.
- Las cintas de dientes finos cortan de forma más lisa, aunque más despacio que las cintas de dientes gruesos.

**Atención: ¡No utilice nunca cintas torcidas o ligeramente desgarradas!**

### 7.8. Cambio de la cinta (fig. 14)

- Ajustar la guía de la cinta (11) a aprox. la mitad de la altura entre la mesa (15) y la carcasa de la máquina (25).
- Soltar los cierres (13) y abrir la tapa lateral (12).
- Retirar la chapa de alma (4).
- Soltar la cinta (26) girando el tornillo de sujeción (9) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Extraer la cinta (26) de los rodillos (7, 8) a través de la ranura en la mesa para sierra (15).

**E**

- Volver a colocar la nueva cinta (26) en el centro de ambos rodillos (7, 8).  
Los dientes de la cinta (26) deben mirar hacia abajo en la dirección de la mesa para sierra.
- Tensar la cinta (26) (véase 7.2).
- Volver a cerrar la tapa lateral (12).
- Volver a montar la chapa de alma (4).

**7.9. Cambie la superficie de rodadura de goma para cinta (Fig. 15)**

Las superficies de rodadura de goma (3) para los rodillos (7/8) se desgastan con el tiempo por la acción de los dientes afilados de la cinta y deben sustituirse.

- Abra la tapa lateral (12)
- Extraiga la cinta (26) (véase 7.7)
- Levante el borde de la cinta de goma (3) con un pequeño destornillador (f) y extráigala por el rodillo de la sierra superior (8).
- Es preciso proceder del mismo modo en el caso del rodillo inferior (7).
- Coloque la nueva cinta de goma (3), monte la cinta de la sierra (26) y vuelva a cerrar la tapa lateral (12).

**7.10. Cambio del revestimiento de mesa (Fig. 16)**

Es preciso cambiar el revestimiento de la mesa (17) siempre que presente desgaste o esté dañada, ya que de lo contrario existe el riesgo de sufrir heridas graves.

- Desmonte la mesa para sierra (15) (véase 7.1).
- Tire del revestimiento de mesa (17) gastado hacia arriba.
- El montaje del nuevo revestimiento de mesa se lleva a cabo realizando la misma secuencia de pasos en sentido contrario.

**7.11. Empalme para la aspiración**

La sierra de cinta está equipada con un empalme para la aspiración (6) de virutas.

**8. Manejo****8.1. Conexión/Desconexión (Fig. 17)**

- La sierra se conecta presionando la tecla verde „1“ (g).
- Para volver a desconectarla, deberá presionar la tecla roja „0“ (h).
- La sierra está equipada con un interruptor de tensión mínima. En caso de corte de corriente, será preciso conectar de nuevo la sierra de cinta.

**8.2. Tope para el movimiento en paralelo (Fig. 18)**

- Presione hacia arriba el estribo de sujeción (21) del tope paralelo (24).
- Desplace el tope paralelo (24) a la izquierda o la derecha de la cinta de la sierra (26) colocándolo sobre la mesa para sierra (15) y ajústelo a la medida deseada.
- Presione hacia abajo el estribo de sujeción (21) para fijar el tope paralelo (24). Si la fuerza de sujeción del estribo (21) no fuera suficiente, será preciso girarlo algunas vueltas en el mismo sentido de las agujas del reloj hasta que el tope esté lo suficientemente fijado.
- Es preciso asegurarse de que el tope (24) siempre se desplace en paralelo con respecto a la cinta de la sierra (26).

**8.3. Cortes oblicuos (fig. 19)**

Para practicar cortes oblicuos paralelos a la cinta de la sierra (26), es posible inclinar la mesa de la sierra (15) de 0° a 45° hacia delante.

- Aflojar las empuñaduras de fijación (18).
- Inclinar hacia delante la mesa para sierra (15) hasta que se haya ajustado la medida angular deseada en la escala graduada (16).
- Volver a apretar las empuñaduras de fijación (18).
- **Atención:** cuando la mesa para sierra (15) se encuentre inclinada, es preciso colocar el tope en paralelo (24), a la derecha de la cinta de la sierra (26), en el sentido de funcionamiento sobre el lateral inclinado (en la medida que el ancho de la pieza de trabajo lo permita) para evitar que la pieza que se desea cortar resbale.

**9. Servicio**

**¡ATENCIÓN!** Le recomendamos que realice un corte de prueba después de cada reajuste para comprobar las medidas ajustadas.

- Es preciso colocar la guía de cinta superior (11) lo más cerca posible de la pieza en todos los procesos de corte (véase 7.5).
- La pieza debe guiarse continuamente y sostenerse con ambas manos sobre la mesa para sierra (15) para evitar que la cinta de la sierra se enganche (26).
- El avance debe realizarse siempre ejerciendo la misma presión (que sea necesaria) en todos los puntos para que la cinta de la sierra corte el material sin problemas, pero no bloqueada.
- Utilizar siempre el tope en paralelo (24) para todos los procesos de corte que sean necesarios.

- Es más conveniente realizar un corte en un sólo paso de trabajo que en varios, para los que seguramente sería preciso retroceder la pieza. Si no fuera posible evitar el retroceso de la pieza, será preciso desconectar antes la sierra y retroceder la pieza sólo cuando se haya detenido la cinta de la sierra (26).
- Al serrar es preciso desplazar la pieza siempre con su lado longitudinal.

**¡Atención!** Es preciso utilizar una pieza de empuje para serrar piezas pequeñas. Para que la pieza de empuje (28) esté siempre a mano, guardarla en el gancho (29) previsto para ello en el lateral de la sierra.

### 9.1. Ejecución de cortes longitudinales (Fig. 20)

Aquí nos referiremos al corte de piezas a lo largo del eje longitudinal.

- Ajuste el tope paralelo (24) en el lado izquierdo (mientras sea posible) de la cinta de sierra (26) al ancho deseado.
- Baje la guía de la cinta (11) a la pieza. (véase la fig. 7.5)
- Conecte la sierra.
- Presione un canto de la pieza con la mano derecha contra el tope paralelo (24) mientras el lado plano descansa sobre la mesa para sierra (15).
- Desplace la pieza de forma uniforme a lo largo del tope paralelo (24) en la cinta de la sierra (26).
- ¡Importante! Las piezas de trabajo largas deben estar aseguradas para evitar que se caigan al finalizar el proceso de corte (p. ej., con soporte largo, etc.).

### 9.2. Ejecución de cortes transversales (fig. 19)

- Ajustar la mesa para sierra en el ángulo deseado (véase 8.3).
- Realizar el corte tal y como se describe en el punto 9.1.

### 9.3. Cortes a mano (Fig. 21)

Una de las características más importantes de una sierra de cinta es que corta sin problemas curvas y radios.

- Baje la guía de la cinta (11) sobre la pieza. (véase la fig. 7.5)
- Conecte la sierra.
- Presione la pieza fijamente sobre la mesa para sierra (15) y desplácela lentamente en la cinta (26).
- Durante el corte a mano debería trabajar con una velocidad de avance reducida para que la cinta (26) pueda seguir la línea deseada.

- En muchos casos sirve de gran ayuda serrar previamente curvas y esquinas unos 6 mm alejadas de la línea.
- En el caso de que deba serrar curvas demasiado estrechas para la cinta, será preciso realizar cortes de ayuda hasta la parte delantera de la curva, de modo que esta parte de la madera caiga como desperdicio cuando se sierra el radio definitivo.

## 10. Transporte

Transporte a serra de fita segurando-a com uma mão no apoio (5) e com a outra no corpo da máquina (25). Atenção! Nunca utilize dispositivos de protecção separáveis para elevar ou transportar.

## 11. Mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Retire el enchufe.
- Elimine el polvo y las impurezas de la máquina de forma regular. Se recomienda limpiar la máquina con un cepillo blando o con un paño.
- No utilice ningún producto corrosivo para limpiar las piezas de plástico.

## 12. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 13. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

**CZ**



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



**Noste ochranu sluchu.**

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



**Noste ochrannou prachovou masku.**

Při opracovávání dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!



**Noste ochranné brýle.**

Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.



**Při všech opravářských a údržbářských pracích vytáhnout síťovou zástrčku!**

**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Popis přístroje (obr. 1 / 2)**

1. Za-/vypínač
2. Síťové vedení
3. Pryžová kluzná plocha
4. Stojina
5. Noha
6. Přípojka pro odsávání
7. Kladka pilového pásu dole
8. Kladka pilového pásu nahoře
9. Upínací šroub
10. Ochrana pilového pásu
11. Vedení pilového pásu nahoře
12. Boční víko
13. Uzávěr víka
14. Pojistný šroub pro kladku pilového pásu nahoře
15. Stůl pily
16. Stupnice pro akční okruh
17. Vložka stolu z plastu
18. Zajišťovací rukojeti pro stůl pily
19. Stavěcí kolečko pro vedení pilového pásu
20. Stavěcí knoflík pro vedení pilového pásu
21. Upínací třmen pro paralelní doraz
22. Seřizovací šroub pro kladku pilového pásu nahoře
23. Motor
24. Paralelní doraz
25. Podstavec stroje
26. Pilový pás

**2. Rozsah dodávky**

- Pásová pila
- Stůl pily
- Posuvná tyč
- Paralelní doraz

**3. Použití podle účelu určení**

Pásová pila slouží k podélnému a příčnému řezání dřeva a dřevu podobných obrobků.

Kulaté materiály smí být řezány pouze za pomoci k tomu určených přídržných zařízení.

**Stroj smí být používán pouze podle účelu svého určení.**

Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce. Používat se smí pouze pro stroj vhodné pilové pásy. Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy bezpečnosti práce.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních oblastech a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevných prachů při používání v uzavřených prostorech.
- Nebezpečí úrazu dotknutím se pilového pásu v nezakryté oblasti řezání.
- Nebezpečí zranění při výměně nástroje (nebezpečí pořezání).
- Ohrožení vymrštěnými obrobky nebo částmi obrobků.
- Zmáčknutí prstů.
- Ohrožení zpětným vrháním.
- Převrácení obrobku na základě nedostatečné podpěrné plochy obrobku.
- Dotyk řezného nástroje.
- Vymršťování suků a částí obrobků.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

## 4. Důležité pokyny

### Bezpečnostní pokyny

**Pozor!** Při použití elektrického nářadí musí být dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučila rizika ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob, včetně následujícího:

1. Udržujte pracoviště v pořádku.
  - Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. Berte na vědomí vlivy prostředí!
  - Nevystavujte nástroje dešti.
  - Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
  - Postarejte se o dobré osvětlení.
  - Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. Chraňte se před úderem elektrickým proudem!
  - Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi.
4. Nepouštějte do blízkosti jiné osoby!
  - Nenechte jiné osoby, obzvláště děti, dotýkat se nástroje nebo kabelu. Nepouštějte je do blízkosti Vašeho pracoviště.
5. Nářadí si dobře uložte!
  - Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo na čistém suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.
6. Nářadí nepřetěžujte!
  - Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
7. Používejte správné nástroje!
  - Pracujte pouze v udaném rozsahu výkonu. Nepoužívejte výkonově slabé stroje pro těžké práce. Nepoužívejte nářadí k účelům, pro které není určeno.
  - Nepoužívejte např. ruční okružní pilu na řezání větví a kulatiny.
8. Noste vhodné pracovní oblečení!
  - Nenechte široké oblečení nebo šperky, mohly by být pohyblivými díly zachyceny.
  - Při práci na volném prostranství je vhodná neklouzavá obuv.
  - V případě dlouhých vlasů noste vlasovou sítku.
9. Používejte bezpečnostní vybavení!
  - Noste ochranné brýle!
  - Při prašných pracích používejte ochranu dýchacích cest.
10. Připojte zařízení na odsávání prachu!
  - Pokud jsou k dispozici přípojky pro odsávání prachu a záchytné zařízení, přesvědčte se, že jsou připojeny a používány.
11. Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen!
  - Nenechte nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
12. Obrobek zajistěte!
  - Na držení obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Je tak bezpečněji držen než rukou.
13. Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla!
  - Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.
14. Nářadí pečlivě ošetřujte!
  - Udržujte nářadí čisté a ostré, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat.
  - Dbejte předpisů na údržbu a pokynů na výměnu nástroje.
  - Pravidelně kontrolujte kabel nářadí a v případě poškození jej nechte obnovit schváleným odborníkem.
  - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahradte.
15. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
  - Při nepoužívání nářadí, před údržbou a při výměně nástrojů jako např. pilový list, vrták, fréza.
16. Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí!
  - Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
17. Vyhýbejte se nechtěnému náběhu!
  - Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.
18. Prodlužovací kabel na volném prostranství.
  - Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a tomu odpovídajícím označené prodlužovací kabely.
19. Buďte stále pozorní!
  - Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste unaveni.
20. Zkontrolujte nářadí, zda není eventuálně poškozeno!
  - Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolovat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí.
  - Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky pro zajištění bezvadného provozu nářadí.
  - Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití nic jiného uvedeno.



- Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
  - Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.
21. **VAROVÁNÍ!**
    - Používání jiných přídavných přístrojů a příslušenství může pro Vás znamenat nebezpečí zranění.
  22. Nechte nástroj opravit pouze odborným elektrikářem!
    - Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář za použití originálních náhradních dílů, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.
  23. Při všech údržbových pracích pilového pásu noste ochranné rukavice!
  24. Při pokosových řezech se skloněným stolem musí být vedení namontováno na spodní částí stolu.
  25. Při řezání kulatiny musí být používáno zařízení, které zajistí obrobek proti přetáčení.
  26. Při řezání prken hranou nahoru musí být používáno zařízení, které zajistí obrobek proti zpětnému nárazu.
  27. Na zachování emisních hodnot prachu při opracování dřeva a na zabezpečení bezpečného provozu by mělo být připojeno odsávací zařízení s rychlostí vzduchu minimálně 20 m/s.
  28. Předajte tyto bezpečnostní pokyny všem osobám, které na stroji pracují.
  29. Nepoužívejte pilu k řezání palivového dříví.
  30. Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem proti opětnému spuštění po poklesu napětí.
  31. Před uvedením do provozu překontrolujte, zda souhlasí napětí na typovém štítku přístroje s napětím sítě.
  32. Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
  33. Nesmí být rozptylována pozornost osob pracujících se strojem.
  34. Dbejte na směr otáčení motoru a pilového pásu.
  35. Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být demontována nebo vyřazena z provozu.
  36. Neřežte obrobky, které jsou moc malé na to, abyste je mohli bezpečně držet v ruce.
  37. Nikdy neodstraňujte volné odštěpky dřeva, třísky nebo uváznuté kusy dřeva při běžícím pilovém pásu.
  38. Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel.
  39. Dbát brožurek s informacemi oborových profesních organizací (VBG 7).
  40. Ochranu pilového pásu upevněte ve výšce cca 3 mm nad řezaným materiálem.
  41. **Pozor!** Dlouhé obrobky zajistit proti přepadnutí na konci řezání (např. odvalovací stojan atd.).
  42. Ochrana pilového pásu (10) se musí během transportu pily nalézat ve spodní poloze.
  43. Ochranné kryty nesmí být používány k transportu nebo neodbornému provozu pily.
  44. Deformované nebo poškozené pilové pásy nesmí být používány.
  45. Opotřebovanou vložku stolu vyměnit.
  46. Nikdy stroj nespouštět, pokud jsou otevřené dveře chránící pilový pás resp. oddělovací ochranné zařízení.
  47. Dbát na to, aby byla volba pilového pásu a rychlosti pro řezaný materiál vhodná.
  48. Nezačínat s čištěním pilového pásu, pokud tento není zcela zastaven.
  49. Při rovném řezání proti paralelnímu dorazu používat posuvnou tyč.
  50. Během přepravy by se mělo ochranné zařízení pilového pásu nacházet v nejnižší poloze a v blízkosti stolu.
  51. U zkosených řezů na šikmém stole se paralelní doraz umístí v dolní části stolu.
  52. Při řezání kulatiny se používá vhodné upínací zařízení, aby se zabránilo protáčení obrobku.
  53. Oddělovací ochranná zařízení nikdy nepoužívejte ke zvedání nebo přepravě.
  54. Používejte ochranná zařízení pilového pásu a dbejte na jejich správné nastavení.
  55. Dodržujte bezpečnostní odstup od pilového pásu. Pro úzké řezy používejte posunovací tyč.

## 5. Technická data

Síťové napětí:	230 V~50 Hz
Výkon:	S1 180 W S2 15 min. 250 W
Počet otáček naprázdno $n_0$ :	1400 min <sup>-1</sup>
Délka pilového pásu:	1400 mm
Šířka pilového pásu max.:	8 mm
Rychlost pilového pásu:	900 m/min
Hloubka řezu:	80 mm / 90°
	45 mm / 45°
Vyložení:	200 mm
Velikost stolu:	300 x 300 mm
Stůl sklopitelný:	0° až 45°
Velikost obrobku max.:	400 x 400 mm
Hmotnost:	18,5 kg

**CZ**

## Hodnoty emise hluku

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 61029.

	Provoz
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	82,3 dB(A)
Nejistota $K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	92,8 dB(A)
Nejistota $K_{WA}$	3 dB

Doba zapnutí:

Doba zapnutí S2 15 min (krátkodobý chod) znamená, že motor se jmenovitým výkonem 150 W smí při plné zátěži běžet pouze po dobu uvedenou na datovém štítku (15 min). Jinak by se nepřipustně zahřál. Během přestávky se motor opět ochladí na svoji výchozí teplotu.

### Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

### Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.

### Zbývající rizika

**I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.

## 6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném podstavci. K tomuto účelu se na noze stroje nacházejí otvory.
- Stůl pily musí být správně namontován.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení řádně namontovány.
- Pilový pás musí být volně otočný.

- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před stisknutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový pás správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

## 7. Montáž

### POZOR!

**Před všemi údržbovými, přezbrojovacími a montážními pracemi vytáhnout síťovou zástrčku pásové pily ze zásuvky.**

#### 7.1. Montáž stolu pily (obr. 3 - 5)

- Stojinu (4) vyjmout.
- Stůl pily (15) nasadit zprava na kryt stroje (25) a 3 upevňovacími šrouby (27) upevnit. Dbejte na to, aby se pilový pás (26) nalézal přesně ve středu stolu pily!
- Stojinu (4) opět nasadit.
- Vložku z plastu (17) shora nasadit do stolu tak, aby vznikla průběžná štěrbina.
- Demontáž se provádí v opačném pořadí.

#### 7.2. Napnutí pilového pásu (obr. 1/6)

- **POZOR!** Při delším odstavení pily musí být pilový pás povolen, tzn. před zapnutím pily musí být napnutí pásu zkontrolováno.
- Upínací šroub (9) na napínání pilového pásu (26) otáčet ve směru hodinových ručiček.
- Správné napnutí pilového pásu může být zjištěno bočním zatlačením prstem na pás, zhruba centricky mezi oběma kladkami pilového pásu (7 + 8). Přitom by se měl pilový pás (26) nechat jen minimálně stlačit (cca 1-2 mm).
- **POZOR!** Při moc vysokém napnutí se může pilový pás zlomit. **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Při moc malém napnutí se může hnaná kladka pilového pásu (7) protáčet, čímž se pilový pás zastaví.

#### 7.3. Nastavení pilového pásu

- **POZOR!** Korektní nastavení napnutí pásu je nutné ještě dříve než může dojít k nastavení pilového pásu.
- Boční víka (12) povolením uzávěrů (13) otevřít.
- Horní kladku pilového pásu (8) pomalu ve směru hodinových ručiček otáčet. Pilový pás (26) by měl běžet centricky na kladce pilového pásu (8). Pokud tomu tak není, musí být opraven úhel sklonu horní kladky pilového pásu (8).

- Pokud pilový pás (26) běží více k zadní straně kladky pilového pásu (8), tzn. ve směru krytu stroje (25) musí být seřizovací šroub (22) otáčen proti směru hodinových ručiček, přitom kladku pilového pásu (8) pomalu druhou rukou otáčet, aby byla poloha pilového pásu (26) přezkoušena.
- Pokud běží pilový pás (26) k přední hraně kladky pilového pásu (8), musí být seřizovací šroub (22) otáčen ve směru hodinových ručiček.
- Po nastavení horní kladky pilového pásu (8) je třeba zkontrolovat polohu pilového pásu (26) na spodní kladce pilového pásu (7).  
Pilový pás (26) by zde měl ležet také ve středu kladky pilového pásu (7).  
Pokud tomu tak není, je třeba ještě jednou přestavit sklon horní kladky pilového pásu (8).
- Než se přestavení horní kladky pilového pásu (8) na polohu pilového pásu na dolní kladce (7) projeví, je třeba několikrát kladku pilového pásu otočit.
- Po provedeném nastavení je třeba boční víka (12) opět uzavřít a zabezpečit uzávěry (13).

#### 7.4. Nastavení vedení pilového pásu (obr. 7 - 10)

Jak opěrná ložiska (30 + 31) tak také vodicí kolíky (28 + 29) musí být po každé výměně pilového pásu nově nastaveny.

- Boční víka (12) povolením uzávěrů (13) otevřít.

##### 7.4.1. Horní opěrné ložisko (30)

- Šroub (33) povolit.
- Opěrné ložisko (30) tak dalece posunout, až se právě přestane dotýkat pilového pásu (26) (vzdálenost max. 0,5 mm).
- Šroub (33) opět utáhnout.

##### 7.4.2. Nastavení dolního opěrného ložiska (31)

- Stůl pily (15) demontovat.
- Ochranu pilového pásu (34) odklopit.
- Nastavení se provádí analogicky k hornímu opěrnému ložisku.  
Obě opěrná ložiska (30 + 31) podpírají pilový pás (26) pouze během řezání. Při chodu naprázdno by se pilový pás neměl kuličkového ložiska dotýkat.

##### 7.4.3. Nastavení horních vodicích kolíků (28)

- Imbusový šroub (35) povolit.
- Upínací držáky (36) vodicích kolíků (28) posunout, až leží přední hrana vodicích kolíků (28) cca 1 mm za dnem zubní mezery pilového pásu.
- Imbusový šroub (35) opět utáhnout.
- **POZOR!** Pilový pás je nepoužitelný, pokud se zuby při běžícím pilovém pásu dotknou vodicích kolíků.
- Imbusové šrouby (37) povolit.
- Oba vodicí kolíky (28) posunout tak dalece ve směru pilového pásu, až činí vzdálenost mezi vodicími kolíky (28) a pilovým pásem (26) max. 0,5 mm (Pilový pás nesmí váznout).
- Imbusové šrouby (37) opět utáhnout.
- Horní kladku pilového pásu (8) několikrát ve směru hodinových ručiček otočit.
- Nastavení vodicích kolíků (28) ještě jednou přezkontrolovat a v případě potřeby dojustovat.

##### 7.4.4. Nastavení dolních vodicích kolíků (29)

- Stůl pily (15) demontovat.
- Šroub (40) povolit.
- Upínací držáky (49) vodicích kolíků (29) posunout, až leží přední hrana vodicích kolíků (29) cca 1 mm za dnem zubní mezery pilového pásu.
- Šroub (40) opět utáhnout.
- **POZOR!** Pilový pás je nepoužitelný, pokud se zuby při běžícím pilovém pásu dotknou vodicích kolíků.
- Šrouby (38) povolit.
- Oba vodicí kolíky (29) posunout tak dalece ve směru pilového pásu, až činí vzdálenost mezi vodicími kolíky (29) a pilovým pásem (26) max. 0,5 mm (Pilový pás nesmí váznout).
- Imbusové šrouby (38) opět utáhnout.
- Dolní kladku pilového pásu (7) několikrát ve směru hodinových ručiček otočit.
- Nastavení vodicích kolíků (29) ještě jednou přezkontrolovat a v případě potřeby dojustovat.

**POZOR! Po ukončení nastavení je třeba ochranu pilového pásu (34) opět zavřít.**

##### 7.5. Nastavení horního vedení pilového pásu (11) (obr. 11)

- Stavěcí knoflík (20) povolit.
- Vedení pilového pásu (11) otáčením stavěcího kolečka (19) sklopit tak nízko na řezaný materiál, jak jen to je možné (vzdálenost cca 2-3 mm).
- Stavěcí knoflík (20) opět utáhnout.
- Nastavení je třeba před každým řezáním kontrolovat event. nově nastavit.

**7.6. Stůl pily (15) justovat na 90° (12/13)**

- Horní vedení pilového pásu (11) nastavit zcela nahoru.
- Zajišťovací rukojeti (18) povolit.
- Úhel (d) mezi pilovým pásem (26) a stolem pily (15) nastavit.
- Stůl pily (15) otáčením tak naklonit, až činí úhel k pilovému pásu (26) přesně 90°.
- Zajišťovací rukojeti (18) opět utáhnout.
- Matici (42) povolit.
- Šroub (41) tak dalece přestavit, až dojde k doteku krytu stroje.
- Matici (42) opět utáhnout, aby byl šroub (41) fixován.

**7.7. Který pilový pás použít**

Pilový pás dodaný s pilou je určen pro univerzální použití. Při volbě pilového pásu je třeba dodržovat následující kritéria:

- S úzkým pilovým pásem je možné řezat menší poloměry, než se širokým.
- Široký pilový pás se používá na provedení rovného řezu. Toto je důležité především při řezání dřeva, protože pilový pás má tendenci sledovat žilkování dřeva a tím lehce odbočit od požadované linie řezu.
- Pilové pásy s jemnými zuby řezou více hladce, ale také pomaleji, než pilové pásy s hrubým ozubením.

**Pozor: nikdy nepoužívat pilové listy ohnuté nebo s jemnými trhlinami!**

**7.8. Výměna pilového pásu (obr. 14)**

- Vedení pilového pásu (11) nastavit na cca poloviční výšku mezi stůl pily (15) a kryt stroje (25).
- Uzávěry (13) povolit a boční víka (12) otevřít.
- Stojinu (4) odstranit.
- Pilový pás (26) otáčením upínacího šroubu (9) oproti směru hodinových ručiček povolit.
- Pilový pás (26) vyjmout z kladek pilového pásu (7, 8) a skrze štěrbinu ve stole pily (15).
- Nový pilový pás (26) na obě kladky (7, 8) centricky opět nasadit. Zuby pilového pásu (26) musí ukazovat dolů ve směru stolu pily.
- Pilový pás (26) upnout (viz 7.2).
- Boční víka (12) opět zavřít.
- Stojinu (4) opět namontovat.

**7.9. Výměna pryžové kluzné plochy kladek pilového pásu (obr. 15)**

Pryžové kluzné plochy (3) kladek pilového pásu (7, 8) se ostrými zuby pilového pásu po nějaké době opotřebují a musí být poté vyměněny.

- Boční víka (12) otevřít.
- Pilový pás (26) vyjmout (viz 7.7).
- Okraj pryžového pásu (3) pomocí malého šroubováku (f) nadzvednout a potom z horní kladky pilového pásu (8) stáhnout.
- U dolní kladky (7) postupovat analogicky.
- Novou pryžovou kluznou plochu (3) navléknout, pilový pás (26) namontovat a boční víka (12) opět zavřít.

**7.10. Výměna vložky stolu (obr. 16)**

Při opotřebením nebo poškození je třeba vložku stolu (17) vyměnit, jinak existuje zvýšené nebezpečí zranění.

- Stůl pily (15) demontovat (viz 7.1).
- Opotřebenou vložku stolu (17) směrem nahoru vyjmout.
- Montáž nové vložky stolu se provádí v opačném pořadí.

**7.11. Sací hrdlo**

Pásová pila je vybavena přípojkou pro odsávání (6) třísek.

**8. Obsluha****8.1. Za-/vypínač (obr. 17)**

- Stisknutím zeleného tlačítka „1“ (g) je pila zapnuta.
- Na vypnutí pily je třeba stisknout červené tlačítko „0“ (h).
- Pásová pila je vybavena vypínačem s podpěťovou spouští. Po výpadku napětí musí být pila znovu zapnuta.

**8.2. Paralelní doraz (obr. 18)**

- Upínací třmen (21) paralelního dorazu (24) tlačít směrem nahoru.
- Paralelní doraz (24) nasunout na stůl pily (15) vlevo nebo vpravo od pilového pásu (26) a nastavit ho na požadovaný rozměr.
- Upínací třmen (21) tlačít směrem dolů, aby byl paralelní doraz (24) fixován. Pokud by upínací síla upínacího třmenu (21) nestačila, je třeba upínací třmen (21) několikrát otočit ve směru hodinových ručiček, až je paralelní doraz dostatečně fixován.
- Je třeba dbát na to, aby paralelní doraz (24) vždy probíhal paralelně k pilovému pásu (26).

**8.3. Šikmé řezy (obr. 19)**

- Aby bylo možné provádět šikmé řezy paralelně k pilovému pásu (26), je možné naklonit stůl pily (15) dopředu 0° - 45°.
- Zajišťovací rukojeti (18) povolit.
- Stůl pily (15) naklonit dopředu, až je na základní stupnici (16) nastaven požadovaný úhlový rozměr.
- Zajišťovací rukojeti (18) opět utáhnout.
- **Pozor:** Při sklopeném stole pily (15) je třeba upevnit paralelní doraz (24) ve směru práce vpravo od pilového pásu (26) na směrem dolů směřující straně (pokud to dovolí šířka obrobku), aby se zabránilo sklouznutí obrobku.

**9. Provoz**

**Pozor!** Po každém novém nastavení doporučujeme zkušební řez na překontrolování nastavených rozměrů.

- Při všech řezech je třeba horní vedení pásu (11) přiblížit tak blízko k obrobku, jak jen to je možné (viz 7.5).
- Obrobek vést vždy oběma rukama a držet ho s malým sklonem ke stole pily (15), aby se zabránilo uváznutí pilového pásu (26).
- Posuv by měl být prováděn se stále rovnoměrným tlakem, který právě dostačuje na to, aby pilový pás bez problémů prošel materiálem, ale neblokoval.
- Pro všechny řezy, pro které může být použit, stále používat paralelní doraz (24).
- Je lepší provést řez v jednom pracovním kroku, než ve více krocích, které popřípadě vyžadují vytažení obrobku. Pokud přece jenom není možné se vytažení obrobku vyhnout, je třeba pásovou pilu předtím vypnout a vytažení provést teprve po zastavení pilového pásu (26).
- Při řezání musí být obrobek veden vždy svou nejdelší stranou.

**Pozor!** Při opracování úzkých obrobků musí být bezpodmínečně používána posuvná tyč. Posuvnou tyč (28) je třeba skladovat vždy připravenou k použití na háku (29) určeném pro tyto účely a umístěném na straně pily.

**9.1. Provádění podélných řezů (obr. 20)**

- Zde je obrobek prořezáván ve svém podélném směru.
- Paralelní doraz (24) na levé straně (pokud je to možné) pilového pásu (26) nastavit podle příslušné požadované šířky.
- Vedení pilového pásu (11) sklopit na obrobek (viz 7.5).
- Pilu zapnout.
- Hranu obrobku tlačit pravou rukou proti paralelnímu dorazu (24), přičemž plochá strana leží na stole pily (15).
- Obrobek posouvat rovnoměrným posuvem podél paralelního dorazu (24) ve směru pilového pásu (26).
- **Důležité:** dlouhé obrobky zajistit proti přepadnutí na konci řezání (např. odvalovací stojan atd.).

**9.2. Provádění šikmých řezů (obr. 19)**

- Stůl pily nastavit na požadovaný úhlový rozměr (viz 8.3).
- Řez provést podle popisu v bodě 9.1.

**9.3. Řezy volně z ruky (obr. 21)**

Jeden z nejdůležitějších znaků pásově pily je bezproblémové řezání křivek a poloměrů.

- Vedení pilového pásu (11) sklopit na obrobek (viz 7.5).
- Pilu zapnout.
- Obrobek pevně tlačit na stůl pily (15) a pomalu ho sunout ve směru pilového pásu (26).
- Při řezání volně z ruky je třeba pracovat s nižší silou posuvu, aby mohl pilový pás (26) požadovanou linii sledovat.
- V mnoha případech je vhodné křivky a rohy zhruba 6 mm od linie nahrubo odříznout.
- Pokud musíte řezat křivky, které jsou pro použití pilový pás moc úzké, je třeba provést pomocné řezy až k přední straně křivky, které zbudou jako odpad po vyříznutí konečného poloměru.

**10. Transport**

Transportujte pásovou pilu tak, že ji budete jednou rukou držet za nohu (5) a druhou za podstavec (25). **Pozor!** Nikdy nepoužívejte ke zvedání nebo transportu oddělovací ochranná zařízení.

**CZ**

## 11. Údržba

- **Pozor!** Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Prach a nečistoty je třeba pravidelně ze stroje odstraňovat. Čištění provádět nejlépe jemným kartáčkem nebo hadrem.
- Na čištění plastu nepoužívejte žíravé prostředky.

## 12. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 13. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“



**Käytä kuulosuojuksia.**

Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



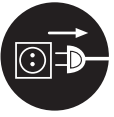
**Käytä pölynaamaria.**

Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



**Käytä suojalaseja.**

Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



**Irroita verkkopistoke kaikkien korjaus- ja huoltotoimien ajaksi!**

**FIN****△ Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Laitteen kuvaus (kuvat 1 / 2)**

1. Päälle-pois-katkaisin
2. Verkkojohto
3. Kumikulkupinta
4. Tukipelti
5. Jalka
6. Poistoimuliitintä
7. Alempi terähihnarulla
8. Ylempi terähihnarulla
9. Kiinnitysruuvi
10. Sahanteränsuojus
11. Ylempi sahanteränohjain
12. Sivukansi
13. Kannen lukitus
14. Terähihnarullan ylempi varmistusruuvi
15. Sahanpöytä
16. Kääntöalueen asteikko
17. Muovinen pöydänsisäke
18. Sahanpöydän lukituskahvat
19. Sahanteränohjaimen säätökahva
20. Sahanteränohjaimen lukituskahva
21. Samansuuntaisvasteen kiinnitysrous
22. Terähihnarullan ylempi säätöruuvi
23. Moottori
24. Samansuuntaisvaste
25. Koneen kotelo
26. Terähihna

**2. Toimitukseen kuuluu**

- hihnasaha
- sahanpöytä
- työntötanko
- samansuuntaisvaste

**3. Määräysten mukainen käyttö**

Vannesaha on tehty puun tai puunkaltaisten materiaalien pitkittäis- ja poikittaisleikkaukseen (vain poikittaivasteen kera), koneen koosta riippuen.

**Pyöröpuita saa sahata vain tarkoitukseen sopivin kiinnityslaittein.**

Konetta saa käyttää vain sille määrättyyn tarkoitukseen.

Kaikki tämän ylittävä käyttö ei enää ole määräysten mukaista käyttöä. Kaikenlaatuisista tästä aiheutuvista vahingoista ja loukkaantumisista on vastuussa sahan käyttäjä eikä valmistaja. Sahassa saa käyttää vain siihen sopivia sahanterävanteita. Määräysten mukaiseen käyttöön kuuluu olennaisena osana myös turvamääräysten sekä kokoamisohjeiden sekä käyttöohjeen noudattaminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on ennalta tutustuttava koneeseen, ja heille on selvitettävä sen käyttöön liittyvät vaaratilanteet. Lisäksi on noudatettava erittäin tarkoin voimassaolevia tapaturmanehkäisymääräyksiä. On myös noudatettava muita yleisiä, työterveyden ja turvallisuusteknisen alueen kattavia säännöksiä. Jos koneeseen tehdään muutoksia, niin valmistajan vastuu mahdollisista käyttövahingoista raukeaa täysin.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jäämäriskejä voida sulkea täysin pois.

Koneen suunnittelusta ja rakenteesta voi aiheutua seuraavia vaaratilanteita:

- kuulovaurioita, ellei käytetä asianmukaisia kuulosuojuksia
- puunpölyjen terveydelle vaarallisia päästöjä, jos konetta käytetään suljetuissa tiloissa
- käsivammoja, jos käsi koskettaa sahanterään sen suojaamattomalla alueella,
- tapaturmia (viiltohaava) työkalua vaihdettaessa
- työkappaleet ja niiden osat voivat iskeytyä takaisin ja aiheuttaa tapaturmia,
- sormet saattavat jäädä puristuksiin,
- takapotkuvaara,
- työkappale saattaa kaatua, koska sillä ei ole riittävän tukevaa seisontapintaa,
- sahanterään koskeminen
- oksankohtien ja työstökappaleen palasten sinkoilu

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.



## 4. Tärkeitä ohjeita

### Turvallisuusmääräykset

**VAROITUS!** Kun käytetään sähkötyökaluja, on noudatettava peruslaatuista turvallisuusmääräyksiä palovaaran, sähköiskuvaaran tai henkilövahinkojen ehkäisemiseksi. Näihin kuuluvat myös seuraavat määräykset:

1. Pidä työalueesi siistinä.
  - Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä voi aiheutua tapaturmia.
2. Ota ympäristötekijät huomioon!
  - Älä jätä työkaluja sateeseen.
  - Älä käytä niitä kosteassa tai märässä paikassa.
  - Huolehdi hyvästä valaistuksesta.
  - Älä käytä työkaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
3. Varo sähköiskua!
  - Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin.
4. Pidä muut henkilöt poissa työalueelta.
  - Älä päästä muita henkilöitä, varsinkaan lapsia, työkalun tai verkkojohdon ulottuville.
  - Pidä heidät poissa työalueelta.
5. Säilytä työkalusi hyvin!
  - Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
6. Älä ylikuormita työkalua!
  - Työ sujuu paremmin ja turvallisemmin oikealla tehoalueella.
7. Käytä oikeaa työkalua!
  - Älä käytä pienitehoista konetta raskaisiin töihin.
  - Älä käytä työkaluja sellaisiin toimiin, joihin niitä ei ole tarkoitettu. Älä esim. käytä käsipyörösahaa oksien tai halkojen leikkaamiseen.
8. Käytä sopivaa suojapukua!
  - Väljät vaatteet tai korut voivat takertua koneen liikkuviin osiin.
  - Käytä luistamattomia jalkineita työskennellessäsi ulkona.
  - Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
9. Käytä suojavarusteita.
  - Käytä suojalaseja.
  - Käytä pölyväissä töissä suodatinnaamaria.
10. Liitä joka käytössä pölynimulaitteisto päälle.
  - Jos pölyn poistoimulaitteet ja liitännät on asennettu, huolehdi siitä, että niitä myös käytetään.
11. Älä käytä johtoa mihinkään sellaiseen tarkoituksen, jota varten sitä ei ole tehty!
  - Älä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä sekä teräviltä reunoilta.
12. Kiinnitä työkappale paikoilleen!
  - Käytä kiristyslaitteita tai ruuvipenkkiä työkappaleen paikallaanpitämiseen. Ne ovat varmempia kuin kätesi.
13. Vältä luonnottomia asentoja.
  - Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.
14. Hoida työkalujasi huolella!
  - Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin.
  - Noudata huolto-ohjeita ja työkalujen vaihdosta annettuja ohjeita.
  - Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut.
  - Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet.
  - Huolehdi siitä, että kahvat ovat kuivat eikä niissä ole öljyä tai rasvaa.
15. Irroita pistoke pistorasiasta aina: kun konetta ei käytetä, ennen huoltotoimia sekä ennen työkalun (esim. poran, sahanterän, jyrsinterän) vaihtoa.
16. Älä jätä avaimia yms. koneeseen!
  - Tarkista ennen uudelleen käynnistystä, että jakoavaimet ja muut työkalut on poistettu.
17. Vältä tahatonta käynnistystä!
  - Varmista, että katkaisin on kytketty pois-asentoon, kun työnnät sähköpistokkeen pistorasiaan.
18. Ulkona käytettävät jatkojohdot
  - Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
19. Ole tarkkana työskennellessäsi.
  - Käytä järkeäsi. Älä ryhdy työhön, jos olet väsynyt.
20. Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut!
  - Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava.
  - Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu.
  - Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammattikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty.
  - Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata ammattikorjaamossa.
  - Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-pois-katkaisimet eivät toimi.

**FIN**

- 21. VAROITUS!** Vieraiden osien ja muiden tarvikkeitten käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
22. Anna korjaustoimet aina alan ammattiliikkeen tehtäväksi.
- Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö käyttäen alkuperäisiä varaosia; muussa tapauksessa käyttäjälle voi aiheutua vaaratilanteita.
23. Käytä sahanterän huoltotoimissa aina tukevia käsineitä!
24. Kun tehdään viistoleikkauksia kallistetulla pöydällä, tulee ohjain asettaa pöydän alempana olevaan osaan.
25. Pyöreät työkappaleet on aina kiinnitettävä tukevasti paikalleen tähän sopivin pinnevälinein, jotta ne eivät pyöri pois.
26. Kun sahaat lautoja pystyasennossa, käytä sopivia välineitä estämään takapotkut.
27. Puuntyöstöstä annettujen pölynpäästön maksimiarvojen alittamiseksi sekä yleisen käyttöturvallisuuden parantamiseksi tulee koneeseen liittää pölynpoistolaitteisto, jonka ilman virtausteho on vähintään 20m/s.
28. Selvitä turvallisuusmääräykset kaikille laitteen kera työskenteleville henkilöille.
29. Älä käytä sahaa polttopuiden sahaamiseen.
30. Kone on varustettu turvakytkimellä, joka estää sen uudelleenkäynnistymisen sähkökatkon jälkeen.
31. Tarkista ennen käyttöönottoa, onko verkkojännite laitteen tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen mukainen.
32. Käytä kaapelirullaa vain aukikelattuna.
33. Koneen käyttäjää ei saa häiritä.
34. Huomioi koneen ja sahanterän kiertosuunta.
35. Koneen turvalaitteita ei saa purkaa tai niiden toimintaa estää.
36. Älä sahaa työkappaleita, jotka ovat liian pieniä tukevasti kädessä pidettäväksi.
37. Älä koskaan poista irrallisia paloja, lastuja tai kiinnijääneitä puunpalasia sahanterän pyöriessä.
38. Laitetta koskevia tapaturmanehkäisymääräyksiä sekä muita yleisesti tunnettuja turvallisuusääntöjä on noudatettava.
39. Noudata ammattikunnan ohjekirjoissa annettuja määräyksiä.
40. Kiinnitä sahanterän suojuksen n 3 mm sahattavan materiaalin yläpuolelle.
- 41. Huomio!** Käytä pitkiä työkappaleita sahattaessa aina lisätukea, jotta ne eivät pyöri pois sahauksen loppuvaiheessa.
42. Sahanterän suojuksen (10) tulee olla alasennessa, kun sahaa kuljetetaan.

43. Suojuksia ei saa käyttää koneen kuljetukseen tai sen määrästenvastaiseen käyttöön.
44. Vääntyneitä tai vahingoittuneita terähihnoja ei saa käyttää.
45. Vaihda kulunut pöydänsäike uuteen.
46. Älä koskaan käynnistä konetta silloin kun terähihnaa suojaava ovi tai muu erottava suojuksen on avoinna.
47. Tarkasta aina, että terähihna ja sahausnopeus on valittu sahattavan materiaalin mukaisesti.
48. Älä aloita terähihnan puhdistamista ennen kuin se on täysin pysähtynyt.
49. Kun teet suoria leikkauksia samansuuntaisvastetta päin, käytä työntötankoa.
50. Kuljetuksen aikana tulee sahanterän suojalaitteen olla alimmassa asemassa ja mahdollisimman lähellä pöytä.
51. Kun tehdään jiirileikkauksia kallistetulla pöydällä, tulee samansuuntaisvaste sijoittaa pöydän alempaan osaan.
52. Pyöröpuita sahattaessa tulee käyttää tarkoitukseen sopivaa kiinnityslaitetta, jotta estetään työstökappaleen pyörähteleminen.
53. Älä koskaan käytä erottavia suojalaitteita nostamiseen tai kuljetukseen.
54. Huolehdi siitä, että sahanterän suojalaitteita käytetään ja ne säädetään oikein.
55. Pidä kätesi aina turvallisen välimatkan päässä sahanterästä. Käytä työntötukkia kapeiden leikkausten tekoon.

## 5. Tekniset tiedot

Verkkojännite:	230V~50 Hz
Teho:	S1 180 W S2 15 min. 250 W
Joutokäyntikiertoiluku no:	1400 min <sup>-1</sup>
Sahanterän pituus:	1400 mm
Maks. sagbåndbredde:	8 mm
Sahanterän leveys kork:	10 mm
Sahanterän nopeus:	900 m/min
Leikkauskorkeus:	80 mm / 90°
	45 mm / 45°
Ulottuvuus:	200 mm
Sahauspöytä:	300 x 300 mm
Pöytä kallistuu:	0° - 45°
Työkappaleen koko:	400 x 400 mm
Paino:	18,5 kg

## Melunpäästöarvot

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 61029 mukaisesti.

	Käyttö
Äänen painetaso $L_{pA}$	82,3 dB(A)
Mittausvirhe $K_{pA}$	3 dB
Äänen tehotaso $L_{WA}$	92,8 dB(A)
Mittausvirhe $K_{WA}$	3 dB

Käyttöaika:

Käyttöaika S2 15 min (lyhytaikainen käyttö) tarkoittaa, että moottoria saa kuormittaa 250 watin nimellisteholla jatkuvasti vain tyyppikilvessä ilmoitetun ajan verran (15 minuuttia). Muuten se kuumenisi liikaa. Tauon aikana moottori jäähtyy takaisin lähtölämpötilaansa.

### Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

### Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.

### Jäämäriskit

**Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:**

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.

## 6. Ennen käyttöönottoa

- Kone on asennettava paikalleen tukevasti, ts. se on ruuvattava kiinni työpöytäan tai tukevalle alustalle. Tätä varten koneen jalustassa on porausreiät.
- Sahanpöytä tulee asentaa paikalleen oikein.
- Kaikki turva- ja suojalaitteet on asennettava oikein paikalleen ennen käyttöönottoa.
- Sahanterän tulee kulkea esteettömästi.
- Varo jo kertaalleen työstettyä puuta sahatessasi vieraita osia, kuten esim. nauvoja, ruuveja yms.
- Ennen kuin painat päälle/pois-katkaisinta, varmista, että sahanterä on asennettu oikein ja että liikkuvat osat kulkevat kevyesti.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, että verkkojännite on laitteen tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen mukainen.

## 7. Asennus

### HUOMIO!

**Ennen kaikkia vannesahan varustelu-, huolto- ja asennustoimia on verkkopistoke irroitettava.**

### 7.1. Sahanpöydän asennus ( kuvat 3- 5)

- Ota tukipelti (4) pois.
- Aseta sahanpöytä (15) oikealta koneen kotelon (25) päälle ja kiinnitä 3 kiinnitysruuvilla (27). Huolehdi siitä, että terähihna (26) on tarkalleen sahanpöydän keskikohdalla!
- Pane tukipelti (4) takaisin paikalleen.
- Aseta muovinen pöydänsisäke (17) ylhäältä pöytälevyyn niin, että syntyy läpikulkeva rako.
- Pöydän purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

### 7.2. Sahanterän kiristys (kuva 1/6)

- **HUOMIO!** Jos saha on pitemmän aikaa käyttämättä, tulee sahanterää löysentää, ja ennen sahan käynnistystä on tarkastettava, että sahanterä on riittävän kireällä.
- Käännä kiristysruuvia (9) myötäpäivään sahanterän (26) kiristämiseksi.
- Sahanterän oikean kireyden voi tarkistaa painamalla sahanterää sivulta sormella, suunnilleen molempien sahanterärullien (7 + 8) puolivälissä. Tällöin sahanterän (26) tulee joustaa vain hyvin vähän (n. 1-2 mm).
- **HUOMIO!** Jos sahanterä on liian kireällä, se voi murtua. **LOUKKAANTUMISVAARA!** Jos sahanterä ei ole tarpeeksi kireällä, niin vetävä sahanterärulla (7) voi luistaa läpi, jolloin sahanterä pysähtyy.

### 7.3 Sahanterän säätö

- **HUOMIO!** Ennen kuin sahanterää voi säätää, on se kiristettävä oikein.
- Avaa sivukannet (12) irroittamalla lukitukset (13).
- Käännä ylempää sahanterärullaa (8) hitaasti myötäpäivään. Sahanterän (26) tulee kulkea sahanterärullan (8) keskikohdalla. Jos näin ei ole, niin ylemmän sahanterärullan (8) kääntökulmaa täytyy korjata.
- Jos sahanterä (26) kulkee enemmän sahanterärullan (8) takasivun puolella, ts. koneen rungon (25) suuntaan, niin säätöruuvia (22) täytyy kääntää vastapäivään; samanaikaisesti käännetään sahanterärullaa (8) hitaasti toisella kädellä, jotta voidaan tarkistaa sahanterän (26) asema.
- Jos sahanterä (26) kulkee sahanterärullan (8) etusivulla, niin säätöruuvia (22) täytyy kääntää myötäpäivään.
- Kun ylempi sahanterärulla (8) on säädetty, on tarkastettava sahanterän (26) asema alemmalla sahanterärullalla (7). Sahanterän (26) tulisi kulkea täällä samoin sahanterärullan (7) keskikohdalla. Jos näin ei ole, niin ylemmän sahanterärullan (8) kääntökulmaa on säädettävä vielä kerran.
- Sahanterärullaa on käännettävä muutaman kierroksen verran, kunnes ylemmän sahanterärullan (8) säätö vaikuttaa sahanterän asentoon alemmalla sahanterärullalla (7).
- Kun säätö on tehty, tulee sivukannet (12) sulkea jälleen ja varmistaa lukituksen (13).

### 7.4. Sahanterän ohjaimen säätö (kuvat 7 - 10)

Sekä tukilaakerit (30 + 31) että ohjainpuikot (28 + 29) täytyy säätää uudelleen jokaisen sahanteränvaihdon jälkeen.

- Avaa sivukannet (12) irroittamalla lukitukset (13).

#### 7.4.1. Ylempi tukilaakeri (30)

- Löysää ruuvia (33).
- Työnnä tukilaakeria (30) sivulle niin pitkälle, kunnes se ei enää kosketa terähihnaan (26) (välimatka kork. 0,5 mm)
- Kiristä ruuvi (33) jälleen.

#### 7.4.2. Alemman tukilaakerin (31) säätö

- Pura sahanpöytä (15) pois.
- Käännä sahanteränsuojus (34) sivulle.
- Tee säätö samalla periaatteella kuin ylempään tukilaakeriin.  
Molemmat tukilaakerit (30 + 31) tukevat terähihnaa (26) ainoastaan sahaamisen aikana. Joutokäynnin aikana ei sahanterän tulisi koskettaa kuulalaakeria.

### 7.4.3. Ylempien ohjauspuikkojen (28) säätö

- Löysää kolokantaruuvia (35)
- Siirrä ohjauspuikkojen (28) pidikettä (36), kunnes ohjauspuikkojen (28) etureuna on n. 1 mm sahanterän hampaiden juuren takana.
- Kiristä kolokantaruuvi (35) uudelleen.
- **HUOMIO!** Sahanterä menee pilalle, jos hampaat koskettavat ohjauspuikkoja sahanterän liikkuesssa.
- Löysää kolokantaruuveja (37)
- Työnnä molemmat ohjauspuikot (28) niin pitkälle sahanterää kohti, kunnes ohjauspuikkojen (28) ja sahanterän (26) välimatka on n. 0,5 mm. (Sahanterä ei saa juuttua kiinni)
- Kiristä kolokantaruuvit (37) uudelleen.
- Käännä ylempää sahanterärullaa (8) muutama kierros myötäpäivään.
- Tarkasta ohjauspuikkojen (28) säätö vielä kerran ja korjaa sitä tarvittaessa.

### 7.4.4. Alempien ohjainpuikkojen (29) säätö

- Pura sahanpöytä (15) pois.
- Löysennä ruuvia (40).
- Siirrä ohjauspuikkojen (29) pidikettä (49), kunnes ohjauspuikkojen (29) etureuna on n. 1 mm sahanterän hampaiden juuren takana.
- Kiristä ruuvi (40) jälleen.
- **HUOMIO!** Sahanterä menee pilalle, jos hampaat koskettavat ohjauspuikkoja sahanterän liikkuesssa.
- Löysää kolokantaruuveja (38).
- Työnnä molemmat ohjauspuikot (29) niin pitkälle sahanterää kohti, kunnes ohjauspuikkojen (29) ja sahanterän (26) välimatka on n. 0,5 mm. (Sahanterä ei saa juuttua kiinni)
- Kiristä kolokantaruuvit (38) uudelleen.
- Käännä alemmaa sahanterärullaa (7) muutama kierros myötäpäivään.
- Tarkasta ohjauspuikkojen (29) säätö vielä kerran ja korjaa sitä tarvittaessa.

**HUOMIO!** Säätötoimien päätyttyä tulee sahanterän suojuus (34) sulkea jälleen.

### 7.5. Ylemmän sahanteränohjaimen (11) säätö (kuva 11)

- Löysennä lukituskahvaa (20).
- Siirrä sahanteränohjain (11) säätöpyörää (19) kääntämällä mahdollisimman lähelle sahattavaa työkappaletta (välimatka n. 2-3 mm).
- Kiristä lukituskahva (20) uudelleen.
- Säätö on tarkistettava ennen joka sahausta ja tarvittaessa korjattava.

**7.6. Sahanpöydän (15) säätö 90° kulmaan (12/13)**

- Siirrä ylempi sahanteränohjain (11) niin ylös kuin mahdollista.
- Löysennä lukituskahvoja (18).
- Aseta kulma sahanterän (26) ja sahanpöydän (15) väliin.
- Kallista sahanpöytää (15) säätöpyörää (19) kiertämällä niin kauan, kunnes sen kulma sahanterään on tarkalleen 90°.
- Kiristä lukituskahva (18) uudelleen.
- Löysää mutteria (42).
- Säädä kolokantaruuvia (41) niin pitkälle, kunnes koneen runkoon (25) kosketetaan.
- Kiristä mutteri (42) uudelleen, jotta kolokantaruuvi (41) lukittuu paikalleen.

**7.7. Mikä sahanterä sopii käytettäväksi**

Vannesahan mukana toimitettu sahanterä sopii yleiskäyttöön. Sahanterää valitessa on parasta noudattaa seuraavia mittapuita:

- Kapealla sahanterällä sahaat pienemmät säteet kuin leveällä sahanterällä.
- Leveää sahanterää käytetään, kun halutaan tehdä suora leikkaus. Tämä on erityisen tärkeää puuta sahattaessa, koska sahanterällä on taipumus seurata puun syitä ja se luistaa siksi helposti pois halutusta sahauslinjasta.
- Pienihampaiset sahanterät sahaavat sileämmin, mutta myös hitaammin kuin karkeahampaiset sahanterät.

**Huomio: Älä koskaan käytä vääntyneitä tai repeilleitä sahanterä!**

**7.8. Sahanterän vaihto (kuva 14)**

- Säädä sahanteränohjain (11) puolelle korkeudelle sahanpöydän (15) ja koneen kotelon (25) välille.
- Irroita lukitukset (13) ja avaa sivukannet (12).
- Ota tukipelti (4) pois.
- Poista terähihnan (26) jännitys kiertämällä kiristysruuvia (9) vastapäivään.
- Ota terähihna (26) pois terähihnarullilta (7, 8) ja vedä se sahanpöydän (15) raon läpi pois.
- Aseta uusi terähihna (26) keskeisesti molemmille terähihnarullille (7,8) .  
Terähihnan (26) hammastuksen tulee näyttää alaspäin sahanpöydän suuntaan.
- Kiristä terähihna (26) (kts. 7.2)
- Sulje sivukannet (12) jälleen.
- Asenna tukipelti (4) takaisin paikalleen.

**7.9. Sahanteränrullien kumipinnoituksen vaihto (kuva 15)**

Sahanteränrullien (7/8) kumipinnoitehihnat (3) kuluvat ajan myötä loppuun sahanterän terävien hampaiden vuoksi, ja ne tulee vaihtaa uusiin.

- Avaa sivusuojus (12).
- Ota sahanterä (26) pois (kts. kohta 7.7)
- Nosta kumipinnoitehihnan (3) reunaan pienellä ruuviavaimella (f) ja vedä se sitten pois ylemmältä sahanteränrullalta ((8).
- Käsittele alempi sahanteränrulla (7) vastaavasti.
- Vedä uusi kumipinnoitehihna (3) paikalleen, asenna sitten sahanterä (26) ja sulje sivusuojus (12) jälleen.

**7.10. Pöydän päällyksen vaihto (kuva 16)**

Jos pöydän päällys (17) on kulunut loppuun tai vahingoittunut, on se vaihdettava uuteen, koska viallinen päällys lisää tapaturmariskejä.

- Pura sahanpöytä (15) osiin (kts. kohta 7.1)
- Ota kulunut pöydän päällys (17) ylöspäin pois.
- Asenna uusi pöydän päällys päinvastaisessa järjestyksessä.

**7.11. Imunysät**

Vannesaha on varustettu lastujen imunysällä (6).

**8. Toiminnot****8.1. Käynnistys / sammutus (kuva 17)**

- Saha käynnistetään painamalla vihreää näppäintä „1“ (g).
- Sahan sammuttamiseksi on painettava punaista näppäintä „0“ (h).
- Vannesaha on varustettu alijännitekatkaisimella. Virtakatkon sattuessa vannesaha ei käynnisty automaattisesti uudelleen, vaan se täytyy käynnistää.

**8.2. Suuntaisvaste (kuva 18)**

- Paina suuntaisvasteen (24) kiristysvipu (21) ylöspäin
- Työnnä suuntaisvaste (24) sahanterän (26) vasemmalle tai oikealle puolelle sahanpöydällä (15) ja säädä se haluttuun mittaan.
- Paina kiristysvipu (21) alaspäin, jotta suuntaisvaste (24) kiinnittyy paikalleen. Jos kiristysvipun (21) voima ei riitä, niin kiristysvipua (21) on käännettävä muutama kierros myötäpäivään, kunnes suuntaisvaste on riittävän lujasti kiinni.
- Huolehdi siitä, että suuntaisvaste (24) on aina samansuuntainen kuin sahanterä (26).

**FIN****8.3. Viistoleikkaukset (kuva 19)**

Jotta voidaan tehdä terähihnan (26) suuntaisia viistoleikkauksia, on mahdollista kallistaa sahanpöytää (15) kulmassa 0° - 45° eteenpäin.

- Löysennä lukituskahvoja (18).
- Kallista sahanpöytää (15) eteenpäin, kunnes haluttu kulmamitta on säädetty perusasteikkoon (16).
- Kiristä lukituskahvat (18) uudelleen.
- **Huomio:** Kun sahanpöytä (15) on kallistettu, tulee asettaa samansuuntaisvaste (24) työskentelysuuntaan nähden terähihnan (26) oikealle puolelle sahanpöydän alaspäin olevalle sivulle (mikäli työstökappaleen leveys tämän sallii), jotta työstökappale ei pääse luiskahtamaan alas.

**9. Käyttö**

**Huomio!** Aina kun säätöjä on muutettu, suosittelemme koesahausta säädettyjen mittojen tarkistamiseksi.

- Kaikissa sahaustöissä tulee ylempi teränohjaus (11) viedä mahdollisimman lähelle työkappaletta (kts. kohtaa 7.5)
- Kuljeta työkappaletta aina molemmin käsin ja pidä se tasaisesti vannesahan pöytää vasten, jotta sahanterä (26) ei pääse juuttumaan kiinni.
- Työnnä kappaletta eteenpäin aina tasaisella voimalla, joka on juuri riittävä, jotta sahanterä kulkee ongelmitta materiaalin läpi, mutta ei juutu siihen kiinni.
- Käytä aina samansuuntaisvastetta (24) kaikissa niissä leikkauksissa, joissa sitä voi käyttää.
- On parempi suorittaa leikkaus yhdessä työvaiheessa kuin useammassa vaiheessa, jolloin työkappale täytyy ehkä vetää takaisin. Jos takaisinvetoa ei voi kuitenkaan välttää, niin vannesaha tulee ensin sammuttaa ja työkappale vetää pois vasta sitten, kun sahanterä (26) on pysähtynyt.
- Sahatessa tulee työkappaletta kuljettaa aina sen pisintä sivua myöten.

**Huomio!** Kapeita työstökappaleita leikattaessa tulee ehdottomasti käyttää työntökapulaa. Työntökapula (28) tulee aina säilyttää käden ulottuvilla sille varatussa kourussa (29) sahan sivulla.

**9.1. Pitkittäisleikkausten teko (kuva 20)**

Tässä työkappale sahataan pitkittäissuuntaan halki.

- Kiinnitä suuntaisvaste (24) sahanterän (26) vasemmalle puolelle (mikäli mahdollista) halutun leveyden mukaisesti.
- Laske sahanterän ohjaus (11) työkappaleen päälle (kts. kohtaa 7.5)
- Käynnistä saha.
- Paina työkappaleen yhtä reunaa oikealla kädellä suuntaisvastetta (24) vasten, kun sen litteä sivu lepää sahanpöydän (15) pinnalla.
- Työnnä työkappaletta tasaisella nopeudella suuntaisvastetta (24) pitkin sahanterään (26) .
- Tärkeää: Pitkien työstökappaleiden poisputoaminen leikkaamisen loppuvaiheessa tulee ehkäistä (esim. pyörimisenestotelineellä tms.).

**9.2. Viistoleikkausten teko (kuva 19)**

- Säädi sahanpöytä haluttuun kulmaan (kts. 8.3).
- Tee leikkaus kuten kohdassa 9.1 neuvotaan.

**9.3. Vapaasti tehdyt leikkaukset (kuva 21)**

Yksi vannesahan tärkeimmistä ominaisuuksista on kaarien ja kehien ongelmaton sahaaminen.

- Laske sahanterän ohjaus (11) työkappaleen päälle (kts. kohtaa 7.5)
- Käynnistä saha.
- Paina työkappaletta tukevasti sahanpöytää (15) vasten ja työnnä sitä hitaasti sahanterään (26).
- Kun sahaat kaaria vapaasti, tee se hitaammin kuin suorat leikkaukset, jotta sahanterä (26) ehtii noudattamaan haluttua sahauslinjaa.
- Monissa tapauksissa auttaa, jos kaaret ja kulmat sahataan ensin karkeasti n. 6 mmn etäisyydellä lopullisesta linjasta.
- Jos haluat sahata kaaria, jotka ovat liian ahtaita käytetylle sahanterälle, täytyy tehdä apuleikkauksia kaaren etureunaan asti, ja nämä palat putoavat jätteinä pois tieltä, kun lopullinen kaarilinja sahataan.

**10. Kuljetus**

Kuljeta vannesahaa siten, että pidät yhdellä kädellä kiinni tukijalasta (5) ja toisella koneen alustasta (25). **Huomio!** Älä koskaan käytä erottavia suojalaitteita koneen nostamiseen tai kuljettamiseen.

## 11. Huolto

- **Huomio !** Irroita verkkopistoke!
- Pöly ja lika on poistettava koneesta säännöllisin väliajoin. Puhdistuksen teet parhaiten hienolla harjalla tai rievulla.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.

## 12. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 13. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laitte on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

Laitte on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista.

Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!



„Brīdinājums – Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju”



**Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.**

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.



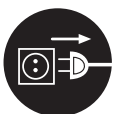
**Lietojiet respiratoru.**

Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!



**Lietojiet aizsargbrilles.**

Dzirksteles vai šķembas no ierīces, kas rodas darba laikā, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zaudēšanu.



**Veicot jebkārus remontdarbus un apkopes darbus, atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!**



**⚠ Uzmanību!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā Jums būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

**1. Ierīces apraksts (1./2. attēls)**

1. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
2. Barošanas vads
3. Gumijas balstvirsmas
4. Savienotājplāksnīte
5. Balsta kāja
6. Nosūkšanas ierīces pieslēgšanas vieta
7. Apakšējais zāģa lentes skriemelis
8. Augšējais zāģa lentes skriemelis
9. Savilces skrūve
10. Zāģa lentes aizsargs
11. Augšējā zāģa lentes vadītā
12. Sānu durtiņas
13. Durtiņu aizvars
14. Augšējā zāģa lentes skriemeļa sprostskrūve
15. Zāģa galds
16. Nolieces diapazona graduētā skala
17. Plastmasas galda ieliktnis
18. Zāģa galda fiksācijas sviras
19. Zāģa lentes vadīklas regulēšanas rokturis
20. Zāģa lentes vadīklas fiksācijas svira
21. Paralēlā atbalsta spriegotājskava
22. Augšējā zāģa lentes skriemeļa regulēšanas skrūve
23. Motors
24. Paralēlais atbalsts
25. Ierīces statne
26. Zāģa lente

**2. Piegādes komplekts**

- Lentzāģis
- Zāģa galds
- Bīdāmkoks
- Paralelais atbalsts

**3. Noteikumiem atbilstoša lietošana**

Lentzāģis ir paredzēts koka vai kokam līdzīgu detaļu garenzāģēšanai un šķerszāģēšanai. Apaļus materiālus drīkst zāģēt, izmantojot tikai piemērotus stiprināšanas mehānismus.

**Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem.**

Ierīces lietošana citiem mērķiem nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida izraisītajiem bojājumiem vai savainojumiem atbildīgs ir lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas zāģa lentes. Noteikumiem atbilstoša lietošana iekļauj arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un ekspluatācijas norādījumu ievērošanu.

Personām, kuras lieto ierīci un veic tās apkopi, jābūt mācītām rīkoties ar ierīci un informētām par tās iespējamo bīstamību.

Turklāt precīzi jāņem vērā spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāņem vērā arī vispārīgie noteikumi darba medicīnas un darba drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par kaitējumu, kas radies izmaiņu dēļ.

Neņemot vērā noteikumiem atbilstošu lietošanu, nevar pilnīgi izslēgt noteiktus iespējamus riska faktorus. Saistībā ar ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šāds apdraudējums:

- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi;
- veselībai kaitīgu koka putekļu emisija, lietojot ierīci slēgtās telpās;
- nelaimes gadījuma risks, ja notiek rokas kontakts ar darbarīku tā nenosegtajā zāģēšanas zonā;
- savainošanās (sagriešanās) risks darbarīka maiņas laikā;
- apdraudējums, ko rada detaļu vai detaļu daļu aizsviešana;
- pirkstu saspiešana;
- apdraudējums atsitienu dēļ;
- detaļas nokrišana detaļas nepietiekamas kontaktvirsmas dēļ;
- saskare ar griezējinstrumentu;
- zaru daļu un detaļu daļu izmešana.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālajai, amatnieciskajai vai rūpnieciskajai izmantošanai. Mēs neuzņemamies nekādu garantiju, ja ierīce tiek izmantota komerciālajos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

## 4. Svarīgi norādījumi

### Drošības norādījumi

**UZMANĪBU!** Izmantojot elektroierīces, jāņem vērā drošības pamatnoteikumi, lai izvairītos no uguns briesmām, elektrošoka vai personu savainošanās, tostarp šādi noteikumi:

1. Uzturiet kārtībā savu darbavietu!
  - Nekārtība darba zonā var izraisīt nelaimes gadījumus.
2. Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi!
  - Nepakļaujiet ierīces lietus iedarbībai.
  - Nelietojiet ierīces mitrā vai slapjā vidē.
  - Rūpējieties par labu apgaismojumu.
  - Nelietojiet ierīces uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
3. Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka.
  - Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām daļām.
4. Nelaidiet klāt citas personas!
  - Neļaujiet citām personām, it īpaši bērniem, pieskarties ierīcei vai kabelim. Nelaidiet klāt savai darbavietai šīs personas.
5. Uzglabājiet ierīci!
  - Ierīces, ko nelietojat, uzglabājiet sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
6. Nepārslogojiet ierīci!
  - Labāk un drošāk varēsiet strādāt ar norādīto pieļaujamo jaudu.
7. Lietojiet pareizo ierīci!
  - Neizmantojiet mazjaudas ierīces smagu darbu veikšanai.
  - Nelietojiet ierīces mērķiem, kuriem tās nav paredzētas. Nelietojiet, piemēram, rokas ripzāģus, lai zāģētu zarus vai malkas pagales.
8. Strādājiet piemērotā darba apgērbā!
  - Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas, ko ierīces kustīgās detaļas var satvert.
  - Strādājot brīvā dabā, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
  - Gari mati jānosēd ar matu tīkliņu.
9. Lietojiet aizsargaprīkojumu!
  - Lietojiet aizsargbrilles.
  - Veicot putekļainus darbus, lietojiet elpošanas masku.
10. Pieslēdziet putekļu nosūkšanas ierīces!
  - Ja ir pieejami pieslēgumi putekļu nosūkšanas ierīcei un savākšanas ierīcei, pārliecinieties, ka tie ir pieslēgti un tiek lietoti.
11. Neizmantojiet kabeli mērķiem, kuriem tas nav paredzēts!
  - Neizmantojiet kabeli, lai izvilkto kontaktdakšu no kontaktlīdzas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
12. Nostipriniet detaļu!
  - Izmantojiet iespiļēšanas ierīces vai skrūvspīles, lai noturētu detaļu. Tādā veidā to var noturēt drošāk nekā ar roku.
13. Izvairieties no ķermeņa nedabiska stāvokļa!
  - Rūpējieties par stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
14. Rūpīgi kopiet ierīci!
  - Uzturiet darbarīkus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
  - Ņemiet vērā apkopes noteikumus un darbarīku maiņas norādījumus.
  - Regulāri pārbaudiet ierīces kabeli un bojājumu gadījumā uzticiet to salabot kompetentam speciālistam.
  - Regulāri pārbaudiet pagarinātāju un nomainiet to, ja tas ir bojāts.
  - Rūpējieties, lai rokturi būtu sausi un nebūtu notraipīti ar eļļu un smērvielām.
15. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzas:
  - ja nelietojat ierīci, pirms tās apkopes un darbarīku, piemēram, zāģa plātnes, urbja, frēzes maiņas.
16. Neatstājiet ierīcē instrumentu atslēgas!
  - Vienmēr pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un uzstādīšanas instrumenti.
17. Izvairieties no neuzraudzītas darbības uzsākšanas!
  - Pārliecinieties, ka slēdzis, ievietojot kontaktdakšu kontaktlīdzā, ir izslēgts.
18. Pagarinātājs brīvā dabā
  - Brīvā dabā izmantojiet tikai šim nolūkam atļautos pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
19. Esiet uzmanīgs!
  - Uzmaniet savu rīcību. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet ierīci, ja esat noguris.
20. Pārbaudiet ierīci, vai tai nav bojājumu!
  - Pirms ierīces turpmākas izmantošanas aizsargmehānismi vai viegli bojātās detaļas rūpīgi jāpārbauda, vai tās darbojas nevainojami un atbilstoši noteikumiem.
  - Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami, neaizķeras un nav bojātas. Visas detaļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu ierīces darbību.
  - Bojāti aizsargmehānismi un detaļas atbilstoši jāremontē vai jānomaina atzītā remontdarbnīcā, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
  - Bojātus slēdzus uzticiet nomainīt tehniskās apkalpošanas darbnīcai.
  - Nelietojiet ierīces, kurām nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.

**21. BRĪDINĀJUMS!**

- Citu ievietojamu instrumentu un cita aprīkojuma lietošana var izraisīt savainošanās risku.
- 22. Ierīces remontu uzticiet veikt kvalificētam elektriķim!  
- Šī ierīce atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, citādi ar lietotāju var notikt nelaimes gadījums.
- 23. Veicot jebkādas zāģa lentes apkopes darbus, strādājiet aizsargcimdos!
- 24. Slīpajiem zāģējumiem ar nolietotu galdu vadīkla jāizvieto uz galda apakšējās daļas.
- 25. Zāģējot apaļkoku, jāizmanto mehānisms, kas detaļu nostiprina pret sagriešanos.
- 26. Zāģējot dēļus, kas novietoti uz šķautnes, jāizmanto mehānisms, kas detaļu nostiprina pret atlēkšanu atpakaļ.
- 27. Lai ņemtu vērā putekļu emisijas vērtības koksnes apstrādes laikā un lai garantētu drošu darbību, ierīcei jāpieslēdz putekļu nosūkšanas ierīce, kuras gaisa plūsmas ātrums ir vismaz 20 m/s.
- 28. Iepazīstiniet ar drošības norādījumiem visas personas, kas strādā ar ierīci.
- 29. Neizmantojiet zāģi malkas zāģēšanai.
- 30. Ierīce ir aprīkota ar drošības slēdzi pret atkārtotu ieslēgšanas sprieguma krituma gadījumā.
- 31. Pirms ekspluatācijas uzsākšanas pārbaudiet, vai uz datu plāksnītes norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.
- 32. Kabelsaivu izmantojiet tikai notītā stāvoklī.
- 33. Nedrīkst novērst personu, kuras strādā ar ierīci, uzmanību.
- 34. Ņemiet vērā motora un zāģa lentes griešanās virzienu.
- 35. Drošības mehānismus uz ierīces nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus.
- 36. Nezāģējiet detaļas, kas ir pārāk mazas, lai tās varētu droši noturēt rokā.
- 37. Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koka daļas, ja zāģa lente darbojas.
- 38. Jāņem vērā attiecīgie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārīgi atzīti drošības tehnikas noteikumi.
- 39. Jāņem vērā arodbiedrību norādes (Arodbiedrību noteikumi, VBG 7).
- 40. Zāģa lentes aizsargu novietojiet apm. 3 mm augstumā virs zāģējamā materiāla.
- 41. **Uzmanību!** Garas detaļas zāģēšanas procesa noslēgumā nostipriniet, lai tās nenokristu (piemēram, ruļļu statīvs u. c.).
- 42. Zāģa transportēšanas laikā zāģa lentes aizsargam (10) jāatrodas apakšējā pozīcijā.

- 43. Aizsargus nedrīkst izmantot ierīces transportēšanai vai neatbilstoši lietošanai.
- 44. Nedrīkst izmantot deformētas vai bojātas zāģa lentes.
- 45. Apmainiet nolietotu galda ieliktni.
- 46. Nekad nesāciet lietot ierīci, ja durtiņas, kas aizsargā zāģa lenti, vai atvienojošais aizsargmehānisms ir atvērts.
- 47. Raugieties, lai izvēlēta zāģa lente un zāģēšanas ātrums atbilstu zāģējamajam materiālam.
- 48. Nesāciet tīrīt zāģa lenti, kamēr tā nav pilnīgi apstājusies.
- 49. Veicot taisnus zāģējumus pret paralēlo atbalstu, ir jāizmanto bīdāmkoks.
- 50. Transportēšanas laikā zāģa lentes aizsargmehānismam jāatrodas apakšējā pozīcijā un tuvu galdam.
- 51. Slīpajiem zāģējumiem ar nolietotu galdu paralēlais atbalsts jāizvieto uz galda apakšējās daļas.
- 52. Zāģējot apaļkoku, jāizmanto piemērots stiprināšanas mehānisms, kas novērstu detaļas griešanos.
- 53. Atvienojošos aizsargmehānismus nekad neizmantojiet ierīces pacelšanai vai transportēšanai.
- 54. Uzmaniet, lai izmantotu un pareizi noregulētu zāģa lentes aizsargmehānismus.
- 55. Rokas turiet drošā attālumā no zāģa lentes. Šauriem zāģējumiem izmantojiet bīdāmkoku.

**5. Tehniskie rādītāji**

Tīkla spriegums:	230 V ~50 Hz
Jauda:	S1 180 W S2 15 min. 250 W
Apgrīzietu skaits tukšgaitā, $n_0$ :	1400 min. <sup>-1</sup>
Zāģa lentes garums:	1400 mm
Zāģa lentes maks. platums:	8 mm
Zāģa lentes ātrums:	900 m/min.
Zāģēšanas dziļums:	80 mm / 90°
	45 mm / 45°
Izvirzījums:	200 mm
Galda izmērs:	300 x 300 mm
Galda noliecams:	0–45° leņķī
Detaļas maks. izmērs:	400 x 400 mm
Svars:	18,5 kg

LV

## Trokšņu emisijas vērtības

Trokšņu un vibrācijas vērtības ir noskaidrotas atbilstoši EN 61029.

	Darbība
Trokšņa spiediena līmenis $L_{pA}$	82,3 dB(A)
Kļūda $K_{pA}$	3 dB
Trokšņa jaudas līmenis $L_{WA}$	92,8 dB(A)
Kļūda $K_{WA}$	3 dB

Ieslēgšanas ilgums:

ieslēgšanas ilgums S2 15 minūtes (īslaicīgs darbības režīms) nozīmē, ka motoru ar nominālo jaudu 250 W drīkst noslogot nepārtrauktā darbībā tikai tik ilgi, cik norādīts uz datu plāksnītes (15 minūtes), pretējā gadījumā tas nepieļaujami sasilst. Pārtraukumā motors atdziest līdz savai sākuma temperatūrai.

### Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

### Nodrošiniet, lai trokšņa rašanās un vibrācijas būtu minimālas!

- Izmantojiet tikai ierīces, kas ir nevainojamā kārtībā.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Nepieciešamības gadījumā lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, kad no nelietojat.

### Atlikušie riski

**Pat ja lietojat šo elektroierīci atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Elektroierīces konstrukcijas un izpildījuma dēļ var rasties šādi riski:**

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska;
2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;

## 6. Darbības pirms ierīces lietošanas

- Ierīce jāuzstāda stabili, pieskrūvējot uz darbgalda vai stabila paliktņa. Šim nolūkam ierīces kājā atrodas nostiprināšanas caurumi.
- Zāģa galdam jābūt pareizi uzstādītam.
- Pirms ierīces lietošanas sākšanas pienācīgi jāuzmontē visi apvalki un drošības mehānismi.
- Zāģa lentei jāgriežas brīvi.

- Raugieties, lai jau apstrādātajā koksne nebūtu svešķermeņu, piemēram, naglu, skrūvju utt.
- Pirms ierīces ieslēgšanas vai izslēgšanas pārliecinieties, vai zāģa lente ir pareizi uzmontēta un vai kustīgās detaļas kustas brīvi.
- Pirms ierīces pieslēgšanas pārliecinieties, vai uz datu plāksnītes norādītā informācija sakrīt ar elektrotilkla parametriem.

## 7. Montāža

### UZMANĪBU!

**Pirms jebkādu apkopes, pārkārtošanas un montāžas darbu veikšanas atvienojiet lentzāģa kontaktdakšu no elektrotilkla.**

#### 7.1. Zāģa galda montāža (3.–5. attēls)

- Izņemiet savienotājplāksnīti (4).
- Zāģa galdu (15) no labās puses uzlieciet uz ierīces statnes (25) un nostipriniet ar trijām stiprināšanas skrūvēm (27). Raugieties, lai zāģa lente (26) atrastos precīzi zāģa galda vidusdaļā!
- Ievietojiet atpakaļ savienotājplāksnīti (4).
- Plastmasas galda ieliktni (17) ievietojiet galdā no augšas tā, lai izveidotos vienlaidu sprauga.
- Demontāžu veiciet apgrieztā secībā.

#### 7.2. Zāģa lentes spriegošana (1./6. attēls)

- **UZMANĪBU!** Ja ierīce tiek apstādināta uz ilgāku laiku, zāģa lente ir jāatsprieģo. Tātad pirms zāģa ieslēgšanas ir jāpārbauda zāģa lentes spriegojums.
- Savilces skrūvi (9) griežiet pulksteņrādītāja virzienā, lai nospriegotu zāģa lenti (26).
- Zāģa lentes pareizo spriegojumu var noteikt, spiežot ar pirkstu uz zāģa lentes sāna – apmēram vidū starp abiem zāģa lentes skriemeļiem (7 un 8), pie tam zāģa lentei (26) vajadzētu iespiesties tikai minimāli (apm. 1–2 mm).
- **UZMANĪBU!** Pārāk spēcīga sprieguma gadījumā zāģa lente var salūzt. **SAVAINOŠANĀS RISKS!** Pārāk vāja spriegojuma gadījumā darbināmais zāģa lentes skriemelis (7) var buksēt, tādēļ zāģa lente apstājas.

#### 7.3. Zāģa lentes regulēšana

- **UZMANĪBU!** Pirms pareizi veikt zāģa lentes regulēšanu, zāģa lente ir pareizi jānosprieģo.
- Atveriet sānu durtiņas (12), atbrīvojot aizvarus (13).
- Augšējo zāģa lentes skriemeli (8) lēnām griežiet pulksteņrādītāja virzienā. Zāģa lentei (26) jāvirzās zāģa lentes skriemelim (8) pa vidu. Ja tas tā nav, tad ir jālabo augšējā zāģa lentes skriemeļa (8) slīpuma leņķis.

- Ja zāga lente (26) virzās vairāk uz zāga lentes skriemeļa (8) otro pusi, t. i., ierīces statnes (25) virzienā, regulēšanas skrūve (22) jāgriež pretēji pulksteņrādītāja virzienam, turklāt ar otru roku lēnām jāgriež zāga lentes skriemelis (8), lai pārbaudītu zāga lentes (26) stāvokli.
- Ja zāga lente (26) virzās tuvāk zāga lentes skriemeļa (8) priekšējai malai, tad regulēšanas skrūve (22) jāgriež pulksteņrādītāja virzienā.
- Pēc augšējā zāga lentes skriemeļa (8) noregulēšanas jāpārbauda zāga lentes (26) pozīcija uz apakšējā zāga lentes skriemeļa (7). Arī šeit zāga lentei (26) jāatrodas zāga lentes skriemelim (7) pa vidu. Ja tas tā nav, tad ir vēlreiz jānoregulē augšējā zāga lentes skriemeļa (8) slīpums.
- Lai augšējā zāga lentes skriemeļa (8) regulējums iedarbotos uz zāga lentes pozīciju uz apakšējā zāga lentes skriemeļa (7), zāga lentes skriemelis vairākas reizes jāpagriež.
- Pēc veiktās regulēšanas sānu durtiņas (12) atkal jāaizver un jānoslēdz ar aizvāriem (13).

#### 7.4. Zāga lentes vadīklas regulēšana (7.–10. attēls)

- Pēc katras zāga lentes maiņas atkārtoti jānoregulē gan atturgultņi (30 un 31), gan arī vadstieņi (28 un 29).
- Atveriet sānu durtiņas (12), atbrīvojot aizvarus (13).

##### 7.4.1. Augšējais atturgultnis (30)

- Palaidiet vaļīgāk skrūvi (33).
- Atturgultni (30) pārbīdīdīt tiktāl, lai tas vairs tieši nesaskartos ar zāga lenti (26) (maks. attālums 0,5 mm).
- Atkal pievelciet skrūvi (33).

##### 7.4.2. Apakšējā atturgultņa (31) regulēšana

- Demontējiet zāga galdu (15).
  - Atlokiet zāga lentes aizsargu (34).
  - Regulēšanu veic analogiski augšējam atturgultnim.
- Abi atturgultņi (30 un 31) atbalsta zāga lenti (26) tikai zāgēšanas procesa laikā. Tukšgaitā zāga lentei nevajadzētu saskarties ar lodīšu gultni.

##### 7.4.3. Augšējo vadstieņu (28) regulēšana

- Palaidiet vaļīgāk iekšējā sešstūra skrūvi (35).
- Pārbīdīdīt vadstieņu (28) stiprinājumu (36), lai vadstieņu (28) priekšējā mala apm. 1 mm atrastos aiz zāga lentes zoba pamatnes.
- Atkal pievelciet iekšējā sešstūra skrūvi (35).
- **UZMANĪBU!** Zāga lente kļūst nelietojama, ja zāga darbības laikā zobi saskaras ar vadstieņiem.

- Palaidiet vaļīgāk iekšējā sešstūra skrūves (37).
- Abus vadstieņus (28) pārbīdīdīt zāga lentes virzienā tiktāl, lai attālums starp vadstieņiem (28) un zāga lenti (26) būtu maks. 0,5 mm (zāga lente nedrīkst būt iespiesta).
- Atkal pievelciet iekšējā sešstūra skrūves (37).
- Augšējo zāga lentes skriemeli (8) vairākas reizes pagriežiet pulksteņrādītāja virzienā.
- Vēlreiz pārbaudiet vadstieņu (28) regulējumu un vajadzības gadījumā noregulējiet.

##### 7.4.4. Apakšējo vadstieņu (29) regulēšana

- Demontējiet zāga galdu (15).
- Palaidiet vaļīgāk skrūvi (40).
- Pārbīdīdīt vadstieņu (29) stiprinājumu (49), lai vadstieņu (29) priekšējā mala apm. 1 mm atrastos aiz zāga lentes zoba pamatnes.
- Atkal pievelciet skrūvi (40).
- **UZMANĪBU!** Zāga lente kļūst nelietojama, ja zāga darbības laikā zobi saskaras ar vadstieņiem.
- Palaidiet vaļīgāk skrūves (38).
- Abus vadstieņus (29) pārbīdīdīt zāga lentes virzienā tiktāl, lai attālums starp vadstieņiem (29) un zāga lenti (26) būtu maks. 0,5 mm (zāga lente nedrīkst būt iespiesta).
- Atkal pievelciet iekšējā sešstūra skrūves (38).
- Apakšējo zāga lentes skriemeli (7) vairākas reizes pagriežiet pulksteņrādītāja virzienā.
- Vēlreiz pārbaudiet vadstieņu (29) regulējumu un vajadzības gadījumā noregulējiet.

#### **UZMANĪBU! Pabeidzot regulējumus, atkal jāaizver zāga lentes aizsargs (34).**

##### 7.5. Augšējās zāga lentes vadīklas (11) regulēšana (11. attēls)

- Palaidiet vaļīgāk fiksācijas sviru (20).
- Griežot regulēšanas disku (19), zāga lentes vadīklu (11) nolaidiet pēc iespējas tuvāk (attālums apm. 2–3 mm) zāgējamajam materiālam.
- Atkal pievelciet fiksācijas sviru (20).
- Regulējums jāpārbauda vai atkārtoti jāizdara pirms katra zāgēšanas procesa.

##### 7.6. Zāga galda (15) noregulēšana 90° leņķī (12/13)

- Augšējo zāga lentes vadīklu (11) novietojiet uz augšu līdz galam.
- Palaidiet vaļīgāk fiksācijas sviras (18).
- Pielieciet stūreni (d) starp zāga lenti (26) un zāga galdu (15).
- Griežot zāga galdu (15), nolieciet to tiktāl, lai leņķis pret zāga lenti (26) būtu precīzi 90°.

LV

- Atkal pievelciet fiksācijas sviras (18).
- Palaidiet vaļīgāk izgriezni (42).
- Skrūvi (41) noregulējiet tiktāl, lai tā saskartos ar ierīces statni.
- Atkal pievelciet izgriezni (42), lai nofiksētu skrūvi (41).

### 7.7. Kādu zāga lenti izmantot

Lentzāģim klātpievienotā zāga lente ir paredzēta universālai lietošanai. Izvēloties zāga lenti, jāņem vērā šādi kritēriji:

- ar šauru zāga lenti var zāģēt šaurākus rādusus, nekā ar platu lenti;
- platāku zāga lenti izmanto taisna zāģējuma veikšanai. Tas ir svarīgi vispirms jau koksnes zāģēšanai, jo zāga lentei ir tendence virzīties pa koksnes tekstūru un novirzīties no nepieciešamās zāģējuma līnijas;
- zāga lentes ar smalkiem zobiem zāģē gludāk, taču arī lēnāk nekā rupjas zāga lentes.

**Uzmanību! Nekad neizmantojiet saliektas vai ieplīsušas zāga lentes!**

### 7.8. Zāga lentes maiņa (14. attēls)

- Zāga lentes vadīklu (11) noregulējiet apm. pusaugstumā starp zāga galdu (15) un ierīces statni (25).
- Atbrīvojiet aizvarus (13) un atveriet sānu durtiņas (12).
- Noņemiet savienotājplāksnīti (4).
- Atspriegojiet zāga lenti (26), griežot savilces skrūvi (9) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Noņemiet zāga lenti (26) no zāga lentes skriemeļiem (7, 8) un izņemiet caur spraugu zāga galdā (15).
- Jauno zāga lenti (26) atkal uzlieciet uz abiem zāga lentes skriemeļiem (7, 8) pa vidu. Zāga lentes (26) zobiem jābūt vērstiem uz leju zāga galda virzienā.
- Nospriegojiet zāga lenti (26) (sk. 7.2.).
- Atkal aizveriet sānu durtiņas (12).
- Uzstādiet atpakaļ savienotājplāksnīti (4).

### 7.9. Lentzāģa skriemeļu gumijas balstvirsmas maiņa (15. attēls)

Lentzāģa skriemeļu (7/8) gumijas balstvirsmas (3) pēc zināma laika nolietojas zāga lentes aso zobu iedarbības dēļ un tad tās ir jānomaina.

- Atveriet sānu durtiņas (12).
- Izņemiet zāga lenti (26) (sk. 7.7.).
- Gumijas lentes (3) malu paceliet ar nelielu skrūvgriezi (f) un noņemiet no augšējā lentzāģa skriemeļa (8).
- Analogiski jārikojas arī ar apakšējo lentzāģa skriemeļi (7).

- Uzlieciet jaunu gumijas balstvirsmu (3), uzmontējiet zāga lenti (26) un atkal aizveriet sānu durtiņas (12).

### 7.10. Galda ieliktna maiņa (16. attēls)

Ja galda ieliktnis (17) ir nodilis vai bojāts, tas jānomaina, citādi pastāv paaugstināts savainošanās risks.

- Demontējiet zāga galdu (15) (sk. 7.1.).
- Izņemiet nolietoto galda ieliktni (17) virzienā uz augšu.
- Jaunā galda ieliktna montāžu veiciet apgriezta secībā.

### 7.11. Nosūkšanas īscaurule

Lentzāģis ir aprīkots ar nosūkšanas īscauruli (6) zāģskaidu savākšanai.

## 8. Lietošana

### 8.1. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis (17. attēls)

- Nospiežot zaļo taustiņu "1" (g), var ieslēgt zāģi.
- Lai izslēgtu zāģi, jānospiež sarkanais taustiņš "0" (h).
- Lentzāģis ir aprīkots ar minimālā sprieguma slēdzi. Ja notiek elektroapgādes pārtraukums, lentzāģis atkārtoti jāieslēdz.

### 8.2. Paralēlais atbalsts (18. attēls)

- Paralēlā atbalsta (24) spriegotājskavu (21) atspiediet uz augšu.
- Paralēlo atbalstu (24) uz zāga galda (15) bīdiet zāga lentes (26) kreisajā vai labajā pusē un noregulējiet nepieciešamo lielumu.
- Spriegotājskavu (21) nospiediet uz leju, lai nofiksētu paralēlo atbalstu (24). Ja spriegotājskavas (21) sprieguma spēks nav pietiekams, tad spriegotājskavu (21) par vairākiem apgriezieniem pagrieziet pulksteņrādītāja virzienā, lai paralēlais atbalsts droši nofiksētos.
- Jāņem vērā, lai paralēlais atbalsts (24) vienmēr būtu paralēls zāga lentei (26).

### 8.3. Slīpie zāģējumi (19. attēls)

Lai varētu veikt slīpos zāģējumus paralēli zāga lentei (26), zāga galdu (15) ir iespējams noliekt uz priekšu 0–45° leņķī.

- Palaidiet vaļīgāk fiksācijas sviras (18).
- Zāga galdu (15) nolieciet uz priekšu, līdz pamatskalā (16) būs noregulēts nepieciešamais leņķa lielums.
- Atkal pievelciet fiksācijas sviras (18).

- **Uzmanību!** Noliektam zāga galdam (15) paralēlais atbalsts (24) jānovieto leļup vērstajā pusē, t. i., zāga lentes (26) darba virziena kreisajā pusē (ja detaļas platums to ļauj izdarīt), lai detaļu nostiprinātu pret noslīdēšanu.

## 9. Darbība

**Uzmanību!** Pēc katra jauna iestatījuma ieteicams veikt izmēģinājuma zāģējumu, lai pārbaudītu iestatītos lielumus.

- Veicot jebkādu zāģēšanas procesu, augšējā lentes vadīkla (11) jānovieto iespējami tuvāk detaļai (sk. 7.5.).
- Detaļa vienmēr jāvada ar abām rokām un jātur plakani uz lentzāģa galda (15), lai izvairītos no zāģa lentes (26) iestrēģšanas.
- Padeve vienmēr jāveic ar vienmērīgu spiedienu, kam jābūt pietiekamam, lai zāģa lente bez problēmām sazāģētu materiālu un nenobloķētos.
- Paralēlo atbalstu (24) vienmēr lietojiet visiem zāģēšanas procesiem, kuros to ir iespējams izmantot.
- Labāk ir veikt vienu zāģējumu vienā darba operācijā nekā vairākās darbībās, kurās iespējams būs vajadzīga detaļas atvilkšana atpakaļ. Ja tomēr nav iespējams izvairīties no detaļas atvilkšanas atpakaļ, vispirms jāizslēdz lentzāģis un detaļa jāatvelk atpakaļ tikai tad, kad zāģa lente (26) ir pilnīgi apstājusies.
- Zāģēšanas laikā detaļa vienmēr jāvada ar tās visgarāko sānu.

**Uzmanību!** Apstrādājot šauras detaļas, noteikti jāizmanto bīdāmkoks. Bīdāmkoks (28) vienmēr jāuzglabā pa rokai uz tam paredzētā āķa (29) zāģa sānos.

### 9.1. Garenisko zāģējumu veikšana (20. attēls)

Šeit detaļa tiek pārzāģēta tās garenvirzienā.

- Paralēlo atbalstu (24) zāģa lentes (26) kreisajā pusē (ja ir iespējams) noregulējiet atbilstoši nepieciešamajam platumam.
- Zāģa lentes vadīklu (11) nolaidiet uz detaļas (sk. 7.5.).
- Ieslēdziet zāģi.
- Vienu detaļas malu ar labo roku piespiediet pie paralēlā atbalsta (24), kamēr plakanā puse atrodas uz zāģa galda (15).
- Bīdiet detaļu ar vienmērīgu padevi gar paralēlo atbalstu (24) pretī zāģa lentei (26).
- Svarīgi! Garas detaļas zāģēšanas procesa noslēgumā jānostiprina, lai tās nenokristu (piemēram, ruļļu statīvs u. c.).

### 9.2. Slīpu zāģējumu veikšana (19. attēls)

- Zāģa galdu noregulējiet nepieciešamajā leņķī (sk. 8.3.).
- Zāģējiet, kā aprakstīts 9.1. punktā.

### 9.3. Brīvie zāģējumi (21. attēls)

Viena no lentzāģa būtiskākajām iezīmēm ir ļoti viegla līkņu un rādiusu zāģēšana.

- Zāģa lentes vadīklu (11) nolaidiet uz detaļas (sk. 7.5.).
- Ieslēdziet zāģi.
- Detaļu stingri piespiediet pie zāģa galda (15) un lēnām bīdiet pretī zāģa lentei (26).
- Veicot brīvo zāģēšanu, jāstrādā ar samazinātu padeves ātrumu, lai zāģa lente (26) varētu virzīties pa nepieciešamo līniju.
- Daudzos gadījumos ir lietderīgi līknes un stūrus rupji izzāģēt apmēram 6 mm attālumā no līnijas.
- Ja jāzāģē līknes, kas ir pārāk šauras izmantojamajai zāģa lentei, jāveic palīgzāģējumi līdz līknes priekšpusei tā, lai tie kļūtu par koksnes atkritumiem, kad tiks izzāģēts galīgais rādiuss.

## 10. Transportēšana

Transportējiet lentzāģi, ar vienu roku turot aiz balsta kājas (5) un ar otru – aiz ierīces stanes (25).  
Uzmanību! Atvienojiet aizsargmehānismus nekad neizmantojiet ierīces pacelšanai vai transportēšanai.

## 11. Apkope

**Uzmanību!** Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla. No ierīces regulāri jānotīra putekļi un netīrumi. Vislabāk tīrīšanu veikt ar smalku suku vai lupatiņu. Plastmasu tīrīšanai nelietojiet kodīgus līdzekļus.

## 12. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips
- ierīces artikula numurs
- ierīces identifikācijas numurs
- nepieciešamās rezerves daļas numurs

Pašreizējās cenas un informāciju var atrast [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**LV**

### **13. Pārstrāde un atkārtota izmantošana**

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to ir izmantojams otrreiz vai var tikt atgriezts izejvielu apritē.

Ierīce un tā piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!





„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“



**Uporabljajte zaščito sluha.**

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



**Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.**

Pri obdelovanju lesa in ostalih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati!



**Uporabljajte zaščitna očala.**

Med delom nastajajoče iskre ali drobci, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.



**Pred vsemi popravili in vzdrževalnimi deli na napravi je prvo potrebno potegniti vtičnik iz električne omrežne vtičnice!**

**SLO****⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekatere preventivne varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo. Zato skrbno preberite navodila za uporabo/varnostne napotke in jih dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj na voljo potrebne informacije. V kolikor bi napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode in škodo, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

**1. Opis naprave (Sliki 1/2)**

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Omrežni električni kabel
3. Gumijasta tekalna površina
4. Pločevinasti razpornik
5. Nosilna noga
6. Priključek za odsesavanje
7. Spodnje kolo žaginega traku
8. Zgornje kolo žaginega traku
9. Napenjalni vijak
10. Zaščita žaginega traku
11. Zgornje vodilo žaginega traku
12. Stranski pokrov
13. Zapora pokrova
14. Varnostni vijak za kolo žaginega traku zgoraj
15. Žagina miza
16. Skala za nagibanje
17. Mizni vložek iz umetne mase
18. Pritrdilni ročaj za žagino mizo
19. Ročaj za nastavljanje vodila žaginega traku
20. Ročaj za pritrditev vodila žaginega traku
21. Vpenjalna naprava za vzporedni prislon
22. Nastavljivi vijak za kolo žaginega traku zgoraj
23. Motor
24. Vzporedni prislon
25. Ohišje stroja
26. Žagin trak

**2. Obseg dobave**

- Tračna žaga
- Žagina miza
- Potisni kos
- Vzporedni prislon

**3. Predpisana namenska uporaba**

Tračna žaga je namenjena za vzdolžno in prečno žaganje lesa in podobnih obdelovancev. Okrogle materiale se lahko žaga le z uporabo ustreznih vpenjalnih priprav.

**Stroj se lahko uporablja le v namene za katere je bil konstruiran.**

Vsaka druga vrsta uporabe ni v skladu s predpisano namensko uporabo. Za škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilne uporabe, je odgovoren uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Uporabljajo se lahko le žagini trakovi, ki so ustrezni za uporabo s tem strojem. Sestavni del predpisane namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih predpisov, kot tudi navodila za montažo in navodila za delo v navodilih za uporabo.

Osebe, ki stroj vzdržujejo in z njim upravljajo, morajo z vsemi temi navodili biti seznanjene in poučene o možnih nevarnostih.

Potrebno je upoštevati predpise o preprečevanju nesreč.

Prav tako je potrebno upoštevati splošna pravila iz področja delovne medicine in iz varnostno-tehničnega področja.

Predruženje stroja istočasno izključi iz tega nastajajočo škodo in jamstvo proizvajalca.

Kljub predpisani namenski uporabi se določenih faktorjev tveganja ne da popolnoma izključiti.

Pogojeno s konstrukcijo in zgradbo stroja lahko nastopijo naslednje točke:

- Poškodba sluha zaradi neuporabe potrebne zaščite sluha.
- Zdravju škodljive emisije lesenega prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.
- Nevarnost nesreče pri stiku kože z nepokritim rezalnim področjem orodja.
- Nevarnost poškodbe pri zamenjavi orodja (nevarnost, da se porežete).
- Nevarnost zaradi letečih kosov (ali celega) obdelovanca.
- Nevarnost zmečkanja prstov.
- Nevarnost zaradi povratnega sunka.
- Nevarnost, da se obdelovanec prekucne zaradi nezadostne naležne površine.
- Dotik rezalnega orodja.
- Izmet vej in kosov obdelovanca.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Mi ne prevzemamo nobenega jamstva, če se bo naprava uporabljala v gospodarskih, obrtnih, industrijskih ali v temu podobnih dejavnostih.

## 4. Pomembna navodila

### Varnostna navodila

**POZOR!** Ko se uporabljajo električna orodja, je potrebno sprejeti osnovne varnostne ukrepe, da bi se tako izognili nevarnosti ognja, električnega udara in poškodovanja oseb, vključno z naslednjimi:

1. Vzdržujte red na vašem delovnem mestu!
  - Nered na delovnem mestu lahko vodi do nesreč.
2. Upoštevajte vplive okolice!
  - Orodje ne izpostavljajte dežju.
  - Orodje ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
  - Poskrbite za dobro osvetlitev.
  - Orodje ne uporabljajte v bližini vnetljivih snovi ali plinov.
3. Zavarujte se pred električnim udarom!
  - Izogibajte se telesnemu kontaktu z ozemljenimi deli.
4. Druge osebe ne pustite v bližino!
  - Ne pustite, da bi se druge osebe, še posebej otroci, dotikali orodja ali električnega kabla. Te osebe ne pustite v delovno področje.
5. Shranite Vaše orodje!
  - Naprave, ki niso v uporabi, je potrebno hraniti v suhem, zaprtem prostoru, ki ni v dosegu otroških rok.
6. Ne preobremenjujte Vašega orodja!
  - V navedenem območju zmogljivosti delate bolje in varneje.
7. Uporabljajte primerno orodje!
  - Za težka dela ne uporabljajte strojev z majhno zmogljivostjo.
  - Orodje ne uporabljajte v namene, za katere ni namenjeno. N. pr. ne uporabljajte ročno krožno žago za žaganje vejevja in drv.
8. Nosite primerno delovno obleko!
  - Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker jih lahko premični deli žage zagrabijo.
  - Pri delu na prostem je priporočljivo nositi proti zdrsu trdno obutev.
  - Če imate dolge lase, uporabljajte mrežico za lase.
9. Uporabljajte zaščitno opremo!
  - Uporabljajte zaščitna očala.
  - Pri delih, pri katerih se praši, uporabljajte zaščito dihal.
10. Priključite pripravo za odsesavanje prahu!
  - Če je stroj opremljen s priključki za odsesavanje prahu in lovilno napravo, se prepričajte, da so te priprave priključene in se uporabljajo.
11. Kabel ne uporabljajte v namene, ki niso predpisani!
  - Kabel ne uporabljajte, da bi potegnili vtičak iz električne vtičnice. Kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
12. Zavarujte obdelovanec!
  - Za fiksiranje obdelovanca uporabite vpenjalne priprave ali primež. S tem je obdelovanec varneje fiksiran kot v Vaši roki.
13. Izogibajte se nenormalni telesni drži!
  - Poskrbite za varno stoji in ves čas vzdržujte ravnotežje.
14. Skrbno negujte orodje!
  - Orodje naj je ostro in čisto, da boste lahko delali bolje in varneje.
  - Ravnajte se po predpisih za vzdrževanje in po navodilih za zamenjavo orodja.
  - V rednih časovnih intervalih kontrolirajte kabel orodja, poškodbe pa dajte odpraviti pri priznanem strokovnjaku.
  - Električni podaljšek kontrolirajte v rednih časovnih intervalih in ga zamenjajte, ko je poškodovan.
  - Ročaji morajo biti suhi ni na njih se ne sme nahajati olje ali mast.
15. Potegnite vtičak iz električne vtičnice:
  - ko orodje ne uporabljate, pred vzdrževanjem in pri zamenjavi orodja kot n.pr. žagin trak, sveder, rezkalo.
16. V orodju ne smete pustiti nobenega ključa za orodje!
  - Pred vsakim zagonom se prepričajte, da se na orodju ne nahajajo nobeni ključki in nobeno nastavljhalno orodje.
17. Izogibajte se nenamernemu zagonu!
  - Prepričajte se, da je stikalo pri vtikanju vtičaka v vtičnico izklopljeno.
18. Električni podaljšek na prostem
  - Na prostem uporabljajte le za-to namenjene in ustrezno označene električne podaljške.
19. Bodite pozorni!
  - Pazite na to, kaj delate. Dela se lotite razumno. Orodje ne uporabljajte, ko ste utrujeni.
20. Orodje pregledajte glede morebitnih poškodb!
  - Pred uporabo orodja je zaščitne priprave in rahlo poškodovane dele potrebno skrbno pregledati glede brezhibnega delovanja in njihove predpisane funkcije.
  - Prepričajte se, da se premični deli dajo zlahka premikati in da se ne zatikajo, ter da posamezni deli niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in morajo izpolnjevati vse pogoje, da bi bilo zagotovljeno brezhibno delovanje orodja.

**SLO**

- Poškodovane zaščitne priprave in dele je potrebno dati popraviti ali zamenjati pri priznanemu strokovnemu servisu, v kolikor ni v navodilih za uporabo navedeno drugače.
  - Poškodovana stikala je potrebno dati zamenjati pri pooblaščenem servisu.
  - Ne uporabljajte orodje, katerega stikalo se ne da vklopiti in izklopiti.
21. **OPOZORILO!**
    - Uporaba drugih orodij in pribora lahko pomeni nevarnost poškodbe.
  22. Pustite, da Vaše orodje popravi strokovnjak za elektriko!
    - To orodje je v skladu z zadevnimi varnostnimi predpisi. Popravilo lahko opravi le strokovnjak za elektriko tako, da uporabi originalne nadomestne dele; v drugačnem primeru lahko pri uporabi pride do nesreče.
  23. Pri vseh vzdrževalnih delih glede žaginega traku je potrebno uporabljati zaščitne rokavice!
  24. Pri zajeralnih rezih z nagnjeno mizo je potrebno razporediti vodilo na spodnjem delu mize.
  25. Pri žaganju okroglega lesa je potrebno uporabiti pripravo, s katero se prepreči vrtenje obdelovanca.
  26. Pri pokončnem žaganju desk je potrebno uporabiti pripravo, s katero se prepreči možnost vzvratnega udarca.
  27. Da bi pri obdelavi lesa preprečili prekoračitev dovoljenih vrednosti emisije prahu, je na žago potrebno priključiti napravo za odsesavanje prahu z zmogljivostjo sesanja najmanj 20 m/s.
  28. Varnostna navodila dajte vsem osebam, ki delajo s tem strojem.
  29. Žago ne uporabljajte za žaganje drv za kurjavo.
  30. Stroj je opremljen z varnostnim stikalom, ki preprečuje nenameren ponoven vklop v primeru upada električne napetosti.
  31. Pred prvim zagonom se prepričajte, da se napetost, ki je navedena na tipski tablici naprave, ujema z omrežno napetostjo.
  32. Električni kabel uporabljajte le, ko je popolnoma odvit z bobna.
  33. Oseb, ki delajo s strojem, se ne sme motiti.
  34. Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega traku.
  35. Ne smete demontirati ali onemogočiti delovanje varnostnih priprav na stroju.
  36. Ne žagajte obdelovancev, ki so premajhni, da bi jih lahko varno držali v roki.
  37. Nikoli ne odstranjujte trsk, iveri ali zagozdenih lesenih kosov med tem, ko žagin trak še teče.
  38. Upoštevati je potrebno zadevne predpise o preprečevanju nesreč in ostala splošno priznana varnostno tehnična pravila.
  39. Upoštevajte beležke poklicnega združenja (VBG 7).
  40. Zaščito žaginega traku spravite na višino pribl. 3 mm nad materialom, ki ga namenite žagati.
  41. **Pozor!** Dolge obdelovance je na koncu postopka žaganja potrebno zavarovati proti temu, da bi se prevrnili. (n. pr. stojalo za odvajanje obdelovanca ipd.)
  42. Zaščita žaginega traku (10) se med transportom žage mora nahajati v spodnjem položaju.
  43. Zaščitni pokrovi se ne smejo uporabljati za transport ali za neustrezen način dela.
  44. Deformiranih ali poškodovanih žaginskih trakov se ne sme uporabljati.
  45. Obrabljeni mizni vložek je potrebno zamenjati.
  46. Nikoli ne smete zagnati stroja, ko so varata za zaščito žaginega lista oz. ločevalna zaščitna priprava odprta.
  47. Pazite na to, da boste izbrali primeren žagin trak in hitrost, ki je primerna za obdelavo obdelovanca.
  48. S čiščenjem žaginega traku prične šele takrat, ko se žagin trak popolnoma ustavi.
  49. Pri žaganju proti vzporednemu prislonu je potrebno uporabiti potisni kos.
  50. Med transportom se naprava za zaščito žaginega traku mora nahajati v spodnjem položaju in blizu mize.
  51. Pri izvajanju zajeralnih rezov z nagnjeno mizo je na spodnji del mize potrebno namestiti vzporedni prislon.
  52. Pri žaganju okroglega lesa je potrebo uporabiti primerno vpenjalno pripravo, da se s tem prepreči vrtenje obdelovanca.
  53. Ločevalne zaščitne priprave se nikoli ne sme uporabljati za dvigovanje ali za transportiranje stroja.
  54. Naprave za zaščito žaginega traka je potrebno pravilno nastaviti in jih uporabljati.
  55. Roke je potrebno držati na varni razdalji od žaginega traku. Za ozke reze uporabljajte potisni kos.

## 5. Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230 V~ 50 Hz
Moč:	S1 180 W S2 15 min 250 W
Število vrtljajev v prostem teku $n_0$ :	1400 min <sup>-1</sup>
Dolžina žaginega traka:	1400 mm
Širina žaginega traka maks.:	8 mm
Hitrost žaginega traka:	900 m/min
Višina žaganja:	80 mm / 90° 45 mm / 45°
Doseg:	200 mm
Velikost mize:	300 x 300 mm
Naklon mize:	od 0° do 45°
Velikost obdelovanca maks.:	400 x 400 mm
Teža:	18,5 kg

## Vrednosti emisije hrupa

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 61029.

	Delovanje
Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$	82,3 dB (A)
Negotovost $K_{pA}$	3 dB
Nivo zvočne moči $L_{WA}$	92,8 dB (A)
Negotovost $K_{WA}$	3 dB

Trajanje vklopa:

Trajanje vklopa S2 15 min (kratkoročno delovanje)

Vam pove, da lahko motor trajno obremenite z nazivno močjo 250 W le tako dolgo, kot je to navedeno na podatkovni tablici (15 min). V drugačnem primeru bi se motor nedopustno pregreval. Med pavzo se motor ponovno ohladi na njegovo izhodiščno temperaturo.

**Uporabljajte zaščito za ušesa.**

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

**Omejite hrupnost in vibracije na minimum!**

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.

**Ostala tveganja**

**Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:**

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.

## 6. Pred prvim zagonom

- Stroj mora biti postavljen stabilno, t. j. privit na delovni pult ali na trdno podnožje. V ta namen se v nogah stroja nahajajo luknje za pritrditev.
- Žagina miza mora biti pravilno montirana.
- Pred prvim zagonom morajo biti vsi pokrovi in vse varnostne priprave pravilno montirane.
- Žagin trak se mora dati prosto premikati.
- Pri že obdelanem lesu je potrebno paziti na tujke kot n. pr. žeblje in vijake ipd.
- Preden pritisnete na stikalo za vklop/izklop se prepričajte, da je žagin trak pravilno montiran in da se vsi premični deli dajo prosto premikati.
- Pred priklopom stroja se prepričajte, da se podatki iz tipske tablice ujemajo s podatki omrežja.

## 7. Montaža

**POZOR!**

**Pred vsemi vzdrževalnimi deli, predelavami in montažnimi deli na tračni žagi je prvo potrebno potegniti vtičač iz električne omrežne vtičnice.**

### 7.1. Montaža žagine mize (Slike 3 - 5)

- Demontirajte pločevinasti razpornik (4).
- Žagino mizo (15) nastavite z desne strani na ohišje stroja (25) in jo pritrdite s 3 pritrdilnimi vijaki (27). Pazite na to, da se bo žagin trak (26) nahajal točno na sredini žagine mize!
- Ponovno montirajte pločevinasti razpornik (4).
- Mizni vložek iz umetne mase (17) vstavite od zgoraj v mizo tako, da se vidi neprekinjena špranja.
- Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

### 7.2. Napenjanje žaginega traka (Slika 1/6)

- **POZOR!** V primeru, da žaga dlje časa miruje, je potrebno sprostiti žagin trak, t. j. preed vklopom žage je potrebno preveriti napetost žaginega traka.

SLO

- Napenjalni vijak (9) za napenjanje žaginega traka (26) obrnite v smeri urinega kazalca.
- Pravilno napetost žaginega traka se lahko ugotovi tako, da s prstom pritisnete stransko na sredini žaginega traka (med obema kolesoma žaginega traka 7 + 8). Pri tem se žagin trak (26) mora dati premakniti le minimalno (pribl. 1 - 2 mm).
- **POZOR!** Če je žagin trak preveč napet, lahko počí. NEVARNOST POŠKODBE! Če pa je žagin trak premalo napet, se lahko kolesa žaginega traku (7) zavrtijo v prazno in žagin trak obstane.

### 7.3 Nastavitev žaginega traku

- **POZOR!** Preden se lahko pričnejo izvajati nastavitve žaginega traku, mora prvo žagin trak biti pravilno napet.
- Odprite stranski pokrov (12) tako, da sprostite zaporo pokrova (13).
- Zgornje kolo žaginega traku (8) počasi vrtite v smeri urinega kazalca. Žagin trak (26) mora teči sredinsko na kolo žaginega traku (8). Če temu ni tako, je potrebno popraviti nagibni kot zgornjega kolesa žaginega traku (8).
- Če žagin trak (26) teče bolj proti hrbtini strani kolesa žaginega traku (8), t. j. v smeri ohišja stroja (25), je nastavljalni vijak (22) potrebno zavrteti v nasprotni smeri urinega kazalca, pri tem pa je potrebno z drugo roko počasi vrteti tudi kolo žaginega traku (8), da se preveri dolžina žaginega traku (26).
- Če žagin trak (26) teče proti sprednjemu robu kolesa žaginega traku (8), je nastavljalni vijak (22) potrebno zavrteti v smeri urinega kazalca.
- Po nastavitvi zgornjega kolesa žaginega traku (8) je potrebno preveriti tudi položaj žaginega traku (26) glede na spodnje kolo žaginega traku (7). Žagin trak (26) mora tudi tukaj ležati na sredini kolesa žaginega traku (7). Če temu ni tako, je potrebno ponovno nastaviti naklon zgornjega kolesa žaginega traku (8).
- Kolo žaginega traku je potrebno večkrat zavrteti, da bo nastavitev zgornjega žaginega traku (8) imela učinek na položaj žaginega traku na spodnjem kolesu (7).
- Po uspešni nastavitvi je potrebno ponovno zapreti stranska pokrova (12) in ju zavarovati z zaporo pokrova (13).

### 7.4. Nastavitev vodila žaginega traku (Slike 7 - 10)

- Po vsaki zamenjavi žaginega traku je potrebno ponovno nastaviti oporna ležaja (30 + 31) in vodilni palici (28 + 29).
- Stranska pokrova (12) odprite tako, da sprostite zapori (13).

#### 7.4.1. Zgornji oporni ležaj (30)

- Odvijte vijak (33).
- Oporni vijak (30) premaknite tako daleč, da se več ne bo dotikal žaginega traku (26) (razmak največ 0,5 mm).
- Ponovno privijte vijak (33).

#### 7.4.2. Nastavitev spodnjega opornega ležaja (31)

- Demontirajte žagino mizo (15)
- Odmaknite zaščito žaginega traku (34).
- Nastavitev poteka analogno nastavitvi zgornjega opornega ležaja.  
Oba oporna ležaja (30 + 31) nudita oporo žagnemu traku (26) le med delovnim postopkom. V prostem teku se žagin trak ne sme dotikati krogličnega ležaja.

#### 7.4.3. Nastavitev zgornje vodilne palice (28)

- Odvijte inbus vijak (35).
- Premaknite sprejemni držali (36) vodilnih palic (28) tako, da bo sprednji rob vodilnih palic (28) pribl. 1 mm za zobmi žaginega traku.
- Ponovno privijte inbus vijak (35).
- **POZOR!** Žagin trak bo postal neuporaben, če se zobci tekočega žaginega traku dotikajo vodilnih palic.
- Odvijte inbus vijak (37).
- Obe vodilni palici (28) potisnite tako daleč v smeri žaginega traku, da bo razmak med vodilnima palicama (28) in žaginim trakom (26) znašal največ 0,5 mm. (žagin trak se ne sme zatikati)
- Ponovno privijte inbus vijak (37).
- Zgornje kolo žaginega traka (8) nekajkrat obrnite v smeri urinega kazalca.
- Še enkrat preverite nastavitev vodilnih palic (28) in jih po potrebi ponovno nastavite.

#### 7.4.4. Nastavitev spodnjih vodilnih palic (29)

- Demontirajte žagino mizo (15)
- Odvijte vijak (40).
- Premaknite sprejemni držali (49) vodilnih palic (29) tako, da bo sprednji rob vodilnih palic (29) pribl. 1 mm za zobmi žaginega traku.
- Ponovno privijte vijak (40).
- **POZOR!** Žagin trak bo postal neuporaben, če se zobci tekočega žaginega traku dotikajo vodilnih palic.
- Odvijte vijaka (38).
- Obe vodilni palici (29) potisnite tako daleč v smeri žaginega traku, da bo razmak med vodilnima palicama (29) in žaginim trakom (26) znašal največ 0,5 mm. (žagin trak se ne sme zatikati).

- Ponovno privijte inbus vijaka (38).
- Spodnje kolo žaginega traka (7) nekajkrat obrnite v smeri urinega kazalca.
- Še enkrat preverite nastavitve vodilnih palic (29) in jih po potrebi ponovno nastavite.

**POZOR! Po končanem postopku nastavljanja je ponovno potrebno zapreti zaščito žaginega traku (34).**

#### 7.5. Nastavitev zgornjega vodila žaginega traku (11) (Slika 11)

- Odvijte pritrdilni ročaj (20).
- Z vrtenjem nastavljalnega kolesa (19) spustite vodilo žaginega traku (11) kar se da blizu (razmik pribl. 2-3 mm) na material, ki ga želite obdelovati.
- Ponovno privijte pritrdilni ročaj (20).
- To nastavitve je potrebno pregledati oz. ponovno nastaviti pred vsakim postopkom žaganja.

#### 7.6. Nastavitev žagine mize (15) na 90° (12/13)

- Zgornje vodilo žaginega traku (11) postavite popolnoma navzgor.
- Odvijte pritrdilne ročaje (18).
- Nastavite kot (d) med žaginim trakom (26) in žagino mizo (15).
- Z vrtenjem nagnite žagino mizo (15) tako daleč, da bo kot do žaginega traka (26) znašal točno 90°.
- Ponovno privijte pritrdilne ročaje (18).
- Odvijte matico (42).
- Vijak (41) prestavite tako daleč, da se bo dotikal ohišja stroja.
- Ponovno privijte matico (42), da tako fiksirate vijak (41).

#### 7.7. Kateri žagin trak uporabiti

Žagin trak, ki je dobavljen z žago, je predviden za univerzalno uporabo. Pri izbiri žaginega traku pa se je potrebno ravnati po sledečih kriterijih:

- Z tanjšim žaginim trakom lahko žagate bolj ostre zavoje kot s širšim trakom.
- Širok žagin trak uporabite, ko želite žagati v ravni liniji. To je predvsem pomembno pri žaganju lesa, ker žagin trak teži k temu, da sledi lesenim žilam in tako zlahka odstopi od želene linije žaganja.
- Bolj fino nazobčani žagin trak žaga bolj gladko, ampak tudi bolj počasi kot, grobi žagin trak.

**Pozor: Nikoli ne uporabljajte skrivljenih ali napokanih žaginskih trakov!**

#### 7.8. Zamenjava žaginega traka (Slika 14)

- Vodilo žaginega traka (11) nastavite na pribl. polovično višino med žagino mizo (15) in ohišjem stroja (25).
- Sprostite zapori (13) in odprite stranska pokrova (12).
- Odstranite pločevinasti razpornik (4).
- Žagin trak (26) sprostite tako, da odvijete vpenjalni vijak (9) v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Žagin trak (26) snemite z koles žaginega traku (7,8) in ga vzemite ven skozi rezo v žagini mizi (15).
- Novi žagin trak (26) nastavite na sredino obeh koles žaginega traku (7,8).  
Zobje žaginega traka (26) morajo biti usmerjeni v smeri navzdol proti žagini mizi.
- Napnite žagin trak (26) (glej 7.2).
- Ponovno zaprite stranska pokrova (12).
- Ponovno montirajte pločevinasti razpornik (4).

#### 7.9. Zamenjava gumijaste tekalne površine koles žaginega traka (Slika 15)

Po določenem času se zaradi ostrih zob žaginega traka gumijasti tekalni površini (3) koles žaginega traka (7/8) obrabita in ju je potrebno zamenjati.

- Odprite stranska pokrova (12).
- Vzemite žagin trak (26) iz žage (glej 7.7).
- Rob gumijastega traka (3) dvignite s pomočjo majhnega izvijača (f) in potegnite trak dol z zgornjega kolesa žaginega traka (8).
- Pri spodnjem kolesu žaginega traka (7) je potrebno postopati analogno.
- Novo gumijasto površino (3) potegnite na kolo, montirajte žagin trak (26) in ponovno zaprite stranska pokrova (12).

#### 7.10. Zamenjava miznega vložka (Slika 16)

Ko se mizni vložek (17) obrabi ali poškoduje, ga je potrebno zamenjati, ker v drugačnem primeru obstaja povečana nevarnost za poškodbe.

- Demontirajte žagino mizo (15) (glej 7.1).
- Obrabljeni mizni vložek (17) vzemite ven v smeri navzgor.
- Montaža novega miznega vložka poteka v obratnem vrstnem redu.

#### 7.11. Priključki za odsesavanje

Tračna žaga je opremljena s priključki za odsesavanje žagovine (6).

**SLO**

## 8. Uporaba

### 8.1. Stikalo za vklop/izklop (Slika 17)

- Žago lahko vklopite s pritiskom na zeleno tipko „1“ (g).
- Žago ponovno izklopite tako, da pritisnete na rdečo tipko „0“ (h).
- Tračna žaga je opremljena z varnostnim stikalom za primer upada električne napetosti. V primeru izpada električnega toka je žago potrebno ponovno vklopiti.

### 8.2. Vzporedni prislon (Slika 18)

- Vpenjalno napravo (21) vzporednega prislona (24) potisnite navzgor.
- Vzporedni prislon (24) potisnite levo ali desno od žaginega traku (26) na žagino mizo (15) in ga nastavite na zeleno mero.
- Vpenjalno napravo (21) potisnite navzdol, da fiksirate vzporedni prislon (24). V primeru, da vpenjalna naprava (21) ne bi zadostno fiksirala prislona, je vpenjalno napravo (21) je potrebno nekajkrat zavrteti v smeri urinega kazalca, da bo vzporedni prislon tako dovolj fiksiran.
- Potrebno je paziti na to, da bo vzporedni prislon (24) vedno potekal vzporedno z žaginim trakom (26).

### 8.3. Poševni rezi (Slika 19)

Žagino mizo (15) je možno nagniti naprej za 0° do 45°, da bi lahko izvajali poševne reze vzporedno z žaginim trakom (26).

- Odvijte pritrdilne ročaje (18).
- Žagino mizo (15) nagnite tako daleč naprej, da boste dosegli zeleno kotno vrednost na skali (16).
- Ponovno privijte pritrdilne ročaje (18).
- **Pozor:** Ko je žagina miza (15) nagnjena, je vzporedni prislon (24) potrebno namestiti v delovni smeri desno od žaginega traku (26) na navzgor usmerjeni strani (v kolikor to dopušča širina obdelovanca), da zavarujemo obdelovanec pred zdrsom.

## 9. Delovanje

**Pozor!** Po vsaki novi nastavitvi Vam priporočamo, da izvedete poskusni rez, saj tako preizkusite nastavljene vrednosti.

- Pri vseh postopkih žaganja je zgornjo vodilo traka (11) potrebno spustiti kar se da blizu obdelovanca (glej 7.5).
- Obdelovanec je vedno potrebno voditi z obema rokama in ga držati plosko na mizo tračne žage

(15), saj se s tem prepreči zatikanje žagnega traka (26).

- Potisk je vedno potrebno izvajati z enakomernim minimalnim pritiskom, ki zadostuje, da žagin trak lahko žaga skozi material in se ne zagozdi.
- Vzporedni prislon (24) je potrebno uporabljati vedno za vse postopke žaganja, pri katerih je uporaba takega prislona mogoča.
- Najbolje je, da rez izvedete v enem zaključenem postopku, kot pa v večjih delih posebej, pri katerih je mogoče potrebno, da po vsaki prekinitvi potegnete obdelovanec nazaj. Če je vseeno potrebno obdelovanec med postopkom žaganja potegniti nazaj, je to potrebno izvesti tako, da prvo izklopite žago in šele na to, ko žagin trak miruje (26), obdelovanec potegnete nazaj.
- Pri žaganju je obdelovanec vedno potrebno voditi z njegovo daljšo stranjo.

**Pozor!** Pri obdelavi tankih obdelovancev je nujno potrebno uporabljati potisni kos. Potisni kos (28) je potrebno hraniti na za to predvidenem kavljju (29) na stranskem delu žage.

### 9.1. Izvedba vzdolžnih rezov (Slika 20)

V tem primeru se obdelovanec prežaga vzdolžno.

- Vzporedni prislon (24) nastavite na levi strani (v kolikor je to mogoče) žaginega traka (26) tako, da bo nastavitvev ustrezala zeleni širini.
- Vodilo žaginega traka (11) spustite na obdelovanec. (glej 7.5).
- Vključite žago.
- Z desno roko pritisnite rob obdelovanca ob vzporedni prislon (24) med tem, ko ploska stran sloni na žagino mizo (15).
- Obdelovanec potisnite vzdolž vzporednega prislona (24) z enakomernim pritiskom proti žaginemu traku (26).
- Pomembno: Dolge obdelovance je potrebno zavarovati tako, da se ob koncu postopka žaganja ne prevrnejo (n.pr. s stojalom za odvajanje obdelovanca ipd.).

### 9.2. Izvedba poševnih rezov (Slika 19)

- Žagino mizo nastavite na zeleni kot (glej 8.3).
- Rez izvedite tako, kot je opisano pod točko 9.1.

### 9.3. Prostoročni rezi (Slika 21)

Ena izmed najpomembnejših lastnosti tračne žage je neproblematično žaganje zavojev.

- Vodilo žaginega traka (11) spustite na obdelovanec (glej 7.5).
- Vključite žago.
- Obdelovanec pritisnite ob žagino mizo (15) in ga počasi potiskajte proti žaginemu traku (26).



- Pri prostoročnem žaganju morate vedno delati z manjšo hitrostjo, da bo žagin trak (26) lahko sledil zeleni liniji.
- V mnogih primerih je priročno, da zavoje in kote prvo izžagate na grobo pribl. 6 mm od dejanske zelene linije žaganja.
- V primeru, da morate izžagati zavoje, ki so preostri za Vaš žagin trak, je na sprednji strani zavoja prvo potrebno izžagati pomožne reze, ki pomagajo, da ob izvedbi dokončnega reza odvečni material sproti odpada.

### 13. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

### 10. Transport

Tračno žago se transportira tako, da se jo z eno roko prime za stojno nogo (5), z drugo roko pa jo držite za ohišje stroja (25). Pozor! Za dvigovanje ali transportiranje nikoli ne uporabljajte zaščitnih priprav, ki se dajo ločiti od žage.

### 11. Vzdrževanje

**Pozor!** Potegnite vtičak z električne omrežne vtičnice.

V rednih časovnih intervalih je s stroja potrebno odstranjevati prah in umazanijo. Najbolje je, da za čiščenje uporabite fino ščetko ali krpo.

Za čiščenje delov iz umetne mase ne uporabljajte jedkih snovi.

### 12. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



**Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt**

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.



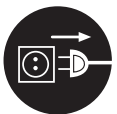
**Viseljen egy porvédőálarcot.**

Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



**Viseljen egy védőszemüveget.**

Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.



**Minden javítási- és karbantartási munkáknál kihúzni a hálózati csatlakozót!**

**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket. Olvassa ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. A készülék leírása (ábra 1/2)**

1. Be- Kikapcsoló
2. Hálózati vezeték
3. Gumifutófelület
4. Gerinclemez
5. Állóláb
6. Elszívó csatlakozó
7. Fűrészszalagtekerics alul
8. Fűrészszalagtekerics felül
9. Feszítőcsavar
10. Fűrészszalagvédő
11. Fűrészszalagvezető felül
12. Oldalburkolat
13. Fedélzár
14. Biztosító a fűrészszalagtekericshez felül
15. Fűrészasztal
16. Fokbeosztás az elfordítási terjedelemhez
17. Műanyagasztalbetét
18. Rögzítőfogantyú a fűrészasztalhoz
19. Beállítófogantyú a fűrészszalagvezetéshez
20. Rögzítőfogantyú a fűrészszalagvezetőhöz
21. Feszítőfogalant a párhuzamos ütközőhöz
22. Beállítócsavar a fűrészszalagtekericshez felül
23. Motor
24. Párhuzamos ütköző
25. Gépállvány
26. Fűrészszalag

**2. Szállítás terjedelme**

- Szalagfűrész
- Fűrészasztal
- Toló bot
- Párhuzamos ütköző

**3. Rendeltetésszerű használat**

A szalagfűrész a fafajták és fához hasonló munkadarabok hossz- és harántvágására szolgál. A kerek anyagokat csak megfelelő tartóberendezésekkel szabad vágni.

**A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni.**

Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Csak a gépnek megfelelő fűrészszalagokat szabad használni. A rendeltetésszerű alkalmazás része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben jártasoknak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak kell lenniük.

Ezen kívül legpontosabban be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és a biztonságtechnikai téren fennálló balesetvédelmi szabályokat.

A gépen történő változtatások, teljesen kizárják a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését.

Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetésszerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok következhetnek be:

- A szükséges zajcsökkentő füllvédő használatának mellőzésekor a hallás károsodása.
- Zárt teremben történő használatkor az egészségre káros faport kibocsátása.
- Baleset veszélye a fedetlen vágókörben a szerszám kézzel való megérintése által.
- A szerszámcsereénél, sérülés veszélye (vágási veszély).
- Fennálló veszély a munkadarabok vagy a munkadarab részeinek az elhajítása által.
- Az ujjak zúzódása.
- Veszélyeztetés a visszacsapódás által.
- A megfelelő felfekvő felület hiánya által a munkadarab megbillenése.
- A vágószerszám megérintése által.
- Az ágrészek és munkadarabrészek elhajítása.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

## 4. Fontos utasítások

### Biztonsági utasítások

**FIGYELEM!** Ha elektromos szerszámok vannak használva, a tűzveszély, az áramütés és a személyi sérülések rizikójának a kizárása szempontjából, be kell tartani az alapvető biztonsági intézkedéseket, beleértve a következőket is:

1. Tartsa a munkakörét rendben!
  - Rendetlenség a munkakörben balesetet idézhet elő.
2. Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe!
  - Ne tegyen ki az szerszámokat esőnek.
  - Ne használjon szerszámokat nedves vagy vizes környezetben.
  - Gondoskodjon jó megvilágításról.
  - Ne használjon szerszámokat gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
3. Óvja magát az áramütéstől!
  - Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést.
4. Tartson más személyeket távol!
  - Ne engedje másoknak, különösen gyerekeknek, a szerszámot vagy a kábelt megérinteni. Tartsa őket a munkakörétől távol.
5. Tárolja szerszámát!
  - A nem használt készülékeket száraz, lezárt teremben és a gyerekek részére nem elérhető helyen kell tárolni.
6. Ne terhelje túl a szerszámát!
  - Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
7. Használja a kellő szerszámot!
  - Ne használjon túl gyenge teljesítményű gépeket nehéz munkákra.
  - Ne használja fel a szerszámokat olyan célokra, amelyekre nem lettek meghatározva. Mint például ne használjon kézi körfűrész ág levágására vagy fahasábok vágásra.
8. Viseljen megfelelő munkaruhát!
  - Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert, ezeket elkaphatják a mozgó részek.
  - A szabadban levő munkálatoknál nem csúszós lábbeli ajánlatos.
  - Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
9. Használjon védőfeszterelést!
  - Viseljen egy védőszemüveget.
  - Porképző munkálatoknál használjon porvédőmaszkot.
10. Csatlakoztassa rá a porelszívó-berendezéseket!
  - Ha vannak csatlakozások a porelszíváshoz és felfogóberendezéshez, akkor győződjön meg arról, hogy ezek rá is vannak kapcsolva és használva is vannak.
11. Ne használja fel olyan célokra a kábelt, amelyekre ez nincs előrelátva!
  - Ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.
12. Biztosítsa a munkadarabot!
  - Használjon szorítókészülékeket vagy egy satut a munkadarab befogására. Ez ezáltal biztonságban van fogva mint a kezével.
13. Kerülje el az abnormális testtartást!
  - Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.
14. Ápolja gondosan a szerszámát!
  - Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jobban és biztonságosabban tudjon dolgozni.
  - Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcsereéről.
  - Ellenőrizze le rendszeresen a szerszám kábelját és sérülés esetén cseréltesse ki egy elismert szakember által.
  - Ellenőrizze rendszeresen le a hosszabbítókábelt, és sérülés esetén cserélje ki.
  - Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.
15. Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból:
  - a szerszám nem használatánál, karbantartás előtt és szerszámcsereénél, mint például fűrészlap, fűrő, maró.
16. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot dugva!
  - Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak-e távolítva.
17. Kerülje el az akaratlan indulást!
  - Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló, a hálózati csatlakozónak a dugaszoló aljzatban való bedugásánál ki van kapcsolva.
18. Hosszabbító kábel a szabadban
  - A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használjon.
19. Legyen figyelmes!
  - Ügyeljen arra, amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
20. Ellenőrizze le a szerszámot esetleges sérülésekre!
  - A szerszám további használata előtt a védő berendezéseket vagy enyhén sérült részeket meg kell gondosan vizsgálni hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre.
  - Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése kifogástalan, és hogy nem szorulnak vagy részeik nincsenek károsulva. Minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie és minden feltételt teljesíteni, azért hogy a készülék kifogástalan működése biztosítva legyen.

- Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakműhely által kell megjavítani vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva.
  - A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhely által kell kicseréltetni.
  - Ne használjon olyan elektromos szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni.
- 21. FIGYELMEZTETÉS!**
- Más betéti szerszámok és más kellékek használata sérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.
22. A szerszámot csak egy villamossági szakember által hagyni megjavítani!
  - Ez a szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember által szabad elvégeztetni, originális pótalkatrészeket felhasználásával; különben a kezelő részére balesetek történhetnek.
  23. A fűrészszalagon történő mindenfajta karbantartási munkánál viseljen védőkesztyűket!
  24. A dönt asztalnál történő sarkaló vágásnál a vezetőt az asztal alulós részére kell elrendezni.
  25. Kerek fa vágásánál egy olyan berendezést kell használni, amely biztosítsa elfordulás ellen a munkadarabot.
  26. Kerek fa vágásánál egy olyan berendezést kell használni, amely biztosítsa elfordulás ellen a munkadarabot.
  27. A fagegmunkálásnál a porkibocsájtási értékeknek a betartásához és a biztonságos üzemhez, egy legalább 20 m/s-es légssebességű porelszívó berendezést kellene rákapcsolni.
  28. Adja tovább a gépen dolgozó minden személynek a biztonsági utasításokat.
  29. Ne használja fel a fűrész tűzelőfa fűrészelésére.
  30. A gép, feszültségesség utáni újraindulás ellen, egy biztonsági kapcsolóval van felszerelve.
  31. A használatba vétel előtt ellenőrizze le, hogy a készülék típusáblájában levő feszültség a hálózati feszültséggel megegyezik - e.
  32. Kábeldobot csak letekert állapotban használjon.
  33. A gépen dolgozó személyek figyelmét nem szabad elterelni.
  34. Vegye figyelembe a motor- és a fűrészszalag forgási irányát.
  35. A gépen levő biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy hasznavehetetlenné tenni.
  36. Ne vágjon olyan munkadarabokat, amelyek túl kicsik ahhoz, hogy biztosan tudja őket kézzel tartani.
  37. A laza töredékeket, forgácsot vagy a beszorult farészeket sohasem szabad a forgó fűrészszalagnál eltávolítani.
  38. Figyelembe kell venni a megfelelő balesetvédelmi előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonságtechnikai szabályokat.
  39. A szakmai egyesület jegyzőfüzeteit figyelembe venni
  40. Szerelje fel a fűrészszalagvédőt cca. 3 mm-i magasságra a fűrészelésre előrelátott anyag fölé.
  - 41. Figyelem!** Biztosítsa a hosszú munkadarabokat a vágási folyamat végéig lebillenés ellen. (mint például legurulási állvány stb.)
  42. A fűrészszalagvédőnek (10) a fűrész szállításának az ideje alatt az alulós helyzetben kell lennie.
  43. A védőburkolatokat nem szabad a szállítmányozására vagy a gép nem szakszerű üzemeltetésére felhasználni:
  44. Nem szabad deformált vagy megrongálódott fűrészszalagokat használni.
  45. Kicserélni az elhasznált asztalbetétet.
  46. Ne üzemeltesse sohasem be a gépet, ha a fűrészszalagot védő ajtó, ill. az elválasztó védőberendezés nyitva áll.
  47. Ügyelni arra, hogy a fűrészszalag kiválasztása és sebessége megfeleljen a vágandó anyaghoz.
  48. Ne kezdje sohasem el a fűrészszalag tisztítását mielőtt az teljesen nyugalmi helyzetbe került volna.
  49. Egyenes fűrészelésnél a párhuzamos ütköző ellen egy tolóbotot kell használni.
  50. A szállítás ideje alatt a fűrészszalag-védőberendezésnek a legalsóbb pozícióban és az asztal közelében kell lennie.
  51. A dönt asztalnál történő sarkaló vágásnál a párhuzamos ütközőt az asztal alulós részére kell elrendezni.
  52. Kerek fa vágásánál egy megfelelő tartóberendezést kell használni, azért hogy elkerülje a munkadarab elfordulását.
  53. Ne használja az elválasztó védőberendezéseket sohasem a megemelésre vagy a szállításra.
  54. Ügyeljen arra, hogy mindig használja és helyesen beállítsa a fűrészszalag-védőberendezéseket.
  55. Tartson be a kezeivel egy biztonsági távolságot a fűrészszalaghoz. Keskeny vágásokhoz használjon egy tolóbotot.

## 5. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230V~50 Hz
Teljesítmény:	S1 180 W S2 15 min 250 W
Üresjáratú fordulatszám $n_0$ :	1400 perc <sup>-1</sup>
A fűrészszalag hossza:	1400 mm
Fűrészszalag szélessége max.:	8 mm
Fűrészszalag sebessége:	900 m/perc
Vágásmagasság:	80 mm / 90° 45 mm / 45°
Kinyúló rész:	200 mm
Asztal nagyság:	300 x 300 mm
Asztal dönthető:	0°-tól 45°-ig
Munkadarab nagyság max.:	400 x 400 mm
Tömeg:	18,5 kg

## Zajkibocsátási értékek

A zaj és a vibrálási értékek az EN 61029 szerint lettek mérve.

	Üzem
Hangnyomásmérték $L_{pA}$	82,3 dB(A)
Bizonytalanság $K_{pA}$	3 dB
Hangteljesítménymérték $L_{WA}$	92,8 dB(A)
Bizonytalanság $K_{WA}$	3 dB

Bekapcsolási időtartam:

A bekapcsolási idő S2 15 perc (rövid idejű üzem) azt jelenti, hogy a motort a 250 Watt névleges teljesítménnyel csak az adattáblán megadott időre (15 perc) szabad folyamatosan megterhelni. Mert különben meg nem engedhetően felmelegedne. A szünet alatt ismét lehül a motor a kiinduló hőmérsékletére.

**Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.**

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

**Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!**

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.

**Fennmaradt rizikók**

**Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:**

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.

## 6. Beüzemeltetés előtt

- A gépet stabilan kell felállítani, ez annyit jelent, hogy egy munkapadra, vagy egy biztos lábazatra rá kell feszesen csavarozni. Erre a célra a géplábban rögzítőlyukak találhatóak.
- A fűrészasztalnak helyesen fel kell szerelve lennie.
- A beüzemeltetés előtt minden burkolatnak és biztonsági berendezésnek szabályszerűen fel kell szerelve lennie.
- A fűrészszalagnak szabadon muszáj futnia.
- A már megmunkált fán ügyeljen az idegen alkatrészekre, mint például a szögekre vagy csavarokra stb..
- Mielőtt üzemeltetné a be-/ kikapcsolót, bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrészszalag helyesen fel van szerelve és a mozgatható részek könnyű járatúak.
- Győződjön meg a gép rákapcsolása előtt arról, hogy a típusátlán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

## 7. Összeszerelés

**FIGYELEM!**

**A szalagfűrészben történő minden karbantartási, átszerelési és összeszerelési munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.**

### 7.1. A fűrészasztal felszerelése (ábrák 3-tól – 5-ig)

- Kivenni a gerinclemezt (4).
- Jobbrol feltenni a fűrészasztalt (15) a gépházára (25) és a 3 rögzítőcsavarral (27) rögzíteni. Ügyeljen arra, hogy a fűrészszalag (26) pontosan a fűrészasztal közepén legyen!
- Ismét betenni a gerinclemezt (4).
- A műanyagasztalbetétet (17) felülről úgy betenni az asztalba, hogy egy átmenő rés adódjon.
- A leszerelés az ellenkező sorrendben történik.

## 7.2. A fűrészszalag megfeszítés (ábra 1/6)

- **FIGYELEM!** A fűrész hosszabb üzemszűnete esetén feszesség mentessé kell tenni a fűrészszalagot, ez annyit jelent, hogy a fűrész bekapcsolása előtt le kell ellenőrizni a fűrészlapfeszességét.
- A fűrészszalag (26) megfeszítéséhez a feszítőcsavart (9) az óramutató járásának megfelelő irányba csavarni.
- A fűrészszalag helyes feszességét a fűrészszalagra történő oldali ujnnyomás által, kb. a két fűrészszalagtekerecs (7 + 8) közepén, lehet megállapítani. Ennél úgy a fűrészszalagot (26) csak minimálisan (cca. 1-2 mm) lehessen nyomni.
- **FIGYELEM!** Túl magas feszességnél eltörhet a fűrészszalag. SÉRÜLÉS VESZÉLYE! Túl csekély feszességnél túlforoghat a meghajtott fűrészszalagtekerecs (7), ami által akkor leáll a fűrészszalag.

## 7.3 Beállítani a fűrészszalagot

- **FIGYELEM!** Mielőtt elvégeznél a fűrészszalag beállítását, a fűrészszalagnak helyesen fel kell szerelve lennie.
- A zárok (13) megeresztése által kinyitni az oldali fedelet (12).
- A felső fűrészszalagtekereszt (8) lassan az óramutató járásának az irányába csavarni. A fűrészszalagnak (26) a fűrészszalagtekercsen (8) közepesen kell futnia. Ha nem ez lenne az eset, akkor korrigálni kell a felső fűrészszalagtekercs (8) döntési szögét.
- Ha a fűrészszalag (26) jobban a fűrészszalagtekercs (8) hátsó oldala felé fut, ez annyit jelent hogy a gép gépháza (25) felé akkor a beállítócsavart (22) az óramutató járásával ellenkező irányba kell csavarni, ennél a fűrészszalagtekereszt (8) a másik kézzel lassan becsavarni, azért hogy leellenőrizze a fűrészszalag (26) helyét.
- Ha a fűrészszalag (26) a fűrészszalagtekercs (8) elülső széle felé fut, akkor a beállítócsavart (22) az óra mutatójának a forgási irányába kell csavarni.
- A felülső fűrészszalagtekercs (8) beállítása után le kell ellenőrizni a fűrészszalagnak (26) az alulso fűrészszalagtekercsen (7) levő pozícióját. A fűrészszalagnak (26) itt úgyszintén a fűrészszalagtekercsnek (7) a közepén kell feküdnie. Ha nem ez lenne az eset, akkor mégegyszer el kell állítani a felső fűrészszalagtekercs (8) döntési szögét.

- Amíg a felső fűrészszalagtekercs (8) elállítása az alulso fűrészszalagtekercs (7) fűrészszalagpozíciójára ki nem hat, addig a fűrészszalagtekereszt egy párszor meg kell fordítani.
- A beállítás után ismét be kell zárni az oldali fedelet (12) és a zárral biztosítani (13).

## 7.4. A fűrészszalag vezető beállítása (ábrák 7-től – 10-ig)

- Minden fűrészszalagcsere után be kell újra állítani a támcsapágyakat (30 + 31) úgymint a vezető csapszegeket (28 + 29) is.
- A zárok (13) megeresztése által kinyitni az oldali fedelet (12).

### 7.4.1. Felső támcsapágy (30)

- Meglazítani a csavart (33)
- Annyira eltolni a támcsapágyat (30) amíg ez a fűrészszalagot (26) éppen hogy meg nem érinti (max. 0,5 mm távolság)
- Ismét feszesre húzni a csavart (33).

### 7.4.2. Beállítani az alulso támcsapágyat (31)

- Leszerelni a fűrészasztalt (15)
- Félrehajítani a fűrészszalagvédőt (34).
- A beállítás a felső támcsapágyhoz analóg történik. A két támcsapágy (30 + 31) a fűrészszalagot (26) csak a vágási folyamat ideje alatt támasztja. Üresmenetben a fűrészszalagnak nem kellene megérintenie a golyóscsapágyat.

### 7.4.3. Beállítani a felső vezető csapszegeket (28)

- Meglazítani az inbuszcsavart (35)
- Addig eltolni a vezető csapszegek (28) befogadó tartóját (36), amíg a vezető csapszegek (28) elülső széle cca. 1 mm-re nem fekszik a fűrészszalag fogtője mögött
- Ismét feszesre húzni az inbuszcsavart (35).
- **FIGYELEM!** A fűrészszalag hasznavehetetlen lesz, ha futó fűrészszalagnál a fogak megérintik a vezető csapszegeket.
- Meglazítani az inbuszcsavarokat (37).
- A két vezető csapszeget (28) addig tolni a fűrészszalag irányába, amíg a vezető csapszegek (28) és a fűrészszalag (26) közötti távolság max. 0,5 mm. (a fűrészszalagnak nem szabad szorulnia)
- Ismét feszesre húzni az inbuszcsavarokat (37).
- A felső fűrészszalagtekereszt (8) egy párszor az óramutató járásának az irányába csavarni.
- A vezető csapszegek (28) beállítását mégegyszer felülvizsgálni és adott esetben utánna jusztirozni.

## H

**7.4.4. Beállítani az alsó vezető csapszegeket (29)**

- Leszerelni a fűrészasztalt (15)
- Meglazítani a csavart (40)
- Addig eltolni a vezető csapszegek (29) befogadó tartóját (49), amíg a vezető csapszegek (29) elülső széle cca. 1 mm-re a fűrészszalag fogtője mögött nem fekszik.
- Ismét feszesre húzni a csavart (40).
- **FIGYELEM!** A fűrészszalag hasznavehetetlen lesz, ha a futó fűrészszalagnál a fogak megérintik a vezető csapszegeket.
- Meglazítani a csavarokat (29).
- A két vezető csapszeget (29) addig tolni a fűrészszalag irányába, amíg a vezető csapszegek (29) és a fűrészszalag (26) közötti távolság max. 0,5 mm. (a fűrészszalagnak nem szabad szorulnia)
- Ismét feszesre húzni az inbuszcavarokat (38).
- Az alsó fűrészszalagtekercset (7) egy párszor az óramutató járásának az irányába csavarni.
- A vezető csapszegek (29) beállítását még egyszer felülvizsgálni és adott esetben utána justírozni.

**FIGYELEM! A beállítások befejezése után újra be kell zárni fűrészszalagvédőt (34).**

**7.5. Beállítani a felső fűrészszalag vezetőjét (11) (11-es ábra)**

- Meglazítani a rögzítőfogantyút (20).
- A fűrészszalagvezetőt (11), a beállítókerék (19) csavarása által olyan közelre leengedni a vágásra szánt anyagra, amennyire csak lehet (távolság cca. 2-3 mm)
- Ismét feszesre húzni a rögzítőfogantyút (20).
- A beállítást minden vágási folyamat előtt le kell ellenőrizni illetve újra be kell állítani.

**7.6. A fűrészasztalt (15) 90°-ra justírozni (12/13)**

- A felső fűrészszalagvezetőt (11) egészen felfelé állítani.
- Meglazítani a rögzítőfogantyúkat (18).
- A fűrészszalag (26) és fűrészasztal (15) közötti szöveget (d) beilleszteni.
- A fűrészasztalt (15) fordítás által addig dönteni, amíg a szög a fűrészszalaghoz (26) pont 90°.
- Ismét feszesre húzni a rögzítőfogantyúkat (18).
- Meglazítani az anyát (42).
- A csavart (41) annyira elállítani, hogy éppen megérintse a gépházat.
- Az anyát (42) ismét feszesre húzni azért hogy rögzítse a csavart (41).

**7.7. Melyik fűrészszalagot használni**

A szalagfűrészszel leszállított fűrészszalag, univerzális használatra lett előrelátva. A fűrészszalag kiválasztásakor a következő kritériumokat kell figyelembe venni:

- Egy keskeny fűrészszalaggal kisebb rádiuszokat tud vágni mint egy szélessel.
- Egy széles fűrészszalagot akkor használni az ember, ha egy egyenes vágást akar elvégezni. Ez főleg fa vágásnál fontos, mivel a fűrészszalag a fa csomorságának a követésére tendál és ezáltal könnyen eltérhet a kívánt vágási vonaltól
- A finomfogazatú fűrészszalagok simábban vágnak, de lassabban is mint a durva fűrészszalagok.

**Figyelem: Soha ne használjon elgörbült vagy beszakadozott fűrészszalagokat!**

**7.8. A fűrészszalag kicserélése (14-es ábra)**

- A fűrészszalag vezetőt (11) a fűrészasztal (15) és a gépház (25) közötti magasságnak cca. a felére beállítani.
- A zárat (13) megereszteni és az oldalburkolatot (12) kinyitni.
- Eltávolítani a gerinclemezt (4)
- A fűrészszalagot (26) a feszítőcsavarnak (9) az óramutató járásával ellenkező irányába való csavarása által feszíteni.
- A fűrészszalagot (26) a fűrészszalagtárcsákról (7,8) levenni és a fűrészasztalban (15) lévő rovátkán keresztül kivenni.
- Az új fűrészszalagot (26) újra közepesen rátenni a két fűrészszalagtárcsára (7,8). A fűrészszalag (26) fogainak lefelé, a fűrészasztal irányába kell mutatniuk.
- A fűrészszalagot (26) megfeszíteni (lásd a 7.2-öt)
- Az oldalburkolatot (12) újra bezárni.
- Ismét felszerelni a gerinclemezt (4).

**7.9. A szalagfűrész tekercsein lévő gumi-futófelület kicserélése (15-ös ábra)**

A szalagfűrész tekercseinek (7/8) a gumi-futófelületei (3) egy idő után, a fűrészszalag éles fogai által elkopnak és akkor ki kell őket cserélni.

- Az oldalburkolatot (12) kinyitni
- A fűrészszalagot (26) kivenni (lásd a 7.7-et)
- A gumiszalag (3) szélét egy kis csavarhúzóval (f) megemelni és a felső szalagfűrésztekercséről (8) lehúzni.
- Az alsó szalagfűrésztekercsnél (7) analógusan kell eljárni.
- Az új gumifutófelületet (3) felhúzni, felszerelni a fűrészszalagot (26) és az oldalburkolatot (12) újra bezárni.



**7.10. Az aszталbetét kicserélése (16-os ábra)**

Kopás vagy megrongálás esetén ki kell cserélni az aszталbetétet (17), mert különben magasabb sérülési veszély áll fenn.

- Leszerelni a fűrészasztalt (15) (lásd a 7.1-et)
- Felfelé kivenni az elkopott aszталbetétet (17).
- Az új aszталbetét beszerelése az ellenkező sorrendben történik.

**7.11. Elszívótő**

A szalagfűrész a forgácshoz egy elszívótővel (6) van felszerelve.

**8. Kezelés****8.1. Be-/ kikapcsoló (17-es ábra)**

- A zöld taszter „1” (g) nyomása által be lehet kapcsolni a fűrész.
- A fűrész újbóli kikapcsolásához, meg kell nyomni a piros „0” (h) tasztert.
- A szalagfűrész egy kisebb feszültségi kapcsolóval van felszerelve. Áramszünet után újra be kell kapcsolni a szalagfűrész.

**8.2. Párhuzamos ütköző (18-as ábra)**

- A párhuzamos ütköző (24) feszítőfoglatát (21) felnyomni
- A párhuzamos ütközőt (24) balról vagy jobbról a fűrészszalagtól (26) a fűrészasztalra (15) tolni és a kívánt méretre beállítani.
- A párhuzamos ütköző (24) fixírozásához lenyomni a feszítőfoglatot (21). Ha a feszítőfoglat (21) feszítési ereje nem lenne elegendő, akkor csavarja a feszítőfoglatot (21) egy pár fordulatot az óramutató járásának megfelelő irányba addig, amíg a párhuzamos ütköző elegendően nincs fixírozva.
- Ügyelni kell arra, hogy a párhuzamos ütköző (24) mindig párhuzamosan legyen a fűrészszalaghoz (26).

**8.3. Ferde vágások (19-es ábra)**

Ahhoz hogy a fűrészszalaghoz (26) párhuzamos ferde vágásokat tudjon véghezvinni, a fűrészasztalt (15) 0°-tól - 45°-ig előre lehet dönteni.

- Meglazítani a rögzítőfogantyúkat (18).
- A fűrészasztalt (15) addig előre dönteni, amíg az alapskálán (16) a kívánt szögmérték be nincsen állítva.
- Ismét feszesre húzni a rögzítőfogantyúkat (18).

- **Figyelem!** A döntött fűrészasztalnál (15) a párhuzamos ütközőt (24), a munkairányban a fűrészszalagtól (26) jobbra, a lefelé irányított oldalra kell felszerelni (amennyiben a munkadarab szélessége ezt megengedi), azért hogy biztosítsa a munkadarabot lecsúszás ellen.

**9. Üzem**

**Figyelem!** Minden új beállítás után, a beállított mértékek felülvizsgálatára egy próbavágást ajánlunk.

- Minden vágási eljárásnál a felső szalagvezetőt (11) olyan közel kell a munkadarabhoz állítani amennyire csak lehet (lásd a 7.5-öt).
- A munkadarabot mindig mind a két kézzel kell vezetni és a szalagfűrészasztalon (15) laposan tartani, azért hogy elkerülje a fűrészszalag (26) beszorulását.
- Az adagolásnak mindig egy egyenletes nyomás által kell történnie, amelyik éppen elegendő ahhoz hogy a fűrészszalag probléma nélkül az anyagon keresztül vágjon, és ne blokkírozon.
- Minden vágási folyamatnál, ahol fel lehet használni mindig használni kell a párhuzamos ütközőt (24).
- Jobb egy vágást egy munkamenetben véghezvinni, mint több részletben, amelyek esetleg még a munkadarab visszahúzását teszik szükségessé. Ha egy visszahúzást mégsem lehet elkerülni, akkor a szalagfűrész elötte ki kell kapcsolni és a munkadarabot csak akkor visszahúzni, miután a fűrészszalag (26) nyugalmi helyzetbe került.
- Fűrészelésnél a munkadarabot mindig annak a leghosszabb oldalánál fogva kell vezetni.

**Figyelem!** Keskeny munkadarabok megdolgozásánál okvetlenül egy tolóbotot kell használni. A tolóbotot (28) mindig kéznél kell tartani, a fűrész oldalán arra előrelátott kampón (29).

**9.1. Hosszvágások véghezvitele (20-as ábra)**

Ennél egy munkadarab hosszába lesz átvágva.

- A párhuzamos ütközőt (24) a fűrészszalag (26) bal oldalán (amennyiben lehetséges) a kívánt szélességnek megfelelően beállítani.
- A fűrészszalag vezetőt (11) leengedni a munkadarabra. (lásd a 7.5-öt)
- Bekapcsolni a fűrész.
- A munkadarabnak az egyik szélét jobb kézzel, a párhuzamos ütköző (24) ellen nyomni, míg a lapos oldala a fűrészasztalra (15) ráfekszik.

**H**

- A munkadarabot egy egyenletes előretolással a párhuzamos ütköző (24) mentén a fűrészszalagba (26) tolni.
- Fontos: A hosszú munkadaraboknak a vágási folyamat végén lebillenés ellen biztosítva kell lenniük (mint például legurulási állvány stb.)

**9.2. Ferdevágások véghezvitele (19-es ábra)**

- Beállítani a fűrészasztalt a kívánt szögletre (lásd a 8.3-at).
- A 9.1 alatt leírtak szerint elvégezni a vágást.

**9.3. Szabadkezü vágások (21-es ábra)**

Egy szalagfűrésznek a legfontosabb ismertetőjele a görbék és a körsugarak probléma nélküli vágása.

- A fűrészszalag vezetőt (11) leengedni a munkadarabra. (lásd a 7.5-öt)
- Bekapcsolni a fűrész.
- A munkadarabot erősen a fűrészasztalra (15) nyomni és lassan a fűrészszalagba (26) tolni.
- Dolgozzon a szabadkezü vágásoknál egy kisebb előretolási sebességgel, azért hogy a fűrészszalag (26) követni tudja a kívánt vonalat.
- Sok esetben segítő, a görbéket és a sarkokat kb. 6 mm távolságra a vonaltól durván kifűrészelni.
- Ha olyan görbéket kell fűrészelnie, amelyek a felhasznált fűrészszalagnak túl szűkek, akkor segítő vágásokat kell fűrészelnie a görbék elülső oldaláig, úgy hogy ezek fahulladékok lesznek, ha a végleges rádiusz ki lesz fűrészelve.

**10. Szállítás**

A szalagfűrész úgy szállítsa, hogy az egyik kézzel az állólábnál (5) és a másikkal a gépállványnál (25) fogva tartsa. Figyelem! Ne használja az elválasztó védőberendezéseket sohasem a megemeléshez vagy a szállításhoz.

**11. Karbantartás**

- **Figyelem!** Kihúzni a hálózati csatlakozót.
- A port és a szennyeződéseket a gépről rendszeresen el kell távolítani. A tisztítást legjobban egy finom kefével vagy egy ronggyal lehet elvégezni.
- Ne használjon a műanyag tisztítására maró hatású szereket.

**12. A pótalkatrész megrendelése:**

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
  - A készülékek cikkszámát
  - A készülék ident-számát
  - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

**13. Megsemmisítés és újrahasznosítás**

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a közhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!



„İkaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“



**Kulaklık takın.**

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



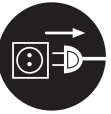
**Toz maskesi takın.**

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



**İş gözlüğü kullanın.**

Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.



**Bütün onarım ve bakım çalışmalarında makinenin fişini prizden çıkarın!**

**TR****⚠ Dikkat!**

Aletlerin kullanılmasında yaralanmaları ve hasarları önlemek için bazı iş güvenliği kurallarına riayet edilecektir. Bu nedenle bu Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilerin her zaman elinizin altında olması için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayın. Aletleri başka kimselere vereceğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatı ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

**1. Cihaz açıklaması (Şekil 1 / 2)**

1. Açık- Kapalı şalteri
2. Elektrik kablosu
3. Lastik yüzey
4. Sac
5. Makine ayağı
6. Toz emme bağlantısı
7. Alt testere bıçağı makarası
8. Üst testere bıçağı makarası
9. Germe civatası
10. Testere bıçağı koruma elemanı
11. Üst testere bıçağı kılavuzu
12. Yan kapak
13. Kapak kilidi
14. Üst testere bıçağı makarası emniyet civatası
15. Testere tezgahı
16. Döndürme aralığı açılı skalası
17. Plastik tezgah elemanı
18. Testere tezgahı sabitleme sapları
19. Testere bıçağı kılavuzu ayar sapı
20. Testere bıçağı kılavuzu sabitleme sapı
21. Paralel dayanak germe çemberi
22. Üst testere bıçağı makarası ayar civatası
23. Motor
24. Paralel dayanak
25. Makine çerçevesi
26. Testere bıçağı

**2. Sevkiyatın içeriği**

- Şerit testere
- Testere tezgahı
- İtme çubuğu
- Paralel dayanak

**3. Kullanım amacına uygun kullanım**

Şerit testeresi, makine boyutuna uyan her tür ağaç ve ağaç türü malzemelerin uzunlamasına ve enine kesilmesinde kullanılır. Yuvarlak ağaçların kesilmesi sadece uygun tutma tertibatları kullanılarak yapılacaktır.

**Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır.**

Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz. Yalnızca makine için uygun olan şerit testere bıçakları kullanılacaktır. Kullanım amacına uygun kullanımda ayrıca kullanma talimatında açıklanan güvenlik uyarıları, montaj ve işletme talimatlarına da riayet edilecektir. Makineyi kullanan ve bakımını yapan personel, bu talimatlar hakkında bilgi sahibi olmalı ve muhtemel tehlikeler konusunda bilgilendirilmelidir. Bunun dışında, geçerli olan genel kazaları önleme yönetmelerine de riayet edilmelidir. Diğer genel işyeri ve iş sağlığı yönetmeliklerine de dikkat edilecektir. Makine üzerinde yapılacak değişiklikler üretici firmanın sorumluluğunun sona ermesine yol açar ve oluşacak her türlü hasar ve zarardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

Makinenin kullanım amacına uygun kullanılmasına rağmen belirli riskler tamamen ortadan kalkmaz. Makinenin yapısı ve konstrüksiyonu itibarıyla aşağıda açıklanan noktalar meydana gelebilir:

- Öngörülen kulaklığın takılmaması durumunda işitme hasarlarının oluşması.
- Makinenin kapalı mekanlarda kullanılmasında ağaç tozu nedeniyle sağlığa zararlı emisyonların oluşması.
- Testere bıçağının koruma kapağı bulunmayan açık bölümüne temas edilmesinden dolayı kaza tehlikesi.
- Alet değiştirmede yaralanma tehlikesi (Kesme tehlikesi).
- İş parçası veya parçalarının etrafa fırlatılmasından kaynaklanan tehlikeler.
- Parmakların sıkışması.
- Geri tepmeden dolayı tehlike durumu.
- İş parçasının üzerine yatırıldığı yüzeyin yetersiz olmasından dolayı iş parçasının devrilmesi.
- Kesme aletine dokunulması.
- Dal parçalarının ve iş parçalarının dışarı fırlatılması.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

#### 4. Önemli bilgiler

##### Güvenlik uyarıları

**DİKKAT!** Elektrikli aletlerin kullanılmasında, yangın, elektrik çarpması ve insanların yaralanmasını önlemek için temel emniyet kurallarına daima riayet edilmelidir. Ayrıca aşağıdaki maddelere de dikkat edilmelidir:

1. Çalışma alanınızı düzenli tutun
  - Çalışma alanındaki düzensizlik kaza tehlikeleri oluşturur.
2. Çevre etkenlerini göz önünde bulundurun!
  - Elektrikli aletleri yağmurda bırakmayın.
  - Elektrikli aleti nemli ve ıslak yerlerde kullanmayın.
  - İyi bir aydınlatmayı sağlayın.
  - Elektrikli aletleri yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
3. Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyun
  - Topraklanmış parçalara temas etmekten sakının.
4. Başkalarını uzak tutun!
  - Başka kişilerin özellikle çocukların elektrikli alete veya kabloya dokunmasını önleyin. Bu kimseleri çalışma alanınızdan uzak tutun.
5. Aletlerinizi güvenli şekilde saklayın!
  - Kullanılmayan aletler kuru, kilitli ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır.
6. Alete aşırı yüklenmeyin!
  - Güvenli çalışma öngörülen kapasite dahilinde olur.
7. Doğru alet kullanın!
  - Ağır çalışmalar için düşük güçlü alet veya ekipman kullanmayın.
  - Aletleri kullanım amacının dışında ve öngörülmemiş çalışmalarda kullanmayın. Örneğin ağaç dalı veya kütük kesme işleminde el daire testeresi kullanmayın.
8. Uygun iş elbisesi giyin!
  - Bol elbise giymeyin ve takı takmayın, aksi takdirde bunlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir.
  - Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilir.
  - Saçlarınız uzun olduğunda saçları saran ağ takın.
9. Korumacı donanımlar kullanın!
  - İş gözlüğü takın
  - Toz oluşan çalışmalarda maske takın.
10. Toz emme tertibatlarını bağlayın!
  - Makinenin toz emme ve toplama tertibatı için bağlantısı olduğunda makinenin bu tertibatlara bağlanmasını ve kullanılmasını sağlayın.
11. Kabloyu başka amaçlarda kullanmayın!
  - Fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın.
  - Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.
12. İş parçasını emniyetleyin!
  - İş parçasını sıkılamak için sıkma donanımları veya mengene kullanın. Böylece işlenecek parça, el ile tutmaktan daha emniyetli şekilde tutulur.
13. Anormal vücut hareketlerinden kaçının!
  - Çalışırken güvenli bir şekilde durun ve devamlı dengenizi sağlayın.
14. Aletlerin bakımını daima itinalı şekilde yapın!
  - İyi ve güvenli bir şekilde çalışabilmek için aleti keskin ve temiz tutun.
  - Bakım yönetmeliklerine ve takım değiştirme uyarılarına riayet edin.
  - Fiş ve kabloyu düzenli olarak kontrol edin ve hasar görmesi halinde kalifiye bir personel tarafından tamir ettirin.
  - Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüğünde değiştirin.
  - Aletin sapını kuru tutun, yağlanması durumunda temizleyin.
15. Fişi çıkarın
  - Alet kullanılmadığında, bakım çalışmalarında, örneğin testere bıçağı değiştirme, matkap ve freze ucunun değiştirilmesi gibi çalışmalardan önce fişi prizden çıkarın.
16. Alet anahtarlarını takılı bırakmayın!
  - Çalıştırmadan önce alet anahtarı ve ayar aletlerinin çıkarılmış olmasını kontrol edin.
17. Aletin istenmeden çalıştırılmasını önleyin!
  - Aleti elektrik şebekesine bağlamadan önce şalterin kapalı olmasına dikkat edin.
18. Uzatma kablosunun açık mekanlarda kullanılması
  - Açık mekanlarda, yalnızca buralarda çalışmaya izin verilmiş ve işaretlenmiş uzatma kablosunu kullanın.
19. Daima dikkatli olun!
  - Çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Mantıklı çalışın. Yorgun olduğunuzda aleti kullanmayın.
20. Aletin hasarlı olup olmadığını kontrol edin!
  - Aleti kullanmadan önce, aletin koruma donanımları veya hafifçe hasar görmüş parçaların tam düzgün çalışıp çalışmadığını itinalı şekilde kontrol edin.
  - Hareket eden parçaların fonksiyonlarının normal olup olmadığını, sıkışma veya hasarlı durumların bulunup bulunmadığını kontrol edin. Tüm parçalar doğru monte edilmeli ve aletin şartları yerine getirilmelidir.

**TR**

- Hasarlı koruma donanımları ve parçalar yönetmeliklere uygun olarak, kullanma talimatında başka şekilde açıklanmadığı takdirde müşteri hizmetleri servisi tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir.
- Hasarlı şalterler müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilecektir
- Açıp kapatma şalterinin çalışmadığı aletleri kullanmayın.

**21. UYARI!**

- Kullanma talimatında gösterilen veya katalogta tavsiye edilen parçaların dışında aksesuar veya parça kullanılması halinde yaralanma tehlikeleri doğar.
- 22. Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır!
  - Bu elektrikli alet geçerli olan emniyet yönetmeliklerine uygundur. Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından orijinal parça kullanılarak yapılacaktır, aksi takdirde kullanıcı için iş kazası tehlikesi doğabilir.
- 23. Şerit testere üzerinde yapılacak tüm bakım çalışmalarında iş eldiveni takın!
- 24. Uygun tezgah ile yapılacak gönyeli kesim işlemlerinde kılavuz eleman tezgahın altına bağlanacaktır.
- 25. Yuvarlak ağaçların kesilmesinde, ağacın dönmesini engelleyen bir tertibat kullanılacak ve böylece kesim işleminde ağaç dönmeye karşı emniyet altına alınacaktır.
- 26. Tahtaların dikine kesilmesinde, kesilecek iş parçasının geri tepmesini engelleyen bir tertibat kullanılacaktır.
- 27. Ağaç işleme çalışmalarında yerine getirilmesi gereken toz emisyon değerlerini karşılamak ve güvenli çalışmak için, hava hız kapasitesi en az 20m/s olan bir toz emme tertibatı kullanılacaktır.
- 28. Makine ile çalışan herkesin güvenlik uyarılarından bilgi edinmesini sağlayın.
- 29. Testereyi yakacak odun kesiminde kullanmayın.
- 30. Makine üzerinde, cereyan kesilmesinden sonra tekrar çalışmayı önleyen bir emniyet şalteri bulunur.
- 31. Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.
- 32. Kablo makarası kullanırken kabloları tamamen açın.
- 33. Makine ile çalışan kişinin dikkatini başka yere çekmeyin.
- 34. Motor ve testere bıçağı dönme yönüne dikkat edin
- 35. Makine üzerindeki emniyet donanımları sökülmemeli veya kullanılamaz duruma getirilmemelidir.

- 36. Güvenli bir şekilde elde tutulamayacak kadar küçük olan malzemeleri kesmeyin.
- 37. Testere bıçağı dönerken kesinlikle kıymık, talaş veya sıkışmış ağaç parçalarını çıkarmaya çalışmayın.
- 38. Geçerli kazaları önleme yönetmelikleri ve diğer genel iş güvenliği yönetmeliklerine riayet edilecektir.
- 39. Meslek odalarının ilgili broşürlerine dikkat edin
- 40. Şerit testere bıçağı koruma elemanını, kesilecek malzemenin yakl. 3 mm üzerine pozisyonlayın.
- 41. **Dikkat!** Uzun iş parçalarının kesilmesinde makinenin devrilmesini önlemek için ilave bir tabla (örneğin sehpa, vs.) kullanın.
- 42. Şerit testere bıçağı koruma elemanı (10) testerenin transportu esnasında alt pozisyonda olacaktır.
- 43. Makine üzerindeki koruma kapakları, transport veya makinenin talimatlara aykırı olarak işletilmesinde kullanılmayacaktır.
- 44. Deforme olmuş veya çatlak testere bıçaklarının kullanılması yasaktır.
- 45. Aşınmış olan tezgah elemanını değiştirin.
- 46. Testere bıçağını koruyan kapı ve/veya koruma tertibatı açık olduğunda makineyi kesinlikle çalıştırmayın.
- 47. Kesilecek malzeme için uygun testere bıçağı ve kesme hızının seçilmesine dikkat edin.
- 48. Şerit testere bıçağı tamamen durmadan testere bıçağını temizleme işlemine başlamayın.
- 49. Paralel dayanağa karşı yapılan düz kesimlerde daima itme çubuğu kullanılmalıdır.
- 50. Testere bıçağı koruma elemanı transport esnasında en alt pozisyonda olmalı ve tezgahın yakınında bulunmalıdır.
- 51. Tezgah eğik konumdayken yapılan gönyeli kesimlerde paralel dayanak tezgahın alt bölümüne pozisyonlanmalıdır.
- 52. Yuvarlak ağaçların kesilmesinde, ağacın dönmesini engelleyen bir tertibat kullanılacak ve böylece kesim işleminde ağaç dönmeye karşı emniyet altına alınacaktır.
- 53. Ayırıcı koruma tertibatlarını kesinlikle kaldırma veya transport işlemi için kullanmayın.
- 54. Testere bıçağı koruma elemanının kullanılmasına ve doğru şekilde ayarlanmasına dikkat edin.
- 55. Şerit testere bıçağı ile eliniz arasında bir emniyet mesfesi bırakın. Dar kesimleri gerçekleştirirken bir itme çubuğu kullanın.

## 5. Teknik özellikler

Şebeke gerilimi:	230V~50 Hz
Güç:	S1 180 W S2 15 min 250 W
Rölanti devri $n_0$ :	1400 dev/dak
Şerit testere bıçağı uzunluğu:	1400 mm
Şerit testere bıçağı genişliği max.:	8 mm
Şerit testere bıçağı hızı:	900 m/dak
Kesim yüksekliği:	80 mm / 90° 45 mm / 45°
Uzatma:	200 mm
Tezgah boyutları:	300 x 300 mm
Tezgah eğimi:	0° - 45° arası
İş parçası boyutu max.:	400 x 400 mm
Ağırlık:	18,5 kg

## Ses emisyon değerleri

Ses ve titreşim değerleri EN 61029 normuna göre ölçülmüştür.

	İşletme
Ses basınç seviyesi $L_{pA}$	82,3 dB(A)
Sapma $K_{pA}$	3 dB
Ses güç seviyesi $L_{WA}$	92,8 dB(A)
Sapma $K_{WA}$	3 dB

Çalıştırma süresi:

Çalıştırma süresi S2 15 dakika (kısa süreli çalışma), motorun nominal güç 250 Watt ile sadece, tip etiketi üzerinde belirtilen süre (15 dakika) içinde süreli olarak çalıştırılmasına izin verildiğine işaret eder. Aksi taktirde motor aşırı derecede ısınacaktır.

Çalışmaya ara verildiğinde motor tekrar başlangıç sıcaklığına erişecektir.

### Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

### Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımı yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerekliğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.

### Kalan riskler

**Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibari ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:**

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.

## 6. Çalıştırmadan önce

- Makine sağlam şekilde kurulmalıdır. Bunun için makineyi çalışma tezgahı, alt çerçeve vs. gibi elemanların üzerine bağlayın.
- Testere tezgahı doğru şekilde monte edilmelidir.
- Çalıştırmadan önce tüm kapakların ve güvenlik tertibatlarının takılmış olması zorunludur.
- Şerit testere bıçağı serbest hareket edebilmelidir.
- Önceden işlenmiş olan ağaçta örneğin çivi veya civata vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edilmelidir.
- Açma/Kapama şalterine basmadan önce testere bıçağının doğru şekilde monte edildiğinden ve hareket eden parçaların serbest çalışabildiğinden emin olun.
- Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.

## 7. Montaj

### DİKKAT!

**Şerit testere üzerinde yapılacak tüm ayar, bakım ve montaj çalışmaları önce fiş prizden çıkarılacaktır.**

### 7.1. Testere tezgahının montajı (Şekil 3- 5)

- Sacı (4) yerinden çıkarın
- Testere tezgahını (15) sağ taraftan makine gövdesi (25) üzerine yerleştirin ve 3 adet bağlantı civatası (27) ile bağlayın. Testere bıçağının (26) testere tezgahının tam ortasında durmasına dikkat edin!
- Sacı (4) tekrar yerine takın.
- Plastik tezgah elemanını (17) üst taraftan, kesintisiz bir yarık oluşacak şekilde tezgah içine yerleştirin.
- Demontaj işlemi montaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

**TR****7.2. Testere bıçağını germe (Şekil 1/6)**

- **DİKKAT!** Makine uzun süre kullanılmayacağına şerit testere bıçağı gevşetilecek ve testere yeniden çalıştırılmaya başlanmadan önce de testere bıçağı gerginliği kontrol edilecektir.
- Şerit testere bıçağını (26) germek için germe civatasını (9) saat yönünde döndürün.
- Testere bıçağının doğru gerginliği, testere makaraları (7 + 8) arasındaki bölümde testere bıçağına parmakla yandan bastırılarak kontrol edilebilir. Bıçağına parmakla bastırıldığında testere bıçağı (26) çok az derecede (yaklaşık 1-2 mm) esnemelidir.
- **DİKKAT!** Testere bıçağının gerginliği çok fazla olduğunda bıçak kırılabilir. **YARALANMA TEHLİKESİ!** Testere bıçağının gerginliği düşük olduğunda ise tehlikeli testere bıçağı makarası (7) kayabilir ve bunun sonucunda testere bıçağı durabilir.

**7.3 Testere bıçağını ayarlama**

- **DİKKAT!** Testere bıçağı ayarlarını gerçekleştirmeden önce testere bıçağı doğru şekilde gerilecektir.
- Kilit (13) elemanlarını açarak yan kapağı (12) açın.
- Üst testere bıçağı makarasını (8) yavaşça saat yönünde döndürün. Testere bıçağı (26), testere bıçağı makarasının (8) tam ortasında hareket etmelidir. Bıçak tam ortada hareket etmiyorsa üst testere bıçağı makarasının (8) açısı düzeltilecektir.
- Testere bıçağı (26) daha çok testere bıçağı makarasının (8) arka tarafına doğru yani makine gövdesine (25) doğru hareket ediyorsa ayar civatası (22) saat yönünün tersine doğru döndürülecektir, bu esnada testere bıçağının (26) pozisyonunu kontrol etmek için testere bıçağı makarası (8) yavaşça diğer elinizle döndürülecektir.
- Testere bıçağı (26) testere bıçağı makarasının (8) ön kenarına doğru hareket ediyorsa ayar civatası (22) saat yönüne doğru döndürülecektir.
- Üst testere bıçağı makarasının (8) ayarlanması yapıldıktan sonra testere bıçağının (26) alt testere bıçağı makarası (7) üzerindeki konumu kontrol edilecektir. Testere bıçağı (26) burada da testere bıçağı makarasının (7) tam ortasında hareket etmelidir. Bıçak tam ortada hareket etmiyorsa üst testere bıçağı makarasının (8) açısı tekrar düzeltilecektir.
- Üst testere bıçağı makarasının (8) ayarı, testere bıçağının alt testere bıçağı makarası (7) üzerinde etkili oluncaya kadar testere bıçağı makarasını birkaç kez döndürün.

- Ayarlama işlemi gerçekleştikten sonra yan kapakları (12) kapatın ve kilitler (13) ile emniyet altına alın.

**7.4. Testere bıçağı kılavuzunu ayarlama (Şekil 7 - 10)**

- Hem destek yuvası (30 + 31) hem de kılavuz pimler (28 + 29) testere bıçağının her değiştirilmesinden sonra yeniden ayarlanacaktır.
- Kilit (13) elemanlarını açarak yan kapağı (12) açın.

**7.4.1. Üst destek yuvası (30)**

- Civatayı (33) gevşetin
- Destek yuvasını (30) testere bıçağına (26) hemen hemen temas etmeyecek şekilde kaydırın (aralık max. 0,5 mm)
- Civatayı (33) tekrar sıkın.

**7.4.2. Alt destek yuvasını (31) ayarlama**

- Testere tezgahını (15) demonte edin
- Testere bıçağı koruma elemanını (34) dışarı katlayın.
- Ayarlama işlem aynı üst destek yuvasında olduğu gibidir. Her iki destek yuvaları (30 + 31) testere bıçağına (26) sadece kesim işlemi esnasında destekler. Kesim işlemi yapılmadığında testere boş dönerken testere bıçağı rulmana temas etmemelidir.

**7.4.3. Üst kılavuz pimleri (28) ayarlama**

- Alyen civatasını (35) gevşetin
- Kılavuz pimlerin (28) tutma elemanını (36), kılavuz pimlerin (28) ön kenarı testere bıçağı dış kökünün yaklaşık 1 mm arkasında oluncaya kadar kaydırın.
- Alyen civatasını (35) tekrar sıkın.
- **DİKKAT!** Testere bıçağı dönerken testerenin dişleri kılavuz pimlere temas ettiğinde testere bıçağı kullanılamaz duruma gelir.
- Alyen civatasını (37) gevşetin.
- Her iki kılavuz pimini (28), kılavuz pimleri (28) ile testere bıçağı (26) arasındaki mesafe max. 0,5 mm oluncaya kadar testere bıçağı yönüne kaydırın. (Testere bıçağı sıkışmamalıdır)
- Alyen civatasını (37) tekrar sıkın.
- Üst testere bıçağı makarasını (8) birkaç kez saat yönünde döndürün.
- Kılavuz pimlerinin (28) ayarını tekrar kontrol edin ve gerektiğinde tekrar ayarlayın.



**7.4.4. Alt kılavuz pimleri (29) ayarlama**

- Testere tezgahını (15) demonte edin
- Civatayı (40) gevşetin
- Kılavuz pimlerin (29) tutma elemanını (49), kılavuz pimlerin (29) ön kenarı testere bıçağı dış kökünün yaklaşık 1 mm arkasında oluncaya kadar kaydırın.
- Civatayı (40) tekrar sıkın.
- **DİKKAT!** Testere bıçağı dönerken testerenin dişleri kılavuz pimlere temas ettiğinde testere bıçağı kullanılmaz duruma gelir.
- Civataları (38) gevşetin.
- Her iki kılavuz pimini (29), kılavuz pimleri (29) ile testere bıçağı (26) arasındaki mesafe max. 0,5 mm oluncaya kadar testere bıçağı yönüne kaydırın. (Testere bıçağı sıkışmamalıdır)
- Alyen civatasını (38) tekrar sıkın.
- Alt testere bıçağı makarasını (7) birkaç kez saat yönünde döndürün.
- Kılavuz pimlerinin (29) ayarını tekrar kontrol edin ve gerektiğinde tekrar ayarlayın.

**DİKKAT! Ayarlama işlemi sona erdikten sonra testere bıçağı koruma elemanı (34) tekrar kapatılacaktır.**

**7.5. Üst testere bıçağı kılavuzunu (11) ayarlama (Şekil 11)**

- Sabitleme sapını (20) gevşetin.
- Testere bıçağı kılavuzunu (11), ayar kolunu (19) döndürerek mümkün olduğunca kesilecek malzemeye yakın (mesafe yakl. 2-3 mm) olacak şekilde aşağıya indirin.
- Sabitleme sapını (20) tekrar sıkın.
- Her kesim işleminden önce kılavuz pozisyon ayarı kontrol edilecek ve/veya yeniden ayarlanacaktır.

**7.6. Testere tezgahını (15) 90° pozisyona ayarlama (12/13)**

- Üst testere bıçağı kılavuzunu (11) en yukarı pozisyona getirin.
- Sabitleme saplarını (18) gevşetin.
- Gönyeyi (d) testere bıçağı (26) ve testere tezgahı (15) arasına koyun.
- Testere tezgahı (15) testere bıçağına (26) tam 90°'lik bir açıda duruncaya kadar tezgahı eğdirin.
- Sabitleme saplarını (18) tekrar sıkın.
- Somunu (42) gevşetin.
- Civatayı (41), makine gövdesine temas edilinceye kadar ayarlayın.
- Civatayı (41) sabitlemek için somunu (42) tekrar sıkın.

**7.7. Hangi tip testere bıçağı kullanılmalı**

Şerit testere ile birlikte gönderilen testere bıçağı universal kesim çalışmaları için öngörülmüştür. Testere bıçağı tipinin seçiminde aşağıda açıklanan kriterler göz önüne alınacaktır:

- Dar bir testere bıçağı ile geniş ölçülü testere bıçağına kıyasla daha dar kavisler kesebilirsiniz.
- Düz kesimler yapılacağında geniş ölçülü testere bıçağı kullanılır. Bu özellikle ağaç malzemelerin kesilmesinde çok önemlidir, zira testere bıçağı ağacın suyunu takip etme eğilimi gösterir ve böylece kesmek istenilen çizgiden kolayca sapılabilir
- İnce dişli testere bıçakları daha temiz ve düz bir kesim gerçekleştirir fakat kaba dişli testere bıçaklarına kıyasla daha yavaş kesim gerçekleştirirler.

**Dikkat: Kesinlikle bükülmüş veya çatlak testere bıçaklarını kullanmayın!**

**7.8. Testere bıçağını değiştirme (Şekil 14)**

- Testere bıçağı kılavuzunu (11), testere tezgahı (15) ile makine gövdesinin (25) yaklaşık yarı yüksekliği pozisyonuna ayarlayın.
- Kilit (13) elemanlarını açarak yan kapağı (12) açın.
- Sacı (4) çıkarın
- Testere bıçağını (26), germe civatasını (9) saat yönünün tersine döndürerek gevşetin.
- Testere bıçağını (26), testere bıçağı makaraları (7,8) ve testere tezgahındaki (15) yarıktan dışarı çıkarın.
- Yeni testere bıçağını (26) testere bıçağı makaralarının (7,8) tam ortasında duracak şekilde takın. Testere bıçağının (26) dişleri aşağıya doğru testere tezgahı yönüne bakmalıdır.
- Testere bıçağını (26) gerin (bkz. 7.2)
- Yan kapakları (12) tekrar kapatın.
- Sacı (4) tekrar monte edin

**7.9. Testere bıçağı makaralarının lastik yüzeylerini değiştirme (Şekil 15)**

Testere bıçağı makaralarının (7/8) lastik yüzeyleri (3), testere bıçağının keskin dişleri nedeniyle belirli bir süre sonra aşınır ve bu durumda değiştirilmesi gerekir.

- Yan kapağı (12) açın
- Testere bıçağını (26) çıkarın (bkz. 7.7)
- Lastik bandın (3) kenarını küçük bir tornavida (f) ile kaldırın ve bandı üst testere bıçağı makarasından (8) sökün.
- Alt testere bıçağı makarasındaki (7) lastik bant da aynı üst makaradaki gibi sökülecektir.

**TR**

- Yeni lastik bant yüzeylerini (3) takın, testere bıçağını (26) monte edin ve yan kapağı (12) tekrar kapatın

**7.10. Tezgah pervazının değiştirilmesi (Şekil 16)**

Tezgah pervazı (17) hasar gördüğünde veya aşındığında değiştirilecektir aksi takdirde yüksek derecede yaralanma tehlikesi vardır.

- Testere tezgahını (15) demonte edin (bkz. 7.1)
- Aşınmış olan tezgah pervazını (17) yukarı doğru çıkarın.
- Yeni tezgah pervazının montaj işlemi demontaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

**7.11. Toz emme bağlantısı**

Şerit testere, oluşan talaşların elektrik süpürgesi tarafından temizlenmesi için bir toz emme bağlantısı (6) donatılmıştır.

**8. Kullanma****8.1. Açık/Kapalı şalteri (Şekil 17)**

- Yeşil „1“ (g) butonuna basıldığında testere çalıştırılır.
- Testereyi tekrar kapatmak için kırmızı „0“ (h) butonuna basın.
- Şerit testere düşük voltaj şalteri ile donatılmıştır. Cereyan kesintisi gerçekleştiğinde şerit testere açma butonuna basılarak yeniden çalıştırılacaktır.

**8.2. Paralel dayanak (Şekil 18)**

- Paralel dayanağı (24) germe çemberini (21) yukarı bastırın
- Paralel dayanağı (24), testere bıçağının (26) sol veya sağ tarafında testere tezgahı (15) üzerine yerleştirin ve istenilen ölçüye ayarlayın.
- Paralel dayanağı (24) sabitlemek için germe çemberini (21) aşağıya bastırın. Germe çemberinin (21) germe kuvveti yeterli olmadığında, paralel dayanak yeterli sıklıkta sabitleninceye kadar germe çemberini (21) saat yönünde birkaç tur döndürün.
- Paralel dayanağın (24) daima testere bıçağına (26) paralel konumda durmasına dikkat edin.

**8.3. Eğik kesimler (Şekil 19)**

- Testere bıçağına (26) paralel olarak eğik kesimler gerçekleştirebilmek için testere tezgahını (15), 0° - 45° açı aralığında öne doğru eğme olanağı bulunur.
- Sabitleme saplarını (18) gevşetin.
- Ana skalada (16) istenilen açı değeri ayarlanıncaya kadar testere tezgahını (15) öne doğru eğdirin.

- Sabitleme saplarını (18) tekrar sıkın.
- **Dikkat:** Testere tezgahı (15) eğik konumdayken, iş parçasını kaymaya karşı emniyet altına almak için paralel dayanak (24), çalışma yönüne doğru bakıldığında testere bıçağının (26) sağına pozisyonlanacaktır (iş parçası genişliğinin bu ayara izin vermesi durumunda).

**9. Çalıştırma**

- **Dikkat!** Her yeni ayarlama işleminden sonra, ayarlanan ölçülerin kontrolü için bir deneme kesiminin yapılmasını tavsiye ederiz.
- Bütün kesim çalışmalarında üst testere bıçağı kılavuzu (11) mümkün olduğunca iş parçasının yakınına pozisyonlanacaktır (bkz. 7.5)
- İş parçasını daima iki elinizle itin ve testere tezgahının (15) üzerinde tutun, böylece testere bıçağının (26) sıkışmasını engellersiniz.
- İş parçasını ilerletme hızı daima, testere bıçağı kolayca malzemeyi kesecek fakat bloke olmayacak şekilde düzenli bir kuvvet ile oluşturulmalıdır.
- Bütün kesim çalışmalarınızda daima paralel dayanağı (24) kullanarak düzgün bir kesim gerçekleştirin.
- Bir kesim işlemini tek bir işlemde kesmek çok daha iyidir. Aksi takdirde iş parçasını birkaç işlemde kesmek istediğinizde iş parçasını geri çekmeniz gerekebilecektir. İş parçasını geri çekmeniz gerektiğinde önce şerit testereyi durdurun, iş parçasını ancak testere bıçağı (26) tamamen durduktan sonra geri çekin.
- Kesim işleminde iş parçası daima en uzun tarafı ile itilecektir.

**Dikkat!** Dar iş parçalarının kesilmesinde mutlaka bir itme çubuğu kullanın. İtme çubuğu (28) daima el altında olacak şekilde, testerenin yanındaki kancaya (29) asılı olarak saklanacaktır.

**9.1. Uzunlamasına kesim uygulaması (Şekil 20)**

- Bu kesim türünde iş parçası uzunlamasına kesilir.
- Paralel dayanağı (24), testere bıçağının (26) sol tarafına (mümkün olması durumunda) istenilen kesim genişliği ölçüsüne göre ayarlayın.
- Testere bıçağı kılavuz elemanını (11) iş parçasının üzerine indirin. (bkz. 7.5)
- Testereyi çalıştırın.
- İş parçasının bir kenarı sağ el ile paralel dayanağa (24) bastırılır ve aynı zamanda iş parçasının yassı tarafı testere tezgahı (15) üzerinde durur.

- İş parçasını düzenli bir ilerletme hızı ile paralel dayanak (24) boyunca testere bıçağına (26) doğru itin.
- Önemli: Kesim işleminin sonunda uzun iş parçalarının devrilmesini önlemek için uygun önlem alın ve devrilmeye karşı emniyet altına alın (örneğin destek makarası vs.)

### 9.2. Eğik kesim uygulaması (Şekil 19)

- Testere tezgahını istenilen kesim açısına göre ayarlayın (bkz. 8.3).
- Kesim işlemini aynı Madde 9.1 de olduğu gibi gerçekleştirin.

### 9.3. Serbest kesimler (Şekil 21)

- Şerit testeresinin en önemli özelliği kavis ve radyusların kolayca kesilebilmesidir.
- Testere bıçağı kılavuzunu (11) iş parçasının üzerine indirin. (bkz. 7.5)
- Testereyi çalıştırın.
- İş parçasını sıkıca testere tezgahı (15) üzerine bastırın ve yavaşça testere bıçağı (26) yönüne itin.
- Serbest kesim uygulamalarında düşük ilerletme hızı ile çalışmalısınız, ancak bu şekilde testere bıçağı (26) kesmek istenilen çizgi içinde kalabilir.
- Birçok uygulamalarda kavis ve köşeleri, esas ölçüden yaklaşık 6 mm uzakta kabaca kesmeniz faydalı bir kesim sonucu doğuracaktır.
- Kesmek istediğiniz kavis kullanmış olduğunuz testere bıçağı için çok dar olduğunda önce kavisin ön kenarına kadar birkaç yardımcı kesim gerçekleştirin, sonra bu yardımcı kesimlerin oluşturduğu parçaları kırın ve son olarak kesmek istediğiniz radyusu kesin.

## 10. Transport

Şert testereyi bir eliniz ile makinenin ayağından (5) diğer eliniz ile makine çerçevesinden (25) tutarak taşıyın. Dikkat! Ayırıcı koruma tertibatlarını kesinlikle kaldırma veya transport işlemi için kullanmayın.

## 11. Bakım

- **Dikkat!** Fişi prizden çıkarın.
- Makine üzerindeki toz ve pislikler düzenli olarak temizlenecektir. Temizleme çalışmaları en etkili olarak ince fırça veya bez ile yapılacaktır.
- Plastik malzemenin temizlenmesinde tahriş edici malzeme kullanmayın.

## 12. Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
  - Cihazın ürün numarası
  - Cihazın kod numarası
  - Gerekli yedek parçanın yedek parça numarası
- Aktüel fiyatlar ve bilgiler için internet sitemiz: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 13. İmha ve Yeniden Değerlendirme

Cihaz, nakliyat hasarlarını önlemek amacıyla ambalaj içerisinde. Söz konusu ambalaj bir hammadde olduğundan yeniden kullanımı mümkündür veya hammadde geri kazanımına sevk edilmelidir. Cihaz ve aksesuarları, örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden oluşmaktadır. Bozuk parçaları özel atık olarak imha edin. Ürünü satın aldığınız mağazanıza veya belediyenize danışın!

**IS**



„Aðvörun – Lesið notandaleiðbeiningarnar til þess að minnka hættu á slysum“



**Notið eyrnahlíffar.**

Hávaði getur valdið missi heyrnar.



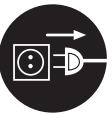
**Notið rykgrímu.**

Þegar tré eða önnur efni eru unnin, getur komið til ryk, sem getur verið hættulegt heilsunni. Efni, sem innihalda Asbest má ekki vinna!



**Notið öryggisglæraugu.**

Neistar eða spónar, flísar og ryk geta valdið missi sjónarinnar.



**Takið tækið úr sambandi við straum áður en að gert er við tækið eða unnið sé að því!**

**⚠ Athugið!**

Við notkun tækja þarf að gera ákveðnar öryggisráðstafanir til að fyrirbyggja slys á fólki. Lesið þessar notkunarleiðbeiningar því vandlega. Geymið öryggisleiðbeiningarnar vel þannig að alltaf sé greiður aðgangur að þeim. Ef tækið er lánað skal sjá til þess að lántaki fái öryggisleiðbeiningarnar í hendur.

Engin ábyrgð er tekin á slysum eða tjóni sem orsakast af því að ekki er farið eftir þessum leiðbeiningum og öryggisupplýsingum.

**1. Tækislýsing (myndir 1 / 2)**

1. Höfuðrofi
2. Rafmagnsleiðsla
3. Gúmmidriffötur
4. Borðlæsing
5. Standfótur
6. Ryksugutengi
7. Neðra sagarblaðshjól
8. Efra sagarblaðshjól
9. Spenniskrúfa
10. Sagarbandshlíf
11. Efri sagarblaðsstýring
12. Hliðarlök
13. Hliðarlæsing
14. Öryggisskrúfa fyrir efra sagarblaðshjól
15. Sagarborð
16. Gráðukvarði fyrir borðhalla
17. Sagarblaðsrifa úr plastefni
18. Festiboltar fyrir sagarborð
19. Stilliboltar fyrir sagarblaðsstýringu
20. Festiboltar fyrir sagarblaðsstýringu
21. Festing fyrir langsum stýringu
22. Stilliskrúfa fyrir efra sagarblaðshjól
23. Mótor
24. Langsum stýring
25. Tækisgrind
26. Sagarblað

**2. Innihald**

- Bandsög
- Sagarborð
- Rennistokkur
- Langsum stýring

**3. Tilætluð notkun**

Bandsögin er ætluð til þess að saga við og viðarbúta langsum og þversum. Sivalan við má einungis saga í þessari sög með þar til gerðum festingum.

**Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir.**

Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Einungis má nota sagarblöð sem ætluð eru í þetta tæki. Hluti af tilætlaðri notkun er einnig að fara eftir öryggisleiðbeiningum, samsetningarleiðbeiningum og tilmælum um notkun í notandaleiðbeiningunum.

Fólk sem nota þetta tæki og hirða um það verða að kunna það og hafa kynnst sér mögulegar hættur.

Auk þess verður ávallt að fara eftir þeim reglum um slysavarnir.

Aðrar almennar reglur um vinnuöryggi og slysavarnir verður að fara eftir.

Breytingar á þessu tæki gerir alla ábyrgð framleiðanda á slysum eða skaða ógilda.

Þrátt fyrir rétta notkun er ekki hægt að útiloka suma áhættuþætti fullkomlega. Vegna uppbyggingar og gerðar þessa tækis eru eftirfarandi áhættuþættir sem gætu komið fyrir:

- Heyrnarskaði ef ekki eru notaðar heyrnahlífar.
- Heilsuskaði af spónum og sagi þegar að tækið er notað inni í lokuðum rýmum.
- Slyshætta ef að hendur komst í snertingu við þann hluta sagarblaðsins sem ekki er hlíf.
- Slyshætta þegar skipt er um hluti í tækinu (skurðarhætta).
- Slyshætta vegna þess að verkstykki eða hlutar þess geta kastast frá söginni.
- Fingur geta kramist.
- Hætta vegna bakslags.
- Hætta getur verið á að verkstykkið velti til ef að undirlag þess er ekki nægilega stórt og traust.
- Snerting við sagarblað.
- Hlutir sem kastast frá tækinu eins og greinar eða hlutar af verkstykkinu.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki framleidd til atvinnu né iðnaðarnota. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

## 4. Mikilvæg tilmæli

### Öryggistilmæli

**VARÚÐ!** Þegar rafmagnsverkfæri eru notuð, verður ávallt að fara eftir almennum öryggisreglum til þess að útiloka hættu á eldsvoða, raflosti og slysum á fólki. Þess vegna verður að fara eftir eftirfarandi leiðbeiningum:

1. Haldið vinnusvæðinu í hreinu og snyrtilegu!
  - Sóðaskapur á vinnustað getur verið valdur af slysum.
2. Athugið áhrif umhverfisins!
  - Farið ekki með verkfæri út ef það rignir.
  - Notið verkfærin ekki í blautu eða röku umhverfi.
  - Athugið að birta eða lýsing sé nægilega góð.
  - Notið verkfærin ekki í nánd við eldfima vökva eða gas.
3. Hlífið ykkur fyrir rafstraumi!
  - Forðist að líkamssnertingu við jarðtengda hluti.
4. Haldið öðru fólki fjarri!
  - Látið annað fólk, sérstaklega börn, ekki snerta tækið né rafmagnsleiðslu þess. Haldið því burtu frá vinnusvæðinu.
5. Geymið verkfæri vel!
  - Tæki sem ekki eru í notkun ætti að geyma á þurrum, lokuðum stað þar sem börn ná ekki til.
6. Ofreynið ekki verkfærin!
  - Þið vinnið betur og öruggar ef tækið er notað með eðlilegu álagi.
7. Notið rétt verkfæri!
  - Notið ekki of veik tæki fyrir erfiðisvinnu.
  - Notið ekki verkfæri til annarra nota en þau eru framleidd fyrir. Notið til dæmis ekki handhjólsög til þess að saga greinar eða tré.
8. Notið viðeigandi vinnufatnaði!
  - Klæðist ekki víðs klæðnaðar né skartgripa, þeir geta festst í hlutum tækisins sem hreyfast.
  - Notið gripgóðan skóbúnað ef unnið er utandyra.
  - Notið hárnét ef notandi tækisins er með sitt háár.
9. Notið viðeigandi hliðarútbúnað!
  - Notið hlífðargleraugu
  - Notið rykgrímu þar sem rykmyndun er mikil.
10. Tengjið ryksugu við verkfærið!
  - Ef tenging fyrir ryksugu er á verkfærinu, gangið þá úr skugga um að hún sé tengd og notuð.
11. Notið rafmagnsleiðslu tækisins ekki í annað!
  - Notið ekki rafmagnsleiðsluna til þess að toga hana úr sambandi. Hlífið rafmagnsleiðslunni fyrir hita, olíu og hvössum brúnum.
12. Tryggið verkstykkið!
  - Notið festiútbúnað eða skrufstykki til þess að halda verkstykki föstu. Þannig er það mun fastara og öruggara heldur en ef að haldið er á því með hendinni.
13. Forðist óeðlilega líkamsstöðu!
  - Gangið úr skugga um að stand notanda sé traust og haldið ávallt jafnvægi.
14. Hirðið vel um verkfærin ykkar!
  - Haldið skurðarlutum beittum og hreinum til þess að tryggja betri og öruggari vinnu.
  - Farið eftir þeim umhirðuleiðbeiningum og öðrum leiðbeiningum sem snerta skipti á hlutum og ítólum tækisins.
  - Yfirfarið rafmagnsleiðslu tækisins reglulega og látið skipta henni út ef af viðurkenndum fagaðila ef að hún er ekki í lagi.
  - Yfirfarið framlengingarleiðslur reglulega og skiptið þeim út ef að þær eru skemmdar.
  - Haldið haldföngum þurrum og lausum við olíu og fitu.
15. Takið tækið úr sambandi við straum:
  - Þegar tækið er ekki í notkun, áður en hirt er um það og áður en að skipt er um hluti í því eða ítól eins og sagarblöð, bor, tönn eða þessháttar.
16. Látið ekki verkfærakla standa í tækinu!
  - Athugið hvort að verkfærakla hafi verið fjarlægðir úr tækinu áður en að það er gangsett.
17. Forðist að tækið geti hrokkið í gang!
  - Gangið úr skugga um að höfuðrofinn sé óvirkur áður en að tækið er aftur sett í samband við straum.
18. Framlengingarleiðslur utandyra
  - Notið einungis framlengingarleiðslur sem ætlaðar eru til notkunar utandyra og hafa á sér merkingar sem gefa það til kynna.
19. Verið athugul!
  - Hafið hugann við það sem gert er, vinnið skipulagt og úthugsað. Notið verkfærið ekki ef að notandi þess er þreyttur.
20. Athugið hvort að tækið sé skemmt!
  - Áður en að tækið er tekið til notkunar verður að yfirfara öryggisútbúnað og létt skemmta hluti tækisins og athuga hvort að allur þessi búnaður virki fullkomlega og sé öruggur.
  - Athugið hvort að hreyfanlegir hlutir þessa tækis séu í fullkomnu ásigkomulagi og að þeir festist ekki, hreyfist létt og séu óskemmdir. Allir hlutir tækisins verða að vera rétt ásettir og uppfylla öll þau skilyrði sem þau eiga að uppfylla til þess að geta tryggt örugga vinnu með tækinu.

- Skemmdan hlífðarútbúnað og annan öryggisútbúnað verður að gera við eða skipta um af viðurkenndum þjónustuaðila, nema annað sé tekið fram í notandaleiðbeiningum tækisins.
- Látið viðurkenndan þjónustuaðila um að skipta um skemmda rofa.
- Notið ekki verkfæri ef að ekki er lengur hægt að kveikja og slökka á því með höfuðrofa þess.
21. **VARÚÐ!**
- Notkun á utanaðkomandi ítolum eða aukahlutum getur þýtt hættu fyrir notanda tækisins.
22. Látið viðurkenndan þjónustuaðila framkvæma viðgerðir á verkfærinu ykkar!
- Þetta verkfæri uppfyllir öryggisstaðla. Viðgerðir mega einungis vera framkvæmdar af viðurkenndum fagaðila sem notar eingöngu upprunalega verahluti; annars getur slyshætta á notanda tækisins.
23. Notið hlífðarvettlinga þegar að unnið er að eða hirt um tækið!
24. Bið geirskurð með þar til gerðu sagarborði verður að hafa stýringuna á neðri hluta borðsins.
25. Ef sagað er í sivalan við, verður að vera notuð þar til gerð festing, sem kemur í veg fyrir að viðarsivalningurinn snúist
26. Ef sagað er í grennri hluta bretta, verður einnig að nota þar til gerða festingu sem tryggir að verkstykkið kastist ekki til baka
27. Til þess að halda þeim viðmiðunargildum sett eru um rykmýndun og til að tryggja örugga við vinnu ætti að tengja ryksugu með að minnstakosti 20m/s við ryksugutengi tækisins.
28. Látið öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með ef tækið er lánað eða látið í hendurnar á öðrum aðila.
29. Notið sögina ekki til þess að saga brennivið.
30. Tækið er útbúið öryggi sem kemur í veg fyrir að tækið hrökkvi í gang eftir að það hefur slökkt á sér vegna spennufalls.
31. Áður en tækið er tekið til notkunar verður að ganga úr skugga um að spenna rafrásarinnar sem nota á sé sú sama og gefin er upp í upplýsingarskilti tækisins.
32. Rafragnsleiðslur á keflum má einungis nota í útrúlluðu ástand.
33. Það má ekki trufla notanda tækisins.
34. Athugið snúningsátt mótors og sagarblaðs
35. Það er bannað að fjarlægja hlífðarútbúnað og öryggisútbúnað af tækinu né að gera þann búnað óvirkan.
36. Sagið alls ekki í svo lítil verkstykki sem ekki er hægt að halda vel með hendinni.
37. Fjarlægið aldrei lausa viðarbúða, spænir eða hverkyns restar frá sagarblaðinu á meðan að það er á snúningi.
38. Fara verður eftir almennum slysavörnum og hverskyns lögum, reglum og þessháttar sem settar eru á þeim stað sem unnið er.
39. Farið eftir slysavörnum (VBG 7)
40. Færið sagarblaðahlífina í um það bil 3cm hæð yfir verkstykkið sem saga á í.
41. **Varúð!** Löng verkstykki verður að tryggja með því að hafa traustan flöt undir þeim þannig að þau lyftist ekki til (til dæmis með palli)
42. Sagarblaðshlífin (10) verður að vera í neðstu stöðu á meðan að sögin er flutt á milli staða.
43. Ekki má fjarlægja hlífir eða lok má ekki fjarlægja af tækinu fyrir notkun né á meðan að tækið er flutt á milli staða.
44. Aflöguð eða skemmd sagarblöð má ekki nota.
45. Skiptið um uppnotuð borðgöt.
46. Takið tækið aldrei til notkunar, ef að logið sem hlífir sagarblaðinu eða aðrar hlífir eru opnar.
47. Athugið að sagarblaðið sem notað er og hraði þess sé réttur fyrir það efni sem að saga á í.
48. Byrjið ekki að hreinsa sagarblaðið eða í kringum það áður en að sagarblaðið hefur stöðvast fullkomlega.
49. Þegar sagað er beint með langsum stýringunni verður að nota rennistokk.
50. Sagarblaðshlífin verður að vera í neðstu stöðu og nálægt borðinu á meðan að tækið er flutt á milli staða.
51. Þegar sagaður er geirskurður með þar til gerðu sagarborði verður að staðsetja langsum stýringuna á neðri hluta borðsins.
52. Þegar sagað er í sivalan við verður að notast við þar til gerðar festingar, til þess að koma í veg fyrir að viðurinn snúist.
53. Notið aldrei aðskiljanlegan hlífðarbúnað þessa tækis til þess að lyfta tækinu upp eða til að færa það til.
54. Gangið úr skugga um að sagarblaðshlífin sé notuð og að hún sé stillt og fest á réttum stað.
55. Haldið góðu öryggismillibili á milli sagarblaðs og handa. Notið rennistokk þegar að sagað er í smærri verkstykki.

**IS**

## 5. Tæknilegar upplýsingar

Spenna:	230V~50 Hz
Afl:	S1 180 W S2 15 mín 250 W
Snúningshraði $n_0$ :	1400 mín <sup>-1</sup>
Lengd sagarblaðs:	1400 mm
Hámarks sagarblaðsbreidd:	8 mm
Hraði sagarblaðs:	900 m/min
Skurðarhæð:	80 mm / 90°
	45 mm / 45°
Yfirhengi:	200 mm
Borðstærð:	300 x 300 mm
Halli borðs:	0° til 45°
Hámarks stærð verkstykis:	400 x 400 mm
Þyngd:	18,5 kg

## Háfaða myndun tækis

Hávaða- og titringsgildi voru mæld samkvæmt EN 61029.

	Notkun
Hámarks hljóðþrýstingur $L_{pA}$	82,3 dB(A)
Óvissa $K_{pA}$	3 dB
Hámarks hávaði $L_{WA}$	92,8 dB(A)
Óvissa $K_{WA}$	3 dB

Notkunartími:

Gangsetningartíminn S2 15 mínútur (til stuttrar notkunar) segir til um að mótörinn megi aðeins vera notaður undir álagi samfleytt í þann tíma sem er gefinn er upp á mótörnum (15 mín). Annars myndi mótörinn ofhitna. Meðan að mótörinn er ekki undir álagi kælr hann sig niður í rétt hitastig.

**Notið eyrnahlífar.**

Hávaði getur orsakað varanlegan heyrnaskaða.

### Takmarkið háfaða og titring eins mikið og mögulegt er!

- Notið einungis tæki í fullkomnu ásigkomulagi.
- Hirðið vel um tækið og hreinsið það reglulega.
- Aðlagið vinnulag að tækinu.
- Leggið ekki of mikið álag á tækið.
- Látið yfirfara tækið ef að þörf er á því.
- Slökkvið á tækinu á meðan að það er ekki í notkun.

## Aðrar áhættur

**Þó svo að rafmagnsverkfærið sé notað fullkomlega eftir notandaleiðbeiningum framleiðanda þess, eru enn áhættuatriði til staðar. Eftirtaldar hættur geta myndast vegna uppbyggingu tækis og notkun þess:**

1. Lungnaskaði, ef ekki er notast við viðgeigandi rykhlífar.
2. Heyrnarskaða ef ekki eru notaðar viðgeigandi heyrnahlífar.

## 6. Fyrir notkun

- Staðsetja verður tækið þar sem það stendur traust, það er að segja á vinnuborði eða skrúfað fast við trausta undirgrind. Til þess eru þar til gerð gót á fæti tækisins.
- Sagarboðið verður að vera rétt ásett
- Fyrir notkun á tækinu verður að setja allar hlífar og öryggisútbúnað á tækið samkvæmt notandaleiðbeiningunum.
- Sagarblaðið verður að geta hreyfst óhindrað.
- Ef sagað er unninn við verður að hafa gætur á aðskotahlutum eins og nöglum, skrúfum og þessháttar.
- Áður en að höfuðrofinn er gerður virkur, verður að ganga úr skugga um að sagarblaðið sé rétt ísett og að allir hreyfanlegir hlutir geti hreyfst óhindrað.
- Gangið úr skugga um að spenna rafrásarinnar sem nota á sé sú sama og gefin er upp í upplýsingarskilti tækisins.

## 7. Samsetning

**VARÚÐ!**

**Takið tækið úr sambandi við straum áður en að skipt er um hluta af tækinu, bætt er hlutum á það og áður en að tækið er sett saman.**

### 7.1. Sagarblað ásett (myndir 3-5)

- Fjarlægjið borðlæsinguna (4)
- Rennið sagarborðinu (15) hægra megin á tækisgrindina (25) og festið það með festiskrúfunum þremur (27). Athugið að sagarblaðið (26) sé nákvæmlega í miðju sagarboðsins!
- Setjið borðlæsinguna (4) aftur á sinn stað.
- Setjið sagarborðsrifuna (17) í borðið að ofanverðu, þannig að það myndist bein rífa.
- Sundurtekning er eins og samsetningin í öfugri röð.



**7.2. Sagarblað spennt (myndir 1/6)**

- **VARÚÐ!** Þegar að tækið hefur staðið lengi verður að spenna sagarblaðið, það er að segja áður en að sögin er notuð verður að athuga hvort að sagarblaðið sé nægilega spennt.
- Snúid spenniskrúfunni (9) til þess að spenna sagarblaðið (26) réttssælis.
- Rétt spenna finnst með því að þrýsta sagarblaðinu með fingrunum til hliðar, um það bil mitt á milli sagarblaðshjólunum (7+ 8). Þar ætti að vera hægt að þrýsta sagarblaðinu (26) takmarkað til hliðar (um það bil 1-2 mm).
- **VARÚÐ!** Ef spennan er of mikil getur sagarblaðið slitnað. SLYSAHÆTTA! Ef spennan er ekki nægilega mikil getur sagarblaðshjólíð (7) ekki drifið sagarblaðið áfram þannig að það stöðvast.

**7.3 Sagarblað stillt**

- **VARÚÐ!** Áður en að hægt er að stilla sagarblaðið verður það að vera rétt spennt.
- Losið hliðarlokið (12) með því að opna hliðarlæsinguna (13).
- Snúid efra sagarblaðshjólí (8) varlega réttssælis. Sagarblaðið (26) ætti að vera á miðju sagarblaðshjólísins (8). Ef svo er ekki, þá verður að breyta halla efra sagarblaðshjólísins (8).
- Ef að sagarblaðið (26) leitar meira að aftari hluta sagarblaðshjólís (8), það er að segja í áttina að tækisgrindinni (25) verður að snúa stilliskrúfunni (22) rangsælis, á meðan verður að snúa sagarblaðshjólínu (8) varlega með hinni hendinni, til þess að athuga staðsetningu sagarblaðsins (26).
- Ef að sagarblaðið (26) leitar að fremri kanti sagarblaðshjólísins (8), þá verður að snúa stilliskrúfunni (22) réttssælis.
- Eftir að búið er að stilla efra sagarblaðshjólíð (8) verður að yfirfara staðsetningu sagarblaðsins (26) á neðra sagarblaðshjólínu (7). Sagarblaðið (26) ætti hér einnig að vera á miðju sagarblaðshjólínu (7). Ef svo er ekki, verður að stilla halla efra sagarblaðshjólísins (8) aftur.
- Áður en að stillingin á efra sagarblaðshjólínu (8) sést á því neðra (7), verður að snúa sagarblaðshjólínu um nokkra snúninga.
- Eftir að búið er að stilla sagarblaðið verður að loka aftur hliðarlokinu (12) og læsa því með læsingunni (13).

**7.4. Sagarblaðsstýring stillt (myndir 7 - 10)**

- Stilla verður stýrilegur (30 + 31) og stýripinna (28 + 29) í hvert skipti sem skipt er um sagarblað.
- Opnið hliðafhliðina (12) með því að losa um lás hennar (13).

**7.4.1. Efri stýrilega (30) stillt**

- Losið skrúfuna (33)
- Rennið stýrilegu (30) þannig að hún liggi upp að en komi ekki við sagarblaðið (26) (hámark 0,5mm)
- Herðið skrúfuna (33) aftur.

**7.4.2. Neðri stýrilega (31) stillt**

- Fjarlægið sagarborðið (15)
- Hallið sagarblaðahlífinni (34) í burtu.
- Stillingin er framkvæmd eins og stilling efri stýrilegu. Stýrilegur (30 + 31) styðja einungis við sagarblaðið (26) á meðan að sagað er. Þegar að sögin gengur laus ætti sagarblaðið ekki að snerta legurnar.

**7.4.3. Efri stýripinni (28) stilltur**

- Losið sexkantskrúfuna (35)
- Rennið festingu (36) stýripinna (28), þannig að fremri kantur stýripinnans (28) sé um það bil 1mm aftan við grunn sagarblaðstannanna.
- Herðið aftur sexkantskrúfuna (35).
- **VARÚÐ!** Sagarblaðið skemmist ef að tennur þess koma við stýripinnana.
- Losið sexkantskrúfurnar (37).
- Renni stýripinnunum báðum (28) það langt í áttina að sagarblaðinu, þannig að millibilið á milli stýripinnanna (28) og sagarblaðs (26) sé hámark 0,5mm. (sagarblaðið má ekki festast)
- Herðið aftur sexkantskrúfur (37).
- Snúid efra sagarblaðshjólí (8) um nokkra snúninga.
- Yfirfarið aftur stillingu stýripinnanna (28) og stillið aftur ef að þörf er á því.

**7.4.4. Neðri stýripinnar (29) stilltir**

- Fjarlægið sagarborð (15)
- Losið skrúfu (40)
- Renni festingu (49) stýripinna (29), þar til að fremri kantur stýripinnanna (29) sé um það bil 1mm aftan við grunn sagarblaðatannanna.
- Herðið skrúfuna (40) aftur.
- **VARÚÐ!** Sagarblaðið skemmist ef að tennur þess koma við stýripinnana.
- Losið skrúfurnar (38).
- Renni stýripinnunum báðum (29) það langt í áttina að sagarblaðinu, þannig að millibilið á milli stýripinnanna (29) og sagarblaðs (26) sé hámark 0,5mm. (sagarblaðið má ekki festast)
- Herðið aftur sexkantskrúfur (38).
- Snúid neðra sagarblaðshjólí (7) um nokkra snúninga.
- Yfirfarið aftur stillingu stýripinnanna (29) og stillið aftur ef að þörf er á því.

**IS**

**VARÚÐ! Eftir að búið er að stilla tækið verður að setja sagarblaðshlífina (34) aftur á sinn stað.**

### 7.5. Efri sagarblaðsstýring (11) stillt (mynd 11)

- Losið festibolta (20).
- Stillið sagarblaðsstýringuna (11), með því að snúa stillibolta (19), eins nálægt (millibil um það bil 2-3mm) verkstykkinu og hægt er.
- Herðið aftur festibolta (20).
- Stillinguna verður að athuga fyrir hverja notkun og endurstilla verður ef þörf krefur.

### 7.6. Sagaborð (15) stillt í 90° (12/13)

- Efri sagarblaðsstýringu (11) er rennt alveg upp.
- Losið festibolta (18).
- Leggið vinkil (d) á milli sagarblaðs (26) og sagaborðs (15).
- Hallið sagaborðinu (15) þar til að hornið á milli sagarblaðs (26) og sagaborðs sé nákvæmlega 90°.
- Herðið aftur festibolta (18).
- Losið rónna (42).
- Snúið skrúfunni (41) þangað til að snerting verði við hús tækis.
- Herðið aftur rónna (42) til þess að festa skrúfuna (41).

### 7.7. Hvaða sagarblað er notað

Sagarblaðið sem fylgir þessari bandsög er ætlað til alhliða notkunar. Eftirfarandi atriði ættu að vera athuguð við val á nýju sagarblaði:

- Með mjóu sagarblaði er hægt að saga í meiri boga heldur en með breiðu sagarblaði.
- Breitt sagarblað er notað þegar að saga í beina skurði. Þetta er sérstaklega mikilvægt þegar sagað er í við, þar sem að sögin fylgir æðum viðar og vill þá sögin fara út frá þeirri línu sem saga á.
- Fíntennt sagarblöð saga hreinna en einnig hægar heldur en sagarblöð með grófarri tönnum.

**VARÚÐ: Notið aldrei bogin eða sprungin sagarblöð!**

### 7.8. Skipt um sagarblað (mynd 14)

- Setjið sagarblaðsstýringuna (11) í um það bil hálfá hæð á milli sagaborðs (15) og tækisgrind (25).
- Losið lásinn (13) of opnið hliðarhlífina (12).
- Fjarlægið borðlæsinguna (4)
- Losið um sagarblaðið (26) með því að snúa spenniskrúfunni (9) rangsælis.
- Fjarlægið sagarblaðið (26) af sagarblaðshjólunum (7,8) og í gegnum rifuna í sagaborðinu (15).

- Setjið nýtt sagarblað (26) á miðjuna á bæði sagarblaðshjólun (7,8).  
Tennur sagarblaðsins (26) verða að beina niðurávið í áttina að sagaborðinu.
- Spennið sagarblað (26) (sjá 7.2)
- Lokið aftur hliðarhlífinni (12).
- Setjið borðlæsinguna (4) á sinn stað

### 7.9. Skipt um gúmmí-drifflöt sagarblaðshjóla (mynd 15)

Gúmmí-drifflötur (3) sagarblaðshjólanna (7/8) eyðast upp með tímanum vegna sagartannanna og verður því að skipta um þá.

- Opnið hliðarhlífina (12)
- Fjarlægið sagarblað (26) (sjá 7.7)
- Kanti gúmmíborðans (3) er lyft upp með skrúfjárn (f) og hann síðan dregin af efra sagarblaðshjólinu (8).
- Farið eins að með neðra sagarblaðshjólið (7).
- Nýi gúmmíborðinn (3) er settur á sagarblaðshjólið, sagarblaðið (26) er aftur sett í sögina og síðan er hliðarhlífinni (12) lokað

### 7.10. Skipt um sagarblaðsrifu (mynd 16)

Skipta verður um þéttirifuna (17) ef að hún hefur slitnað upp, annars eykst slysaþættan.

- Fjarlægið sagaborð (15) (sjá 7.1)
- Fjarlægið rifupéttinguna (17) að ofan til.
- Ísetningin er eins og sundurtekningin í öfugri röð.

### 7.11. Tenging ryksugu

Bandsögin er útbúin tengingu við rykugu (6).

## 8. Notkun

### 8.1. Slökkt og kveikt (mynd 17)

- Með því að þrýsta á græna rofann „1“ (g) er hægt að gangsetja sögina.
- Til þess að slökkva aftur á söginni verður að þrýsta á rauða rofann „0“ (h).
- Bandsögin er útbúin undirspennuöryggi. Ef spennufall hefur orðið verður að gera þetta öryggi aftur virkt.

### 8.2. Langsum stýring (mynd 18)

- Þrýstið festingu (21) fyrir langsum stýringu (24) uppávið
- Stillið langsum stýringu (24) með því að renna henni hægramegin eða vinstramegin við sagarblaðið (26) á sagaborðinu (15) í rétta fjarlægð.

- Þrýstið festingunni (21) fyrir langsum stýringuna aftur niðurávið til þess að langsum stýringuna (24). Ef að spennikraftur festingarinnar (21) er ekki nægilegur, verður að snúa festingunni (21) um nokkra snúninga réttisælis þar til að langsum stýringin er nægilega föst.
- Ganga verður úr skugga um að langsum stýringin (24) rennist ávallt samsíða sagarblaðinu (26).

### 8.3. Skáskurðir (mynd 19)

Til þess að geta saga með halla samsíða sagarblaði (26) er hægt að halla sagarborðinu (15) frá 0° - 45° til hægri.

- Losið festibolta (18).
- Hallið sagarborðinu (15), þangað til að lesin er upp réttur halli á hallakvarðanum (16).
- Herðið aftur festibolta (18).
- **Varúð:** Ef unnið er með sögina með hallandi sagarborði (15) verður að staðsetja langsum stýringuna (24) hægra megin við sagarblaðið (26) (ef að verkstykki leyfir það) til þess að koma í veg fyrir að verkstykkið renni af borðinu.

## 9. Notkun

**Varúð!** Eftir allar nýjar stillingar mælum við með profusögun til þess að yfirfara stillingarnar.

- Við alla sögun verður efri sagarblaðsstýringin (11) að vera eins nálægt verkstykkinu og hægt er (sjá 7.5)
- Halda verður verkstykkinu með báðum höndum og því haldið flötu á sagarborðinu (15) til þess að koma í veg fyrir að sagarblaðið (26) festist.
- Þrýstingurinn á verkstykkið framávið ætti að vera jafn og rétt að ná til þess að þrýsta verkstykkinu hindranalaust framávið en þó ekki það fast að það festi sagarblaðið.
- Notið ávallt langsum stýringu (24) við allar saganir sem hægt er.
- Það er betra að saga einn skurð í einni atrennu, heldur en að skera hann í nokkrum hlutum, þar sem að draga verður jafnvel verkstykkið út úr söginni. Ef ekki er hægt að koma í veg fyrir að draga verði verkstykkið til baka úr söginni, verður fyrst að slökkva á bandsöginni og fjarlægja fyrst verkstykkið eftir að sagarblaðið (26) er orðið kyrrstætt.
- Við sögun verður ávallt að leiða verkstykkið á lengstu hlið þess.

**Varúð!** Þegar að unnið er með lítið verkstykki verður ávallt að nota rennistokk. Rennistokkurinn (28) er ávallt til staðar á króknum (29) á hlið sagarinnar og ætti hann ávallt að geymast þar.

### 9.1. Sagað langsum (mynd 20)

Hér er verkstykkið skorið endilangt.

- Stillið langsum stýringuna (24) vinstra megin (ef hægt er) við sagarblaðið (26) í rétta fjarlægð.
- Rennið sagarblaðsstýringunni (11) niður. (sjá 7.5)
- Gangsetjið sögina.
- Rennið enni hlið verkstykksins, með hægri hönd, upp að langsum stýringunni (24), á meðan að flata hliðin liggur á sagarborðinu (15).
- Þrýstið verkstykkinu með jöfnum þrýstingi meðfram langsum stýringunni (24) í sagarblaðið (26).
- Mikilvægt: Löng verkstykki verður að tryggja með því að setja undir þau (með palli eða þessháttar).

### 9.2. Sagað með halla (mynd 19)

- Sagarborð er stillt í rétta halla (sjá 8.3).
- Sagjið eins og lýst er í kafla 9.1.

### 9.3. Sagað frjálst (mynd 21)

Það sem sker bandsagur frá öðrum sögum er vandræðalaus sögun ó boga og hringi.

- Rennið sagarblaðsstýringunni (11) niður að verkstykkinu (7.5)
- Gangsetjið sögina.
- Þrýstið verkstykkinu þétt niður á sagarborðið (15) og þrýstið því varlega í sagarblaðið (26).
- Þegar sagað er fríhendis ætti ávallt að nota léttari þrýsting framávið en ella, þannig að sagarblaðið (26) geti fylgt réttri skurðarlínu.
- Oft er hjálplegt að saga fyrst gróflega línur og boga í um það bil 6mm fjarlægð frá skurðarlínunni.
- Ef saga verður í boga sem er of krappur fyrir sagarblaðið, verður að saga fyrst hjálparskurði þannig að restar detti niður sem afgangur þegar sagað er í bogann.

## 10. Flutningur

Flytjið bandsögina með því að grípa með einni hendi í standfót hennar (5) og með hinni hendinni á grind tækisins (25). Varúð! Notið aldrei hlífar eða þessháttar til þess að lyfta tækinu upp.

## 11. Umhirða

**Varúð!** Takið tækið úr sambandi við straum.

Fjarlægja verður ryk, sag og óhreiniendi reglulega af verkfærinu. Best er að hreinsa tækið með finum bursta eða með klút.

Notið ekki ætandi efni til þess að þrifa plastefnahluti þessa tækis.

**IS**

## 12. Pöntun varahluta

Þegar varahlutir eru pantaðir þarf eftirfarandi að koma fram:

- Tegund tækis
- Vörunúmer tækis
- Auðkennisnúmer tækis
- Númer þess varahlutar sem óskað er eftir.

Nýjustu verð og aðrar upplýsingar er að finna á [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 13. Förgun og endurnýting

Tækið er í umbúðum til að koma í veg fyrir að það verði fyrir hnjaski við flutninga. Umbúðirnar eru úr endurvinnanlegu efni og því má endurnýta þær. Tækið og fylgihlutir þess eru úr mismunandi efni, t.d. málm og plasti. Fara skal með gallaða hluti á viðeigandi söfnunarstaði. Leitið upplýsinga hjá söluaðila eða stofnunum á hverjum stað!



„Advarsel – Les bruksanvisningen for å redusere faren for personskader“



**Bruk hørselsvern.**

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.



**Bruk støvmaske.**

Når du arbeider med tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Det er ikke tillatt å bearbeide asbestholdig materiale med maskinen!



**Bruk vernebriller.**

Under arbeidet oppstår det gnister, eller det kan bli slynget ut fliser, spon og støv fra maskinen, og dette kan føre til at man blir blind.



**Trekk ut nettpluggen under alle arbeider med reparasjoner og vedlikehold!**

**N****⚠ OBS!**

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen.

Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir maskinen videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen sammen med maskinen.

Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

**1. Beskrivelse av maskinen (fig. 1/2)**

1. PÅ/AV-bryter
2. Nettkabel
3. Løpeflate av gummi
4. Stegplate
5. Fot
6. Avsugstilkopling
7. Sagbåndrull nede
8. Sagbåndrull oppe
9. Spennskrue
10. Sagbåndbeskyttelse
11. Sagbåndføring oppe
12. Sidedeksel
13. Deksellås
14. Låseskrue for sagbåndrull oppe
15. Sagbord
16. Gradeskala for svingområde
17. Bordmellomlegg av plast
18. Fastspenningshåndtak for sagbord
19. Reguleringshåndtak for sagbåndføring
20. Fastspenningshåndtak for sagbåndføring
21. Spennbøyle for parallellanlegg
22. Stillskrue for sagbåndrulle oppe
23. Motor
24. Parallellanlegg
25. Maskinstativ
26. Sagbånd

**2. Inkludert i leveransen**

- Båndsag
- Sagbord
- Skyvestokk
- Parallellanlegg

**3. Formålstjenlig bruk**

Båndsagen brukes til langsgående og tverrgående saging av tre og treliknende arbeidsstykker. Runde materialer må bare sages med egnede holdeanordninger.

**Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på.**

All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

Det er kun tillatt å bruke sagbånd som er egnet for maskinen. Forskriftsmessig bruk inkluderer også at sikkerhetsinstruksjonene, monteringsveiledningen og instruksjonene om bruk i bruksanvisningen blir fulgt. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen må være fortrolige med maskinen og ha fått instruksjon i de mulige farene.

Utover dette skal gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes strengt.

Andre allmenngyldige regler innen arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal overholdes.

Hvis det utføres endringer på maskinen, oppheves produsentens produktansvar og ansvar for skader som måtte oppstå.

Selv om maskinen brukes forskriftsmessig, kan man ikke helt utelukke spesielle resterende risikofaktorer. På grunn av maskinens konstruksjon og oppbygning kan følgende punkter oppstå:

- Hørselskader hvis man ikke bruker det nødvendige hørselsvern.
- Helseskadelige emisjoner av trestøv hvis sagen brukes i lukkede rom.
- Fare for ulykker på grunn av at hender kommer i berøring med ikke tildekket skjæreområde på verktøyet.
- Fare for personskader ved verktøyskift (fare for å skjære seg).
- Fare på grunn av arbeidsstykker eller deler av arbeidsstykker som kan bli slynget ut i omgivelsene.
- Knusing av fingre.
- Fare på grunn av tilbakeslag (rekyl).
- Tipping av arbeidsstykket på grunn av utilstrekkelig underlagsflate for arbeidsstykke.
- Berøring av skjæreverktøyet.
- Deler av kvist og deler av arbeidsstykker kan bli slynget ut.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

#### 4. Viktige merknader

##### Sikkerhetsanvisninger

**OBS!** Når man arbeider med elektrisk verktøy, må de grunnleggende sikkerhetsforskriftene overholdes for å utelukke risikoen for brann, elektrisk støt og personskader, inklusive det som er angitt nedenfor:

1. Hold orden i arbeidsområdet!
  - Uorden i arbeidsområdet kan føre til ulykker.
2. Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene!
  - Verktøyet må ikke utsettes for regnvær.
  - Du må ikke bruke verktøyet i våte eller fuktige omgivelser.
  - Sørg for god belysning.
  - Verktøyet skal ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
3. Beskytt deg selv mot elektriske støt!
  - Unngå at kroppen kommer i berøring med jordete deler.
4. Hold andre personer på avstand!
  - Ikke la andre personer berøre verktøyet eller kabelen, spesielt ikke barn. Hold slike personer på avstand fra arbeidsområdet.
5. Ta godt vare på verktøyet ditt!
  - Maskiner som ikke er i bruk bør oppbevares på et tørt, avlåst sted og utenfor barns rekkevidde.
6. Overbelast ikke verktøyet ditt!
  - Du arbeider bedre og tryggere innenfor angitt ytelsesområde.
7. Bruk riktig verktøy!
  - Bruk ikke maskiner med for svak kapasitet til tungt arbeid.
  - Bruk ikke verktøy til formål det ikke er beregnet på. Du må f.eks. ikke bruke håndsirkelsager når du skal kappe av greiner eller vedskier.
8. Bruk egnede arbeidsklær!
  - Bruk ikke vide klær eller smykker - disse kan hekte seg fast i og bli revet med av bevegelige deler.
  - Når man arbeider utendørs, anbefales det å sklisikkert skotøy.
  - Bruk hårnett hvis du har langt hår.
9. Bruk personlig verneutstyr!
  - Bruk vernebriller.
  - Bruk pustemaske ved arbeider som produserer støv.
10. Kople til innretningen for støvavsuging!
  - Dersom det finnes tilkoplinger for støvavsuging og oppsamlingsinnretning, må du kontrollere at disse er koplet til og brukes.
11. Bruk ikke kabelen til formål den ikke er beregnet på!
  - Hold ikke tak i kabelen når du vil trekke pluggen ut av stikkontakten. Utsett ikke kabelen for varme, olje og skarpe kanter.
12. Spenn fast arbeidsstykket!
  - Bruk fastspenningsanordninger eller skrustikke for å holde arbeidsstykket fast. Da holdes det tryggere fast enn hvis du holder det med hånden.
13. Unngå en unormal kroppsholdning!
  - Sørg for å stå stabilt og hold alltid likevekten.
14. Ta godt vare på verktøyet ditt!
  - Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide bedre og tryggere med det.
  - Følg vedlikeholdsforskriftene og instruksjonene om verktøyskift.
  - Kontroller kabelen til verktøyet med jevne mellomrom. Hvis den skulle være skadet, må du få en autorisert fagmann til å skifte den ut.
  - Kontroller skjøteledningene med jevne mellomrom og skift dem ut hvis de er blitt skadet.
  - Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.
15. Trekk pluggen ut av stikkontakten:
  - når verktøyet ikke er i bruk, før vedlikehold og når du skal skifte verktøy, som f.eks. sagblad, bor, fres.
16. La ikke verktøynøkler stå igjen i verktøyet!
  - Kontroller alltid at nøkkelen og justeringsverktøyet er fjernet, før du starter verktøyet.
17. Unngå utilsiktet start!
  - Kontroller at bryteren er slått av når du stikker pluggen inn i stikkontakten.
18. Skjøteledning i friluft
  - I friluft må du kun bruke skjøteledninger som er godkjente for slik bruk og merket i samsvar med dette.
19. Vær alltid oppmerksom!
  - Vær oppmerksom på det du gjør. Ta fatt på arbeidet på fornuftig måte. Bruk ikke verktøyet hvis du er trett.
20. Kontroller verktøyet med henblikk på eventuelle skader!
  - Kontroller sikkerhetsanordningene eller deler med eventuelle lette skader omhyggelig for upåklagelig og forskriftsmessig funksjon før du fortsetter bruken av verktøyet.

## N

- Kontroller om funksjonen til bevegelige deler er forskriftsmessig, at delene ikke har kilt seg fast eller er blitt skadet. Alle deler må være korrekt monterte og oppfylle alle gjeldende krav, slik at man er garantert at verktøyet fungerer upåklagelig under drift.
  - Skadete sikkerhetsanordninger og deler må umiddelbart repareres eller skiftes ut forskriftsmessig av et autorisert spesialisert verksted, med mindre noe annet er angitt i bruksanvisningen.
  - Få et kundeserviceverksted til å skifte ut skadede brytere.
  - Bruk ikke verktøy hvor det ikke er mulig å slå bryteren på og av.
21. **ADVARSEL!**
    - Hvis du benytter andre redskaper eller annet tilbehør, kan det være fare for personskader.
  22. Få en autorisert elektriker til å reparere verktøyet!
    - Dette verktøyet svarer til gjeldende sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner skal kun utføres av en autorisert elektriker. Det skal brukes original-reservedeler. I motsatt fall kan det oppstå ulykker for brukeren.
  23. Bruk vernehansker under alle vedlikeholdsarbeider på sagbåndet!
  24. Ved gjæringssnitt med vinklet bord skal føringen plasseres på den nederste delen av bordet.
  25. Når det sages i rundtømmer, må det brukes en innretning som sikrer arbeidsstykket mot forvridding.
  26. Når bord sages på høykant, må det brukes en innretning som sikrer arbeidsstykket mot å slå tilbake (rekyl).
  27. For å overholde emisjonsverdiene for støv under saging av tre, og av hensyn til en sikker drift, bør det koples til et støvavsugingsanlegg med en lufthastighet på minst 20 m/s.
  28. Gi sikkerhetsinstruksjonene videre til alle personer som arbeider med maskinen.
  29. Bruk ikke sagen til å sage ved med.
  30. Maskinen er utstyrt med en sikkerhetsbryter som forhindrer at den startes igjen etter svikt på spenningen.
  31. Før du setter maskinen i drift, må du kontrollere at spenningen på maskinens merkeplate stemmer overens med nettspenningen.
  32. Kabeltrommelen skal kun brukes i avrullet tilstand.
  33. Oppmerksomheten til personer som arbeider med maskinen, må ikke avledes.
  34. Vær oppmerksom på motorens og sagbåndets dreieretning.
  35. Det er ikke tillatt å demontere eller sette ut av funksjon sikkerhetsinnretningene på maskinen.
  36. Ikke sag arbeidsstykker som er for små til at man kan holde dem trygt med hånden.
  37. Du må aldri fjerne løse fliser, spon eller inneklemt tredeler mens sagbåndet roterer.
  38. Gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter og andre, allment anerkjente sikkerhetstekniske regler må overholdes.
  39. Ta hensyn til yrkesorganisasjonenes instruksjonshæfter (VBG 7).
  40. Monter sagbåndbeskyttelsen i en høyde på ca. 3 mm over det materialet som skal sages.
  41. **OBS!** Lange arbeidsstykker skal sikres mot å tippe ned ved slutten av sagingen (f.eks. ved hjelp av avrullingsstativ etc.).
  42. Sagbåndbeskyttelsen (10) må befinne seg i nederste posisjon under transport av sagen.
  43. Sikkerhetsdekslene må ikke brukes til transport eller ikke-forskriftsmessig drift av maskinen.
  44. Det er ikke tillatt å bruke deformerte sagbånd eller sagbånd med skader.
  45. Skift ut en nedslitt bordinnsats.
  46. Du må aldri sette maskinen i drift dersom døren som beskytter sagbladet, eller sikkerhetsinnretningen som kopler ut sagen, står åpen.
  47. Pass på å velge sagbånd og hastighet som er egnet for det materialet som skal sages.
  48. Start ikke med rengjøring av sagbåndet før dette har stanset helt.
  49. Under rett saging mot parallellanlegget skal det brukes en skyvestokk.
  50. Under transport skal sikkerhetsinnretningen for sagbåndet befinne seg i nederste posisjon og nær bordet.
  51. Ved gjæringssnitt med vinklet bord skal parallellanlegget plasseres på den nederste delen av bordet.
  52. Under saging av rundtømmer skal det brukes en egnet holdeanordning for å forhindre at arbeidsstykket vrir på seg.
  53. Frakoplende sikkerhetsinnretninger må aldri brukes til å løfte eller transportere maskinen.
  54. Pass på å bruke og stille korrekt inn sikkerhetsinnretningene for sagbåndet.
  55. Hold hendene på sikkerhetsavstand fra sagbåndet. Bruk en skyvestokk når du skal utføre smale skjæringer.



## 5. Tekniske data

Nettspenning:	230V~50 Hz
Effekt:	S1 180 W S2 15 min 250 W
Ubelastet turtall $n_0$ :	1400 min <sup>-1</sup>
Sagbåndlengde:	1400 mm
Sagbåndbredde, maks.:	8 mm
Sagbåndhastighet:	900 m/min
Skjærehøyde:	80 mm / 90° 45 mm / 45°
Fremspring:	200 mm
Bordstørrelse:	300 x 300 mm
Vinkeljusterbart bord:	0° til 45°
Arbeidsstykkestørrelse, maks.:	400 x 400 mm
Vekt:	18,5 kg

## Støyemisjonsverdier

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN 61029.

	Drift
Lydtrykknivå $L_{pA}$	82,3 dB(A)
Usikkerhet $K_{pA}$	3 dB
Lydeffektnivå $L_{WA}$	92,8 dB(A)
Usikkerhet $K_{WA}$	3 dB

### Innkoplingstid:

Innkoplingstiden S2 15 min (korttidsdrift) indikerer at motoren med nominell effekt på 250 W kun skal belastes kontinuerlig i den tiden (15 min) som er angitt på merkeplaten. I motsatt fall vil den bli overopphetet. I løpet av pausen avkjøles motoren til opprinnelig temperatur igjen.

### Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

### Begrens støyutviklingen og vibrasjonene til et minimum!

- Bruk bare forskriftsmessige maskiner uten skader.
- Vedlikehold og rengjør maskinen med jevne mellomrom.
- Tilpass din arbeidsmåte maskinen.
- Ikke overbelast maskinen.

- Sørg ved behov for å få maskinen undersøkt.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.

### Resterende risikoer

**Selv om du bruker dette elektroverktøyet forskriftsmessig, vil det alltid finnes noen resterende risikoer. Følgende risikoer kan oppstå i forbindelse med konstruksjonen til og utførelsen av dette elektroverktøyet:**

1. Lungeskader dersom man ikke bruker en egnet støvmaske.
2. Hørselsskader dersom man ikke bruker egnet hørselsvern.

## 6. Før igangsetting

- Maskinen må installeres så den står stabilt, dvs. på en arbeidsbenk, eller skrues fast på et fast understativ. Til dette formålet finnes det festehull i maskinfoten.
- Sagbordet må være montert korrekt.
- Før maskinen settes i drift, må alle deksler og sikkerhetsinnretninger være montert på forskriftsmessig måte.
- Sagbåndet må kunne rotere fritt.
- Når du sager tre som har vært bearbeidet tidligere, må du være oppmerksom på fremmedlegemer som f.eks. spiker eller skruer osv.
- Før du betjener PÅ/AV-bryteren, må du kontrollere at sagbåndet er korrekt montert, og bevegeligheten til de bevegelige delene.
- Før du kople til maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.

## 7. Montering

### OBS!

**Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører vedlikeholdsarbeider, monteringer eller skifter utstyr på båndsagen.**

### 7.1. Montere sagbordet (fig. 3 - 5)

- Ta ut stegplaten (4).
- Sett sagbordet (15) på maskinhuset (25) fra høyre side og fest det med 3 festeskruer (27). Pass på at sagbåndet (26) befinner seg nøyaktig i midten av sagbordet!
- Monter stegplaten (4) igjen.

# N

- Sett bordmellomlegget av plast (17) inn i bordet fra oppsiden, slik at det dannes en gjennomgående sliss.
- Demonteringen skjer i motsatt rekkefølge.

## 7.2. Stramme sagbåndet (fig. 1/6)

- **OBS!** Når sagen er ute av drift i lengre perioder, må sagbåndet slakkes, dvs. at sagbåndspenningen må kontrolleres før sagen slås på.
- Drei strammeskruen (3) med urviseren for å stramme sagbåndet (26).
- Den korrekte spenningen på sagbåndet kan kontrolleres ved å presse fingeren mot siden av sagbåndet, omtrent midt mellom de to sagbåndrullene (7 + 8). I denne forbindelse skal det bare være mulig å presse sagbåndet (26) minimalt (ca. 1-2 mm) inn.
- **OBS!** Ved for høy spenning kan sagbåndet brette. FARE FOR PERSONSKADER ! Dersom spenningen er for lav, kan den drevne sagbåndrullen (7) begynne å slure, og da blir sagbåndet stående stille.

## 7.3 Stille inn sagbåndet

- **OBS!** Før det er mulig å utføre en innstilling av sagbåndet, må sagbåndet være strammet korrekt.
- Åpne sidedekslet (12) ved å løsne låsene (13).
- Drei den øvre sagbåndrullen (8) langsomt med urviseren. Sagbåndet (26) bør forløpe midt på sagbåndrullen (8). Dersom dette ikke er tilfelle, må hellingsvinkelen til den øvre sagbåndrullen (8) justeres.
- Dersom sagbåndet (26) forløper mer mot baksiden av sagbåndrullen (8), dvs. mer mot maskinhuset (25), så må reguleringsskruen (22) dreies mot urviseren. I denne forbindelse skal sagbåndrullen (8) dreies langsomt med den andre hånden for å kontrollere stillingen til sagbåndet (26).
- Dersom sagbåndet (26) forløper mot fremre kant av sagbåndrullen (8), så skal reguleringsskruen (22) dreies med urviseren.
- Når den øvre sagbåndrullen (8) er stilt inn, skal posisjonen til sagbåndet (26) på den nedre sagbåndrullen (7) kontrolleres. Sagbåndet (26) bør i dette tilfellet også ligge midt på sagbåndrullen (7). Dersom dette ikke er tilfelle, må vinkelen til den øvre sagbåndrullen (8) justeres en gang til.
- Sagbåndrullen må dreies noen ganger, helt til justeringen av den øvre sagbåndrullen (8) virker inn på sagbåndposisjonen på den nedre sagbåndrullen (7).

- Når innstillingen er ferdig utført, skal sidedekslene (12) stenges igjen og låsene med låsene (13).

## 7.4. Stille inn sagbåndføringen (fig. 7 - 10)

Både støttelager (30 + 31) og føringsstifter (28 + 29) må stilles inn på nytt hver gang sagbåndet er skiftet ut.

- Åpne sidedekslet (12) ved å løsne låsene (13).

### 7.4.1. Øvre støttelager (30)

- Løsne skruen (33).
- Forskyv støttelageret (30) til det såvidt ikke lenger berører sagbåndet (26) (maks. avstand 0,5 mm).
- Trekk skruen (33) til igjen.

### 7.4.2. Stille inn nedre støttelager (31)

- Demonter sagbordet (15).
  - Vipp til side sagbåndbeskyttelsen (34).
  - Innstillingen utføres tilsvarende som for øvre støttelager.
- De to støttelagrene (30 + 31) støtter sagbåndet (26) bare under sagingen. Sagbåndet bør ikke berøre kulelageret når sagen går ubelastet.

### 7.4.3. Stille inn de øvre føringsstiftene (28)

- Løsne umbrakoskruen (35).
- Forskyv holdebraketten (36) for føringsstiftene (28) til forkanten av føringsstiftene (28) ligger ca. 1 mm bak sagbåndets tannbasis.
- Trekk umbrakoskruen (35) til igjen.
- **OBS!** Sagbåndet blir ubrukelig dersom tennene berører føringsstiftene når sagbåndet roterer.
- Løsne umbrakoskruene (37).
- Skyv de to føringsstiftene (28) i retning mot sagbåndet, helt til avstanden mellom føringsstiftene (28) og sagbåndet (26) er maks. 0,5 mm. (Sagbåndet må ikke være i klem.)
- Trekk umbrakoskruene (37) til igjen.
- Drei den øvre sagbåndrullen (8) noen ganger med urviseren.
- Kontroller innstillingen av føringsstiftene (28) en gang til og etterjuster eventuelt ved behov.

### 7.4.4. Stille inn de nedre føringsstiftene (29)

- Demonter sagbordet (15).
- Løsne skruen (40).
- Forskyv holdebraketten (49) for føringsstiftene (29) til forkanten av føringsstiftene (29) ligger ca. 1 mm bak sagbåndets tannbasis.
- Trekk skruen (40) til igjen.
- **OBS!** Sagbåndet blir ubrukelig dersom tennene berører føringsstiftene når sagbåndet roterer.
- Løsne skruene (38).

- Skyv de to føringsstiftene (29) i retning mot sagbåndet, helt til avstanden mellom føringsstiftene (29) og sagbåndet (26) er maks. 0,5 mm. (Sagbåndet må ikke være i klem.)
- Trekk umbrakoskruene (38) til igjen.
- Drei den nedre sagbåndrullen (7) noen ganger med urviseren.
- Kontroller innstillingen av føringsstiftene (29) en gang til og etterjuster eventuelt ved behov.

**OBS! Når innstillingene er ferdig utført, skal sagbåndbeskyttelsen (34) stenges igjen.**

#### 7.5. Stille inn øvre sagbåndføring (11) (fig. 11)

- Løsne fastspenningshåndtaket (20).
- Senk sagbladføringen (11) så nær som mulig (avstand ca. 2-3 mm) inntil materialet som skal sages, ved å dreie på reguleringshjulet (19).
- Stram fastspenningshåndtaket (20) igjen.
- Innstillingen skal kontrolleres eller stilles inn på nytt før hver saging.

#### 7.6. Justere sagbordet (15) til 90° (12/13)

- Still den øvre sagbåndføringen (11) helt opp.
- Løsne fastspenningshåndtakene (18).
- Opprett vinkelen (d) mellom sagbåndet (26) og sagbordet (15).
- Sett sagbordet (15) i vinkel ved å dreie på det, helt til vinkelen til sagbåndet (26) er nøyaktig 90°.
- Stram fastspenningshåndtakene (18) igjen.
- Løsne mutteren (42).
- Reguler skruen (41) så mye at maskinhuset berøres.
- Trekk til mutteren (42) igjen for å fiksere skruen (41).

#### 7.7. Hvilke sagbånd som skal brukes

Det sagbåndet som leveres sammen med båndsagen er beregnet på universell bruk. Følgende kriterier bør du ta hensyn til når du velger sagbånd:

- Med et smalt sagbånd kan du sage mindre radiuser enn med et bredt sagbånd.
- Et bredt sagbånd benytter man når man vil sage et rett snitt. Dette er i første rekke viktig under saging av tre, ettersom sagbåndet har en tilbøyelighet til å følge mønsteret i treet og dermed lett vil avvike fra den ønskede snittlinjen.
- Sagbånd med fine tenner sager glattere, men også langsommere enn grove sagbånd.

**OBS: Bruk aldri bøyd sagbånd eller sagbånd med riss!**

#### 7.8. Utskiftning av sagbånd (fig. 14)

- Still inn sagbåndføringen (11) på ca. halv høyde mellom sagbordet (15) og maskinhuset (25).
- Løsne låsene (13) og åpne sidedekslet (12).
- Fjern stegplaten (4).
- Slakk sagbåndet (26) ved å dreie strammeskruen (9) mot urviseren.
- Ta sagbåndet (26) av sagbåndrullene (7, 8) og ta det ut gjennom slissen i sagbordet (15).
- Sett det nye sagbåndet (26) på de to sagbåndrullene (7,8) igjen, slik at det forløper i midten av dem.  
Tennene til sagbåndet (26) må peke ned mot sagbordet.
- Stram sagbåndet (26) (se 7.2).
- Steng sidedekslet (12) igjen.
- Monter stegplaten (4) igjen.

#### 7.9. Skifte ut båndsagrullenes løpeflater av gummi (fig. 15)

Løpeflatene av gummi (3) på båndsagrullene (7/8) slites etter en tid ned på grunn av de skarpe tennene på sagbåndet, og da må de skiftes ut.

- Åpne sidedekslet (12).
- Ta ut sagbåndet (26) (se 7.7).
- Løft opp kanten av gummibåndet (3) ved hjelp av en liten skrutrekker (f) og trekk det deretter av den øvre båndsagrullen (8).
- Gå fram på tilsvarende måte for den nedre båndsagrullen (7).
- Trekk på den nye løpeflaten av gummi (3), monter sagbåndet (26) og steng sidedekslet (12) igjen.

#### 7.10. Skifte ut bordmellomlegg (fig. 16)

Dersom det oppstår slitasje eller skader på bordmellomlegget (17), skal det skiftes ut. I motsatt fall er det høynet fare for personskader.

- Demonter sagbordet (15) (se 7.1).
- Ta det utslitte bordmellomlegget (17) opp og ut.
- Montering av det nye bordmellomlegget skjer i motsatt rekkefølge.

#### 7.11. Avsugingsstuss

Båndsagen er utstyrt med avsugingsstuss (6) for spon.

## 8. Betjening

### 8.1. PÅ/AV-bryter (fig. 17)

- Sagen kan slås på ved at man trykker den grønne "1"-tasten (g).
- Den røde "0"-tasten (h) må trykkes for å slå sagen av igjen.
- Båndsagen er utstyrt med en underspenningsbryter. Ved et brudd på strømtilførselen må båndsagen startes på nytt.

### 8.2. Parallellanlegg (fig. 18)

- Press parallellanleggets (24) spennbøyle (21) oppover.
- Skyv parallellanlegget (24) på venstre eller høyre side av sagbåndet (26) på sagbordet (15) og still det inn på det ønskede målet.
- Press spennbøylen (21) ned for å feste parallellanlegget (24). Dersom spennbøylens (21) spennkraft ikke er tilstrekkelig, så må spennbøylen (21) dreies noen omdreininger med urviseren til parallellanlegget er tilstrekkelig festet.
- Man må passe på at parallellanlegget (24) alltid forløper parallelt med sagbåndet (26).

### 8.3. Vinkelskjæringer (fig. 19)

For å kunne utføre vinkelskjæringer parallelt med sagbåndet (26), er det mulig å vinkelstille sagbordet (15) fra 0° - 45° forover.

- Løsne fastspenningshåndtakene (18).
- Hell sagbordet (15) forover til ønsket vinkelmål er stillt inn på grunnskalaen (16).
- Stram fastspenningshåndtakene (18) igjen.
- **OBS:** Når sagbordet (15) er i vinkel, skal parallellanlegget (24) monteres på den siden som vender ned, til høyre for sagbåndet (26) sett i arbeidsretningen (i den utstrekning arbeidsstykkets bredde tillater dette), for å sikre at arbeidsstykket ikke sklir bort.

## 9. Drift

**OBS!** Vi anbefaler å utføre en pøvesaging etter hver ny innstilling for å kontrollere de innstilte målene.

- Under all saging skal den øvre båndføringen (11) stilles så nær inntil arbeidsstykket som mulig (se 7.5).
- Arbeidsstykket skal alltid føres med begge hender og holdes flatt mot båndsagens bord (15) for å hindre at sagbåndet (26) kiler seg fast.

- Framføringen skal alltid utføres med jevnt press, som ikke er kraftigere enn akkurat det som er nødvendig for at sagbåndet uten problemer skal skjære seg gjennom materialet uten å blokkeres.
- Bruk alltid parallellanlegget (24) til alle de typer saging som det kan brukes til.
- Det er bedre å gjennomføre en saging i en arbeidsgang enn å gjøre det i flere arbeidsganger, noe som kanskje vil gjøre det nødvendig å trekke arbeidsstykket tilbake. Dersom det likevel ikke er til å unngå å trekke arbeidsstykket tilbake, så må båndsagen først slås av, og arbeidsstykket må ikke trekkes tilbake før etter at sagbåndet (26) har stanset helt.
- Under sagingen må arbeidsstykket alltid føres med sin lengste side.

**OBS!** Det er tvingende nødvendig å bruke en skyvestokk når man arbeider med smale arbeidsstykker. Skyvestokken (28) skal alltid oppbevares innen rekkevidde på den hertil tiltenkte kroken (29) på siden av sagen.

### 9.1. Utføre langsgående skjæringer (fig. 20)

I dette brukstilfellet kappes et arbeidsstykke i lengeretningen.

- Still inn parallellanlegget (24) på venstre side (i den grad dette er mulig) av sagbåndet (26) i samsvar med ønsket bredde.
- Senk sagbåndføringen (11) ned på arbeidsstykket (se 7.5).
- Slå på sagen.
- En kant av arbeidsstykket presses mot parallellanlegget (24) med høyre hånd, mens den flate siden hviler mot sagbordet (15).
- Skyv arbeidsstykket inn mot sagbåndet (26) med jevn framføring langs parallellanlegget (24).
- Viktig: Lange arbeidsstykker må sikres mot å tippe ned ved slutten av sagingen (f.eks. ved hjelp av avrullingsstativ etc.).

### 9.2. Utføre vinkelskjæringer (fig. 19)

- Still sagbordet inn på ønsket vinkel (se 8.3).
- Utfør skjæringen som beskrevet under punkt 9.1.

### 9.3. Frihåndsskjæringer (fig. 21)

En av de viktigste karakteristiske egenskapene til en båndsag er at den uten problemer kan brukes til å sage kurver og radiuser.

- Senk sagbåndføringen (11) ned på arbeidsstykket (se 7.5).
- Slå på sagen.

- Press arbeidsstykket hardt mot sagbordet (15) og skyv det langsomt inn mot sagbåndet (26).
- Under frihåndsskjæring bør du arbeide med lavere framføringshastighet, slik at sagbåndet (26) kan følge den ønskede linjen.
- I mange tilfeller vil det være hensiktsmessig først å sage kurver og hjørner grovt ut ca. 6 mm fra linjen.
- Dersom du må sage kurver som er for krappe for det sagbåndet som benyttes, må du sage hjelpesnitt fram til forsiden av kurven, slik at disse foreligger som treavfall når den endelige radiusen sages ut.

## 10. Transport

Transporter båndsaen ved å holde fast i foten (5) med en hånd og i maskinstativet (25) med den andre. OBS! Du må aldri bruke frakoplende sikkerhetsinnordninger for å løfte eller transportere maskinen.

## 11. Vedlikehold

- **OBS!** Trekk ut nettpluggen.
- Støv og smuss skal fjernes fra maskinen med jevne mellomrom. Det er best å utføre rengjøringen med en fin børste eller med en klut.
- Ikke bruk etsende midler til rengjøringen av kunststoffet.

## 12. Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 13. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln  
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydav nsledujci prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek  
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydava nasledujce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok  
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normak szerint a kvetkez konformitast jelenti ki  
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujacymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 deklariра сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro adu atbilstbu ES direktivai un standartiem  
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms  
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul  
 dlwnει την ακλουθη συμfρωση сμφωνα με την Οδηγа EK και τα пртυπα για το προϊόν  
 potrdjuje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potrdjuje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potrdjuje sledecu uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal  
 слeдующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб  
 ja izjavуva slednata soobrznost согласно EU-direktivata i normite za artikli  
 rn ile ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aarida aıklanan uygunluu belirtir  
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

### Bandsage BS 200 (Herkules)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC            | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> Annex IV                    |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body: TUV Rheinland LGA Products GmbH                  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             | Notified Body No.: 0197   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Reg. No.: BM 5018 3261 0001                                     |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = kW; L/D = cm  |
|   | Notified Body:  |
|   | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC                             |
|   | Emission No.:   |

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-5; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

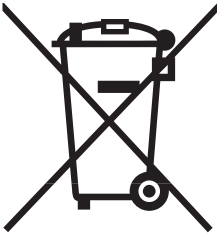
Landau/Isar, den 01.07.2010

Weichselgartner/General Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 08  
Art.-No.: 43.080.25 I.-No.: 01018  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4308022-31-4177400-07  
Documents registrar: Siegfried Roider  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓒ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

ⒸⒷ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓕ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓚ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.



Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓕ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓖ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

Ⓖ Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgizstrādājumiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

☉ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☉ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakserű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☉ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenecek ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

☉ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hveurrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

Ⓝ Kun for EU-land

kke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

TR

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

IS

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísar vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema græinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

N

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertrykk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

E

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výjatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

LV

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

SU

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

H

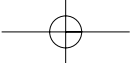
Az termékek dokumentációjának és kíséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

- ④ Technische Änderungen vorbehalten
- ④ Technical changes subject to change
- ④ Sous réserve de modifications
- ④ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ④ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- ④ Förbehåll för tekniska förändringar
- ④ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ④ Salvo modificaciones técnicas
- ④ Technické změny vyhrazeny
- ④ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- ④ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- ④ Tehnične spremembe pridržane.
- ④ Technikai változások jogát fenntartva
- ④ Teknik deģišiklikler olabilir
- ④ Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- ④ Med forbehold om tekniske endringer





Lined area for writing, consisting of multiple horizontal lines.



# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## **Dear Customer,**

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.



# **F BULLETIN DE GARANTIE**

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

# GARANTIBEVIS

## Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

# S GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

# JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

# CERTIFICADO DE GARANTÍA

## Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

# TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuurituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotositte. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.



# LV GARANTIJAS TALONS

## Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

# **(SLO) GARANCIJSKI LIST**

## **Spoštovana stranka!**

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

# GARANCIAOKMÁNY

## Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciaútlevelemben megadott cím alatt található szervízszolgáltatásunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsenek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
  2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
  4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

# TR GARANTİ BELGESİ

## Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arzısı garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

# IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

## Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteini segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
  2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótast af rangri samsetningu og vanhvirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeiningum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), níðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.
- Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
  4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið er fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

# **N** GARANTIDOKUMENT

## **Kjære kunde!**

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

# **D GARANTIEURKUNDE**

## **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

**ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**1** [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**2** Name:  Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:  Telefon:

PLZ  Ort  Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):  Art.-Nr.:  I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

